



भाषाविज्ञान शब्द-संग्रह

(अंग्रेजी-हिंदी-बोडो)

Glossary of Linguistics

(English-Hindi-Bodo)

रावबिगियान सोदोबबाखि

(इंराजी-हिंदी-'बर')



भारत सरकार

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(उच्चतर शिक्षा विभाग)

GOVERNMENT OF INDIA

Commission for Scientific and Technical Terminology

Ministry of Human Resource Development

(Department of Higher Education)

भाषाविज्ञान शब्द-संग्रह

(अंग्रेजी-हिंदी-बोडो)

Glossary of Linguistics (English-Hindi-Bodo)

रावबिगियान सोदोबबाख्रि (इंराजी-हिंदी-बरा)



वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(उच्चतर शिक्षा विभाग)

भारत सरकार



Commission for Scientific and Technical Terminology

Ministry of Human Resource Development

(Department of Higher Education)

Government of India

513 HRD/2018 — 1A

© भारत सरकार

© Government of India

प्रथम संस्करण, 2018

मूल्य : 183/-

प्राप्ति स्थल :

1. बिक्री एकक

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग

पश्चिमी खंड-7, रामकृष्णपुरम्

नई दिल्ली - 110066

फोन नं - 011-26105211

2. प्रकाशन नियंत्रण, भारत सरकार

सिविल लाइन्स, दिल्ली - 110054

फोन नं. - 011-23817823, 23819689

प्रकाशक :

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(उच्चतर शिक्षा विभाग)

पश्चिमी खंड-7, रामकृष्णपुरम्

नई दिल्ली-110066

वेबसाईट - www.cstt.gov.in

विषय सूची

प्रस्तावना	iv
Introduction	vi
संपादकीय	viii
रायफोरनाय	x
शब्दावली निर्माण से संबद्ध विशेषज्ञ	xii
वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग द्वारा स्वीकृत मानक शब्दावली निर्माण के सिद्धांत	xiv
Principles for Evolution of Standard Technical Terminology Approved by the Commission for Scientific and Technical Terminology	xvii
संपादन एवं समन्वय	xx
शब्दावली	1-346

प्रस्तावना

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग शब्दावली मानकीकरण के अपने कार्य में सतत प्रयत्नशील है। भाषा एक ऐसा माध्यम है जो विभिन्न भाषा-भाषियों को लिंगट लाने में एक सुगम सेतु का काम करता है। भारतीय संविधान में हिंदी राजभाषा स्वीकृत हो जाने और पिछले वर्षों में संविधान की आठवीं अनुसूची में 'बोडो' भाषा को स्थान प्राप्त हो जाने के फलस्वरूप हिंदी के साथ-साथ बोडो को बढ़ावा देना राष्ट्रीय दायित्व हो जाता है।

देश में समरसतापूर्ण और भैदभावहित समाज के निर्माण के लिए यह आवश्यक है कि देश के सभी लोग एक दूसरे की भाषाओं को समझें जिससे सभी लोगों में सौहार्द और समरसता का आव बढ़े। इसके लिए प्रत्येक भाषा की शब्दावली का विकास जरूरी है।

शब्दावली का विकास एक सतत प्रक्रिया है क्योंकि प्रगति के साथ-साथ जान और तकनीकी शब्दों का भी विकास होता है। शब्दावली के विकास की सहज प्रक्रिया है कि कोई भी नया शब्द मानकरूप प्राप्त करने से पहले कुछ समय प्रयोग की प्रक्रिया से गुजरे और प्रयोगसिद्ध होने पर सामाजिक स्वीकृति प्राप्त करे।

असम की प्रचलित भाषा असमिया है परंतु लगभग 22 लाख लोग बोडो भाषी हैं जो अपने विचारों का आदान-प्रदान तथा पठन-पाठन का कार्य इसी भाषा में करते हैं। वर्ष 1963 में असम सरकार द्वारा इस भाषा को मान्यता मिली। बड़ साहित्य सभा, गुवाहाटी बोडो भाषा के प्रचार-प्रसार, मानकीकरण और भावात्मक विकास में निरंतर कार्यरत है। वर्तमान समय में बोडो हायर संकेंडरी स्तर पर शिक्षा का माध्यम है। असम के तीन विश्वविद्यालयों - गौहाटी विश्वविद्यालय, गुवाहाटी, डिब्रूगढ़ विश्वविद्यालय तथा बोडोलैंड विश्वविद्यालय, कोकराझार, तथा मेघालय के नार्थ ईस्ट हिल यूनिवर्सिटी (NEHU) में एक विषय के रूप में बोडो भाषा का अध्ययन-अध्यापन स्नातकोत्तर स्तर पर चल रहा है।

इस भाषा की लोकप्रियता को ध्यान में रखते हुए वर्ष 2000 में वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग ने यह निर्णय लिया कि बोडो भाषा में जान-विज्ञान में हिंदी के समान ही पारिभाषिक शब्दावली का विकास किया जाएगा। इस योजना के अंतर्गत 10 विषयों पर द्विभाषा कोशी (अंग्रेजी-बोडो)

के निर्माण का कार्य संपन्न किया गया।

10 फरवरी, 2003 में बोडो भाषा बहुल क्षेत्र के लिए प्रशासनिक व्यवस्था हेतु संविधान की छठी अनुसूची के अंतर्गत बोडोलैंड टेरिटोरियल कॉर्सिल (BTC) के गठन के फलस्वरूप बोडो भाषा की प्रशासनिक तथा अन्य तकनीकी शब्दावलियों की आवश्यकता महसूस की गई। इसी बीच आयोग द्वारा यह निर्णय लिया गया कि बोडो भाषा में निर्मित किए जाने वाले कोश त्रिभाषी अर्थात् अংগো-হিন্দী-বোড়ো रूप में प्रकाशित किए जाएं। इसी कड़ी में प्रस्तुत प्रयास भाषाविज्ञान विषय पर है, जो विद्वानों के अथक परिश्रम एवं सक्रिय सहयोग की देन है। हिन्दी और बिभिन्न भारतीय भाषाओं के साथ बोडो भाषा में यह कार्य बोडो भाषियों के लिए एक अप्रतिम देन है। यद्यपि बोडो भाषा में मानक पर्याय प्रस्तुत करने का भरसक प्रयास किया गया है फिर भी इस कार्य में एकाध त्रुटियों का रह जाना असंभव नहीं है। प्रबुद्ध पाठकों के बहुमूल्य सुझावों का स्वागत है, जिसे अगले संस्करण में समाहित किया जाएगा।

इस त्रिभाषा कोश के निर्माण कार्य में असम राज्य के विद्वानों के साथ-साथ बोडो साहित्य सभा, गुवाहाटी का भी विशेष सहयोग प्राप्त हुआ। यह कोश आयोग के डॉ. पी. एन. शुक्ल, सहायक निदेशक के परिश्रम और निष्ठा का परिणाम है। प्रस्तुत त्रिभाषा कोश के निर्माण में योगदान करने वाले सभी विशेषज्ञों तथा भाषाविदों के प्रति आभार प्रकट करता हूँ।

हमें आशा एवं विश्वास है कि बोडो में अध्ययन-अध्यापन करने वाले अध्यापकों, छात्रों, अनुवादकों आदि के लिए यह कोश उपयोगी सिद्ध होगा।

नई दिल्ली

(प्रोफेसर अवनीश कुमार)

अध्यक्ष

Introduction

The Commission for Scientific and Technical Terminology is making relentless efforts for standardization of the technical terminology. The language acts as an accessible bridge for bringing together people speaking different languages. Following the adoption of Hindi as an official language in the Constitution of India and Bodo language being given its due place in the VIII schedule of the Constitution, it has become the prime responsibility of the nation to promote Bodo language also alongwith Hindi.

For building a harmonious and non-discriminatory society, it is very necessary for the people of the country to understand each other's language in order to have cordial and cooperative relation amongst them.

Evolution of terminology is a continuous process because the development of knowledge and technical terms also take place alongwith the advancement of the society. It is a natural process of the evolution of terminology wherein a new term should remain in usage for sometime before assuming its standardization and getting its social acceptance.

Assamese is the prevalent language of Assam. However, about 20 lakh people speak Bodo, who exchange their ideas and perform their requirement of communication and learning through this very language. In 1963, 'Bodo' language was recognized by Assam government. Bodo Sahitya sabha, Guwahati has continuously been working for the propagation, standardization and development of Bodo language. At present, Bodo is also a medium of instruction at higher secondary level. Its studies and teaching at postgraduate level as a language subject is being conducted at four universities of North East region—Gauhati University, Dibrugarh University and Bodoland University, Kokrajhar in Assam and North Eastern Hill University (NEHU) in Meghalaya.

Keeping in mind the popularity of the language, it was decided by the Commission for Scientific and Technical Terminology in the year 2000 that like Hindi technical terminology be evolved in Bodo also.

for various subjects of humanities and science. Under this scheme, the work of preparation of a bilingual glossary (English-Bodo) on 10 subjects has since been completed.

As a result of setting up of Bodoland Territorial Council (BTC) on 10 Feb. 2003 under schedule VI of the Constitution, need of Administrative and other technical glossaries of Bodo was felt. In the meantime, it was decided by the Commission that the glossaries to be prepared in Bodo should be published in trilingual form i.e. English-Hindi-Bodo. In this sequence the present Glossary of Linguistics has been prepared which is a result of untiring efforts and active cooperation extended by the scholars and subject experts associated with the work.

Like Hindi and other Indian languages, the present work in Bodo language is a very significant contribution for the Bodo speaking people. Though every care has been taken to provide standard Bodo equivalent for the English term, yet there may be a few errors in the glossary. The valuable suggestions are welcome from the readers and will be incorporated in the next edition of the glossary.

In the preparation of this trilingual glossary, active cooperation has been received from Bodo Sahitya Sabha, Guwahati along with eminent scholars belonging to Assam state.

This glossary is the outcome of hard and sincere efforts made by Dr. P.N. Shukla, Assistant Director, Commission For Scientific and Technical Terminology. I also express my grateful thanks to the experts of the subjects and linguists associated with the work.

Utility of this glossary is self-evident. We hope and believe that this glossary would be proved very useful for the teachers engaged in studying and teaching work, students, translators etc.

New Delhi

(Professor Avanish Kumar)
Chairman

संपादकीय

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग, हिंदी तथा अन्य भारतीय भाषाओं में जान और विज्ञान तथा प्रौद्योगिकी की विविध विद्यशाखाओं में प्रामाणिक, सुसमन्वित एवं सुविचारित शब्दावली उपलब्ध कराने की दिशा में निरंतर प्रयत्नशील है। शब्दावली निर्माण का कार्य भाषा के आधुनिकीकरण का एक प्रमुख अंग है। शब्दावली का विकास एक सतत प्रक्रिया भी है। विषय का प्रामाणिक शब्द-संग्रह उपलब्ध होने पर भाषा की समृद्धि के साथ-साथ विशेषज्ञ, वैज्ञानिक संकल्पनाओं और उनमें निहित सूक्ष्मांतरों की अभिव्यक्ति अधिक परिशुद्धता के साथ कर सकते हैं।

भारत के संविधान की आठवीं अनुसूची में अन्य भारतीय भाषाओं के साथ-साथ देवनागरी लिपि में लिखित बोडो भाषा को मान्यता दी गई है। इसके अतिरिक्त, संविधान की छठी अनुसूची के अंतर्गत स्थापित 'बोडोलैंड टेरिटोरियल काउंसिल' से संबंधित ज्ञापन के खंड 9 में आश्वस्त किया गया है कि असमिया के साथ-साथ 'बोडो लैंड टेरिटोरियल काउंसिल' की राजभाषा 'बोडो' होगी। असम में सहराजभाषा के रूप में बोडो भाषा को पहले से ही मान्यता प्राप्त है।

बोडो भाषी लोगों की संख्या आज 22 लाख से भी अधिक है और इसमें निरंतर वृद्ध हो रही है। अतः केंद्र सरकार का यह दायित्व है कि वह बोडो भाषा के प्रचार-प्रसार व साहित्य सूजन में पूर्ण सहयोग प्रदान करे। वर्ष 2000 में वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग ने निर्णय लिया कि बोडो भाषा के लिए 'बड़ साहित्य सभा' के सहयोग से विज्ञान तथा मानविकी विषयों में प्रामाणिक तकनीकी शब्दावली का निर्माण कराया जाए ताकि पठन-पाठन तथा पुस्तक-लेखन आदि का कार्य सुचारू रूप से अग्रसर हो सके। अब तक कई विषयों में 'अंग्रेजी-बोडो' शब्दावलियाँ प्रकाशित हो चुकी हैं। बाद में यह निर्णय भी लिया गया कि आगामी प्रकाशन द्विभाषी न होकर त्रिभाषी अर्थात् 'अंग्रेजी-हिंदी-बोडो' रूप में प्रकाशित हों।

असम में बोडो भाषा माध्यमिक स्तर तक स्कूल में शिक्षा का माध्यम है। महाविद्यालयों में आधुनिक भारतीय भाषा के रूप में इसका अध्ययन और अध्यापन होता है। इसके अतिरिक्त गौहाटी विश्वविद्यालय, डिब्रुगढ़ विश्वविद्यालय, बोडोलैंड विश्वविद्यालय और नार्थ इस्टर्न हिल विश्वविद्यालय में स्नातकोत्तर स्तर पर बोडो भाषा के विभाग हैं। प्रस्तुत भाषाविज्ञान शब्द-संग्रह 'अंग्रेजी-हिंदी-बोडो' में लगभग 6,500 प्रविष्टियाँ हैं। सभी प्रविष्टियाँ अंग्रेजी क्रम में दी गई हैं।

प्रविष्टियों का चयन : किसी भी शब्द-संग्रह के निर्माण में सबसे प्रमुख कार्य प्रविष्टियों का चयन होता है। प्रविष्टियों का ढांचा बन जाने के बाद आवश्यकतानुसार, यत्र-तत्र प्रविष्टियों को हटाने और जोड़ने की प्रक्रिया अंतिम समय तक चलती रहती है।

प्रस्तुत शब्द-संग्रह में प्रविष्टियों के चयन का आधार मुख्यतः आयोग द्वारा प्रकाशित 'भाषाविज्ञान शब्द-संग्रह' है। प्रविष्टियों के चयन के मापदण्ड चिरस्थायी नहीं होते हैं। वे प्रयोक्ताओं के स्तर और विद्यालय तथा प्रशिक्षण संस्थानों द्वारा निर्धारित पाठ्यक्रम पर निर्भर करते हैं। पाठ्यक्रमों में विभिन्नता होती है। भावी आवश्यकताओं को ध्यान में रखकर इस शब्द-संग्रह में प्रविष्टियों के चयन का दायरा विस्तृत रखा गया है। हिंदी पर्यायों में एकरूपता की दृष्टि से समन्वय किया गया है तथा शिथिल, द्वि-अर्थी और भामक पर्यायों को हटाकर पर्याय विकल्प भी कम दिए गए हैं।

आशा है, प्रस्तुत शब्द-संग्रह सीनियर सेकेन्डरी स्तर ही नहीं अपितु स्नातक स्तर की भाषाविज्ञान शब्दावली की आवश्यकताओं की पूर्ति करेगा। इस शब्द-संग्रह के उपयोग से बोडो भाषा में पाठ्यपुस्तकें लिखने में निश्चित रूप से सहायता मिलेगी, ऐसा हमारा विश्वास है। एक भाषा में व्यक्त संकल्पना को दूसरी भाषा में पूर्णतः रूपांतरित करना बहुत कठिन कार्य है। अतः विशेषज्ञों के सभी प्रयासों के बाद भी इस शब्द-संग्रह में बुटियों का रह जाना असंभव नहीं है। सुधी प्रयोक्ताओं से प्राप्त सुझावों के आधार पर सभी कमियों का अगले संस्करण में परिमार्जन करके इस शब्द-संग्रह को और अधिक उपयोगी बनाने का प्रयास किया जाएगा।

इस अवसर पर हम 'बड़ साहित्य सभा' के उन विद्वानों और विशेषज्ञों की भूरि-भूरि प्रशंसा करते हैं जिन्होंने धैर्य, अथक परिश्रम और अत्यंत निष्ठा से इस शब्द-संग्रह के बोडो पर्यायों का निर्माण किया। हम इस कार्य से जुड़े शब्दावली आयोग के वर्तमान और पूर्व अधिकारियों तथा अन्य विशेषज्ञों तथा भाषाविदों के प्रति भी अपना हार्दिक आभार प्रकट करते हैं, जिन्होंने इस परियोजना को पूरा करने में महत्वपूर्ण योगदान किया और जिनके पूर्ण सहयोग के बिना इस शब्द-संग्रह को इस रूप में प्रकाशित करना कदाचित् सम्भव नहीं था।

नई दिल्ली

डॉ. प्रेम नारायण शुक्ल
सहायक निदेशक

रायफोरनाय

'बर' राव रायजलायग्रा फोलेरा सा-सानजा भारतनि अनगायैबो नेपाल, भुतान, बांलादेश हादराव गोसारलानानै दं। बिसोरो मंगलयद जोलैनि चिन-टिब्बेटान रावफोलेरनि टिब्बट बर्मन दालाइ हारि। बुरलुंबुथुर सेरफांजों लोगोसे सा बंग' आरो नेपाल हादरनि मेसे दैमा सेरफांजों गोसारलानानै थानाय मंगलयद सुबुं हानजानि बर' रावा मोनसे दावगाफुनाय राव। बेयो आसाम हादरसानि लोगो मावख्यारि आरो भारत हादरनि संबिजिदनि दाइनथि फारियाव थिसनजानाय हादरारि मानथाखानोनि राव। हादरारि संबिजिदनि 6 थि फारिजों गायसनजानाय बड़लेण्ड टेरिटरियेल एरिया डिझिक्र (बि.टि.ए.डि.) काउन्सिलनि मावख्यारि राव।

जायखिजाया आयदानि सोदोबिरोंमाया (Glossary) मोनसे रावखों दोहोनि खालामनायजों लोगोसे गुबुन गुबुन रावारि सुबुंफोरनि फोनांजाबाव गोबांथार हेफाजाब होनो हायो। थुनलाइयारि भान्दारखौं बांहोनायजों लोगोसे सोदोबनि बाहायनाय आरो बेनि सानसिफोरा रोखा रोखासिन जायो। मख्नोंगोंनांदि थांनाय 2000 मायथाइयावनो बर' थुनलाइ आफाद आरो मिरु सरकारनि सुबुं दोहोन जौगाखां बिफान (MHRD) बिगियानारि आरो आरोटायारि सोदोबिरोंमा आयांग (CSTT) आ बर' रावउव गुबुन गुबुन आयदानि सोदोबिरोंमा दानाय थांखि लादोंमोन आरो गासै मोन-13 आयदानि सोदोबिरोंमा सेबखांना दिहुनदोंमोन। नाथाय रावबिगियान (Linguistics) आयदानि सोदोबिरोंमाखौं साफायनानै दिहुननो हानाय जायाखैमोन। दा बे रावबिगियान आयदानि सोदोबिरोंमाखौं सेबखांनो लानाय जादों। हिन्दी-बर'-इंराजी मोनथाम रावारि बे सोदोबिरोंमाया बर' रावखौं जौगानाय आरो फेहरनायाव गोबांथार मदद होगोन।

बे सोदोबिरोंमाखौं सुजुनायाव रावबिगियान आयदानि रोंग'साफोरनि अनगायैबो वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग (CSTT) नि मासिगिरि प्रो. अवनीश कुमार, आखान्थि बिथोनगिरि ड० प्रेम नारायण शुक्लाजों लोगोसे आयोगनि मावख्यारोफोरनि गोबांथार बिहोमा दं। फंसे बाथाखौं मख्नोंगोनांदि बेबेबा बेबेबा सोदोबफोरनि समान औंथिगोनों बर' सोदोब सायख्यानाय आरो थांखिनायाव मोनजोबनो हानाय जायाखौं। इयुनाव बेफोरखौं फोसाबनानै लानो हागोन।

जोबथारनायाव बे सोटोबबिरौमाखौं सुजुनाय आरो सेबखान्नायाव बाहागो
तानाय आय'गनि साफ्रोमबो मावख'गोरा आरो बर' थुनलाइ आफादनि बिबानगिरि
आरो रावबिगियान आयदानि रोंग'साफोरनिसिम साबायखर बाउनाय जाबाय।
गोजोनर्थौं

गोदान दिल्ली
मायथाइ-2018

प्रसान्त बर'
गाहाइ नेहाथारि, बर' थुनलाइ आफाद

शब्दावली-निर्माण से संबद्ध विशेषज्ञ

- प्रो. आर.सी. शर्मा, पूर्व अध्यक्ष, भाषाविज्ञान विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय,
दिल्ली
- प्रो. राजमणि शर्मा, पूर्व प्रोफेसर, हिंदी विभाग, काशी हिंदू विश्वविद्यालय,
वाराणसी
- प्रो. मोहन, हिंदी विभागाध्यक्ष एवं डीन-कला संकाय, दिल्ली विश्वविद्यालय,
दिल्ली
- प्रो. त्रिभुवन नाथ शुक्ल, अध्यक्ष, हिंदी एवं भाषा विज्ञान विभाग, रानी दुर्गावती
विश्वविद्यालय, जबलपुर (म.प्र.)
- प्रो. विजय कुमार कौल, निदेशक, प्रौद्योगिकी अध्ययन केंद्र एवं प्रोफेसर भाषा
विज्ञान, महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा
- प्रो. बैजनाथ प्रसाद, हिंदी विभाग, पंजाब विश्वविद्यालय, चंडीगढ़
- प्रो. प्रसन्नांशु, प्रोफेसर-भाषा विज्ञान, नेशलन लॉ विश्वविद्यालय, नई दिल्ली
- प्रो. राजेन्द्र गौतम, हिंदी विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली
- प्रो. कमलाकांत मिश्र, पूर्व निदेशक, राष्ट्रीय संस्कृत संस्थान, नई दिल्ली
- प्रो. गिरीशनाथ झा, निदेशक, विशिष्ट संस्कृत अध्ययन केंद्र, जे.एन.यू., नई
दिल्ली
- प्रो. प्रदीप कुमार दास, भाषा विज्ञान केंद्र, साहित्य और संस्कृति अध्ययन
विद्यालय, जे.एन.यू., नई दिल्ली
- प्रो. पूरन चन्द टंडन, हिंदी विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली
- डॉ. रजनीश मिश्र, प्रोफेसर, विशिष्ट संस्कृत अध्ययन केंद्र, जे.एन.यू., नई
दिल्ली
- प्रो. स्वर्ण प्रभा चैनारी, बोडो विभाग, गौहाटी विश्वविद्यालय, गुवाहाटी
- डॉ. महेश चन्द्र शर्मा, निदेशक-डी.डी.ई. ऑफ एडवांस स्टडीज, देहरादून
- डॉ. फुकन चन्द्र बसुमतारी, प्रोफेसर बोडो विभाग, बोडो विश्वविद्यालय,
कोकराझार, असम

- डॉ. राजेन्द्र कुमार बसुमतारी, स. प्रोफेसर, बोडो विभाग, उदालगुरी कॉलेज, उदालगुरी, असम
- डॉ. तुलन मुशाहारी, स. प्रोफेसर, बोडो विभाग, एल.ओ.के.डी. कॉलेज, ढेकियाजुली, सोनितपुर, असम
- श्री प्रसांत बोरो, स. प्रोफेसर, रांगापाड़ा कॉलेज, सोनितपुर, असम
- श्री रविराम नार्जीरी, स. प्रोफेसर, बोडो विभाग, पांडु कॉलेज, गुवाहाटी
- श्री विश्वेश्वर बसुमतारी, बोडो साहित्य सभा, गुवाहाटी
- श्री कमलाकांत मुसाहारी, बोडो साहित्य सभा, गुवाहाटी
- डॉ. आलोक कुमार रस्तोगी, पूर्व प्रबंधक (राजभाषा), भारत प्रतिभूति मुद्रण तथा मुद्रा निर्माण निगम लि., वित्त मंत्रालय, भारत सरकार
- श्री के.के. सिंह, पूर्व उप निदेशक (भाषा), केंद्रीय हिंदी निदेशालय, नई दिल्ली
- श्री मिहिर ब्रह्म, प्रवक्ता, बोडो विभाग, जनता कॉलेज, सेरफंगूरी, जिला-कोकराङ्गार, असम

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग द्वारा स्वीकृत मानक शब्दावली निर्माण के सिद्धांत

1. अंतरराष्ट्रीय शब्दों को यथासंभव उनके प्रचलित अंग्रेजी रूपों में ही अपनाना चाहिए और हिंदी व अन्य भारतीय भाषाओं की प्रकृति के अनुसार ही उनका लिप्यंतरण करना चाहिए। अंतरराष्ट्रीय शब्दावली के अंतर्गत निम्नलिखित उदाहरण दिए जा सकते हैं:
 - (क) तत्वों और यौगिकों के नाम, जैसे - हाइड्रोजन, कार्बनडाइऑक्साइड, आदि।
 - (ख) तौल और माप की इकाइयाँ और भौतिक परिमाण की इकाइयाँ, जैसे - डाइन, कैलॉरी, ऐम्पियर, आदि।
 - (ग) ऐसे शब्द जो व्यक्तियों के नाम पर बनाए गए हैं, जैसे - मार्क्सवाद (कार्ल मार्क्स), ब्रेल (ब्रेल), बायॉकाट (कैष्टेन बॉकाट), गिलोटिन (डॉ. गिलोटिन) गेरीमैंडर (मि. गेरी) ऐम्पियर (मि. ऐम्पियर) फारेनहाइट तापक्रम (मि. फारेनहाइट आदि)।
 - (घ) वनस्पतिविज्ञान, प्राणिविज्ञान, भूविज्ञान आदि की द्विपदी नामावली।
 - (ङ.) स्थिरांक, जैसे - π , g आदि
 - (च) ऐसे अन्य शब्द जिनका आमतौर पर सारे संसार में व्यवहार हो रहा है, जैसे- रेडियो, पेट्रोल, रेडार, इलेक्ट्रान, प्रोटॉन, न्यूट्रान, आदि।
 - (छ) गणित और विज्ञान की अन्य शाखाओं के संख्यांक, प्रतीक, चिह्न और सूत्र, जैसे - साइन, कोसाइन, टेन्जन्ट, लॉग, आदि (गणितीय संक्रियाओं में प्रयुक्त अक्षर रोमन या ग्रीक वर्णमाला के होने चाहिए)
2. प्रतीक, रोमन लिपि में अंतरराष्ट्रीय रूप में ही रखे जाएंगे परंतु संक्षिप्त रूप नागरी और मानक रूपों में भी, विशेषतः साधारण तौल और माप में लिखे जा सकते हैं, जैसे - सेटीमीटर का प्रतीक cm हिंदी में भी ऐसे ही प्रयुक्त होगा परंतु नागरी संक्षिप्त रूप से.मी. भी हो सकता है। यह सिद्धांत बाल-साहित्य और लोकप्रिय पुस्तकों में अपनाया जाएगा, परंतु

विज्ञान और प्रौद्योगिकी की मानक पुस्तकों में केवल अंतरराष्ट्रीय प्रतीक, जैसे - cm ही प्रयुक्त करना चाहिए।

3. ज्यामितीय आकृतियों में भारतीय लिपियों के अक्षर प्रयुक्त किए जा सकते हैं, जैसे - क, ख, ग या अ, ब, स परंतु त्रिकोणमितीय संबंधों में केवल रोमन अथवा ग्रीक अक्षर ही प्रयुक्त करने चाहिए, जैसे- साइन A, कॉस B, आदि।
4. संकल्पनाओं को व्यक्त करने वाले शब्दों का सामान्यतः अनुवाद किया जाना चाहिए।
5. हिंदी पर्यायों का चुनाव करते समय सरलता, अर्थ की परिशुद्धता, और सुबोधता का विशेष ध्यान रखना चाहिए। सुधार-विरोधी प्रवृत्तियों से बचना चाहिए।
6. सभी भारतीय भाषाओं के शब्दों में यथासंभव अधिकाधिक एकरूपता लाना ही इसका उद्देश्य होना चाहिए और इसके लिए ऐसे शब्द अपनाने चाहिए जो-
 - (क) अधिक से अधिक प्रादेशिक भाषाओं में प्रयुक्त होते हैं, और
 - (ख) संस्कृत धातुओं पर आधारित हैं।
7. ऐसे देशी शब्द जो सामान्य प्रयोग के पारिभाषिक शब्दों के स्थान पर हमारी भाषाओं में प्रचलित हो गए हैं, जैसे - telegraph/telegram के लिए तार, continent के लिए महाद्वीप, post के लिए डाक, आदि इसी रूप में व्यवहार में लाए जाने चाहिए।
8. अंग्रेजी, पुर्तगाली, फ्रांसीसी, आदि भाषाओं के ऐसे विदेशी शब्द जो भारतीय भाषाओं में प्रचलित हो गए हैं, जैसे - टिकट, सिगनल, पेन्शन, पुलिस ब्यूरो, रेस्टरां, डीलक्स, आदि इसी रूप में अपनाए जाने चाहिए।
9. अंतरराष्ट्रीय शब्दों का देवनागरी लिपि में लिप्यंतरण- अंग्रेजी शब्दों का लिप्यंतरण इतना जटिल नहीं होना चाहिए कि उसके कारण वर्तमान देवनागरी वर्णों में नए चिह्न व प्रतीक शामिल करने की आवश्यकता पड़े। शब्दों का देवनागरी लिपि में लिप्यंतरण अंग्रेजी उच्चारण के अधिकाधिक अनुरूप होना चाहिए और उनमें ऐसे परिवर्तन किए जाएं जो भारत के शिक्षित वर्ग में प्रचलित हों।

भाषा विज्ञान शब्द-संग्रह (अंग्रेजी-हिंदी-बोडो)

10. लिंग - हिंदी में अपनाए गए अंतरराष्ट्रीय शब्दों को, अन्यथा कारण न होने पर, पुलिंग रूप में ही प्रयुक्त करना चाहिए।
11. संकर शब्द - पारिभाषिक शब्दावली में संकर शब्द, जैसे guaranteed के लिए गारंटित, classical के लिए 'क्लासिकी', codifier के लिए 'कोडकार' आदि के रूप सामान्य और प्राकृतिक भाषाशास्त्रीय प्रक्रिया के अनुसार बनाए गए हैं और ऐसे शब्द रूपों को पारिभाषिक शब्दावली की आवश्यकताओं तथा सुबोधता, उपयोगिता, और संक्षिप्तता का ध्यान रखते हुए व्यवहार में लाना चाहिए।
12. पारिभाषिक शब्दों में संधि और समास - कठिन संधियों का यथासंभव कम से कम प्रयोग करना चाहिए और संयुक्त शब्दों के दो शब्दों के बीच हाइफन लगा देना चाहिए। इससे नई शब्द-रचनाओं को सरलता और शीघ्रता से समझने में सहायता मिलेगी। जहाँ तक संस्कृत पर आधारित 'आदिवृद्धि' का संबंध है, 'व्यावहारिक', 'लाक्षणिक', आदि प्रचलित संस्कृत तत्सम शब्दों में आदिवृद्धि का प्रयोग ही अपेक्षित है परंतु नवनिर्मित शब्दों में इससे बचा जा सकता है।
13. हलंत - नए अपनाए हुए शब्दों में आवश्यकतानुसार हलंत का प्रयोग करके उन्हें सही रूप में लिखना चाहिए।
14. पंचम वर्ण का प्रयोग - पंचम वर्ण के स्थान पर अनुस्वार का प्रयोग करना चाहिए। परंतु lens, patent, आदि शब्दों का लिप्यंतरण लैंस, पेटेंट न करके, लेन्स, पेटेंट या पेटेण्ट ही करना चाहिए।

Principles for Evolution of Standard Terminology Approved by the Commission For Scientific and Technical Terminology

1. 'International terms' should be adopted in their current English forms, as far as possible and transliterated in Hindi and other Indian languages according to their genius. The following should be taken as example of international terms.
 - (a) Names of elements and compounds, e.g. Hydrogen, Carbon dioxide, etc.;
 - (b) Units of weights, measures and physical quantities, e.g. dyne, calorie, ampere, etc.
 - (c) Terms based on proper names e.g., Marxism (Karl Marx), Braille (Braille), Boycott (Capt. Boycott), Guillotine (Dr. Guillotin), Gerrymander (Mr. Gerry), Ampere (Mr. Ampere), Fahrenheit scale (Mr. Fahrenheit), etc.
 - (d) Binomial nomenclature in such sciences as Botany, Zoology, Geology etc.;
 - (e) Constants, e.g., π , g, etc.;
 - (f) Words like radio, radar, electron, proton, neutron, etc., which have gained practically world-wide usage.
 - (g) Numerals, symbols, signs and formulae used in mathematics and other sciences e.g., sin, cos, tan, log etc. (Letters used in mathematical operation should be in Roman or Greek alphabets).
2. The symbols will remain in international form written in Roman script, but abbreviations may be written in Nagari and standardised form, specially for common weights and measures, e.g., the symbol 'cm' for centimeter will be used as such in Hindi, but the abbreviation in Nagari may be सें.मी. This will apply to books for children and other popular works only, but in standard works of science and technology, the international symbols only like cm., should be used.

xvii

513 HRD/2019 —2A

भाषा विज्ञान शब्द-संग्रह (अंग्रेजी-हिन्दी-बोडी)

-
3. Letters of Indian scripts may be used in geometrical figures e.g., क, ख, ग or अ, ब, स but only letters of Roman and Greek alphabets should be used in trigonometrical relations e.g., sin A, cos B etc.
 4. Conceptual terms should generally be translated.
 5. In the selection of Hindi equivalents simplicity, precision of meaning and easy intelligibility should be borne in mind. Obscuratism and purism may be avoided.
 6. The aim should be to achieve maximum possible identity in all India languages by selecting terms.
 - (a) common to as many of the regional languages as possible, and
 - (b) based on Sanskrit roots.
 7. Indigenous terms, which have come into vogue in our languages for certain technical words of common use, as तार for telegraph/telegram, महाद्वीप for continent, डाक for post etc. should be retained.
 8. Such loan words from English, Portuguese, French, etc., as have gained wide currency in Indian languages should be retained e.g., ticket, signal, pension, police, bureau, restaurant, deluxe etc.
 9. **Transliteration of International terms into Devanagari Script-**
The transliteration of English terms should not be made so complex as to necessitate the introduction of new signs and symbols in the present Devanagari characters. The Devanagari rendering of English terms should aim at maximum approximation to the standard English pronunciation with such modifications as prevalent amongst the educated circle in India.
 10. **Gender**—The International terms adopted in Hindi should be used in the masculine gender, unless there are compelling reasons to the contrary.
 11. **Hybrid formation**—Hybrid forms in technical terminologies e.g.,

गारंटिट for 'guaranteed', क्लासिकी for 'classical', कोडकार for 'codifier' etc., are normal and natural linguistic phenomena and such forms may be adopted in practice keeping in view the requirements for technical terminology, viz., simplicity, utility and precision.

12. **Sandhi and Samasa in technical terms**—Complex forms of Sandhi may be avoided and in cases of compound words, hyphen may be placed in between the two terms, because this would enable the users to have an easier and quicker grasp of the word structure of the new terms. As regards आदिवृद्धि in Sanskrit-based words, it would be desirable to use आदिवृद्धि in prevalent sanskrit tatsama words e.g., व्यावहारिक, लाक्षणिक etc. but may be avoided in newly coined words.
13. **Halant**—Newly adopted terms should be correctly rendered with the use the 'hal' wherever necessary.
14. **Use of Pancham Varna**—The use of अनुस्वार may be preferred in place of पंचम वर्ण but in words like 'lens', 'patent', etc., the transliteration should be लेन्स, पेटेन्ट and not लेस, पेटैंट or पेटेण्ट.

संपादन एवं समन्वय

प्रमुख संपादक
प्रोफेसर अवनीश कुमार
अध्यक्ष

संपादक
डॉ. प्रेम नारायण शुक्ल
सहायक निदेशक

प्रकाशन एकक
श्री शिव कुमार चौधरी
सहायक निदेशक

A

abbreviation	1. संक्षेप, संक्षिप्ति 2. संकेताक्षर	सुंद' महर
abdominal breathing	उदरीय श्वसन	हां संफल'नि हां
abdominal cavity	उदर गुहिका, उदर विवर	हां संफल' दन्दर
a-belian group	अ-बैली समूह	अ-बैली हानजा
aberrant	विपथी, अपगमी	लामा सोलायग्या
aberration	विपथन, अपगमन	लामा सोलायनाय
abessive case	अभाववाची कारक	महर सोलायि मावरिजा
ablation	अपादान	सोमजायनाय
ablative case	अपादान कारक	सोमजायग्या मावरिजा
ablaut	अवश्रुति	गारां रिसारथिनि फारि सोलायनाय
abnormal	अपसामान्य	सरासनसा नडि
abnormal sibilant	अपसामान्य ऊऱ्म, अपसामान्य दंत्योऱ्म	सरासनसा नडि हांदुं
abridged clause	संक्षिप्त उपवाक्य	सुंथाब बांग्रा खोलोब
abridgement	संक्षेपण	1. सुंथाब खालामनाय 2. थाब
abrupt	1. त्वरित 2. स्फोटी	1. हरखाब 2. गोबाब

1

absolute

absolute	1. निरपेक्ष, पूर्ण 2. विशिष्ट, विशेष्यभूत	1. आबुं 2. गेबैं
absolute ablative	निरपेक्ष अपादान, पूर्ण अपादान	आबुं / गेबैं सोमजायग्या
absolute adjective	विशेष्यभूत विशेषण	आबुं / गेबैं थाइलालि (बिगुन)
absolute case	निरपेक्ष कारक, पूर्ण कारक	आबुं / गेबैं मावरिजा
absolute change	पूर्ण परिवर्तन	आबुं / गेबैं सोलायनाय
absolute complementation	निरपेक्ष पूरकीकरण	गेबैं / आबुं सोलायतायनाय
absolute consonant	सहवर्तित व्यंजन	आबुं / गेबैं खौरां हांखो
absolute construction	निरपेक्ष रचना	गेबैं / आबुं दाथाय
absolute duration	निरपेक्ष कालावधि	आबुं / गेबैं समसिमा
absolute equivalent	पूर्ण सम; पूर्ण समानार्थी	आबुं सम, आबुं समानथाङ्ग
absolute form	निरपेक्ष रूप	आबुं महर
absolute neutralization	पूर्ण निर्विषमीकरण	आबुं महरथिनाय
absolute pitch	निरपेक्ष स्वराधात	आबुं / गेबैं दैंखो
absolute position	निरपेक्ष स्थिति	आबुं थाथाङ्ग
absolute superlative	विशिष्ट तम-भाव, विशिष्ट अतिशय कोटि	आबुं साबसिन, थार गेबैसिनथार
absolute term	निरपेक्ष पद	आबुं / गेबैं सोदोब
absolute universal	पूर्ण सार्वभौम, निरपेक्ष सार्वभौम	बयजौंबो गनायजानाय
absolutive mood	निरपेक्षिक क्रियार्थ, निरपेक्षिक वृत्ति	आबुं / गेबैं सानसि

2

absorption	विलयन, अंतर्लयन, आत्मसात्करण	1. गोरोबलानाय 2. हाबफानाय
abstract concept	अमूर्त संप्रत्यय, अमूर्त संकल्पना	1. साननानै लानाय 2. हमनानै लानाय
abstraction	1. भावानयन 2. निष्कर्षण 3. अमूर्तन	1. दिहननाय 2. बखनाय
abstract language	अमूर्त भाषा	सानना लानाय राव, दानानै लानाय राव
abstract meaning	भाववाचक अर्थ, अमूर्त अर्थ	1. सानना लानाय औंथि 2. हमना लानाय औंथि
abstract name	संज्ञा, भाववाचक नाम	1. सानना लानाय मुं 2. हमना लानाय मुं
abstractness	अमूर्तता	सानसि गाहाइ
abstract noun	गुणवाचक संज्ञा, अमूर्त संज्ञा, भाववाचक संज्ञा	गुनदिन्धिगा मुंमा (बिमुं)
abstract phonology	अमूर्त स्वनिमविज्ञान	महर गैथि रिंसारखान्धि
abstract subject	अमूर्त कर्ता	नुजायि मावगा
abstract substantive	भाववाचक संज्ञा	सानसि गाहाइ मुंमा
abstract term	भाववाचक पद, अमूर्त पद	सानसि गाहाइ सोदोब
abstract vocabulary	अमूर्त शब्दावली	सरासनसा सोदोबारिये
abstract word	अमूर्त शब्द	सरासनसा सोदोब
abutting consonant	संलग्न व्यंजन	नांजाब खौरां हांखो
academic language proficiency	शैक्षिक भाषा-प्रवीणता	सोलोथाइयारि राव-रोंसारथि
accent	आधात; लहजा	गारां देंखो
accent affective	भावात्मक आधात	सानसि गारां देंखो

3

accent aiguise

accent aiguise	एगिजे आधात	एगिजे गारां देंखो
accented	आधातित	गारां देंखोजाब
accent frappe	फ्रापे आधात	फ्रापे गारां देंखो
accentless tone	आधातहीन तान	गारां गैथि देंखो
accent mark	आधात चिह्न	गारां देंखोनि नेरसोन
accent shift	आधात परिवृत्ति	देंखो सोलायनाय
accentsual phoneme	आधात स्वनिम	देंखो गारां रिंसारथि
accentuation	आधातन	देंखो बोनाय
accentuation principle	आधातन सिद्धांत	देंखो बोनाय खान्धि
acceptability	स्वीकार्यता	नाजावथावना
acceptability hierarchy	स्वीकार्यता अधिक्रम	नाजावथावना थाखो
acceptable	स्वीकार्य	1. नाजावथाव 2. गनायथाव
accessibility	अभिगम्यता	1. नाजावथावना 2. गनायथावना
accessory nerve	सहायक त्रिका	हेफाजाब रोदा
accessory word	सहायक शब्द	हेफाजाब सोदोब, लोगो सोदोब
accidence	1. रूपावली 2. रूपप्रक्रिया	सोदोबखान्धि
accommodation	आंशिक समीकरण	अनसायलायनाय
accommodative aspect	परस्मै पक्ष	अनसायनां गोनां बिथिं
accord	अन्विति	गोरोबलायनाय
accretion	अभिवृद्धि	बांलानाय
accretive element	अभिवर्धक तत्व	गोसारनाय थादेरसा
acculturation	परसंस्कृतिग्रहण	हारिमु अनसायलायनाय

4

acculturation model	परसंस्कृतिग्रहण मॉडल	हारिमु अनसायलायनायनि बिदिन्थि
accumulated intension	संचित अर्थव्याप्ति	जथाइ ॲथि गोसारनाय
accuracy	परिशुद्धता, यथार्थता	1. शि 2. गेवे 3. थार
accusative case	कर्मकारक, द्वितीया विभक्ति	मावजाया मावरिजा, बेखेवगानै
accusative system	कर्मकारकीय व्यवस्था	मावजाया खान्थि
achievement test	उपलब्धि परीक्षण	मोननाय आनजाद नायनाय
achromatic	अवर्णक, अरंजक	मोनसे समनि
achronological restatement	कालक्रमहीन पुनर्कथन	फारि फोरमायफिलनाय
acme stricture	उच्चतम लिकोच	जौसिन हेथा
acoustic	ध्वनिक	रिंसारारि
acoustic colouring	ध्वनिक रंजन, ध्वनिक छाया	रिंसारारि सोरा, रिंसारारि साइखलुम
acoustic cue	ध्वनि अनुसंकेत	रिंसारारि नेरसोन
acoustic effect	ध्वनिक प्रभाव	रिंसारारि गोहोम
acoustic energy	ध्वनिक ऊर्जा	रिंसारारि गोहो
acoustic feature	भौतिक ध्वनि लक्षण	रिंसारारि नेरसोन
acoustic impression	भौतिक ध्वनि-संस्कार, भौतिक ध्वनि-परिणाम	रिंसारारि गोहोम
acoustician	ध्वनिविज्ञानी	रिंसारविगियानि
acoustic nerve	ध्वनि-तंत्रिका	रिंसारारि रोटा
acoustic phonetics	भौतिक स्वनविज्ञान	रिंसारारि रिंसारविगियान
acoustic record	ध्वनि-लेख	रिंसारारि खारि

acoustic reflex

acoustic reflex	ध्वनि-प्रतिवर्त	रिंसारारि रिफि
acoustics	ध्वनिविज्ञान, ध्वानिकी	रिंसारविगियान, रिंसारारि
acoustic spectrum	ध्वनि-स्पेक्ट्रम	रिंसार स्पेक्ट्राम
acoustic technique	ध्वनिक प्रविधि	रिंसारारि सोलो (आदब)
acoustic wave	ध्वनि तरंग	रिंसार दोहाँ
acquired dysfunction	अर्जित अपक्रिया	आरजिनो हायि, सोलोनो हायि
acquired dysgraphia	अर्जित अपलेखन	सोलोना लिरनो हायि/रोडि
acquired dyslexia	अर्जित अपपठन	बुनो हायि, बुनो रोडि
acquisition	अर्जन	आरजिनाय, सोलोनाय
acquisition of register	प्रयुक्ति अर्जन	आदब आरजिनाय, आदब सोलोनाय
acquisition of vocabulary	शब्दावली अर्जन, शब्दार्जन	सोदोब आरजिनाय, सोदोब सोलोनाय
acrolect	उच्च भाषिका	दानाय राव
acronym	परिवर्णी शब्द	गिबि हांखो सोदोब
ad hoc oral translation	तदर्थ मौखिक अनुवाद	जाब-जुब खुगा रावसोलोनायना
aditive case	अभिमुखार्थ कारक	बिथिडारि मावरिजा
adjacency case	विशेषण कारक, विशेषण विभक्ति	थाइलालि (बिगुन) मावरिजा
adjectival pair	सहवर्ती युग्म, आसन्न युग्म	खाथि जरा
adjectival clause	विशेषण उपवाक्य	थाइलालि (बिगुन) बाथा खोलोब

adjectival phrase	विशेषण पदबंध	थाइलालि (बिगुन) बाथा खोन्दो
adjective	विशेषण; गुणवाचक	थाइलालि (बिगुन)
adjunct	1. विशेषक 2. अनुबंध 3. उद्देश्य-अनुबंध	फोनांजाब
adjunction transformation	अनुबंधी रचनात्मकण	फोनांजाब सोलायनाय
adjunct string	अनुबंध रज्जू, अनुबंध माला	फोनांजाब दिरु / दुरु (लो)
adjustment model	समायोजन प्रतिरूप	गोरोबहोनाय महर
adnex	विधेय-अनुबंध	थाखाय-फोनांजाबग्रा
adnominal	संज्ञा-संबंधी, नाम संबंधी	1. मुं दिन्धि 2. मुं सोभोन्दे 3. मुडारि
adopted word	गृहीत शब्द	अनसायनाय / नाजावनाय सोदोब
adoption	ग्रहण	1. अनसायनाय 2. नाजावनाय
adstratum	1. निकटतल 2. निकटतल भाषा	खाथि सोभोन्दोनि राव
adult misinterpretation	वयस्क मिथ्याबोध	मिथिखानानै गोरोन्धि फोरमायनाय
adultocentric	वयस्क-केंद्रित	बैसोगोराफोरनि
adventitious sound	आगंतुक स्वन, अस्थानिक स्वन	सिंगांगो रिंसार
adverb	क्रियाविशेषण	1. थाइजा थाइलालि ले 2. बिमाव बिगुन

adverbial

adverbial	1. क्रियाविशेषण 2. क्रियाविशेषणात्मक	1. थाइजा थाइलालियारि 2. बिमाव बिगुनारि
adverbial expression	क्रियाविशेषणात्मक अभिव्यक्ति	थाइजा थाइलालियारि फोरमायथि
adverbial modifier	क्रियाविशेषणात्मक विशेषक	थाइजा थाइलालियारि दिन्धियग्रा
adverbial phrase	क्रियाविशेषण पदबंध	थाइजा थाइलालियारि बाथा खोन्दो
adversative conjunction	विरोधवाची समुच्चयबोधक	उलथा जथाइ महरथि
aerodynamic theory of phonation	वायुगतिक स्वननवाद	बारखारथाइ रिंसारखान्धि
aesthetic function	सौंदर्यपरक प्रकार्य	आरिमुवारि बिफाव
aesthetic object	आस्वाद्य वस्तु	आरिमुवारि मुवा
aesthetic reading	सौंदर्यपरक पठन, काट्यबोधक पठन	मिलौदो फरायथिनाय, खन्थाइयारि फरायथिनाय
aesthetic symbol	सौंदर्यनुभूति प्रतीक	आरिमुवारि नेरसोन, समायना नेरसोन
aesthetic transfer	सौंदर्यपरक अर्थातरण, सौंदर्यपरक अर्थविपरिणाम	आरिमुवारि औंथि सोलायनाय, समायना औंथि सोलायनाय
aetiological (=etiological)	हेतुनिरूपी	जाहोन दिन्धियग्रा
aetiology	हेतुविज्ञान, कारणविज्ञान	जाहोन बिगियान
affect (= intonation affective)	भाव, संवेग	सानसि जाथाइ
affection	प्रभावन, स्वनविकार	गोहीमः रिंसार सोलायनाय

affective filter	भावक फिल्टर	सानसि सोदांनाय
affective language	भावप्रधान भाषा, संवेगात्मक भाषा	सानसि गाहाइ राव
affective meaning	भावपरक अर्थ, संवेगात्मक अर्थ	सानसियारि औंथि
affective similarity	भावात्मक साहश्य	सानसि गोरोबनाय
affective stylistics	प्रभावपरक शैलीविज्ञान	सानसि गाहाइ आदब बिगियान
affective verb	प्रभावी क्रिया	गोराँ थाइजा (बिमाव)
affective object	प्राप्य कर्म, भावात्मक कर्म	जाथावना मावजाया
affinity	बंधुता	गोरोबलायनाय
affirmation	अभिपुष्टि, सकार	नंगौ, थार
affirmative	1. अभिपुष्टि, 2. सकारात्मक, स्वरूपवाचक	नंगौ दिन्थिया, थार दिन्थिया
affirmative conjunction	स्वरूपवाची समुच्चयबोधक	नंगौ दिन्थिया महरथि
affix	प्रत्यय	दाजाबदा (बासेब)
affixation	प्रत्यययोजन	दाजाबनाय
affix formal analogy	प्रत्यय रूप-साहश्य	दाजाबद महर गोरोबनाय
affixing language	प्रत्ययप्रधान भाषा	दाजाबदा गाहाइ राव
affricate	स्पर्श-संघर्षी, अनुघर्षी	हुशोदस्तिलंहाँ
affrication	स्पर्श-संघर्षण, अनुघर्षण	हुशोदस्तिलंनाय
after sound	पश्च ध्वनि	उन रिंसार

age and area theory

age and area theory	काल-क्षेत्र सिद्धांत	सम-आयदा सानथौ
age-area hypothesis	काल-क्षेत्र प्राक्कल्पना	सम-आयदा सिंगांगो थांखि
agent	कर्ता, कर्तृ, साधक; अभिकर्ता	मावगा
agent action	कर्तरि प्रयोग	मावगा बाहायनाय
agential case	कर्तृकारक, कर्ताकारक, साधक कारक, कर्तृ विभक्ति	मावगा मावरिजा
agentive	अभिकर्ता	मावगा
agentive nominal	कर्तृ नामिक	मुंमायारि मावगा
agent noun	कर्तृ संजा, साधक संजा, कर्तृ नाम, साधक नाम	मावगा मुंमा (बिमु) मावगा नाम
agglomerating language	समावेशक भाषा, प्रशिलष्ट सिंगांदाजाबथायारि राव योगात्मक भाषा	दाजाबथाइयारि राव
agglutinating prefix	योजक पूर्वप्रत्यय	दाजाबथाइयारि सिंगां दाजाबदा
agglutinating suffix	योजक परप्रत्यय	दाजाबथाइयारि उन दाजाबदा (बासेब)
agglutination	योजन	दाजाबनाय
agglutinative	योगात्मक	दाजाबथाइयारि
agglutinative language	योगात्मक भाषा	दाजाबथाइयारि राव
agnate sentence	सजातीय वाक्य	रोखोमसे बाथा
agnation	पितृबंधुता, सजातीयता	रोखोमसेनि
agnosia	अबोधिता	1. मिथिस यै 2. सानस-हायि
agrammatic	व्याकरण विकारी	रावखान्थियारि गोरोन्थि

agrammatism	व्याकरण विकार	रावखान्धियारि गोरोन्थिं गोना
agraphia	लेखन अक्षमता, लेखन विकार	लिरनो रोडि, लिरनायाव गोरोन्थिं खालामनाय
agraphic	लेखन अक्षम, लेखन विकारी	लिरनो रोडि
agreement	अन्वय, अन्विति	गोरोबनाय
ahistoricity	अनऐतिहासिकता, निरपेक्षता	जारिमिनारि नडि
air chamber	वायु प्रकोष्ठ	बार खथा
air mechanism (=air stream mechanism)	वायु प्रवाह-तंत्र	बार खारथाइ आदब
air puff theory	वायु उच्छ्वास सिद्धात	बार खारथाइ सानथौं
alethic	सत्याश्रयी	सेथो गोना
algorithm	कलनविधि, ऐल्गोरिदम्	एलग'रिदम, नेरसोन सानखान्थि
alienable (possession)	वियोज्य (संबंध)	मोनथाइ (सोमोन्दो)
alien word	विदेशी शब्द	गुबुन हादरारि सोदोब, बिदेसि सोदोब
allative case	अभिवाचक कारक	मावजाथा मावरिजा
allegro form	त्वरितोच्चारित रूप	गोस्तौं महर, थाब रिंसारहोनाय महर
alliteration	अनुप्रास	अनुप्रास, गलेगलेथा
allo-	उप-	1. लोगो 2. लेडाइ
allo-and-eme principle	उप-और-इम नियम	लेडाइ लोगो-आरो-इम खान्थि

allocation

allocation	संबंध विभक्ति	सोमोन्दो सोदोब बेखेवफा
allochrone	उपमात्रक	फारिनि रोखा नडि महर (लावथाइनि)
allogram	उपचिह्न	लेडाइ / लोगो नेरसोन
allograph	उपवर्ण	लेडाइ / लोगो हांखो
allolect	उपभाषिक	रावसायारि
allomorph	उपरूप	लेडाइ / लोगो महर
allophone	उपस्वन	लेडाइ / लोगो रिंसार
allophonic	उपस्वनिक	लेडाइ / लोगो रिंसारारि
alloseme	उपार्थ	थादेर औंथि, लोगो औंथि, लेडाइ औंथि
allo sentence	सहवाक्य	लोगो बाथा, गोरोब बाथा, लेडाइ बाथा
allotagm	उपबंध	लोगो खोन्दो, लेडाइ खोन्दो
allotext	उपपाठ	उफा फरा, लोगो फरा
allusion	संकेतित प्रसग	1. थिफाय इसारा 2. थिफाय बुंथि इसारा
alogism	चिह्नक, एलोजिज्म	एलजिज्म, नेरसोनारि
alphabet	वर्णमाला	हांखो हाला
alphabetic dictionary	वर्णक्रमानुसारी कोश, वर्णक्रमिक कोश	हांखो हालायारि
alphabetic order	अकारादि क्रम, आनुवर्णिक क्रम	हांखो हालानि फारि
alphabetic writing	वर्ण-लेखन	हांखो हालाफारि लिरनाय
alpha notation	वर्ण-अंकन	हांखो - लिरनाय

alpha phone	ऐल्फा स्वन	एल्फा फन / रिंसार
alpha phoneme	ऐल्फा स्वनिम	एल्फा रिंसारथि
alpha phonoid	ऐल्फा स्वनिक	एल्फा रिंसारथियारि
alteration	परिवर्तन	सोलायनाय
alteration of meaning	अर्थ परिवर्तन	ऑथि सोलायनाय
alternance	विकल्पन, विचरण	सोलायनाय
alternant	विकल्प, विचर, परिवर्त	सोलाय
alternating stress rule	प्रत्यावर्ती बलाधात नियम	सोलायनाय गारां बोलो खानिं
alternation	विकल्प, विचर	सोलायनाय
alternation condition	विकल्प प्रतिबंध	सोलायनाय थासारि
alternation morph	विकल्प-रूप	सोलायनाय महर
alternative	विकल्प (सं.) वैकल्पिक (वि.)	सोलाय सोल'
alternative class	वैकल्पिक वर्ग, परिवर्तन वर्ग	सोलाय सोल' थाखो, सोलायनाय थाखो
alternative replacement	वैकल्पिक प्रतिस्थापन	सोलाय सोल' फज़फिननाय
alveolar	वत्स्य	हाथाइगुदि
alveolar arch	वत्स्य चाप	हाथाइगुदि सानि दन्दर (खंखर)
alveolar region (=alveolar ridge)	वत्स्य प्रदेश	हाथाइ गुदिनि जायगा (=हाथाइ गुदिनि रुगुं)
alveolar stop	वत्स्य स्पर्श	हाथाइगुदि सुइजाब
alveolus	वत्से दंत उलूखल, दंत कोष्ठिका	हाथाइगुदि

alveo-palatal		
alveo-palatal	वत्स्य-तालव्य	हाथाइगुदि - थालोआरि
amalgam	संलय	गलायमोनदेर
amalgamation	संलयात्मक भाषा	गलायमोनदेर राव
amalgamation (=fusion)	संलयन	गलायमोनदेरनाय
ambifix	उभयप्रत्यय	गोजेर दाजाबदा
ambiguity	अनेकार्थकता, संदिग्धार्थकता	गोबां ऑथि गोनां, गोनो गोथो गोना
ambiguity tolerance	अनेकार्थ सहिष्णुता	गोबां ऑथि गनायनाय
ambiguous	अनेकार्थक, अस्पष्ट, संदिग्धार्थक	गोबां ऑथिगोनां, रोखा नडि
ambilingual	समद्विभाषी	गोबां राव बुंगा
ambisyllabic	उभयाक्षरिक, उभयाक्षरी	रोखोमनै रिंसार जथाइ गोनां
ambivalence	उभयभाविता	गोरोबनाय गोनां, समानथाइ गोनां
ambivalent	उभयभावी	गोरोबनाय गोनां, समानथाइ गोनां
amelioration	अर्थोत्कर्ष	ऑथि सोदांनाय
ameliorative change	उत्कर्षक परिवर्तन	ऑथि सोदांनाय सोलायनाय
ameliorative sense development	अर्थोत्कर्षक विकास	ऑथि सोदांजानाय
amnesia	स्मृतिलोप, स्मृतिभंश	गोसोखांनो हायि जानाय, बावगारनाय
ampersand &	समुच्चयचिह्न 'और' सूचक, ऐंपरसैन्ड	जथाइ नेरसोन, एइमपरसेन्द
amphibology	संदिग्धता, अनेकार्थकता	गोनो गोथो जानाय, गोबां ऑथि गोनां

amplification	विस्तारण	1. फैहेरनाय 2. गोसारहोनाय
amplificative	विस्तारक	गोसारहोगा
anacoluthon	अर्धोक्ति	फारि गैयि बाथा, बुजोबै बाथा
anadiplosis	अंत्य पद आवृत्ति	जोबथा सोदोबखौं बुफिननाय
anagram	विपर्यय चिह्न (शब्द)	हांखो साजायफिनना सोदोब दानाय
analogical change	साइश्यमूलक परिवर्तन	महरसे सोलायनाय
analogical creation	साइश्यमूलक सृष्टि	महरसे सोरजिनाय
analogical extension	साइश्यमूलक विस्तार	महरसे फैहेरनाय
analogical form	साइश्यमूलक रूप	1. महरसे महर 2. रुजुथाव महर
analogical induction	साइश्यमूलक निवेशन	महरसे सोफानाय
analogical levelling	साइश्यमूलक स्तरीकरण	महरसे थाखो खालामनाय
analogical sign	साइश्यमूलक संकेत	महरसे नरसोन
analyst	नियमवादी	रुजु सानथौंगिरि
analogous	सहश, समान	महरसे, समान, रुजुथाव
analogous environment	सहश परिवेश, समान परिवेश	महरसे थासारि, समान थासारि
analogous pair	अल्पदेशीय युग्म, न्यूनकल्प युग्म	महरसे जरा, रुजुथाव जरा
analogue	सहश रूप	समान महर, महरसे महर
analogy	साइश्य, साइश्य जान	महरसे, गोरोबनाय
analyser	विश्लेषक	बिजिरग्या, बिजिरगिरि

analysis

analysis	विश्लेषण	बिजिरनाय
analysis by analysis	विश्लेषण द्वारा विश्लेषण	बिजिरफिननाय
analytic	विश्लेषणात्मक	बिजिरथाव, संजिरथाव
analytical approach	विश्लेषणात्मक उपागम	बिजिरनाय राहा (सोलो)
analyticity	विश्लेषणीयता	बिजिरथाव
analytic language	विश्लेषणात्मक भाषा	बिजिरथाव राव
analytic sentence	विश्लेषणात्मक वाक्य, विशिष्ट वाक्य	बिजिरथाव बाथा
anaphora	अन्वादेश	एनाफ'रा, बाहायफिन सोदोब
anaphoric	अन्वादेशक	एनाफ'रिक, बाहायफिनजानाय
anaphoric word	अन्वादेशक शब्द	बाहायफिनजानाय सोदोब
anaptyctic insertion	विप्रकर्ष-प्रक्षेप, स्वर भक्ति	गारां रिंसारथि सोसननाय
anaptyctic vowel	विप्रकर्षक स्वर, भक्ति स्वर	सोसनजानाय गारां हांखो
anastrophe	विपर्यय	रिंसारथि एबा हांखोनि जायगा सोलायनाय
anatomy	1. शरीर रचना 2. शरीर-रचना-विज्ञान	देहानि दाथाय, देहानि दाथाय विगियान
ancestor note	पूर्वज आसंधि	सिंगां सानग्रोनाय
anchor	खंगर	लंगर
angled brackets (=angular brackets)	कोणीय कोष्ठक (< >)	खनायारि बेनटो
anglicism	आंगलता	इंशाजि खालामनाय

anglicization	आंग्लीकरण	इराजि खालामनाय खान्ति
animal cry	पशु विराव	जुनाद गाबनाय
animate	सजीव, चेतन	जिउगोनां
animate gender	चेतन लिंग	जिउगोनां आथोन
animate noun	सजीव संज्ञा, प्राणिवाचक संज्ञा, चेतन संज्ञा	जिउगोनां मुमा
annoyers	रोषक	होंगो दोंगो खालामग्गा, खायसो खालामग्गा
anomalist	अनियमवादी	नेम मानियि
anomalous	असंगत	बेले बेजे, समानथाइ गैयि
anomaly	असंगति	बेते बेजे
anomia	नामन विकार, नामन अक्षमता	गोसोखांनो हायि, बुजिनो हायि जानाय
anomic	नामन विकारी, नामन अक्षम	गोसोखांनो हायि, बुजिनो हायि
answer processing	उत्तर संसाधन	ओंथि सोदांनाय
antecedent	पूर्वपद (सं.) पूर्ववर्ती (वि.)	1. सिंगां महर 2. सिंगां सोदोब
ante-consonantic	व्यंजनपूर्व	खौरां हांखोनि - सिंगां
antepenult	उपधापूर्व, उपांत्यपूर्व	सोदोबनि जोबथा थामथि रिंसार जथाइ
antepenultimate	उपधापूर्व, उपांत्यपूर्व	सोदोबनि जोबथा थामथि रिंसार जथाइ
anteposition	पूर्वस्थिति	सिंगां थाथाइ
anterior	पूर्ववर्ती; पूर्व	सिंगां

anterior position

anterior position	पूर्व स्थान	सिंगां जायगा
anthrolingual	पूर्वजिह्वीय	गोजाम सुबुनि राव
anthropological linguistics	नृतैजानिक भाषाविज्ञान	सुबुं रावबिगियान
anthropomorphic (term)	मानवत्वारोपित (रूप) मानवविधि (रूप)	सुबुं महर सरजाब (सोदोब)
anthroponymy	मानवनामविज्ञान	सुबुं मुविगियान
anthroposophy	मानवविद्या	सुबुं गियान
anticipation	पूर्वक्षा, पूर्वापेक्षा; पूर्वाभास	सिंगांग्रो खौरां
anticipatory	पूर्वापेक्षी समीकरण:	सिंगांग्रो खौरां पूर्वापेक्षी
assimilation	समीभवन, समीकरण	रिंसार गोरोबनाय
anticipatory coarticulation	पूर्वापेक्षी सह-उच्चारण	सिंगांग्रो रिंसारहोफानाय
anti-language	अपभाषा	गांजि राव
anti-mentalist	मनोवाद-विरोधी, अपमनोवादी	बेरेखा सानग्रा
antinomy	विरुद्धार्थ	उत्था ओंथि
antipode	विपरीत	उत्था
anti-resonance	प्रत्यनुवाद	उत्था-फिनरिंसार
anti-sigma	प्रतिसिग्मा	बेरेखा-सिगमा
anti-symmetric relation	प्रतिसममित संबंध	समानथाइ-बेरेखा सोमोन्दो
antithesis	1. प्रतिपक्ष 2. प्रतिस्थापना, प्रतिस्थापन	1. बेरेखा 2. हेथा

antonomasia	प्रतिनाम, नामांतरण	मुंसोलायनाय
antonym	विरुद्धार्थक, विलोम, विपर्याय	उल्था औंथि गोनां सोदोब
antonymous catchword	विरुद्धार्थी सूचक पद, विलोमात्मक सूचक पद	उल्था औंथि फोरमायया सोदोब
antonymy	विरुद्धार्थक, विलोमता, विपर्यायत्व	उल्था औंथि गोनां
aorist	अनिदिष्ट भूतकाल	गोजान जाखां बिदिन्या (बिसान्दि)
a-over-a principle / condition	अ-उपरि-असिद्धांत, अवयव स्थानांतरण प्रतिबंध	मोनसेजॉ मोनसे थासारि, मोनसेजॉ मोनसे सानचौ
apenthesis	मध्यनिहिति	गेजेराव गोरोबलांनाय
aperture	रंध	खुगा दन्दरनि गेजेरनि जायगा
apex	जिह्वाग्र	सालाइ बिजौं
aphaeresis (=apheresis)	आदि स्वनलोप	सिगां गारां रिंसारथि एवा रिंसार जथाइ गोमानाय
aphasia	भाषाघात, अफेजिया	अफेजिया, गोसोखांनो हायि जानाय, रावगारनाय
aphesis	आदिलोप; आदि स्वरलोप	गिबि गारां रिंसारथि गोमानाय
aphoristic sentence	सूत्रात्मक वाक्य, सूक्ति	आदा बाथा, आबुं नडि बाथा
apical	जिह्वाग्रीय	सालाइ बिजौंनि
apical articulation	जिह्वाग्रीय उच्चारण	सालाइ बिजौंजॉ रिंसारहोनाय

apical contact

apical contact	जिह्वाग्रीय संस्पर्श	सालाइ बिजौंजॉ नांजाबनाय(सुइनाय)
apocope	अंत्यलोप	जोबथा रिंसार गोमानाय, जोबथा महर गोमानाय
apodosis	परिणाम उपवाक्य; फलवाक्य	आबुं बाथा खोलोब
apophony	अवश्रुति	गारां रिंसारथिनि गोरोबनाय
aposiopesis	वाचिवच्छेद	आदा फोरमायथि
apostrophe	1. अपोस्ट्रोफी चिह्न, लोपचिह्न 2. संबोधन	अपस्ट्रोफि नेरसोन, सिन
apotheosis	उत्कर्ष	सोदानाय
apparitional aspect	आभासी पक्ष	थाइजानि (बिमावनि) बुढिल
appellative	1. जातिवाचक संज्ञा 2. सामान्य नाम	हारिदिन्यि मुंमा, जथाइ मुंमा
apperception	संप्रत्यक्ष	थॉं गोर्थौं
application	1. अनुप्रयोग	बाहायनाय
applicative aspect	परस्मै पक्ष	बाहायनाय बिथिं
applied linguistics	अनुप्रयुक्त भाषाविज्ञान	बाहाय रावबिगियान
appoggio	श्वास-विराम	हां- जिरोन, हां थादानाय
apposition	समानाधिकरण	रोखोमसे बाहायनाय
appositional compound	समानाधिकरण कर्मधारय समास	रोखोमसेनि जथाइ, थाखोसेनि जथाइ
appositive	समानाधिकरणिक	रोखोमसेनि, थाखोसेनि
approach	उपगाम; इष्टिकोण	नोजोर
appropriateness	औचित्य	गेवैं जाथाव, थि जाथाव

approximant(s)	अप्राक्सीमेंट, अभिगामी (स्वन)	अप्राक्सीमेंट, गेवलां थानाय
approximative system	निकटगामी व्यवस्था	गेवलां थानाय खान्थि
apraxia	चेष्टा-अक्षमता	बाथा दानों रेडि
apraxic	चेष्टा-अक्षम	बाथा दायि
a priori language	अनाक्रित कृत्रिम भाषा	सोनारै बानायनाय (दानाय) राव
arbitrariness	याहृच्छिकता	दोरोडारि
arbitrary	याहृच्छिक	दोराँ
arbitrary connection	याहृच्छिक संबंध	दोरोडारि सोमोन्दो
arbitrary sign	याहृच्छिक चिह्न	दोरोडारि नेरसोन (सिन)
arbitrary symbol	याहृच्छिक प्रतीक, याहृच्छिक संकेत	दोरोडारि नेरसोन (सिन)
arc	चाप	बेखन खोन्दो
arch	चाप-चिह्न	बेखन सिन
archaic	1. पुरागत 2. आद्य	1. गोजाम 2. बाहायजायि
archaism	पुरागत प्रयोग	गोजाम बाहायथि
archertypation	आद्य प्रस्तुपण	गोजाम महर खालामनाय
archetype	आद्य प्रस्तुप, आर्किटाइप	गोजाम महर, आर्किटाइप
archimorpheme	आर्कीरूपिम	आर्कीमहर
archiphoneme	आर्कीस्वनिम	आर्कीरिंसारथि
archi segment	आर्की खंड	आर्की खोन्दो
area	क्षेत्र	जायगा, ओनसोल
areal linguistics	क्षेत्रीय भाषाविज्ञान, भाषा- ओनसोलारि रावबिगियान, भूगोल	राव-भुमखौरां

21

areal norm

areal norm	क्षेत्रीय मान	ओनसोलारि-खान्थि (मान)
areography	क्षेत्रीय अध्ययन	ओनसोलारि संजिरनाय
argot	गुट बोली; कूट बोली	बुँखोमानाय राव, सिखाव राव
argument	1. युक्ति 2. समुदायिष्ट संज्ञा पद, 3. स्वतंत्र चर	1. जुक्ति 2. बुथि
argumentation	वितर्कन	बुधिनाय
arrangement	विन्यास	1. साजायनाय 2. फारि खालामनाय
arrangement of entries	प्रविष्टि विन्यास	सोफाजायफोरखौ साजायनाय
array	सरणि, सरणी	सुजुनाय, आरजाहोनाय
arresting	अवरोधक	1. इन 2. जोबथा
arresting chest pulse	अवरोधक वक्ष-स्पंद	बिखा-सफल' मावनायखौ होबथामाय
arresting consonant	अवरोधक व्यंजन, विरामक व्यंजन	उन जोबथा खौरां रिंसारथि
arresting pulse	अवरोधक स्पंद	सफल' मावनायखौ होबथानाय
arresting segment	अवरोधक खंड	उन जोबथा खोन्दो
article	उपपद, आर्टिकल	आर्टिकल
articulate	उच्चारण करना	गार बोनाय
articulated sound	उच्चारित स्वन	गार बोजानाय रिंसार
articulated speech	उच्चारित वाक्	गार बोजानाय बाथा
articulate sentence	सर्वांग वाक्य	रिंसारहो बाथा
articulation	उच्चारण	1. रिंसारहोनाय 2. गारां बोनाय

22

articulation handicap	उच्चारण अक्षमता	रिंसारहोनो हायि जानाय
articulation type	उच्चारण प्ररूप	रिंसारहोनाय रोखोम
articulator	करण	रिंसारहोग्या
articulatory apraxia	उच्चारणात्मक गति-अक्षमता	रिंसारहोनो हायि जानाय
articulatory phonetics	उच्चारणात्मक स्वनविज्ञान	रिंसारहोग्या रिंसारविगियान
articulatory process	उच्चारणात्मक प्रक्रिया	रिंसारहोनाय खान्धि (आदब)
articulatory region	उच्चारण-क्षेत्र, उच्चारण-स्थान	रिंसारहोग्या ओनसोल, रिंसारहोग्या जायगा
artifact (=artefact)	कलाकृति, मानवकृति	आरिमु सोरजि
artificial intelligence	कृत्रिम बुद्धि, कृत्रिम प्रज्ञान	दानाय सोलो, दानाय गियान
artificial language	कृत्रिम भाषा, कल्पित भाषा	दानाय राव, बानायनाय राव
artificial larynx	कृत्रिम काकल, कृत्रिम स्वरयंत्र	दानाय / बानायनाय गारा जोनथोर
artificial palate (=false palate)	कृत्रिम तालु	दानाय / बानायनाय थालो
artificial segment	कृत्रिम स्वनिक खंड	दानाय रिंसारथि खोन्दो
art object	कला वस्तु	आरिमु मुवा
art symbol	कला प्रतीक	आरिमु नेरसोन
aryanization	आर्योकरण	आर्य खालामनाय
areyepiglottic fold	दर्वी कंठच्छद पुटक	गारामा नाला गुदु
arytenoid	दर्वीकल्प	दॅनै फिसा रोदा

23

arytenoid cartilage

arytenoid cartilage	दर्वीकल्प उपास्थि	गारां बिखब फोनांजाबग्या दॅनै फिसा रोदा
arytenoid muscle	दर्वीकल्प पेशी	गारां बिखब फोनांजाबग्या दॅनै फिसा रोदानि मोदोम
ascending pitch	आरोही स्वराघात	जौंगा देंखो
ascending process	आरोही प्रक्रम	जौंगा खान्धि (आदब)
aspect	पक्ष	बुद्धिल
aspire	महाप्राण	गारां गोरा
aspirated	महाप्राण-	गारां गोरा
aspirated consonant	महाप्राण व्यंजन	गारां गोरा खोरां रिंसारथि
aspirated stop	महाप्राण स्पर्श	गारां गोरा सुइजाब
aspiration	महाप्राणत्व, महाप्राणता	गारां गोरा खालामनाय
aspiration component	महाप्राण घटक	गारां गोरा खालामनाय खोन्दो
aspiration process	महाप्राण प्रक्रिया	गारां गोरा खालामनाय आदब (खान्धि)
assertion	निश्चयात्मक कथन, अभिकथन	थि खालामनाय
asseveration	दढ कथन	गोबार बुंथि, गोरा बुंथि
assibilant	स्पर्श-शर, ऊष्मीकृत स्पर्श, स्पर्शोष्म	दाहेग्या - हांखो, हांडुडारि दाहेग्या
assibilation	शरकरण, ऊष्मीकरण	हांदुं खालामनाय
assignment	नियत कार्य, दत्त कार्य	थांखिनाय खामानि, सोफानाय खामानि
assimilated phoneme	समीभूत स्वनिम, समीकृत स्वनिम	समान रिंसार गोरोबहोनाय

24

assimilation	समीभवन, समीकरण	रिसार गोरोबहोनाय, समीभवन
assimilatory phoneme	समीकारक स्वनिम	रिसार गोरोबंगोया रिंसारथि
associational word	सहचारी शब्द	थाफानाय सोदोब, लोगो सोदोब, सोमोन्दो सोदोब
association group	साहचर्य वर्ग	थाफानाय हानजा, जथाइ हानजा, सोमोन्दो हानजा
association line	साहचर्य सूचक रेखा	थाफानाय फोरमायगा हांखो
association theory	साहचर्य सिद्धांत	थाफानाय सानथौ, जथाइ सानथौ
associative etymology	सहचारी व्युत्पत्ति	जथाइ जोनोमतत्व (सानथौ)
associative operation	साहचर्य संक्रिया	जथाइ खामानि
associative relation	सहचारी संबंध	जथाइ सोमोन्दो
assonance	स्वरावृत्ति	गारां रिसारथिनि गलेगलेथा
asterisk	तारांक, ताराचिह्न	हाथरखि सिन
asterisk convention	तारांकन परिपाठी	गोजाम हाथरखि सिन
asyllabic	अनाक्षरिक	रिसार जथाइ गैयि
asymmetric	असममित	गोरोबनाय गैयि, समान नडि
asymmetrical relation	असममित संबंध	गोरोबनाय गैयि सोमोन्दो, समान नडि सोमोन्दो
asymmetric predicate	असममित विधेय	गोरोबनाय गैयि थांखाय
asymmetry	असममिति	गोरोबनाय गैयि
asynchronism	असहकालिकता	गोरोबनाय गैयि, फारि गैयि
asyndetic	संयोजकहीन, अप्रकटान्वित	सोमोन्दो गैयि, फोनाजाबनाय गैयि

25

asyndetism		
asyndetism	संयोजकहीनता, अप्रकटान्वय	सोमोन्दो गैयि, फोनाजाबनाय गैयि
asyndeton	संयोजकहीन रचना	सोमोन्दो गैयि मुजुनाय
asyntactic compound	वाक्यानुपयुक्त समास	सोमोन्दो गैयि जथाइ
atelic aspect	अपूर्ण पक्ष	आबुं नडि बुद्धिल
athematic	अविकरण, विकरणहीन	गारां रिसारथिझों जोबहैनाय
athematic compound	अविकरण समास	थारजा-दाजाबदा जथाइ
athematic formation	अविकरण रचना	थारजा-दाजाबदा दाशाय
atom	परम	गाहाइ, गुबै
atomic language	मूलज भाषा	गाहाइ राव, गुबै राव
atomic phonology	मूलज स्वनिमविज्ञान	गाहाइ रिसारखान्वि
atomic proposition	परम प्रतिज्ञिति	गाहाइ थांखि
atomic rule	मूलज नियम	गाहाइ खान्वि, गुबै खान्वि
atomistic approach	व्यष्टिक उपनाम	एखुथा सानथौ
atonic	निराधात, आधातहीन	हेथा गैयि, जेना गैयि
atonic form	1. निराधात रूप 2. संहित रूप	हेथा गैयि महर
attenuation	तनूकरण	गोहो रुयनाय
attested form	उपलब्ध रूप	मोननाय महर
attitude measurement	अभिवृत्ति मापन	सानसि सुनाय
attitudinal	अभिवृत्तिक	सानसियारि
attitudinal meaning	अभिवृत्तिक अर्थ, अभिवृत्तिपरक अर्थ	सानसियारि औंथि
attraction	अन्वयाकर्षण	मुहिनाय, बोगथाबनाय

26

attraction of negatives	निषेधाकर्षण	नाडियो बोगथाबनाय
attribute	विशेषण, गुणवाचक	गुन फोरमायगा, गुन दिन्थगा
attributive adjective	गुणवाचक विशेषण, विशेष्य विशेषण	गुन फोरमायगा थाइलालि
attributive compound	कर्मधारय समास	खामानि दिन्थगा बिसुं
attributive construction	सविशेषक रचना	जथाइ दाथाय
attributive root	विशेषणात्मक धातु, गुणवाचक धातु	जथाइ थारजा
attributive term	गुणवाचक पद	गुन फोरमायगा सोदोब
audibility threshold	श्रव्यता सीमा	खोनागा / खोनाहानाय सिमा
audible segment	श्रव्य खंड	खोनाथाव खोन्दो
audiogram	श्रव्यता आलेख	खोनानायनि नेरसोन
audiology	श्रवणविज्ञान	खोनानाय बिगियान
audiometry	श्रव्यतामिति	खोनास-मिति सुनाय
audio-visual aid	हश्य-श्रव्य साधन	खोनानाय-नुनाय आगजु
audio-visual method	हश्य-श्रव्य प्रणाली	खोनानाय-नुनाय आदब (खान्थि)
audition	श्रवण	खोनानाय
auditory	श्रवणात्मक; श्रुतिग्राहय	खोनाहानाय
auditory acoustic technique	श्रुतिग्राह्य ध्वनिक प्रविधि	खोनाहानाय रिसार आदब (सोलो)
auditory agnosia	श्रवण-असंबोधिता	खोनायि जानाय

auditory articulation technique

auditory articulation technique	श्रुतिग्राह्य उच्चारण प्रविधि	खोनाहानाय रिसारहोनाय आदब
auditory canal	श्रवण नाल	खोनागा नाला
auditory comprehension	श्रवण-बोध	खोनासनो हानाय गोहो
auditory discrimination	श्रवण भेदबोध	खोनासं मिशिगोहो
auditory feedback	श्रवण प्रतिप्राप्ति	खोनामोनफिननाय
auditory language	श्रव्य भाषा	खोनानाय राव
auditory memory	श्रवण स्मृति	खोनाना गोसोआव लानाय गोहो
auditory nerve	श्रवण तंत्रिका	खोनागा रोदा
auditory pattern	श्रवणात्मक अभिरचना	खोनानाय खान्थि
auditory perception	श्रवण प्रत्यक्ष	खोनाना हमथाना लाखिनाय
auditory phonetics	श्रवणात्मक स्वनविज्ञान	खोनागा रिसारबिगियान
augment	आगम	बांहोनाय, फेहरनाय
augmentative suffix	बृहद्वाचक परप्रत्यय	फेहरगा उन दाजाबदा
augmented transition network	आगमेटेड ट्रांजीशन नेटवर्क, संवर्धित	फेहरगा सुंजोब लामा
	संक्रमण-जालतंत्र, संवर्धित	
	संक्रमण नेटवर्क	
augmenting system	संवर्धन व्यवस्था	फेहरनाय खान्थि
aural-oral-method	श्रवण-उच्चारण प्रणाली	खोनानाय-रिसारहोनाय खान्थि
aurical autism	बाह्य कर्ण; कर्णपालि स्वैर चिंतन, स्वलीनता	खोमा बायजो, बायजो खोमा सोलेरारि लोरबांथि गोनां

auto-correlation	स्वतः सहसंबंध	गावजॉं गाव सोमोन्दो
automatic	स्वाश्रित, स्वचल, स्वतः	गावनो गाव
automatic alternation	स्वाश्रित परिवर्तन	गावनो गाव सोलायनाय
automatic dicitonary	स्वचल कोश	बाहायजानाय सोदोबिहुं
automatic spreading	स्वतः विस्तारण	गावनो गाव गोसारनाय
automatic translator	स्वतः अनुवादित्र	गावनो गाव रावसोलायग्या
autonomous phoneme	स्वायत्त स्वनिम	गाव उदां रिंसारथि
autonomous sound change	निरूपाधिक स्वन-परिवर्तन, अनाश्रित स्वन-परिवर्तन	उदां रिंसार सोलायनाय
autonomous speech	निरूपाधिक वाक्, स्वायत्त वाणी	गाव उदां बाथा
autonomous syntax	स्वायत्त वाक्य-विन्यास; स्वायत्त वाक्यविचार	गाव उदां बाथाखान्थि
autophony	आत्मस्वनता	गाव खोनानाय
autopolyphony	आत्मबहुस्वनता	हारसि, गाव गोदां खोनानाय
autosegmental phonology	स्वायत्तखंडी	गाव बोखावजानाय
	स्वनिमविज्ञान, स्वखंडीय	रिंसारखान्थि
	स्वनिमविज्ञान	
autosemantic word	स्वतः शक्त शब्द, निरपेक्ष शब्द	गावऑथि सोदोब
autosemantic rule	स्वतःशक्त आर्थि नियम	गाव ऑथि खान्थि, उदां सोदोब
auxiliary	सहायक	लेडाइ
auxiliary language	सहायक भाषा	लेडाइ राव, लोगो राव

auxiliary numeral

auxiliary numeral	सहायक संख्यावाचक	लेडाइ बिसानारि
auxiliary sign system	सहायक संकेत व्यवस्था	लेडाइ नेरसोन खान्थि
auxiliary verb	सहायक क्रिया	लेडाइ थाइजा (बिमाव)
axiom	अभिगृहीत	सिगांग्रो साननाय
axiomatic system	अभिगृहीतीय तंत्र	सिगांग्रो साननाय आदब (खान्थि)
axiomatic theory	अभिगृहीतीय सिद्धांत	सिगांग्रो तत्व (सानथौ)
axis	अक्ष	अक्ष, मिरुदन्द'
axon	अक्षतंतु, तंत्रिकाक्ष, ऐक्सॉन	एक्सान, मिरुदन्द'
azygos uvulae	अयुग्म काकलक	गोरोबै आलजिबा

B

babbling	बबलाना	बुदुं-बादां बुनाय (गथ'फोरनि)
baby talk	बालालाप; शिशुशैली	गथनि बुनाय
back	पश्च	उन
back formation	साहश्यमूलक व्युत्पत्ति	उन दाथाय
backgrounding	पश्च प्रस्तुति	उनथियारि
backing	पश्चावर्तन	फावसायनाय, उनफिननाय
back looping	पश्च पाशन	उन सोसननाय
back of the tongue	जिह्वापश्च	उन सालाइ.
back stroke	पश्चाधात	स्नाव सौनाय

back tracking	पश्च अनुमार्गण	उन दावखोनाय
back translation	पश्च अनुवाद, उलट अनुवाद	उल्था रावसोलायनाय
backus normal form	बैक्स सामान्य रूप	बैक्स सरासनसा महर
back vowel	पश्च स्वर	उन गारां रिंसारथि
ballistic	प्राक्षेपिक	गोरवों
band	पट्टी, बैंड	बैन्ड, गोबा बिलाइ
band width	बैंड की चौड़ाई, बैंड विस्तार	बैन्ड अरथाइ, गोबा बिलाइनि अरथाइ
baptism (in language)	संस्कार	फोसाबनाय (रावाव)
bar	रेखा	हांखो
barbarism	विच्छुति	गुदि-बादगा, खान्धि-बादगा
baritone	मध्यम तान, मध्यम सुर	गेजेर देंखो
bar projection	रेखा प्रक्षेपण	हांखो लावहोनाय
barred	रेखित	हांखो बोनाय
barrier	रोक, अवरोध	हैंथा
barytone	मध्यम तान, मध्यम सुर	गेजेर देंखो
base	1. प्रकृति, अंग 2. प्रातिपदिक 3.आधार रूप	गुदि, बिथा
base component	आधार घटक	बिथा दाथाय, गुदि दाथाय
base form	आधार रूप	बिथा महर
base rule	आधार नियम	बिथा खान्धि
base structure	आधार संरचना	बिथा दाथाय

basic alternant

basic alternant	आधारी परिवर्त, आधारी विकल्प	गुबै महर सोलायनाय
basic sentence (type)	आधार वाक्य (प्ररूप)	गुबै बाथा (रोखोम)
basic term	मूल पद	गुबै सोदोब
basilar membrane	आधार कला, आधार डिल्ली	गुबै आटब, गुबै गोबा थोरफो
basilect	तल भाषिका, आधार भाषिका	गुबै / गाहाइ राव
bass (base)	मंद्र स्वर, बास	देंखोनि गाहाइ
bathos	अवपात	देंखो हायनाय, सानसि हायनाय
beat rule	ताल नियम	गुबै / गाहाइ खान्धि
beat stroke	विस्पंदाधात	सौदावनाय
behavioural	व्यवहार तंत्रिका	बाहायथि रोटा रावबिगियानि
neurologist	भाषाविज्ञानी	
behaviorism	व्यवहारवाद	आखु खान्धि
behaviorist-empiricist	व्यवहारवादी अनुभववादी	आखु बिजिरनाय सोलो (आटब)
approach	उपागम	
belief	धारणा	फोथायनाय, सानसि
benefactive aspect	परस्मै पक्ष	फोरमायलायनाय, हेफाजाब ब्रिथिं
benefactive case	हितलाभी कर्ता	हेफाजाब दिन्धिया मावरिजा
beta-phonetics	बीटा-स्वनविज्ञान	बीटा-रिंसारबिगियान
beta-segment	बीटा खंड	बीटा- खोन्दो
beta sound	बीटा स्वन	बीटा रिंसार

biconditional	द्वि-प्रतिबंध	मोननैनि सुंजोबनाय
BICS (=basic interpersonal communicative skills)	आधारभूत अंतर्वैयक्तिक संप्रेषण कौशल	फोरमायतायनाय गोहो
bicuspid teeth	द्वि-अग्नी दंत	फेरखं हाथाइ
bidental	द्विदंती	फेरखं
bidialectal	द्विबोली भाषी	मोननै राव बुंगा
bidirectional arrow	द्विदिश योजक	मोननै बिथि सुंजोबनाय
bijection	एकैक आच्छादन	गावजॉ गाव, सोमोन्दो गोनां
bilabial	उभयोष्ठय, द्वि-ओष्ठय	गुस्थिजाब
bilabial spirant	उभयोष्ठय घर्षी, उभयोष्ठय संघर्षी	गुस्थिजाब हुथोद
bilabial stop	उभयोष्ठय स्पर्श	गुस्थिजाब सुइजाब
bilabio-dental	द्वि-ओष्ठय-दंत्य	गुस्थिजाब हाथाइ
bilateral	द्विविध, द्विपक्षीय	रोखोमनै, मोननै बिथि
bilateral opposition	द्विविध प्रतियोग	मोननै बिथि गोरावै, मोननैजॉ गोरोबलायि
bilingual	द्विभाषी	मोननै रावारि
bilingual dictionary	द्वि-वेभाषी कोश	मोननै रावारि सोदोबिहुं
bilingualism	द्विभाषिता, द्विभाषिकता	मोननै रावारि
bilingualism of register	प्रयुक्तिगत द्विभाषिता	थासारि गोनां मोननै रावारि
bilingual proficiency	द्वि-भाषा प्रवीणता, द्वि-भाषिक प्रवीणता	मोननै रावनि रोंगौंथि
bilinguist	द्वि-भाषी	मोननै रावारि

33

binarity feature

binarity feature	द्विचरता अभिलक्षण, द्विआधारी अभिलक्षण	गोरोबलायि आखु
binarity hypothesis	द्विचरता प्राक्कल्पना	गोरोबलायि सिंगांगो थांखि
binary	द्विक, द्विआधारी, द्विचर	मोननै बिथिंजे
binary analysis	द्विचर विश्लेषण, द्विआधारी विश्लेषण	गोरोबलायि बिजिरनाय, मोननै बिथि बिजिरनाय
binary feature	द्विआधारी अभिलक्षण, द्विचर अभिलक्षण	गोरोबलायि आखु
binary operation	द्विआधारी संक्रिया	मोननै बिथि मावथाइ
binary opposition	द्विचर प्रतियोग	मोननै बिथि गोरोबलायि
binary principle	द्विचर नियम	मोननै बिथि स्थानिय, गोरोबलायि जाराखानिय
binary relation	द्विचर संबंध	गोरोबलायि सोमोन्दो
binary segment	द्विचर खंड	गोरोबलायि खोन्दो
binary structure	द्विचर संरचना	गोरोबलायि दाथाय
binary transformation	द्विचर रचनांतरण	गोरोबलायि सोलायनाय
binaural listening	द्विकर्णी श्रवण	खोमा फारनैजॉ खोनानाय
binding	अनुबंधन	खाजाबनाय, सोफानाय
binit (=bit)	बाइनिट	बाइनिट
bio-linguistics	जीव-भाषाविज्ञान, जैव भाषाविज्ञान	जिब-रावविजिग्यान
bipersonal verb form	द्विपुरुषवाची क्रिया रूप	मोननै सुबुसाइनि थाइजा महर
bipolar	द्विधुक्ति	मोननै मिरु

34

bisemantic relation	द्वि-अर्थक संबंध	मोननै-ऑथि सोमोन्दो
bisemy	द्वि-अर्थकता	मोननै ऑथि गोनां
bit	द्वियंक, बिट, द्वि-अंक	बिट, मोननै खोन्दो
biunique	उभय अनन्य	मोननैबो रुजुजायै, मोननैबो उदां
biuniqueness	उभय अनन्यता	मोननैबो रुजुजाथावि
bivalent	द्विसंयोजी	मोननै सुजाब
black english	ब्लैक अंग्रेजी	ब्लैक इंड्राजी
blade	फलक	रुगुं
blade of the tongue	जिह्वा फलक	सालाइ रुगुं
blank filling rule	रिक्त पूरक नियम	लांदां सुफुनाय खान्दिं
bleeding	बाधक	जथाइनाय
bleeding order	बाधक क्रम	जथाइनाय फारि
bleeding rule order	बाधक नियम क्रम	जथाइनाय खान्दिं फारि
blend	मिश्र शब्द	गलाय सोदोब
blending	मिश्रण	गलायनाय
blending error	शब्द संकरण त्रुटि, मिश्रण त्रुटि	गोरोन्दिं गलायनाय, गोरोन्दिं जथाइनाय
blocked	अवरुद्ध	होथेजानाय, जोबथेजानाय
blocked syllable	व्यंजनात अक्षर	खौरां जोबथा रिंसार जथाइ
blocking	अवरोध	होथेनाय, जोबथेनाय
body language	शरीर भाषा	देहायारि राव
bond syntax	बंध वाक्य-विन्यास	जथाइ बाथा खान्दिं
border point (=juncture)	संहिता	सिमा बिन्दो (सुजाबखान्दिं)

35

borrowed word

borrowed word	आगत शब्द, आदत्त शब्द, स्वीकृत शब्द, गृहीत शब्द	दाहार सोदोब, अनसायनाय सोदोब
borrowing	स्वीकरण, आदान, ग्रहण, अधिग्रहण	दाहार, अनसायनाय
bottom up	ऊर्ध्वगामी	दावखोनाय
bottom up parsing	ऊर्ध्वगामी पदव्याख्या, ऊर्ध्वगामी पार्सिंग	जौगाफारि सोदोब बिजिरनाय
bound	बद्ध	गोथे
bound accent	बद्ध आधात	गोथे देंखो
boundary	सीमा	सिमा
boundary marker	सीमा-चिह्नक	सिमा हांखो
boundary modification	सीमावर्ती विकृति	सिमा सोलायनाय
bound form	बद्ध रूप	गोथे महर
bounding node	सीमाकारी आसंधि	रुगुडाव गावसालायनाय एबा लोगो मोनलायनाय हांखो
bound morpheme	बद्ध रूपिम	गोथे महर
bound root	बद्ध धातु	गोथे थारजा
bound stress	बद्ध बलाधात	गोथे गारां बोलो
bound syllable	बद्ध अक्षर	गोथे रिंसार जथाइ
bound variable	बद्ध चर	गोथे सोलाय सोलं
boustrophedon	प्रत्यावर्ती लेखन	उलथा-फालथा लिरनाय
bow-wow theory	बाउ-बाउ वाद	बाउ-बाउ तत्व (सानथों)
braces	मँझला कोष्ठक; धनुर्कोष्ठक, धनुर्बधनी	हेब्रे बोन्दो (बेनदों)

36

brachygraphy	संक्षिप्त लेखन	सुंद लिरनाय
brachylogy	संक्षिप्त वाग्व्यापार	सुंद' लिरनाय खान्थि
bracket	कोष्ठक, बंधनी	बोन्दों (बेन्दों)
bracketing	कोष्ठन	बोन्दों होनाय, बोन्दों फज'नाय
bracketing exercise	मध्योच्चारण अङ्ग्यास	हानजा राननाय सर'
branching	शाखन	हानजा राननाय
branching programming	शाखन प्रोग्रामन	हानजा राननाय हाबाफारि
breaking	विभंजन	बाहागो राननाय, खोन्दो खालामनाय
breath	श्वास	हां
breathed	श्वास-अघोष	हां-गारा॒ गैयि
breathed beginning	अघोष-आरंभ	गारा॒ गैयि- जागायनाय
breathed sound	अघोष स्वन	गारा॒ गैयि रिंसार
breathe in	प्रश्वसन, उच्छृवसन	हां लानाय
breathe out	निःश्वसन	हां हगारनाय
breath group	एकश्वासी वर्ग, एक श्वास हां हानजा, हां मोनसेनि का वर्ग	हानजा
breathing	1. श्वसन 2. प्राणत्व	हां लानाय
breathing stream dynamics	श्वासधारा गतिविज्ञान	हां लानाय दाहारबिगियान
breathy voice	श्वसित घोष	हांगोनां रिंसार
breve	हस्त चिह्न द्विमात्रिक	मोननै सुंद'सिन (नेरसोन)

brevity of expression

brevity of expression	उक्ति-लाघव	सुंद' फोरमायनाय गोहो
bridge	सेतु	फोनांजाब
bridge letter	सेतु वर्ण	फोनांजाब हांखो
bridge phoneme	सेतु स्वनिम	फोनांजाब रिंसारथि
bridge sound	सेतु स्वन	फोनांजाब रिंसार
bridge syllable	सेतु-अक्षर	फोनांजाब रिंसार जथाइ
bridge vowel	सेतु स्वर	फोनांजाब गारा॒ हांखो
bright vowel	अग्र स्वर	सिंगा॒ गारा॒ हांखो
broad band	विस्तृत बैंड, चौड़ा बैंड	गुवार बेन्द
broad transcription	स्थूल लिप्यंकन	गेबै लिरस्त्यायनाय
Broca's aphasia	ब्रोका-भाषाधात	ब्रका रावगारांबोलो
broken language	भ्रष्ट आषा	गोई॑ राव
broken pitch	खंडित स्वराधात	थेरनाय देंखो
bronchiole	श्वसनिका, ब्रोन्किओल	ब्रनिकवल, हां नाला
bronchus	श्वसनी, ब्रान्कस	ब्रानकस, हां नाला
brother node	सहआसंधि	लोगो हांखो
buccal cavity	मुख विवर, मुख गुहिका	खुगा दन्दर
buccal voice	मुख ध्वनि	खुगा रिंसार
buccinator muscle	कपोल-संपीड़नी पेशी	खावलाइ मोटोम
bug	दोष	गोरोन्थि
bulge of stricture	निकोचाश्रित उभार	हुथोटना अरलांनाय
bunching	समूहन	हानजा राननाय
bundle	समूह	बान्दुल, जथाइ

bundle of isoglosses	समभाषांश सीमा रेखा समूह	सिमा हांखोनि जथाइ
burst	1. प्रस्फोट 2. विदर	बेरफुनाय

C

cacography	दुर्लेखन	गाजि लिरनाय
cacology	च्युत-संस्कृति	गनायजायि गारां बोनाय
cacophony	श्रुतिकटुत्व, दुःश्रवता	गोदै नडि, खोनासंथावि
cacuminal	प्रतिवेष्टित, मूर्धन्य	हाथाइ गुदिनि उन
cadence	1. लय 2. अवरोह	1. दोहौ 2. खबाम
cadent stress	अवरोही बलाधात	हायगा गारां बोलो
caesura	यति	हां जिरोन, थाद' सिन
calculus	कलन, कैल्कुलस	कलन, कैल्कुलस
calligraphy	सुलेखन; सुलेख	समायनाये लिरनाय
camouflage	छद्मावरण	फोलानाय महर
camouflage term	छद्मावृत पद	फोलानाय सोदोब
canine line	रदनक पंकित	सैमा हाथाइनि सारि
canon	अभिनियम	सरासनसा खान्थि
canonical form	विहित रूप, कैनॉनिकल रूप	खान्थि महर
canonical sentoid	विहित वाक्याभ	खान्थि फोरमायथिनाय
canonical of actuality	वास्तविकता अभिनियम	मोगथाडारि

39

canon of compatibility

canon of compatibility	संगति अभिनियम	रोखोमारि खान्थि
canon of definition	परिभाषा अभिनियम	खान्थिनि बेखेवथि
canon of individuality	व्यष्टित्व अभिनियम	सुबुडारि खान्थि
canon of singularity	एकलता अभिनियम	हारसिं खान्थि
cant	वर्गभाषा	थाखोराव
capacity	क्षमता, सामर्थ्य	गोहो
capitalization (cc)	कैपिटल वर्णाकरण	हांखो फेद्रेनाय
capitals (=caps)	बडे अक्षर	गेद्रेर हांखो
caption	शीर्षक, उपशीर्षक, चित्रपरिचय	खर'सा बिमुं, सिनायथि
cardinal consonant	मान व्यंजन	कारदिनाल खौरां रिंसारथि
cardinality	गणनाक	गुबै बिसान दानाय
cardinal numeral	गणनावाची संख्यावाचक	गुबै बिसान
cardinal vowel	मान स्वर	कारदिनाल गारां रिंसारथि
card test	कार्ड परीक्षण, पत्रक परीक्षण	कार्ड आनजाद नायनाय, बिलाइ आनजाद नायनाय
careful style	सचेत शैली	सांगां आदब
caritive case	बिनावाची कारक	गैयि फोरमायगा मावरिजा
cartesian product	कार्तीय गुणन, कार्तीय गुणनफल	कार्तिय दिहुनथाइ
cartilage	उपास्थि	गोरा रोदा
cascaded	सोपानित	हायग्लायबोनाय
case	कारक; विभक्ति	मावरिजा
case category	कारक कोटि	मावरिजा बाहागो

40

case ending	विभक्ति प्रत्यय; विभक्ति सोदोब बेखेवफा	
case filter	कारक मान, कारक फिल्टर	मावरिजा मान, मावरिजा फिल्टर
case form	विभक्ति, कारक	मावरिजा, बेखेवफा
case frame	कारक ढँचा, कारक बंध	मावरिजा जथाइ
case grammar	कारक व्याकरण	मावरिजा रावखान्थि
case marker	कारक चिह्नक	मावरिजा फोरमायगा (सिन), सोदोब बेखेवफा
case marking	कारक चिह्नन	मावरिजा फोरमायथिगा
case structure	कारक संरचना	मावरिजा दाथाय
case system	कारक व्यवस्था	मावरिजा खान्थि
casteless noun	अ-महत्वाची संज्ञा	थाखो गैये मुमा
casual key	नैमित्तिक धरातल	अरायथा खान्थि
casual style	सहज शैली	गोरलै आदब
catachresis	अनुचितार्थ प्रयोग, दुष्प्रयोग, अपप्रयोग	जाथावि बाहायनाय, गाझि बाहायनाय
cataphora	पश्चोन्मुखी	गोरोन्थि फोरमायनाय
catch	श्वासद्वारीय	हां नाला
catch-word	सूचक शब्द, सूत्र शब्द	दिन्थि सोदोब, बेखेवथि सोदोब
categorematic word	पदयोग्य शब्द, स्वतः शक्त शब्द, निरपेक्ष शब्द	बाहायजानाय सोदोब, गोरोबनाय सोदोब
categoric	कोटिगत, कोटिक, संवर्गात्मक	थाखोनि, बाहागोनि
categorical grammar	कोटिक व्याकरण	थाखो गाहाइ रावखान्थि

41

categorical perception

categorical perception	कोटिक प्रत्यक्षण	थाखो राननाय
category	कोटि, सर्वग	थाखो, बाहागो
category inclusion relation	कोटि अभ्यावर्तन संबंध, सर्वग अभ्यावर्तन संबंध	थाखो सरजाबनाय सोमोन्दो
catenate	शृंखलित उच्चारण करना	फारि रिंसारहोनाय
catenative verb	शृंखलित क्रिया	फारि थाइजा (बिमाव)
causal	कारकवाचक, प्रयोजनार्थक हेतुक	मावरिजा दिन्थिगा, नांगौ बादियै
casual clause	प्रयोजनार्थक उपवाक्य, हेतुक उपवाक्य	गोनां बाथा खोलोब, जाहोन बाथा खोलोब
casual conjunction	कारणवाचक समुच्चयबोधक	जाहोन दिन्थिगा थारजा
casual theory	1. इष्टसाधन-सिद्धांत 2. कारण-सिद्धांत	जाहोन-सानथौ
causal theory of meaning	शब्दार्थ का कार्य- कारणवाद	ओंथिनि जाहोन-सानथौ
causation	प्रेरण	मावहोनाय
causative	प्रेरणार्थक	मावहोगा
causative case	प्रेरणार्थक कारक	मावहोगा मावरिजा
causative construction	प्रेरणार्थक रचना	मावहोगा दाथाय
causative form	प्रेरणार्थक रूप	मावहोगा महर
causative infix	प्रेरणार्थक मध्यप्रत्यय	मावहोगा गेजेर दाजाबदा
causative mood	प्रेरणार्थक वृत्ति	मावहोगा सानसि
causative prefix	प्रेरणार्थक पूर्वप्रत्यय	मावहोगा सिगां दाजाबदा
causative suffix	प्रेरणार्थक परप्रत्यय	मावहोगा उन दाजाबदा

42

causative verb	प्रेरणार्थक क्रिया	मावहोग्रा थाइजा (बिमाव)
cavity	विवर, कोष्ठ, गुहिका	दन्दर
cavity friction	विवर घर्षण, गुहिका घर्षण	दन्दर हुथोदनाय
cavity stricture	विवर निकोच, गुहिका निकोच	दन्दर सेबनाय
cedilla	सैडिला	सेडिला, गारां सोलायनाय, रिसार सोलायनाय
cement word	संबंधक शब्द	सोमोन्दो सोटोब, फोनाजाबग्रा सोटोब
cenematic structure	सेनिमी संरचना	सेनिमी जाथाय
ceneme	सेनिम	सेनिम, फोरमायनाय खोन्दो
central air escape	केंद्रगत वायु निर्गम	मिरुनि बार गलानाय
central deafness	केंद्रीय बधिरता	खोनायि जानाय, बॅंगा जानाय
centralized vowel	केंद्रीकृत स्वर	गेजेर गारां रिंसार
central meaning	मुख्यार्थ	गाहाइ औंथि
central resonant oral	केंद्रगत अनुनादी स्वन	गेजेर गोरबों रिंसार
central vowel	मध्य स्वर, केंद्रीय स्वर	गेजेर गारां हाखो
centre	केंद्र; मध्य	गेजेर, मिरु
centre adjunct	मध्य अनुबंध	गाहाइ सानमि फेहरगा
centre of the tongue	जिह्वा मध्य	सालाइनि गेजेर बाहागो, गेजेर सालाइ
centrifugal	अपकेंद्री, अपकेंद्रीय	मिरुबादगा
centring diphthong	अभिकेंद्री संध्यक्षर	गुबै/गाहाइ गारांनै रिंसारथि

43

centripetal

centripetal	अभिकेंद्रीय, अभिकेंद्री	मिरुनि
centum language	केन्तुम भाषा	केन्तुम राव
cerebral	1. प्रतिवेष्टित, मूर्धन्य 2. प्रमस्तिष्कीय	थालो
cerebral dominance	प्रमस्तिष्क प्रधानता	गाहाइ थालो
cerebralization	प्रतिवेष्टन	थालोजाब खालामनाय
cerebrum	मूर्धा	थालो
cessative aspect	समाप्ति पक्ष	जोबथा बिथि
cesura	1. विराम 2. यति	हां जिरोन, थाद' सिन
chain	शृंखला	फारि
chain exhausting	शृंखला समापक	फारि फोजोबनाय
chamber	कोष्ठ, विवर, गुहिका	दन्दर
change	परिवर्तन	सोलायनाय
change of meaning	अर्थ परिवर्तन	ओंथि सोलायनाय
channel	सरणि, सरणी	लामा
channel noise	सरणि रव	लामाजॉ ओंखारनाय रिंसार
chant	मंत्रोच्चार (उच्चार)	आवरायनाय
character	1. वर्ण 2. लिपि चिह्न	हांखो
characterization	विशेषीकरण	महर होनाय
checked (sound)	रोधित (स्वर)	होबथानाय (रिंसार)
checked syllable	व्यंजनात अक्षर	खौरां जोबथा रिंसार जथाइ
checking	जाँच, पड़ताल	सायखनाय, बिजिरनाय
chest pulse	वक्ष स्पंद	हां मावनाय

chiasmus	पदब्रंध विपर्यय	सोटोब हानजा सोलायनाय
child directed speech	बाललक्षित वाक्	गथ'खौ थांखिनाय राव / बाथा
child language	बाल भाषा	गथ' राव, गथ'फोर बुनाय राव
chirography	हस्तलेखन कला	आखाइजो लिसनाय आरिमु
chirology	हस्तसंकेत विजान	आखाइ नेरसोन बिगियान
choice	1. वरण 2. विकल्प	सायख'नाय
choice-deter-mining diacritics (CDD)	वरण-निर्धारक विशेषक चिह्न	सायख'दिन्थि नेरसोन
choice-exhausting	वरण-समापक	सायख'नाय-फोजोबनाय
chomeur	प्रकार्य च्युत	हारि / रोखोम खोमानाय
christian name	मुख्य नाम	गाहाइ मुं
chromatic accent	स्वराघात	गारां देँखो
chromaticity	वर्णकता	हांखो दिन्थि
chroneme	भात्रक	जखा दिन्थिया
chronic	दीर्घकालीन, जीर्ण	गोलाव समनि थाखाया, जाफलायया
chronogram	काललेख	विदिन्था दिन्थि
chronological development	कालानुक्रमिक विकास	फारि जौगानाय
chronology	कालानुक्रम, कालक्रम	फारियै, फारि
circular	चक्रिल	बैंखन
circularity (of definition)	चक्रिलता (परिभाषा की)	बैंखननाय (बुंफुरलुनि)

circumflex accent

circumflex accent	स्वरित	गारां रिसारथि, गेबेडै रिंसारहोनायनि नेरसोन
circumlocution	1. व्यास शैली, वाञ्छिस्तार 2. पुनरावृत्ति	बुंफिननाय, गले गले बुनाय आदब
citation	अनुलेखन, उद्धरण	नेरसोन बाहायनाय
citation analysis	उद्धरण विश्लेषण	नेरसोन बाहायनाय विजिरनाय
clarification	स्पष्टीकरण	रोखा खालामनाय
clarity	स्पष्टता	रोखा, गेबै
class	वर्ग	थाखो
class-changing cleavage	वर्ग-परिवर्ती प्रयोग	थाखो-सोलायनाय बाहायनाय
class-changing derivation	वर्ग-परिवर्ती व्युत्पत्ति	थाखो-सोलायनाय महर सोलायनाय
class-changing morpheme	वर्ग-परिवर्ती रूपिम	थाखो-सोलायया महर
class concept	वर्गवाचक संकल्पना	थाखो सानसि
class dialect	वर्ग बोली, वर्ग भाषिका	थाखो रावसा
classeme	वर्गिम	थाखो राननाय
class formative	वर्गक, वर्गकारी	थाखो रानग्रा
classical	1. वरेण्य 2. लौकिक (संस्कृत)	गोजाम, जराखा महरनि (गोजाम) ~
classification	वर्गीकरण	राननाय, बाहागो खालामनाय
classification language	वर्गकारी भाषा	राननाय राव
classifier	वर्गक, वर्गीकारक	थियै रानग्रा, थि दिन्थिया

class language	वर्ग भाषा	थाखो राव
class- maintaining derivation	वर्ग-अपरिवर्ती व्युत्पत्ति	थाखो सोलायि महर सोलायनाय
class- meaning	वर्गार्थ	थाखो-ओंचि
class room interaction	कक्षागत अंतः क्रिया	फराय थाखोआव सावरायलायनाय
class word	वर्ग शब्द	थाखो सोदोब
clause	उपवाक्य	बाथा खोलोब
clause complex	उपवाक्य पुंज	बाथा खोलोब जथाइ
clause mate	सह उपवाक्य	लोगो बाथा खोलोब
clause terminal	उपवाक्यांत	जोबथा बाथा खोलोब
clause wall	उपवाक्य भित्ति	बाथा खोलोब इन्जुर (सिमा)
clear '1'	अग्र 'ल'	रोखा 'ल'
cleft construction	खंड रचना, क्लेफ्ट रचना	खोन्दो दाथाय, क्लेफ्ट दाथाय
cleft lip	खंड ओष्ठ	गुस्थिहाजि, खुराहाजि
cleft palate	खंड तालु	खोन्दो थालो
cleft sentence	खंड वाक्य	खोन्दो बाथा
cliche	रुढोकित, क्लीशे	थि बुथि
click	क्लिक	क्लिक
click language	क्लिक भाषा	क्लिक राव
click timbre	क्लिक रणन	क्लिक रोखा रिंसार
climax	अवश्रुति	थिखिनि, खोनासंथावि
cline	प्रवणिकी	फारि सोलायनाय

clinical linguistics

clinical linguistics	मैदानिक भाषाविज्ञान	सावसि रावबिगियान
clipped word	छिन्न शब्द	बोखावजानाय सोदोब
clipping	कतरन	दानख'नाय
clitic	युक्त	सरजाबनाय
close	संवृत्त	बन्द', गोथे
close apposition	संवृत्त समानाधिकरण	सुंद' खालामनाय
close contact	आसन्न संस्पर्श	खाथि सोमोन्दो
closed list	संवृत् सूची	सुंद' फारि
closed syllable	व्यंजनांत अक्षर	गोथे रिंसार जथाइ
close juncture	संहिता; सन्जिकृष्ट	इसिडारि सुजाब खान्थि, गोथे सुजाब खान्थि
close lip rounding	संवृतोष्ठ वर्तुलन	गुस्थि दुलुर जानाय
close nexus	दृढ़ संबंध	गेबैं सोमोन्दो
close technique	सूक्ष्म प्रविधि	गेबैं आदब
close transition	दृढ़ संक्रमण	गेबैं सोलायनाय
close vowel	संवृत् स्वर	दुलुर गारां रिंसारथि
closing diphthong	संवारी द्विस्वर	गारांनै जोबथा रिंसारथि
closing routine	समापक रुढि, समापक रुढु अभिव्यक्ति	फोजोबनाय थि बुथि
closure	संवार, अवरोध	बन्द'
close test	क्लोज़ परीक्षण, क्लोज़ टेस्ट	खाथि आनजाद
cluster	गुच्छ	जथाइ
clutterer	क्षिप्रोच्चारणकर्ता	गोरबै गारां बोगा

cluttering	क्षिप्रोच्चारण दोष	गोरै गारां बोनाय हुदा
coalescence	संधि	सुजुनाय, जरायनाय, गोरोबनाय
coalescent	1. संलयी समीकरण	गावजॉगाव रिंसार गोरोबनाय
assimilation	2. संलयी समीभवन	
co-articulation	सह-उच्चारण	रिंसारहोफानाय
co-creative	सह-सर्जक	लोगो सोरजि गोहो
co-creativity activity	सह-सर्जन व्यापार	हेफाजाव सोरजि मावथाइ
coda	अंत	खौरां जोबथा
code communication dilemma	कूट संप्रेषण दुविधा, कोड संप्रेषण दुविधा	फोरमायथि नेरसोन गोनोगोथो
code language	कोड भाषा, संकेत भाषा, कूट भाषा	नेरसोन राव
code matrix	कोड मैट्रिक्स, भाषा आधारी	कद मैट्रिक्स
code mixing	कोड मिश्रण	नेरसोन सोसननाय, राव सोसननाय
code noise	कूट रव	नेरसोन रिंसार
code switching	कोड परिवर्तन	नेरसोन सोलायनाय, राव सोलायनाय
code transfer	कोड अंतरण	नेरसोन सोलायनाय, राव सोलायनाय
codification	कोडीकरण	सोदानाय
co-extension	सह-विस्तार	जयै गोसारनाय
co-extensive	सह-विस्तारी	जयै फेहरनो हानाय
cognate	सजात	बाहागि, गोरोबनाय

cognate form

cognate form	सजात रूप	गोरोबनाय महर, समान महर
cognate language	सजात भाषा	बाहागि राव
cognate object	सजात कर्म	गोरोबनाय मावजाया
cognate words	सजात शब्द	बाहागि सोदोब, गोरोबनाय सोदोब
cognitive	संजानात्मक	ओंथियारि
cognitive ability	संजानात्मक योग्यता	ओंथियारि गोहो
cognitive approach	संजानात्मक उपागम	ओंथियारि खान्थि
cognitive code learning	संजानात्मक कूट अधिगम, संजानात्मक कोड अधिगम	ओंथियारि नेरसोन सोलोनाय
cognitive code method	संजानात्मक कोड प्रणाली, संजानात्मक कूट प्रणाली	ओंथियारि नेरसोन खान्थि
cognitive deficit	संजानात्मक न्यूनता	ओंथियारि आंखाल
cognitive development	संजानात्मक विकास	ओंथि फेहरनाय
cognitive function	संजानात्मक प्रकार्य	ओंथियारि बिफाव
cognitive growth	संजानात्मक वृद्धि	ओंथि एरनाय
cognitive import	ज्ञेयार्थ, संजानात्मक आशय	ओंथि सरजाबनाय
cognitive interactionalist approach	संजानात्मक अंतः क्रियापरक उपागम	ओंथि फोनांजाव खान्थि
cognitive language proficiency	संजानात्मक भाषायी प्रवीणता	गोबां राव बुनो हानाय गोहो
cognitive learning theory	संजानात्मक अधिगम सिद्धांत	ओंथि सोलों सानथौ

cognitive meaning	संज्ञानार्थ, संज्ञानात्मक अर्थ	मुमायारि औंथि (बिमुडारि औंथि)
cognitive process	संज्ञान प्रक्रिया	ओंथियारि खान्थि
cognitive processing	संज्ञानात्मक संसाधन	ओंथि बिजिरखान्थि
cognitive science	संज्ञानात्मक विज्ञान	ओंथि बिगियान
cognitive sentence	संज्ञानात्मक वाक्य	ओंथियारि बाथा
cognitive strategy	संज्ञानात्मक युक्ति	ओंथियारि सोलो
cognitive style	संज्ञानात्मक शैली	ओंथि आदब
cognitive verb	संज्ञानात्मक क्रिया	ओंथियारि थाइजा (बिमाव)
coherence	संगति, संबद्धता	गोरोबनाय
cohesion	संसंजन, संसक्रित, संहति	सरजाबनाय
cohortative mood	उद्बोधक वृत्ति	जथाइ सानसि
coincident distribution	संपाती वितरण	जयै बाहायजानाय
coindexing	सृष्टि, निर्मिति	सोरजिनाय, दानाय
coined word	सृष्ट शब्द, निर्मित शब्द	दानाय सोदोब, सोरजिनाय सोदोब
collaborative translation	सहयोगी अनुवाद	जयै रावसोलायनाय
collapse	संचय, ढेर	सिलिंखार, गैयि जानाय
collateral clause	गौण उपवाक्य	लेडाय बाथा खोलोब
collation	समाकलन, परितुलन	गोरोबलायनाय फारि
collective noun	समुदायवाचक संज्ञा, समुदायवाचक नाम	जथाइ बिमुं
collective number	समुदायवाचक वचन	जथाइ बिसान
colligation	सहवर्तन	जफानाय, थाफानाय

collision

collision	संघर्ष	हुथ्रोदनाय
colloquialism	बोलचाल का प्रयोग	रायलायनायाव बाहायनाय
colloquial language	बोलचाल की भाषा	रायलायनाय राव
colloquial standard	व्यवहार-मानक, बोलचाल का मानक	रायलायनाय रावनि मानथाखो
colloquial style	बोलचाल की शैली	रायलायनाय आदब
colon (:)	कोलन, द्विविंटुक (:)	कलन (:)
colonial language	आैपनिवेशिक भाषा	बोलोगोरा राव, गावलोबग्गा राव
colonizing language	उपनिवेशकरण-भाषा	बोलोगोरा राव
colour	1. छाया 2. रंग	गाब
coloured hearing	रंजित श्रवण	सा खोनानाय
colouring	रंजन	सां, सा
combination	1. संबंध 2. संयुक्त शब्द	1. सोमोन्दो 2. जथाइ
combinatorial	सांयोगिक	जथाइयारि
combinatory phonetics	संयोजी स्वनविज्ञान	फोनांजाव रिंसार बिगियान
combinatory variant	स्थानाश्रित परिवर्त	जथाइ सोलायसोल
comissive	प्रतिबद्ध	बाथा होनाय
comitative aspect	सहवाची पक्ष	लोगोसे मावफुनाय सम
comitative case	सहवाची कारक	लोगो मावरिजा
comma	अल्पविराम, कामा	कमा
command	समादेश	बिथोन, आदेश
command language application	समादेश भाषा अनुप्रयोग	बिथोनारि राव बाहायनाय

commemorative sign	स्मारक संकेत	गोसोखां नेरसोन
comment	1. कमेट 2. टिप्पणी	बुंथि
comment line	टिप्पणी पंचित	बुंथि सिरि
common case	सामान्य कारक	जथाइ मावरिजा
common core	सामान्य क्रोड	जथाइ खोन्दो
common gender	समान लिंग, उभय लिंग	जुथुम आथोन
common language	सामान्य भाषा	सरासनसा राव
common noun	जातिवाचक सजा, जातिवाचक नाम	जथाइ मुंमा (बिमु)
common syllable	उभयनिष्ठ अक्षर	जथाइ रिंसार जथाइ
communication	1. संचार 2. संप्रेषण	फोनांजाबनाय
communication alternative	संप्रेषण विकल्प, संचार विकल्प	फोनांजाब सोलायसोल
communication chain	संप्रेषण शृंखला	फोनांजाब फारि
communication competence	संप्रेषण क्षमता	फोरमायलु गोहो
communication slippage	संप्रेषण चूक	फोरमायलु दोरोदनाय
communicative grammar	संप्रेषणपरक व्याकरण	फोरमायलु रावखान्थि
communicative language teaching	संप्रेषणपरक भाषा-शिक्षण	फोरमायलु राव फोरेनाय
communicative method	संप्रेषणपरक प्रणाली	फोरमायलु आदब
communicative task	संप्रेषणपरक कार्य	फोरमायलु खामानि
community language learning	सामुदायिक भाषा अधिगम	जयै राव सोलॉनाय

53

commutability

commutability	क्रम-विनिमेयता	फारि-गुँडै
commutation	प्रतिनिधान	रिंसार सोलायनाय
commutation test	प्रतिनिधान परीक्षण	रिंसार सोलायनाय आनजाद
commutative law	क्रम-विनिमय नियम	फारि सोलायनाय नेम
commutativity	क्रम-विनिमेयता	फारि-सोलायनाय
compact language	संहत भाषा	थि जायगानि राव
compact phrase language	संहत पदबंध भाषा	जथाइ बाथा खोन्दो
compact sound	संहत स्वन	थि रिंसार
comparatist	तुलनावादी अध्ययनकर्ता, रुजुनाय संजिरग्गा तुलनात्मक अध्ययनकर्ता	
comparative	तुलनात्मक, तुलन	रुजुथाइयारि
comparative case	तुलनावाची कारक	रुजुथाइयारि मावरिजा
comparative degree	तुलन-कोटि, तर भाव	रुजुथाइयारि जखा
comparative grammar	तुलनात्मक व्याकरण	रुजुथाइयारि रावखान्थि
comparative linguistics	तुलनात्मक भाषाविज्ञान	रुजुथाइयारि रावबिगियान
comparative method	तुलनात्मक प्रणाली	रुजुथाइयारि खान्थि
comparative philology	1. तुलनात्मक वाइमीमांसा 2. तुलनात्मक भाषाशास्त्र	रुजुथाइयारि रावसानथौ
comparative phonetics	तुलनात्मक स्वनविज्ञान	रुजुथाइयारि रिंसारबिगियान
comparative process	तुलनात्मक प्रक्रिया	रुजुथाइयारि खान्थि
comparative reconstruction	तुलनात्मक पुनर्निर्माण, तुलनात्मक पुनर्रचना	रुजुथाइयारि दाफिनथाइ

54

comparative transcription	तुलनात्मक लिप्यंकन	रुजुथाइयारि लिरस्लायनाय
comparison	तुलना	रुजुनाय
compatibility	सहस्थिति	थाफानाय, थादेरनाय
compellative case	संबोधन कारक	सोमोन्दो मावरिजा
compensation	प्रतिपूर्ति, प्रतिपूरण	सुफुनाय, आबुं खालामनाय
compensatory lengthening	प्रतिपूरक दीर्घीकरण	सुफुनायखौं फोलावनाय
compensatory shortening	प्रतिपूरक हस्तीकरण	सुफुनायखौं फुसुनाय
competence	सामर्थ्य, क्षमता	गोहो
compilation of data	आधार सामग्री संकलन	खारिथि सुजुनाय
complement	पूरक	सुफुनाय
complementary distribution	पूरक वितरण	गावजॉंगाव सुफुलायनाय
complementary relation	पूरक संबंध	सुफुलायनाय सोमोन्दो
complementary term	पूरक शब्द	सुफुलायनाय सोदोब
complementation	पूरण; पूरकीकरण	सुफुनाय
complementiser	पूरणकारी	सुफुन्या
complement law	पूरक नियम	सुफुनाय खान्थि
complete	पूर्ण	आबुं
complete predicate	पूर्ण विधेय	आबुं थाखाय
complete sentence	पूर्ण वाक्य	आबुं बाथा
complete verb	पूर्ण क्रिया	आबुं थाइजा (विमाव)
completive aspect	पूर्ण पक्ष	आबुं बुच्छि

completive interjection

completive interjection	पूर्णतावाची विस्मयादिबोधक	आबुं सानबोलावरि
complex	सम्मिश्र, जटिल	गोब्राब, जेथो, जथाइ
complex articulator	सम्मिश्रकरण	गोब्राब रिंसारहोया
complex form	सम्मिश्र रूप	गोब्राब महर, जथाइ महर
complex mixed relational language	सम्मिश्र मिश्रित संबंधात्मक भाषा	गोब्राब गलाय मोनदेर सोमोन्दो गोनां राव
complex paradigm	सम्मिश्र रूपातली	जथाइ महर
complex peak	सम्मिश्र शिखर	जथाइ थिखिनि
complex phoneme	सम्मिश्र स्वनिम	गोब्राब रिंसारथि
complex process	सम्मिश्र प्रक्रिया	गोब्राब खान्थि, जथाइ खान्थि
complex proposition	सम्मिश्र प्रतिज्ञित	जथाइ थांखि, जथाइ बुंथि
complex pure relational	सम्मिश्र विशुद्ध संबंधात्मक भाषा	गोब्राब गुबै सोमोन्दोगोनां राव
complex sentence	सम्मिश्र वाक्य	गोब्राब बाथा, जथाइ बाथा
complex symbol	सम्मिश्र प्रतीक	गोब्राब नेरसोन
complex transcription	सम्मिश्र लिप्यंकन	गोब्राब लिरस्लायनाय
complex wave	सम्मिश्र तरंग	गोब्राब गुथाल
complex word	सम्मिश्र शब्द	गोब्राब सोदोब, गलाय सोदोब
complimentary relation	पूरक संबंध	सुफुलायनाय सोमोन्दो
component	घटक	खोन्दो
compositional analysis	घटकीय विश्लेषण	खोन्दोआरि बिजिरनाय
components of register	प्रयुक्ति घटक	मावथाइ खोन्दो

composite transfer	सामासिक अंतरण	जथाइ सोलायनाय
composite word	समस्त शब्द, सामासिक शब्द	जथाइ 'सोदोब, सुजुनाय' सोदोब
composition	1. समास-रचना 2. संघटन	सुनुनाय, जथाइनाय
compound	1. समास (स.) 2. संयुक्त, यौगिक, समस्त (वि.)	1. जथाइ 2. दाजाबनाय 3. बिसुं
compound consonant	संयुक्त व्यंजन	जथाइ खौरां हांखो
compounded flexion	संयुक्त क्रियारूप, उपसर्ग्युक्त क्रियारूप	जथाइनाय बिमाव महर, सिंगां दाजाबदा गोनां बिमाव महर
compounding	1. समासीकरण 2. संयुक्तीकरण, यौगिकीकरण, आभिश्रण	1. जथाइनाय 2. सुजुनाय
compound internal boundary	समास अंतःसीमा	बिसुं इसिं सिमा
compound marker	यौगिक चिह्नक	जथाइ नेरसोन
compound name	संयुक्त नाम	जथाइ मुंमा (बिमुं)
compound phoneme	संयुक्त स्वनिम	जथाइ रिसारथि
compound predicate	समस्त विधेय	जथाइ थाखाय
compound sentence	संयुक्त वाक्य, यौगिक वाक्य	जथाइ बाथा
compound tense	संयुक्त काल	जथाइ बिदिन्था (बिसान्दि)
compound verb	संयुक्त क्रिया, समस्त क्रिया	जथाइ थाइजा (बिमाव)

compound word

compound word	समस्त पद, समास, समस्त शब्द	जथाइ सोदोब
comprehension of speech	वाक्-बोधन; भाषा-बोधन	बाथा सानखांथि, राव सानखांथि
compulsory sandhi	नित्य संधि	गोनांथार सन्धि (बिसुं)
computational grammar	अभिकलनात्मक व्याकरण	कम्पुतेसनेल रावखान्थि, सानजुनयियारि रावखान्थि
computational linguistics	अभिकलनात्मक भाषा-विज्ञान	कम्पुतेसनेल रावबिगियान, सानजुनयियारि रावबिगियान
computer	अभिकलित्र, कंप्यूटर	कम्पिउटार (सानजुनथि)
computer-aided diagnosis	कंप्यूटर-साधित निदान	कम्पिउटारनि हेफाजाबजॉ सावसि आनजाद
computer-aided teaching	कंप्यूटर-साधित शिक्षण	कम्पिउटारनि हेफाजाबजॉ फोरोनाय
computer-assisted language	कंप्यूटर सहायता प्राप्त भाषा	कम्पिउटार-हेफाजाब राव
computer programming	अभिकलन क्रमादेशन	कम्पिउटार हाबाफारि
concatenate	संश्लित	फारि सुजु
concatenation	शृंखला, क्रमबद्धिता; संश्लित	फारि दिन्थिनाय
concatinator	संश्लिलक	फारि दिन्थिया, फारि सुजुया
concentration	संकेंद्रण	गोसारनाय
concept	संकल्पना, संप्रत्यय	सानसि
concept driven	संकल्पना संचालित	सानसि गोसारनाय

conceptual neuter	संकल्पनात्मक नपुंसकतिंग, अनिदिष्ट नपुंसकतिंग	सानसि गाहाइ बेसाद आथोन
conceptual dependency network	संकल्पना आश्रितता जालक्रम, संकल्पना आश्रितता नेटवर्क	सानसि गाहाइ सुंजोब
conceptual dictionary	संकल्पनानुसरी कोश	सानसि गाहाइ सोटोबबिं
conceptual field	संकल्पना क्षेत्र	सानसि आयदा
conceptual framework	संकल्पनात्मक ढाँचा	सानसि गाहाइ दाशाय
conceptual grid	संकल्पनात्मक ग्रिड	सानसि गाहाइ ग्रिद
conceptualism	संकल्पनावाद, संप्रत्ययवाद	सानसि गाहाइ, सानसि सानथौ
conceptualization	संकल्पना-निर्धारण, संप्रत्ययीकरण	सानसि गाहाइ खालामनाय
concession	अभ्युपगम	रेहाय
concessive conjunction	अनुमतिवाची समुच्चयबोधक	जथाइ महरथि
concessive subjunctive	अनुमतिवाची संभावनार्थक	जथाइ सानसि फोरमायग्या
conclusive verb	भूतकृद्वाची क्रिया	उनदिन्थि बिमाव
concomitant	सहवर्ती, सहगामी	थाफादेरनाय
concomitant articulation	सहगामी उच्चारण	गारां बोफानाय
concord	अन्विति	गोरोबनाय
concordance	अन्वय, संगति	गोरोबनाय
concrete	मूर्त	रोखा, नुखानाय

concrete concept

concrete concept	मूर्त संकल्पना, मूर्त संप्रत्यय	रोखा सानसि
concrete meaning	मूर्त अर्थ	रोखा ओंथि
concrete name	द्रव्यार्थक संज्ञा, द्रव्यार्थक नाम	रोखा मुंमा (विमुं)
concrete noun	द्रव्यार्थक संज्ञा	बेसाद मुंमा (विमुं)
concrete phonology	मूर्त स्वनिमिविज्ञान	रोखा रिंसारखान्थि
concrete term	मूर्त शब्द	रोखा सोटोब, बेसाद सोटोब
concretization	मूर्तीकरण	रोखा खालामनाय
concurrent validity	समवर्ती वैधता	समजौं गनायजानाय, समजौं बाहायजानाय
condensation	संसर्ग, संघनन	सोमोन्दो
condensed relative clause	संघनित संबंधसूचक उपवाक्य	सोमोन्दो गोनां खान्थि बाथा खोलोब
conditional	सप्रतिबंध, सोपाधिक, आश्रित; हेतुमद्-	जानोहाथाव, नंथाव
conditional branching	सप्रतिबंध शाखन	नंथाव बाहागो, नंथाव आयदा
conditional clause	हेतुमद् उपवाक्य	नंथाव बाथा खोलोब
conditional mood	हेतुमद् वृत्ति	नंथाव सानसि
conditional proof	सप्रतिबंध उपपत्ति	नंथाव फोरमान
conditional sentence	हेतुमद् वाक्य	जाहोन दिन्थि बाथा
conditional sound change	सोपाधिक स्वन-परिवर्तन, नंथाव रिंसार सोलायनाय आश्रित स्वन-परिवर्तन	जानोहाथाव बाहागो, नंथाव आश्रित स्वन-परिवर्तन
conditional stress	सोपाधिक बलाधात, आश्रित बलाधात	जानोहाथाव गारां बोलो

conditional variant	सोपाधिक परिवर्त, आश्रित परिवर्त	नंथाव सोलायनाय
conditioned	सोपाधिक, आश्रित	सोनारनाय
conditioned sound change	सोपाधिक स्वन-परिवर्तन, आश्रित स्वन-परिवर्तन	जाहोनगोना॒ रिसार सोलायनाय
conditioning	अनुबंधन	सरजाबनाय
conduction aphasia	चालन भाषाघात	बुनाय गोहो॑ गोमानाय
conduction deafness	चालन बधिरता	खोनानाय गोहो॑ गैयि
conductivity	चालकता, संवाहकता	खारथाइ॑ गोहो॑
configuration	संविन्यास, संस्थिति	दानाय, जथाइनाय
configurational language	संविन्यासक्रमात्मक भाषा	दाजानाय राव
configurative feature	संविन्यायी अभिलक्षण; संलयी अभिलक्षण	दाजानाय आखु॑, दाजानाय महर
conflation	संलयन	गोरोबनाय
conformation (of a language)	भाषा संरचना	राव दानाय, राव सुजुनाय
conformative case	सादृश्यवाची कारक	समानथाइ॑ मावरिजा
congener	1. सजातीय, समजातीय 2. संबंधी	फोलेरसेनि
congenitally hearing impaired	जन्मजात श्रवण दोषग्रस्त	जोनोमनिफ्रायनो खोनायि जानाय
congruence	1. सर्वसमता 2. अनिवृति	गोरोबलायनाय
congruent	सर्वसम	रोखोमसे॑, गोरोबलायनाय
congruently patterned	1. अभिरचना समता, सर्वांगसम अभिरचना 2. अभिरचना अनिवृति	रोखोमसे॑यै गोरोबनाय

conjoining rule

conjoining rule	संयोजी नियम	फोनांजाब खान्धि
conjunctivity condition	संयोजकता प्रतिबंध	फोनांजाबनाय चर्त
conjugate	क्रियारूप बनाना	थाइजा॑ (बिमाव) महर होनाय
conjugation	क्रियारूप, धातुरूप	थाइजा॑ (बिमाव) महर, थारजा॑ महर
conjunct	संयुक्त	जथाइनाय, दाजाबनाय
conjunct consonant	संयुक्त व्यंजन	जथाइ॑ खौरां
conjunction	समुच्चयबोधक	महरथि, जथाइनाय
conjunctive	संयोजक	फोनांजाबनाय
conjunctive adverb	संयोजक क्रियाविशेषण	फोनांजाबग्या थाइजानि॑ थाइलालि॑ (बिमावनि॑ बिगुन)
conjunctive ordering	संयोजक क्रमबद्धन	फोनांजाबग्या फारि
conjunctive pronoun	संयोजक सर्वमान	फोनांजाब मुराइ॑ (मुस्लाइ॑)
conjunctive relation	संयोजी संबंध	फोनांजाब सोमोन्दो
conjunctive rule ordering	संयोजक नियम क्रमण	फोनांजाब फारिखान्धि
conjunctivity condition	संयोजकता प्रतिबंध	फोनांजाब चर्त
conjunct string	संयुक्त रज्जु, संयुक्त माला	फोनांजाब लो
connecting vowel	संयोजक स्वर	फोनांजाब गारा॑ रिसारथि
connection	संधि	सुजाबनाय, फोनांजाबनाय
connective	संयोजी, संयोजक; अनुयोजक; संबंधक	फोनांजाबनाय, सोमोन्दो
connective conjunction	संयोजक समुच्चयबोधक	फोनांजाब महरथि

connectivity	संयोजकता; अनुयोजकता; सुजाबनाय, फोनांजाबनाय संबंध	
connector	संयोजक; योजक	सुजाबग्ना, फोनांजाबग्ना
connex (connected)	योजित, योजक	फोनांजाबनाय
connex (connected set)	संबद्ध समुच्चय	फोनांजाबनाय जथाइ
connexity	संबद्धता	फोनांजाबनो हानाय
connotation	लक्ष्यार्थ, संपृक्तार्थ, गुणार्थ, इष्टार्थ	थांखिनाय औंथि
connotative meaning	संपृक्तार्थ, गुणार्थ	थांखिजानाय औंथि
consequence clause	हेतुमद् उपवाक्य	थांखि बाशा खोलोब
conservation	संधारण	सरेखाचि
consociation	सहवर्तन	लोगोसे थानाय
consonance	1. संबद्धिता 2. सन्नाद	जोबथा महरसे, खौरां रिंसार
consonant	व्यंजन	खौरां हांखो
consonantal anaptyxis	व्यंजनभक्ति	खौरां हांखो गोरोबलानाय
consonantal digraph	व्यंजन द्विवर्ण, व्यंजन द्विग्राफ़	मोनौ खौरां हांखोजौ दाजानाय हांखो
consonantal group	संयुक्त व्यंजन	जथाइ खौरा
consonantal trigraph	व्यंजन त्रिवर्ण, व्यंजन त्रिग्राफ़	मोनथाम खौरां हांखोजौ दाजानाय हांखो
consonantal vowel	व्यंजनात्मक स्वर	खौरां रिंसारथि बादि गारा रिंसारथि
consonantal writing	व्यंजन-लेखन	खौरां रिंसारथियारि लिरनाय
consonant gradation	व्यंजन श्रुति	खौरां रिंसारथिनि सोलायलानाय

63

consonantic element

consonantic element	व्यंजनोश	खौरां रिंसारथियारि थादेरसा
consonantism	व्यंजन व्यवस्था	खौरां रिंसारथियारि खान्ति
consonantization	व्यंजनीकरण	खौरां हांखो खालामनाय
consonantoid	व्यंजनक, व्यंजनाभ	खौरां हांखोनि
consonant shift	व्यंजन परिवृत्ति	खौरां हांखो बारस्लायनाय
conspiracy	सहगमन	लोगोसे थाफानाय
consonant reference	नियत निर्देश	खौरां हांखो दिन्थि
constituent	घटक, अवयव, रचनांग	साखाचिनि, खाथियाव थालायनाय
constituent phrase marker	घटक पदबंध चिह्नक	साखाचिनि बाथा खोन्दो दिन्थिया
constitute	अवयवी	थाफानाय
constraint	बाध्यता	बैथेनाय, जर खालामनाय
constricted	संकुचित	फुसुनाय, हां दरखडारि खालामनाय
constriction	संकोचन	फुसुनाय
constrictive	संकोची घर्षी	फुसेबनाय
constrictor (of the pharynx)	संकीर्णक	फुसेबग्ना (गारामानि)
construct	1. रचना 2. परिकल्पना	दानाय, साननाय
constructed language	कृत्रिम भाषा, रचित भाषा	दानाय राव
construction	रचना; निर्माण	दानाय, सुजुनाय
constructional homonymity	रचनात्मक समनामता, रचनात्मक समरूपता	दाथायारि समानथाइ
construct validity	निर्मित वैधता	गनायजानाय दाथाइ

64

consubstantial	एकाधिकरणक	गोबां खालामनाय
contact	संस्पर्श, संपर्क	सोमोन्दो
contact dissimilation	1. सन्त्रिहित विषमीभवन, अव्यवहित विषमीभवन 2. सन्त्रिहित विषमीकरण, अव्यवहित विषमीकरण	खाथि गोरोबलायि
contact vernacular	1. संपर्क अवभाषा 2. संपर्क भाषा	सोमोन्दो गोनां राव
contagion	संसर्ग, संक्रमण	सोमोन्दो, हाबफैनाय
containment	धारण	बजबनाय, अनसायनाय
contamination	समिनश्चण; संपृक्ति	गोरोबलायनाय, सोमोन्दो थालायनाय
contemporary	समकालीन, समकालिक, समसामयिक	आथिखाल, सोलिबाय थानाय
content	आशय	आयदा
contentive	आशयसूचक (शब्द)	आयदा गाहाइ (सोटोब)
content word	पूर्णार्थ शब्द	थांखिखानाय सोटोब
context	प्रसंग, प्रकरण, संदर्भ	थासारि, बिथा
context dependent	प्रसंगाश्रित	थासारि गाहाइ, बिथानि सायाव सोनारनाय
context free	प्रसंग निरपेक्ष	उदां थासारि
context free phrase structure rule	प्रसंग निरपेक्ष पदबंध नियम	उदां बाथा खोन्दो दाथाइयारि खान्थि
context independent	प्रसंग मुक्त	थासारि उदां
context of situation	स्थिति-संदर्भ	थासारि गाहाइ

context -restricted

context -restricted	प्रसंग सापेक्ष, प्रसंग प्रतिबंधित	थासारिनि सायाव सोनारनाय
context sensitive	प्रसंग सापेक्ष, प्रसंग प्रतिबंधित	थासारिनि
context-sensitive rule	प्रसंग सापेक्ष नियम, प्रसंग प्रतिबंधित नियम	थासारिनि खान्थि
context sensitive structure rule	प्रसंग सापेक्ष संरचना नियम	थासारि गाहाइ दाथाइ खान्थि
contextual assimilation	प्रसंगाश्रित समीकरण; प्रसंगाश्रित समीभवन	थासारिनि गोरोबलायनाय
contextual identity	संदर्भभगत एकरूपता, संदर्भभगत पहचान; प्रसंगसापेक्ष तादात्म्य	थासारि गाहाइ सिनायथि
contextual imagery	संदर्भिक प्रतिमावली	थासारि गाहाइ सावगारि
contextuality	सांदर्भिकता, संदर्भनिष्ठता	थासारि गाहाइ
contextualization	संदर्भीकरण	थासारि महरहोनाय
contextualized word	संदर्भीकृत शब्द	थासारि गाहाइ सोटोब
contextual meaning	सांदर्भिक अर्थ	थासारि गाहाइ औंथि
contextual pronunciation	सांदर्भिक उच्चारण	थासारि गाहाइ गारां बोनाय
contextual sense	प्रसंगार्थ	थासारि गाहाइ औंथि
contextual theory (of meaning)	संदर्भ सिद्धांत (अर्थ का), संदर्भितार्थ सिद्धांत	थासारि गाहाइ सानथौं (औंथिनि)
contextual variant	संदर्भिक परिवर्त, सोपाधिक परिवर्त, स्थानाश्रित परिवर्त	थासारिजॉं सोलायनाय

contiguity	समीपता, सन्निधि, अव्यवधान, संलग्नता	खाथियाव थाफानाय
contiguous	समीप, सन्निहित, समीपस्थ, अव्यवहित, संलग्न	खाथिनि, सोलिबाय थानाय
contiguous , assimilation	1. सन्निहित समीभवन, अव्यवहित समीभवन 2. सन्निहित समीकरण, अव्यवहित समीकरण	1. साखाथिनि गोरोबलायनाय 2. सोलिबाय थानाय गोरोबलायनाय
contingent proposition	स्यात् प्रतिजप्ति	सोनारलायनाय बुथि
continuant	प्रवाही, संतत	बोहैबाय थानाय, बोहैथि
continuantive	प्रवाही, संतत	बोहैथि
continuantive conjunction	सांतत्य-समुच्चयबोधक	सोनारलायनाय महरथि
continuous assimilation	सन्निहित समीकरण; सन्निहित समीभवन	खाथि गोरोबलायनाय
continuous consonant	अविच्छिन्न व्यंजन	फारि खौरां रिंसारथि
continuous script	अविच्छिन्न लिपि, अविच्छिन्न लेखन	लिरजाबनाय खान्थि
continuous spectrum	संतत स्पेक्ट्रम	फारि स्पेक्ट्रम
continuum hypothesis	सांतत्यक प्रबलपना	फारि सानमिंजि
contoid	व्यंजनाध्वनि, व्यंजनक, व्यंजनाभ्र	खौरां रिंसारथि
contour	परिरेखा	देँखो गुथाल
contour tone system	परिरेखा तान व्यवस्था	देँखो गुथाल खान्थि
contraction	संकुचन	फुसुनाय

contraction rule

contraction rule	1. संकुचन नियम 2. संलयन नियम	फुसुनाय खान्थि
contradiction	सर्व असत्य; व्याघात; व्याघातक निषेध	हैंथा, बेलेबेजे
contradictory sentence	विरोधात्मक वाक्य	हैंथा बाथा, बेलेबेजे बाथा
contradictory term	विरोधात्मक शब्द	हैंथा सोदोब
contrafactive	प्रतितश्यपरक, प्रतितश्यात्मक	गोरोबि जाथाय, उल्था जाथाय
contrapositive	प्रतिपरिवर्तित	गोरोबि
contraries	विपरीतार्थक शब्द	उल्था औंथि सोदोब
contrary	विपरीतार्थक, विपरीत	उल्था, उल्था औंथि गोनां
contrary term	विपरीतार्थक शब्द	उल्था औंथिगोनां सोदोब
contrast	व्यतिरेक, वैषम्य	गोरोबि
contrasting stress	व्यतिरेकी बलाघात, वैषम्यात्मक बलाघात	गोरोबि गारां बोतो
contrastive distribution	विषम वितरण, व्यतिरेकी वितरण	गोरोबि बाहायथि, गोरोबि राननाय
contrastive grammar	व्यतिरेकी व्याकरण	गोरोबि रुजुनाय रावखान्थि
contrastive linguistics	व्यतिरेकी भाषाविज्ञान	गोरोबि रुजुनाय राव बिगियान
contrastive meaning	व्यतिरेकी अर्थ, विषार्थ	उल्था औंथि, गोरोबि औंथि
contrastive pair	व्यतिरेकी युग्म, विषम युग्म	गोरोबि जरा
control agreement principle	नियंत्रित अन्विति सिद्धांत	उल्था गोरोबनाय खान्थि

controller	नियंत्रक	सामलायगिरि
couns elasticus	प्रत्यास्थ शंकु, कोनस इलैस्टिकस	कनस इलेस्टिकस
convention	रुढ़ि, संकेत	दोराँ, नेरसोन
conventional	रुढ़, रुढ़िगत; सांकेतिक	दोरोडारि, नेरसोनारि
conventionalist	नियमवादी	दोराँ खान्धिगिरि
conventionality	रुढ़ि	दोराँ
conventional sign	रुढ़ संकेत	दोरोडारि नेरसोन
convergence	अभिसरण	सोलायनाय
convergent	अभिसारी	सोलायग्ना
conversation	संभाषण, बातचीत, वार्तालाप	रायलायनाय
conversational implicature	संभाषण निहितार्थ	रायलायनाय औंथि
conversational postulate	संभाषण अभ्युपगम	रायलायनाय सानसि
conversational simulator	वार्ता अनुकारक	बाथा बुफिनग्ना
conversation analysis	वार्तालाप विश्लेषण, संभाषण विश्लेषण	रायलायनाय विजिरनाय
conversion	परिवर्तन	सोलायनाय
co-occurrence	सहगामिता; सहस्थिति	लोगोसे जानाय, जाफानाय
cooing	किलकना	थथा थाथा बुनाय
co-operative principle	सहकारिता सिद्धांत	जथाइ खान्धि
co-ordinate adjective	समानाधिकृत विशेषण	फोनांजाब थाइलालि (विगुन)

co-ordinate bilingualism

co-ordinate bilingualism	समानाधिकृत द्विभाषिता	मोननैराव बुंगा
co-ordinate clause	समानाधिकरण उपवाक्य	फोनांजाब बाथा खोलोब
co-ordinate construction	समन्वित रचना	फोनांजाब दाथाइ
co-ordinating conjunction	समानाधिकरण समुच्चयबोधक	फोनांजाब महरथि
co-ordination	1. समानाधिकरण 2. समन्वय	फोनांजाबनाय
co-planar	सहतलीय, समतलीय	समान जायगानि
copula	काप्यूला	लेडाइ थाइजा (बिमाव)
copulative compound	द्वंद्व समास	जथाइ बिसुं, जथाइ सोदोब
copulative conjunction	संयोजक समुच्चयबोधक	फोनांजाबग्ना महरथि
copying	अनुवृत्ति; अनुवर्तन	लिरफिननाय, दिहुनफिननाय
co -reference	प्रति समुद्रदेश्य	हेफाजाब बुथि
co-referential	प्रति समुद्रदेश्य-	हेफाजाब बुथिनि
core grammar rule	कोर व्याकरण नियम	गुदि रावखान्धि नेम
core syllabification	बीज-अक्षरीकरण	गुदि रिंसार जथाइ राननाय
core syllable representation	बीज-अक्षर प्रतिरूपण	गुदि रिंसार जथाइ दिन्धिनाय
core syntax	क्रोड वाक्यविन्यास	गुदि बाथाखान्धि
corniculate cartilage	शृंगी उपास्थि	गारामा गुदुं
coronal	जिह्वा-फलकीय	सालाइ बिलाइजॉ
coronal articulation	जिह्वा-फलकीय उच्चारण	सालाइ बिलाइजॉ रिंसारहोजानाय रिंसारथि

corpus	सामग्री; काया	रावनि बुनाय एवा लिरनाय महर (करपास)
corpus planning	कायिक नियोजन	करपास साजायनाय
correlation	सहसंबंध, समसंबंध; अन्योन्याश्रय	गावजॉगाव सोमोन्दो
correlative	सहसंबंधी समसंबंधी; अन्योन्याश्रित	गावजॉगाव सोमोन्दो गोनां
correlative conjunction	सहसंबंधी समुच्चयबोधक; सोमोन्दोगोनां महरथि अन्योन्याश्रित	
correlatograph	समसंबंधलेखी	सोमोन्दोगोनां हांखो
correspondence	संवाद, संवादिता	सोमोन्दो
correspondence theory	संवादिता सिद्धांत	सोमोन्दो सानथौ
corresponding sound	संवादी स्वन, अनुरूप स्वन	सोमोन्दो रिंसारथि
corrupt	अवमिश्रित, अपभृष्ट, भृष्ट करना (क्र.)	गाज़ि, गाज़ि खालमनाय
corruption	1. अवमिश्रण 2. अपभृष्ट प्रयोग	गाज़ि जानाय, बायसानाय
cost	अधिव्यय	खरसा
cotext	समपाठ	गोरोबनाय फरा
cotextual	समपाठीय	गोरोबनाय फरा
co-type	सह-टाइप	लोगो-महर, गोरोबनाय महर
countable	संख्येय, गणनीय	सानजानाय
countable noun	संख्येय संज्ञा	सानजानाय मुमा (बिमुं)
counter agent	प्रतिकर्ता	मावफिनगा

71

counter bleeding order

counter bleeding order	प्रति बाधक क्रम	फिन हैथा फारि
counter example	प्रति उदाहरण	फिन बिदिन्थि
counter factual	प्रतितथ्यप्रक	फिन जाथाय
counter intuitive	प्रति-अंतःप्रजात्मक	मिथिफिननो साननाय
counter intuitive analysis	प्रति-अंतःप्रजात्मक विश्लेषण	मिथिफिननो साननाय बिजिरनाय
course	पाठ्यक्रम	फराफारि
course ware	पाठ्य सामग्री, पाठ सामग्री	फरा मुवा
cover	आवरक, आच्छादन	बिखं, बिखब
covered	आवृत	खोबथेनाय
covering grammar	आच्छादी व्याकरण	गोनां रावखान्थि
covert category	अप्रकट कोटि	नुजायि बाहागो, इसि आयदा
covert structure	अप्रकट संरचना	नुजायि दाथाइ, इसिं दाथाइ
covert style	अप्रकट शैली, अप्रत्यक्ष शैली	नुजायि आदब, खेस्ला आदब
craesis (= crasis)	एकादेश	गारां बिसुं
creak (y)	काकलित; काकल रंजित	थेरनाय
creaky voice	काकलरंजित ध्वनि	थेरनाय रिंसार (गारां)
creation	सर्जन	सोरजि
creative	सर्जनात्मक	सोरजिलु
creativity	सर्जकता, सर्जनात्मकता	सोरजि गोहो
creole	क्रियोल	क्रेअल
creole continuum	क्रियोल सांतत्यक, क्रियोल कंटीनुअम	क्रेअल कन्टीनुअम, क्रेअल फारि

72

creolization	क्रियोलीकरण	क्रेमल खालामनाय
crescendo	1. अरोही 2. उत्कर्ष	फोसाबनाय, सोदांनाय
crescendo stress	आरोही बलाधात	जौंगा गारांबोलो
crest phoneme	शिखर स्वनिम	जौंगा रिंसारथि, थिंखिनि रिंसारथि
cricoarytenoid muscle	मुद्रिका दर्विका पेशी	गारां नाला मोदोम
cricoid cartilage	मुद्रिका उपास्थि	गारां नाला रोदा
crico-thyroid ligament	मुद्रिकावटु स्नायु	गारां नाला स्नायु
criterion	कस्टोटी, निकष, मानदंड	नेम, खानिथ, घर्त
cross over principle	अतिक्रमण सिद्धांत, प्रतिबंध सिद्धांत	फिननाय थांच्यि
cross reference	प्रतिनिर्देश, प्रतिसंदर्भ, अन्योन्य संदर्भ	फिन बुंथि
cross sectional	प्रतिनिधियात्मक	खानिथ गेजेरनि
crude base	अंग	अंग', खोन्दो
crude word	स्थूल शब्द	थि सोदोब, गाहाइ सोदोब
crum signalling	अवशेष संकेतन	जोबथा नेरसोन
crying stage	रुदन अवस्था	गाबनाय थासारि, गाबनाय बैसो
cryptography	कूटलेख विद्या	नेरसोन लिरनाय आदब
cryptology	कूटलिपि शास्त्र, कूटलेख	नेरसोन लिरनाय / सोलो शास्त्र
crypto-semantics	गूढ शब्दार्थविज्ञान	गुदि औंथि डिगियान
cryptotype	गूढ प्ररूप	गुदि महर
cue	अनुसंकेत	फिसा नेरसोन

73

cueing

cueing	अनुसंकेतन	फिसा नेरसोन होनाय
culminative feature	चरमसूचक अभिलक्षण	जौंगा आखु
culminative function	चरमसूचक प्रकार्य	जौंगा रोखोम
cultivated speech	परिष्कृत भाषा, शिष्ट भाषा	गोगो राव, सोदांनाय राव
cultivation of language	भाषा का परिष्करण	राव सोदांनाय
cultural borrowing	सांस्कृतिक आदान	हारिमुवारि दाहार
cultural code	सांस्कृतिक कूट, सांस्कृतिक कोड	हारिमुवारि नेरसोन
cultural language	सांस्कृतिक भाषा	हारिमुवारि राव
cultural pluralism	सांस्कृतिक बहुवाद, सांस्कृतिक बहुरूपता,	हारिमुवारि बायदि महर
cultural transmission	संस्कृति प्रेषण, सांस्कृतिक प्रेषण	हारिमुवारि गोसारनाय
cultural sentence	संस्कृति वाक्य	हारिमुवारि बाश्चा
culture word	संस्कृति शब्द	हारिमु सोदोब
cumulation	संचयन, संचय	फारि सुजुनाय, फारि सोमोन्दो
cumulative conjunction	संयोजक समुच्चयबोधक	जरायनाय, सुजुनाय
cumulative function	संयोजन-प्रकार्य	फोनांजाब खामानि
cuneiform	1. कीलाकार; बाणमुख 2. कीलाक्षर	लिरनाय गोजाम आदब
cuneiform script	कीलाक्षर लिपि	लिरनाय गोजाम हांखो
curled up	प्रतिवेष्टित	साथि बैंखननाय

74

curly brackets	धनु कोष्ठक	हेब्रे बोन्टों
curriculum.	पाठ्यचर्या	फरासोले
cursive aspect	विकास पक्ष	गोसारनाय विथि
cursive writing	प्रवाही लेखन	लैंग्रा हांखो लिरनाय
cut of a tree	तरु काट, वृक्ष काट	दालाइ राननाय, बाहागो राननाय
C.V. phonology	व्य.स्व. स्वनिमविज्ञान	खौरां-गारां रिंसारखान्धि
cycle	चक्र; आवर्तन	गिदिनाय, बैखन
cyclic	चक्रीय, चक्रिक	बैखननाय
cyclicity	चक्रीयता	बैखनथि
cyclic ordering	चक्रीय क्रमस्थापन	बैखन फारिसाजायनाय
cyclic rules	चक्रीय नियम	बैखन नेम

D

dactyl	अक्षर भगण	खोन्दो राननाय
dactylogy	अंगुलिसंकेतविद्या	इसारा खान्धि
damped wave	अवमंदित तंरंग	हायनाय गुथाल
damping	अवमंदन	हायहोनाय
dark 'l'	पश्च ल	उन-'ल' / दार्क-'ल'
dark vowel	पश्च स्वर	उन-गारां रिंसार
Darmesteter's law	डार्मेटेर नियम	दार्मेटेर खान्धि

75

data bank

data bank	डाटा बैंक, ऑकड़ा बैंक	दाता बैंक, खारिथि दोनथुमनाय
data base	ऑकड़ा संचय, डाटा बेस	दाटा बेस, खारिथि बिथा
data base retrieval	ऑकड़ा संचय प्रतिनयन, ऑकड़ा संचय रिट्रीवल	खारिथि बिथा बुरखांनाय
data convention (s)	डाटा संकेत-रुढ़ि, ऑकड़ा संकेत-रुढ़ि	खारिथि दोराँ
data driven	ऑकड़ा संचालित	खारिथि सामलायनाय
dative	संप्रदान, चतुर्थी	होनाय / हरनाय / दान
dative case	संप्रदान कारक, चतुर्थी विभक्ति	हरमोनगा मावरिजा
dative of purpose	तदर्थ संप्रदान, प्रयोजन चतुर्थी	हरनाय थांखि
daughter-dependency grammar	अंगजा आश्रित व्याकरण	आयदा गाहाइ रावखान्धि
daughter node	संतति आसंधि	आयदा गाहाइ सोमोन्दो
dead language	मृत भाषा	गोथै राव
dead word	मृत शब्द	गोथै सोदोब, बाहायजायि सोदोब
deaf	बधिर	बैंगा
deafness	बधिरता	खोनामोनि / खोनायि
deaspiration	महाप्राणत्व लोप, अल्पप्राणीकरण	हां गुरै खालामनाय
de-automatization	विस्वचलीकरण, विस्वचलन	हारसिनो जायि, गावनो गाव जायि
de-autosegmentalization	अस्वायत्तखंडीकरण	हारसिनो बोखावजायि

debugging	दोष मार्जन	बोखारनाय
decadent	अपकर्षी; हासोन्मुख, क्षयोन्मुख	गाज़ि
decay dating	हासकाल निर्धारण, क्षयकाल निर्धारण	गाज़ि दिहननाय
decibel	डेसिबेल	डेसिबेल (रोखोमसे जखा)
decidable set	निर्धार्य समुच्चय	थि खालाम जानाय जथाइ
deciphering	उद्वाचन, बीजलेखवाचन	बुजिहानाय रावसिम लानाय
decision procedure	निश्चय प्रक्रिया, निर्णय प्रक्रिया, निर्माण	थांखि / थि खालामनाय
declaration	घोषणा	बुंफोरनाय, फोरमायनाय
declarative	निर्देशक	फोरमायग्या
declension	नामरूप, संजारूप, विभक्तिरूप, शब्दरूप	मुंमा (बिमुं) महर, सोदोब महर
decline	नामरूप बताना, संजारूप बताना	सोदोब महर होनाय
decode	विकोड, कूटवाचन, विसंकेतन	फोरमायफिननाय, खिन्थाफिननाय
decoder	1. विसंकेतक 2. विसंकेतिव्र	फोरमायथिग्या, खिन्थाफिनग्या
decoding	विसंकेतन, विकोडन	फोरमायथिनाय
decomposition	अपघटन	सेफायनाय
decompound	विग्रह करना	जथाइ गैयि खालामनाय
deconstruction	विसंरचना, विसंबंधन	दाफायनाय
decrement	अपक्षय, हास	जामखनाय, सेमनाय

decrecendo (=diminuendo)

decrecendo (=diminuendo)	स्वनापकर्ष; अवरोहण	हायगलायनाय
dedialectalization	वि-बोलीकरण, बोली- समेकन	रावसा महर गैयि खालामनाय
deductive proof	निगमनात्मक उपपत्ति, निगमनात्मक प्रमाण	दानखनाय फोरमान
deep dyslexia	गहनस्तरीय अपठन , गहन डिस्लेक्सिस्या	फरायथिनो हाथारि
deep grammar	गहन व्याकरण	इसिं रावखान्थि
deep representation	गहन चित्रण, गहन प्रतिनिधान	इसिं फोरमायथि
deep structure	गहन संरचना, आंतरिक संरचना	इसिं दाशाइ
deep subject	आंतरिक कर्ता, गहन कर्ता	इसिं आयदा, इसिं सोमोन्दो
de facto theory of meaning	शब्दार्थ तथ्यपरकता सिद्धांत	ओथिनि गुबुंले सानथौ
defamiliarization	विसामान्यीकरण	मिथिहोफिननाय, सिनायहोफिननाय
default	व्यतिक्रम	उल्था, सरासनसा गनायजायि
default action	व्यतिक्रम क्रिया	उल्था जाथाय
defective paradigm	विकल रूपावली	गोरोन्थि गोनां महर
defective verb	विकल क्रिया	लोरबां बिमाव
defective word	विकल शब्द	लोरबां सोदोब, गोरोन्थि सोदोब
defective writing	विकल लेखन	गोरोन्थि लिरथाइ

defective letter	आस्थगित वर्ण	गोरोन्थि हांखो
definiendum	परिभाष्य (पद) लक्ष्य (पद)	गाहाङ्ग (सोदोब)
definiens	परिभाषक, लक्षणक	गाहाङ्ग फोरमायगा
definite	निश्चायक, निश्चयवाचक	थि दिन्थिगा
definite article	निश्चायक आर्टिकल, निश्चायक उपपद	थि दिन्थि महर
definite clause grammar	डेफिनिट क्लाज व्याकरण	थि दिन्थि बाथा खोलोब रावखान्थि
definite pronoun	निश्चयवाचक सर्वनाम	थि दिन्थिगा मुंराइ (मुंस्लाइ)
definite vowel	स्पष्ट स्वर	रोखा गारां रिंसार
definition	परिभाषा	बुंफुरलु
definitive genitive	निर्देशन-संबंध	थि-सोमोन्दो दिन्थिगा
deflexion	विभवित-हास	देखेवफा गोमानाय
deforestation	निर्वृक्षीकरण	महर गैयि खालामनाय, महर सिफायनाय
de-formalization	विरूपीकरण	गाज्जि खालामफिननाय
degree	मात्रा, कोटि	मात्रा, जखा
degree of comparison	तुलना कोटि, तर-तम भाव	रुजुनाय जखा
de-habitualization	विअङ्गस्तीकरण	सर' गैयि खालामनाय
deictic	1. निर्देशी 2. स्थिति-निर्देशी	1. फोरमायगा 2. थाथाङ्ग फोरमायगा
deixis	निर्देश, स्थिति-निर्देश	1. फोरमायगा 2. थाथाङ्ग फोरमायगा

de jure theory of meaning

de jure theory of meaning	शब्दार्थ विधिपरकतावाद	खान्थि सोनारनाय औंथि
delabialization	निरोष्ठ्यरंजन	गुस्थिजाब गैयि खालामनाय
delative case	अवपाती कारक	गोरोन्थि फोरमायनाय मावरिजा
delayed auditory feed back	विलंबित श्रव्य प्रतिप्राप्ति	गोबावजॉ खोनामोननाय
delayed language development	विलंबित भाषा विकास	लासै राव जौगानाय, लासै राव सोलाँनाय
delayed release	विलंबित निर्माचन, विलंबित मोचन	गोबावजॉ हगारनाय, गोबावजॉ फोजोबनाय
deletion	लोप, विलोपन	खोमानाय, दोनथनाय
deletion rule	लोप नियम	खोमानाय खान्थि, दोनथनाय खान्थि
deliberative key	विमर्शी धरातल	फोरमायजानाय आदब
deliberative subjunctive	विचारणावाची संभावनार्थक	जाथावना फोरमायनाय
delicacy	सूक्ष्मता	रोखा, गेबै, गोदै
delivery (rhetorical)	अभिव्यक्ति शैली	फोरमायथिनाय आदब (गहेनानि)
delome	युक्ति, डीलोम	जुक्ति, दिलम
delta symbol	डेल्टा प्रतीक	देल्टा नेरसोन
demarcative feature	सीमाबोधक अभिलक्षण	सिमा दिन्थिनाय आखु
demarcative function	सीमाबोधक प्रकार्य	सिमा दिन्थिनाय रोखोम
dementia	मनोभ्रंश	गोसो बायनाय
demi-beat	अर्थ ताल	खाव-बित (ताल)

demographic trend(s)	जनसांख्यिकी प्रवृत्ति(याँ)	सुबुंसानखोनि दाहार
demonstrative	निर्दर्शनात्मक, संकेत सूचक	फोरमायथिनाय, नेरसोन दिन्थिनाय
demonstrative adjective	संकेतवाचक विशेषण, निर्दर्शक विशेषण	फोरमायथिनाय थाइलालि (बिगुन), नेरसोन दिन्थिनाय थाइलालि
demonstrative pronoun	संकेतवाचक सर्वनाम, निर्दर्शक सर्वनाम	थावनि दिन्थगा मुंराइ (मुस्लाइ)
demonstrative sign	निर्दर्शक संकेत	फोरमायथिनाय नेरसोन
de morgan's law	द मार्गा नियम	द मार्गा खान्थि, द मार्गा नेम
demotic language	जनभाषा	सुबुं राव
demotic script	जनलिपि, लोक लिपि	सुबुं हांखो
denasalization	निरनुनासिक्यरंजन	गन्थडारि खालामि, गन्थडारि जायि
denativization	आदेशीकरण	आंगो खालामि
denominative	नामजत	मुं फोरमायनाय
denominative root	नाम धातु	मुं फोरमायनाय थारजा
denotation	मुख्यार्थ, अभिधेयार्थ, वाच्यार्थ	गाहाइ, सरजाबनाय, थांखिनाय (ऑथि)
denotative	नामजात; वस्त्वर्थक	फोरमायथिनाय, बुंथिनाय (ऑथि)
denotative definition	वस्त्वर्थक परिभाषा	गाहाइ / गुबै बुंकुरलु
denotative meaning	मुख्यार्थ, अभिधेयार्थ; वस्त्वर्थ	फोरमायथिनाय ऑथि, बुंथिनाय ऑथि

density of communication

density of communication	संचार घनता	फोनांजाबनायनि फारि, फोनांजाबनायनि गले गलेथा
density of entries	प्रविष्टि घनता	सोनायनि जखा, सोनायनि गले गलेथा
dental	दंत्य	हाथाइ
dental consonant	दंत्य व्यंजन	हाथाइयारि खौरां हांखो
dental spirant	दंत्य घर्षी, दंत्य संघर्षी	हाथाइयारि हुथोदनाय
dental stop	दंत्य स्पर्श	हाथाइयारि सुइजाब
denti-alveolar	दंत्य-वस्त्र्य	हाथाइयारि-हाथाइ गुदि
denumerability	प्रगणनीयता	सिगांगो साननाय
denumerable set	संख्येय कुलक, संख्येय समुच्चय, प्रगणनीय समुच्चय	अनजिमानि जथाइ
deontic	आबंधी	सिमानि गेजेराव
depalatalization	वितालव्यंजन	थालोआरि नडि बोलामनाय
dependency phonology	आश्रयता स्वनिमविज्ञान	सोनारनाय रिंसार बिगियान
dependency preservation	आश्रयता परिरक्षण	सोनारनाय फोरमायथिनाय
dependency representation	आश्रयता प्रतिरूपण	सोनारनाय फोरमायथिनाय
dependent	आश्रित	सोनारगा
dependent clause	आश्रित उपवाक्य	सोनारगा बाथा खोलोब, लेडाइ बाथा खोलोब
dependent phonetic change	आश्रित स्वन-परिवर्तन	लेडाइ रिंसार सोलारनाय
dependent substitute	आश्रित आदेश	लेडाइ सोलायनाय

dephonologization	विस्वनिमीकरण	रिंसार विगियानारि आखु गोमानाय
dependent verb	आश्रित क्रिया	लेडाइ थाइजा (बिमाव)
depreciation of meaning	अर्थापकर्ष	ऑंथि फुसेबनाय
deprivation (verbal)	वंचन (भाषिक)	मुंगैनाय (रावारि)
depth hypothesis	गभीरता प्राक्कल्पना	गोथौ सिगां सानमिजिं
depth ordered structure derivation	गभीरता क्रमित संरचना	गोथौ फारि दाथाय
derivational	व्युत्पत्ति, शब्द-साधन	महर सोलायनाय, सोदोब दानाय
derivational affix	व्युत्पादी प्रत्यय	महर सोलायगा, सोदोब दागा
derivational compound	व्युत्पादी समास	सोदोब दागा दाजाबदा
derivational concept	व्युत्पत्ति संकल्पना	सोदोब दानाय आदब
derivational error	व्युत्पादी अशुद्धि	सोदोब दानाय गोरोन्थि
derivational unity	व्युत्पत्ति एकता	सोदोब दानाय खौसेथि
derivation ratio	व्युत्पत्ति अनुपात	सोदोब दानाय हार
derivation tree	वाक्यविग्रह वृक्ष	बाथा खोन्दोनि बाहागो
derivative	1. व्युत्पन्न (शब्द), साधिक (शब्द); 2. व्युत्पादी, साधक	सोदोब दाजानाय
derivative adjective	व्युत्पन्न विशेषण	महर सोलायजागा थाइलालि (बिगुन)
derivative form	व्युत्पन्न रूप	सोलायनाय महर

83

derivative term

derivative term	व्युत्पन्न शब्द, साधित शब्द	सोलायनाय सोदोब, दाजानाय सोदोब
derived adjective	व्युत्पन्न विशेषण	महर सोलायनाय थाइलालि (बिगुन)
derived primary word	व्युत्पन्न कृदंत, साधित कृदंत	महर सोलायनाय गुडै सोदोब, दाजानाय सोदोब
derived secondary word	व्युत्पन्न तदृधितांत, साधित तदृधितांत	महर सोलायनाय लेडाइ सोदोब
derived structure	व्युत्पन्न रचना	महर सोलायनाय दाथाय
descendant node	वंशज आसंधि	फोलेरारि फोन्जाबद
descending pitch	अवरोही स्वराघात	हायगा देंखो
descriptive adequacy	वर्णनात्मक पर्याप्ति	गथि फोरमायहानाय
descriptive adjective	वर्णनात्मक विशेषण	फोरमायलु थाइलालि
descriptive dictionary	वर्णनात्मक कोश	फोरमायलु सोदोबबिहु
descriptive grammar	वर्णनात्मक व्याकरण	फोरमायलु रावरग्निथि
descriptive linguistics	वर्णनात्मक भाषाविज्ञान	फोरमायलु राव विगियान
descriptive meaning	वर्णनात्मक अर्थ	फोरमायलु ऑंथि
descriptive order	वर्णनात्मक क्रम	फोरमायलु फारि
descriptive phonetics	वर्णनात्मक स्वनविज्ञान	फोरमायलु रिंसार विगियान
descriptive phrase	वर्णनात्मक वांक्याश, वर्णनात्मक पदबध	फोरमायलु बाथा खोन्दो
desiderative	इच्छार्थक, सन्नंत	फोरमायलु
designans	आख्याता	मुंख'गा, फोरमायगा
designatum	आख्येय, अभिधेय	मुंख'जानाय, फोरमायजानाय
desinence	अंत्य-प्रत्यय	जोबथा-उनठजाबदा

84

destinative case	गंतव्यवाची कारक	थावनि फोरमायगा मावरिजा
desyllabification	अनक्षरीकरण	रिंसार जथाइ गैयि खालामनाय
detached	असंलग्न	फोनांजाबै, अरजाडै, नांफायै
detachment	अपाय	एखुआ, हारसि
deteriorative suffix	कुत्सार्थ परप्रत्यय	बाहायथावि उन नाजाबदा
determinant	निर्धारक	थि दिन्थिगा
determinative	निर्धारक	थि दिन्थिगा
determinative clause	निर्धारक उपवाक्य	थि दिन्थिगा बाशा खोलोब
determinative compound	तत्पुरुष समास	सोनारलायगा जथाइ
determined	निर्धारित	थि खालामजानाय
determiner	निर्धारक	थि खालामगा
determining	निर्धारण	थि खालामनाय
determinism	निर्धारणवाद; नियतत्ववाद	थि खालामनाय खान्थि
deterministic finite automation	निर्धारणात्मक परिमित	गावनो गाव थि जानाय
deterministic process	निर्धारक प्रक्रम	थि खालामनायनि फारि/ खान्थि
developmental dyslexia	विकासगत अपठन	मोजाडै फरायनो रोडि
developmental error	विकासपरक त्रुटि	जौगानो हायि
developmental linguistics	विकासात्मक भाषाविज्ञान, जौगालु / दावगालु राव	विगियान
deverbative	क्रिया-साधित, क्रिया-व्युत्पन्न	थाइजा दाजानाय, सोदोब दाजानाय

deviation

deviation	विचलन	खान्थि मानियि, खान्थिझॉ गोरोबि
deviation(s) in language	भाषागत विचलन	रावखान्थि मानियि
device	युक्ति, उदाहरण, साधन	जुक्ति, बिदिन्थि
devocalization	अस्वरीकरण, व्यंजनीकरण	गारां रिंसारथि नडि खालामनाय, खौरा रिंसारथि खालामनाय
devoiced	अघोषीकृत, निर्घोषीकृत	गारां गैयि खालामनाय
devoiced plosive	अघोषीकृत स्पर्श, निर्घोषीकृत स्पर्श	गारां गैयि खालामनाय सुइजाब
devoicing	अघोषीकरण, निर्घोषीकरण	गारां गैयि खालामजानाय
Dhal's law	ढल नियम	ढल नेम / आइन
diachronic	कालक्रमिक	समफारि (जारिमिनारि)
diachronic evidence	कालक्रमिक प्रमाण	समफारि नेरसोन
diachronic grammar	कालक्रमिक व्याकरण	जारिमिनारि रावखान्थि
diachronic linguistics	कालक्रमिक भाषाविज्ञान	जारिमिनारि रावविगियान
diachronic phonetics	कालक्रमिक स्वनविज्ञान	जारिमिनारि रिंसारबिगियान
diachronistic morphology	कालक्रमिक रूपप्रक्रिया, कालक्रमिक रूपविज्ञान	जारिमिनारि महर बिगियान, जारिमिनारि महरखान्थि
diachronistic phonology	कालक्रमिक स्वन प्रक्रिया, कालक्रमिक स्वनविज्ञान	जारिमिनारि रिंसारखान्थि, जारिमिनारि रिंसार बिगियान
diachronistic semantics	कालक्रमिक शब्दार्थविज्ञान	जारिमिनारि औंथि बिगियान
diachrony	कालक्रमिकता	जारिमिनारि
diacritical marks	विशेषक चिह्न	नेरसोन सिन

diacritic feature	विशेषक अभिभासक्षण	नेरसोन आखुथाइ (महर)
diacritic grapheme	विशेषक लेखिम, विशेषक वर्णिम	नेरसोन हांखो
diacritics	विशेषक चिह्न	नेरसोन सिन
diagnostic test	नैदानिक परीक्षण	सावसि आनजाद नायनाय
diagram	आरेख, रेखाचित्र, रेखाकृति	हांखो सावगारि
dialect	बोली, भाषिका	रावसा
dialectal	बोली संबंधी, भाषिका संबंधी	रावसा सोमोन्दै
dialectal area	बोली क्षेत्र, भाषिका क्षेत्र	रावसा ओनसोल
dialectalization	भाषा प्रशाखन, बोलीकरण	रावसा खालामनाय
dialect atlas	बोली एटलस, बोली मानचित्रावली, भाषिका मानचित्रावली	रावसा एटलस, रावसा मानसावगारि
dialect borrowing	बोली आदान, भाषिका आदान	रावसा दाहार लाबोनाय
dialect boundary	बोली सीमा	रावसा सिमा
dialect chain	बोली शृंखला, भाषिक शृंखला	रावसा फारि
dialect cohesion	बोली संसर्जित	रावसा सरजाबाय, रावसा सोफानाय
dialect continuum	बोली सातत्यक, बोली कन्टीनुअम, भाषिका सातत्यक	रावसा बोहैथि, रावसा कन्टीनुअम
dialect geography	बोली भूगोल, भाषिका भूगोल	रावसा भुमखौरां

87

diphonemic diphthong

diphonemic diphthong	द्विवर्णी संध्यक्षर	मोननै रिसारथि गोनां
diphthong	संध्यक्षर, द्विस्वर संध्यक्षर	गारानै गारां रिसारथि
diphthongization	संध्यक्षरीकरण	गारानै गारां रिसारथि खालामनाय
diphthongization rule	संध्यक्षरीकरण नियम	गारानै गारां रिसारथि खालामनाय नेम
direct case	1. कर्तृकारक 2. अविकारी कारक, ऋजु कारक	मावगा मावरिजा
direct contrast	प्रत्यक्ष वैषम्य, प्रत्यक्ष व्यतिरेक	थॉजॉ गोरोबलायि, थॉजॉ फाराग
direct discourse	प्रत्यक्ष कथन	थॉजॉ सावरायलायनाय
direct-indirect speech	प्रत्यक्ष-अप्रत्यक्ष कथन	गोथॉ-बोहो बाशा, गोथॉ-खेसालिया बाशा
direction	1. दिशा 2. निर्देशन, निर्देश	1. विथिं 2. बिथोन
direction of writing	लेखन दिशा	लिरहोनाय बिथोन
directive	1. निर्देशात्मक 2. निमित्तवाची	बिथोन
directive case	निमित्तवाची कारक	हरमोनगा मावरिजा
direct method	प्रत्यक्ष प्रणाली	थॉजॉ / गोथॉ आदब
direct name transfer	प्रत्यक्ष नामातरण	थॉजॉ मुं सोलायनाय
direct object	उक्त कर्म, मुख्य कर्म	गोथॉ मावजागा
director	नियामक	दाथायनि गिवि सोदोब (रावनि बिथिडाव)

direct question	प्रत्यक्ष प्रश्न	थोंजॉ / गोथो सॉथि
direct quotation	यथावत् उद्धरण	थोंजॉ बुथि
direct translation	प्रत्यक्ष अनुवाद	थोंजॉ रावसोलायनाय
disambiguate	विसंटिग्ध करना	गोनो गोथो गैयि खालाम
disambiguation	विसंटिग्धीकरण	गोनो गोथो गैयि खालामनाय
disappearance	लोप	गोमानाय
discontinuant	अप्रवाही, असंतत	सोलिबाय थायि
discontinuation	1. विच्छेदन, असांतत्य 2. असंचयन	सोलिबाय थायि खालामनाय
discontinuity	असांतत्य	सोलिबाय थायि, सोलियि
discontinuous	1. असंतत, अप्रवाही; स्पर्श 2. विच्छिन्न	सोलिबाय थायि, सोलियि
discontinuous morpheme	असंतत रूपिम	सोलिबाय थायि महर
discourse	1. प्रोक्ति 2. कथन	1. सावरायलायनाय 2. आयदा
discourse analysis	प्रोक्ति विश्लेषण	आयदा नायविजिरनाय
discovery procedure	खोज प्रक्रिया	नायगिरनाय खान्थि
discreteness	विच्छिन्नता, विविक्तता	रोखा
discriminative case	प्रेरक कारक	दैथायगा मावरिजा
disguise speech	छदम वाक्	दोनखोमानाय वाथा
disjoint	असंयुक्त, विसंधित	अरजाबि, गोरोबलायि
disjoint reference	असंयुक्त समुद्रदेश्य	गोरोबलायि फोरमायथि
disjoint set	असंयुक्त समुच्चय, असंयुक्त कुलक	गोरोबलायि जथाइ

91

disjunction

disjunction	वियोजन, विभाजन	आलादा खालामनाय, बोखावनाय, राननाय
disjunctive	वियोजक, वियोजी	आलादा खालामजानाय, रानजानाय
disjunctive conjunction	वियोजक समुच्चयबोधक, विभाजक समुच्चयबोधक	आलादा खालामजानाय महरथि, रानजानाय महरथि
disjunctive opposition	वियोजक प्रतियोग, विभाजक विरोध	आलादा खालामजानाय बेरेखा / उन्था
disjunctive ordering	वियोजक क्रमबंधन	आलादा खालामजानाय फारि
disjunctive pronoun	वियोजक सर्वनाम, विभाजक सर्वनाम	आलादा खालामजानाय मुंराइ, सुबुं दिन्थगा मुंराइ
disjunctive rule ordering	वियोजक नियम क्रमण	आलादा खालामजानाय खान्थि फारि
disjuncture	अवग्रह, विप्रकृष्ट संहिता	सुजाबि
displaced speech	विस्थापित भाषा, अमूर्त भाषा	सोलाय सोल' राव, दिदोम नडि राव
displacement	विस्थापन	सोलाय सोल', दिदोम नडि
displacement of meaning	अर्थादेश, अर्थविपरिणाम	ओथिनि सोलाय सोल'
dissimilation	विषमीभवन; विषमीकरण	गोरोबलायि
dissimilitude	असाम्य	गोरोबलायि
dissonance	1. विसंवादिता 2. श्रुतिकटुत्व, दुःश्रव	गोरोबलायि, खोनासंथावि
distant assimilation	अंतरित समीभवन; अंतरित समीकरण	गोजान गोरोबलायनाय
distinctive	व्यावर्तक, भेदक, परिच्छेदक	रोखा, जर'खा

92

distinctive feature	व्यावर्तक अभिलक्षण	रोखा आखुथाइ, जरँखा आखुथाइ
distinctive function	व्यावर्तक प्रकार्य	रोखा खामानि, जरँखा खामानि (रोखोम)
distinctive opposition	व्यावर्तक विरोध, व्यावर्तक प्रतियोग	रोखा गोरोबि, रोखा फाराग
distinctive sound (=phoneme)	व्यावर्तक स्वन, स्वनिम	रोखा रिंसार (रिंसारथि)
distributed	वितरित	रानजानाय, गोसारनाय
distributed sounds	वितरित स्वन	रानजानाय रिंसार, गोसारलाय रिंसार
distribution	वितरण; बंटन	राननाय, बाहागो खालामनाय
distributionalism	वितरणवाद	राननाय खान्थि
distribution class	वितरण वर्ग	राननाय थाखो
distribution mode	वितरण प्रकार	राननाय रोखोम
distributive	वितरक	रानया
distributive aspect	वितरण पक्ष	राननाय बिथिं
distributive law	बंटन नियम	राननाय खान्थि
distributive numeral	वितरण संख्यावाचक	राननाय बिसान
disyllabic	द्वि-अक्षरी	मोननै रिंसार जथाइयारि
disyllable	द्वि-अक्षर	रिंसार जथाइनै
ditransitive verb	द्विकर्मक क्रिया	मोननै मावजागा गोनं थाइजा
ditto	यथोपरि, तदेव	सिंगानि बादि, समान
diverse cluster	पृथक् स्वनगुच्छ	आलादा जथाइ

doctrine of the logos

doctrine of the logos	शब्द-सिद्धांत	सोदोब खान्थि
domain	व्यवहार-क्षेत्र, प्रयोग-क्षेत्र; अधिकार-क्षेत्र	बाहाय आयदा, बाहाय जायगा
domain (computer)	प्रांत	आयदा (सानजुनथि)
domains of language use	भाषा व्यवहार-क्षेत्र	राव बाहायनाय ओनसोल (थासारि)
domal	मूर्धन्य, प्रतिवेष्टित	थालोआव रिंसार होजानाय
domesticated word	समादत्त शब्द	अनसायजानाय सोदोब
dominance	प्रभाविता	गोहोम खोलैजानाय
dominate	प्रभावित करना	गोहोम खोलैनाय
donor	दाता	दान होगा, दानि
dorsal articulation	पश्चिमिय उच्चारण	सालाइनि उनाव रिंसार होनाय
dorsal contact	पश्चिमिय संस्पर्श	सालाइनि उनाव सुइनाय
double articulation	द्विउच्चारण, द्विस्थानी उच्चारण	मोननै रिंसार होनाय, दाबनै जायगायाव रिंसारहोनाय
double assimilation	उभय समीकरण; उभय समीभवन	गावजॉं गाव गोरोबलायनाय
double base transformation	द्वि-आधारी रचनांतरण	मोननै-बिथा सोलायनाय
double consonant	द्वि-ट्यंजन, संयुक्त ट्यंजन	मोननै खौरां हांखो, जथाइ खौरां हांखो
double negative	नन्दन्त्रय, द्विगुण निषेध	मोननै / खेबनै नडि खालामनाय
double object construction	द्विकर्मक रचना	मोननै मावजागा दाथाय

double plural	द्विगुण बहुवचन	मोननै बां सानराइ
double primary stricture	द्विगुण प्राथमिक निकोच	मोननै गुदि / गाहाइ हुथोदनाय
double sound	दविस्वन	मोननै रिंसार
double stop	दविस्पर्श, दविस्थानीय स्पर्श	मोननै सुइजाब
double stress	दविगुण बलाधात	मोननै गारांबोलो
doublets	युग्म, एकमूल शब्द	जरा, मोनसे गुदिनि सोटोब
doubling	दवित्व	मोननै / फाननै खालामनाय
down drift	अधोप्रवृत्ति, अधः अपसरण	हायलानाय
down glide	अधोविसर्प	गाहायजौं सोलायलानाय
down grading	अधोस्तरण	गाहयथिं बाहागो राननाय
downward comparison	अधोमुखी तुलना, लघुतावादी तुलना	गाहायमोखां रुजुनाय
drag chains	कर्षण शृंखला	रिंसार सोलायलानाय फारि
dramatic present	भूतार्थक वर्तमान, इतिहासवाची वर्तमान	गोजाम नुजाथि
drawling quantity	लंबित परिमाण	फोलावनायनि बिबां
drift	प्रवृत्ति	दावथोदनाय
drill	अङ्ग्यास	सर
drone	निलंबित रणन	दिहुनहरनायनि बिबां
d-structure	ग (हन) संरचना	गोदान दाथाय
dual	द्वि	फाननै, मोननै
dualism	1. द्वैतवाद 2. द्वैत	फाननै गोनां, मोननै गोनां

duality of pattern

duality of pattern	अभिरचना द्वैत	मोननै आदब
duality of patterning	अभिरचना - द्वैतधता, अभिरचना द्वैत	मोननै आदब खालामनाय
duality of structure	संरचना द्वैत	जावजा दाथाय
dual number	दविवचन	नै सानराइ
dubbing	आरोपण, डबिंग	सोफानाय, दाबि
dummy	डमी, मूक	दमी, उदायि (बाथा दाथायनि बिथिडाव)
dummy constituent	डमी घटक, मूक घटक	दमी खोन्दो, उदायि खोन्दो
dummy element	डमी अंश, मूक अंश	उदायि थादेरसा
dummy symbol	डमी प्रतीक, मूक प्रतीक	उदायि नेरसोन
duplicated verb	द्विगुणित क्रिया	मोननै गुन गोनां थाइजा (विमाव)
duplication	द्विगुणन, द्विगुणीकरण	मोननै गुन गोनां, मोननै गुन गोनां खालामनाय
duration	मात्रा; अवधि	सम, थि सम
durative	आवधिक, मात्रिक; संतत	थि समनि
durative aspect	सांतत्यबोधक पक्ष	सम विथिं
dyad	युग्मक	जरा
dyadic	युग्मकीय	जरा खालामनाय
dynamic accent	गतिक आधात, बलाधात	खारथाइ गारां गुथाल
dynamic action	गतिक कार्य	खारथाइ मावथाइ
dynamical interpretant	गतिक संप्रत्यायक	गोर्खों फोरमायथिनाय
dynamic alternation	गतिक परिवर्तन, गतिक विकल्पन	सोलायबाय थानाय

dynamic equivalence	गत्यात्मक समतुल्यता	खारथाइ समानथाइ
dynamic philologist	गतिक वाङ्मीमांसक	जौगालु रावसानथौगिरि
dynamic philology	गतिक वाङ्मीमांसा	जौगालु रावसानथौ
dynamics	गतिविज्ञान, गतिकी	खारथाइ बिगियान, खारथाइ गोनां
dyne	डाइन (मात्रक)	दाइन (बिबां)
dysarthria	उच्चारण-वैकल्य	रिंसार होनो हायि
dysgraphia	लेखन वैकल्य	लिरनो हायि
dyslalia	वाग्दोष, वाग्वैकल्य	बुनो हायि
dyslexia	डिस्लेक्सिया, पठन-लेखन विकार	फरायनो हायि
dyslogia	अभिव्यक्ति वैकल्य	फोरमायथिनो हायि
dysphonia	स्वन वैकल्य	रिंसार रिंसार होनो हायि
dyspraxia	गतिसमन्वय वैकल्य	समान खारथाइ गैयि
dystaxia/dystaxy	विन्यास वैकल्य, अस्पष्ट रोखा नडि दाथाय, गोनो विन्यास, संदिग्ध विन्यास गोथो दाथाय	
dysyntaxia/dysyntaxy	वाक्य-विन्यास वैकल्य	बाथा दानो रोडि

E

ear	कर्ण, कान	खोमा
ear drum	कर्ण पटह	खोमा पर्दा, खोमा फैसालि
ear training	श्रवण अङ्ग्यास	खोनासंनाय सर'
ear-voice-span	कर्ण-ध्वनि विस्तृति	खोमा-गारां-गोसारनाय

97

echo

echo	प्रतिध्वनि	फिनरिखां, होनजाब-दाजाब
echoism	अनुरणन	रिखांफिननाय
echo word	प्रतिध्वनि शब्द	फिनरिखां सोटोब, होनजाब-दाजाब सोटोब
eclectic	यहच्छा वर्णनात्मक	गोसो बादि फोरमायथिनाय
eclipse	व्यञ्जन लोप, हल् लोप	खौरां रिंसार गोमानाय
economy	लाघव	गथि
economy of effort	प्रयत्न लाघव	गथि नाजानाय
economy of system	व्यवस्था लाघव	गथि खान्थि
ecsemie	अर्थ-विस्तार	ओंथि फेरेनाय
edge	योजक	दाजाबदेरया, फोनांजाबया
editing	संपादन	सुजुनाय
editing of translation	अनुवाद-संपादन	रावसोलायनाय-सुजुनाय
educated standard	शिक्षितवर्ग मानक,	सोलोथाइ गोनां मानथारो,
	व्यवहार मानक	बाहायनाय मानथारो
effective aspect	प्रभावी पक्ष	गोहोम खोलैजानाय बिथिं
effectum (object)	निर्वर्त्य कर्म	गोहोम खोलैजानाय (मावजाया)
efferent reading	सूचनार्थबोधक पठन	फोरमायथि फरायनाय
effort	प्रयत्न	नाजानाय
egocentric speech	अहं केंद्रिक वाक्	दुगानाय गोनां बाथा, दुगा बाथा
egressive air stream	बहिर्गामी वायुप्रवाह	ओंखारबोनाय बार गुथाल
egressive click timbre	बहिर्गामी क्लिक रणन	ओंखारबोनाय क्लिक रिंसारनाय

98

egressive stop	बहिर्गामी स्पर्श (व्यंजन)	हगरनाय सुइजाब (खौरा रिसार)
ejective consonant	हिक्किकत व्यंजन	गारामा खौरां रिसार
elaborate code	विस्तृत कोड	रोखा (गुवार कड़)
elaboration	विशदीकरण, विस्तारण	रोखा खालामनाय, फुतारनाय
elative case	बहिर्वाची कारक	सोमजायगा मावरिजा
electrical vocal tract	वैधुत वाक्-पथ	गोडिलबारि राव-लामा
electro-acoustics	विधुत ध्वनिकी, विधुत ध्वनिविज्ञान	पोडिलब दैदेन रिसार रेंगियान
element	1. तत्त्व 2. अंश	सांख्य, खोन्दो, बाहागो
elementary transformation	प्रारंभिक रचनांतरण	गिबि रोलायसोल जानाय
element model	मूलांश प्रतिरूप	गुटिमुवा नहर
elicitation	निष्कर्षण, उत्तरप्राप्ति	बोनाय, फोरमायथिनाग
elicitation method	निष्कर्षण विधि, उत्तरप्राप्ति विधि	फोरमायथिना इ आटब
elicitation of data	आधार सामग्री प्राप्ति	खारिथि फोरमाय इलाय
elliptical (sentence)	लुप्तांश (वाक्य)	गोमानाय बाहागो (एला)
elision	लोप	खोमानाय, गोमानाय
elision rule	लोप नियम	खोमानाय खान्थि, गोमा नाय खान्थि
elite	संभांत, आभिजात्य	जौगा, रोखा राखा
elite bilingualism	आभिजात्य द्विभाषिता	जौगा मोन्नै रावारि
ellipsis	लोप, अद्याहार	गोमानाय
elliptical construction	लुप्तांश रचना	गोमानाय बाहागोनि दाथाय

elsewhere rule

elsewhere rule	अन्यत्र नियम	गुबुन गुबुन नेम
embedded sentence	आधायित वाक्य	हाबफाना थानाय बाथा
embedding	आधान	सोफानाय, हाबफानाय
embedding rule	आधायक नियम	सोफानाय खान्थि
embedding sentence	आधायक वाक्य	हाबफानाय बाथा
embedding transformation	आधायक रचनांतरण	सोफानाय दाथाय
emic	व्यवस्थापरक, एमिक	एमिक, जर'खा आखुथाइ
emit unit	एमिक इकाई, व्यवस्थापरक इकाई	एमिक खोन्दो, जर'खा आखुथाइ खोन्दो
emotional stress	संवेगात्मक बलाधात	आबेगिक गारांबोलो
emotive	संवेगात्मक, भावप्रधान	सानसि गाहाइ
emotive accent	संवेगात्मक आधात	सानसि गाहाइ गारां गुथाल
emotive colouring	संवेगात्मक रंजन	सानसि गाहाइ गाब फोननाय (गाब गानाय)
emotive derivation	भावप्रधान शब्दसाधन	सानसि गाहाइ सोदोब दानाय
emotive derivative	भावप्रधान साधित शब्द, भावप्रधान व्युत्पत्ति	सानसि गाहाइ दानाय सोदोब
emotive device	भावप्रधान युक्ति	सानसि गाहाइ जुक्ति
emotive import	संवेगार्थ, भावकार्थ	सानसि लाबोनाय, सानसि सरजाबनाय
emotive meaning	संवेगार्थ, भावकार्थ	सानसियारि औंशि
emotive similarity	संवेग सादृश्य	सानसि गोरोबनाय
emotive speech	भावप्रधान भाषा	सानसि गाहाइ राव (बाथा)
emotive stress	संवेगात्मक बलाधात,	सानसि गाहाइ गारांबोलो
	भावप्रधान बलाधात	

emphasis	बल, अवधारण	बोलो, जर
emphatic	अवधारक	बोलो होनाय, जर होनाय
emphatic accent	अवधारक आघात, अवधारण आघात	बोलो होनाय गारं गुथाल, रोखा गारं गुथाल
emphatic articulation	अवधारक उच्चारण	बोलो होनाय, रिंसार होनाय, रोखा रिंसार होनाय
emphatic mood	अवधारणबोधक वृत्ति	बोलो होनाय थि सानसि, रोखा थि सानसि
emphatic order	अवधारक क्रम	रोखा फारि
emphatic pronoun	अवधारक सर्वनाम	रोखा मुराइ (मुस्लाइ), जर फोरमायग्गा मुराइ (मुस्लाइ)
emphasitization	अवधारणीकरण	रोखा खालामनाय
empty category	रिक्त कोटि; प्रकार्य कोटि	उदायि खोन्दो, उदायि सोदोब
empty category principle	रिक्त कोटि सिद्धांत	उदायि सोदोब खान्थि
empty morph	रिक्त रूप, प्रकार्य रूप	उदायि महर
empty oblique case filter	रिक्त तिर्यक् कारक फिल्टर	उदायि खेसलिया मावरिजा फिल्टर
empty set	रिक्त समुच्चय	उदायि जरा
empty string	रिक्त रज्जु, रिक्त माला	उदायि फारि
empty term	रिक्त पद	उदायि सोदोब
empty word	रिक्त शब्द, प्रकार्य शब्द	ओंथि ईयि महर (सोदोबारि)
enantiomorphism	बिंबप्रतिबिंबत्व (अस्ति- नास्ति)	सावगारि रिफिखाहोनाय (नुलाय-नुयि)
enate sentence	समरचित वाक्य	समानै रनसायजानाय बाथा

enation

enation	(वाक्यगत) सम-रचना	समान रनसायनाय (बाथायाव)
enchainment	शृंखलावद्धता	फारि गोनां
enclisis	पूर्वाश्रय	सिगाडाव जनाय, सिगाडाव थानाय
enclitic	पूर्वाश्रयी	सिगाडाव जगा, सिगाडाव थाया
encode	संकेतीकरण, कूटलेखन	नेरसोन दिन्थिथ
encoder	1. संकेतक 2. संकेतित्र	नेरसोन दिन्थिया
encoding	1. संकेतन, संकेतीकरण 2. कूटलेखन, कोडलेखन	नेरसोन दिन्थिनाय
enculturation	संस्कृतीकरण	हारिमुवारि खालामनाय, हारिमु आजावनाय
encyclopaedia	विश्वकोश	बुहुमनां सोदोब-बिहुं
ending	1. अंत 2. अंत-प्रत्यय	1. जोबथा 2. जोबथा दाजाबदा
endocentric	अंतःकेंद्रिक	रोखोमसेनि, हारिसेनि, थाखोसेनि
endocentric construction	अंतःकेंद्रिक रचना	रोखोमसेनि दाथाय, हारिसेनि दाथाय, थाखोसेनि दाथाय
endoglossia	अंतःभाषारूपिता	मोननै राव महर थासारि
endophasia	अनुच्छरित भाषण	बुटुं-बादां बुनाय, ब्रुं ब्रुं बुनाय
endophora	अंतमुखी	सोमोन्दो गोनां सोदोब, थाखोसेनि सोदोब
energetic mood	अवधारणबोधक वृत्ति	जर होथाबनाय
engram	संस्कारांकन; स्मृत्यंकन	सोदांनाय

engram system	संस्कारांकन पद्धति; स्मृत्यंकन पद्धति	सोदानाय खान्ति
engraphic pattern	संस्कारांकन प्रतिरूप; स्मृत्यंकन प्रतिरूप	सोदानाय आदब
enjambment	अपूर्णांवय	आबुं नडि सोमोन्दो
entailment	अनुलग्नता	सोमोन्दो गोनां
entering tone	अवरोही-आरोही तान	हायगा-जौगा देखो
enthymeme	लुप्तावयव ज्ञायवाक्य	रोखोमथाम जुक्ति, बुंजोबै जुक्ति
entity	सत्त्व	थाथि, थाथाय
entry	प्रविष्टि	सोफानाय, सोनाय
entry word (also guide/catch word)	मूल प्रविष्टि	सोफानाय सोदोब, सोनाय सोदोब
enunciation	1. प्रतिज्ञापन 2. स्पष्टोच्चारण	1. गेबै रिंसारहोनाय 2. रोखा फोरमायनाय
enunciative	प्रतिज्ञापक	1. गेबै फोरमायथि 2. रोखा फोरमायथि
envelope feature	आवरणीय अभिलक्षण	हाबफाना थानाय आखुथाइ
environment	परिसर, संदर्भ, परिवेश	थासारि, आबहावा
epanalepsis	द्विरुक्ति	गले गले बुनाय
epenthesis	अपिनिहित	थिसननाय, हाबसननाय
epenthetic vowel	अपिनिहित स्वर	हाबसननाय गारा रिसार
epexegesis	व्याख्या	बेखेवनाय, फोरमायथिनाय
epexegetical	व्याख्यात्मक	बेखेवजानाय, फोरमायथिजानाय

103

exclamatory sentence

exclamatory sentence	विस्मयादिबोधक वाक्य	सानबोलावरि बाथा
exocentric	बहिःकेंद्रिक	रोखोमसे नडि, हारिसे नडि, थाखोसे नडि
exocentric compound	बहुवीहि समास	जथाइ बिसुं
exocentric construction	बहिःकेंद्रिक रचना	रोखोमसे नडि दाथाय
exolinguistics	सांस्कृतिक भाषाविज्ञान	हारिमुवारि रावबिगियान
expansion	प्रसारण, प्रसरण	गोसारनाय
experiment	प्रयोग	बाहायनाय, आनजाद नायनाय
experimental phonetics	प्रायोगिक स्वनविज्ञान	बाहाय रिंसारबिगियान
explanation	व्याख्या	बुफोरनाय, फोरमायथिनाय
explanatory adequacy	व्याख्यात्मक पर्याप्ति	गथि बुफोरनाय
explanatory grammar	व्याख्यात्मक व्याकरण	बुफोरिथिनाय रावखान्ति, फोरमायथिनाय रावखान्ति
explosion	स्फोट	सुइजाबनाय
explosive	स्पर्श (सं); बहिःस्फोटक (वि.)	सुइजाबगा
explosive articulation	बहिःस्फोटक उच्चारण	सुइजाब रिंसारहोनाय
expression	अभिव्यक्ति	फोरमायथिनाय
expressive aphasia	अभिव्यक्ति भाषाधात	राव फोरमायथिनो हायि
expressive symbolism	व्यंजक प्रतीक	फोरमायथि जानाय
extension of meaning	1. अर्थ विस्तार 2. मुख्यार्थ, वाच्यार्थ	ओथि फेहरनाय
external meaning	बाह्यार्थ	बायजो ओथि

106

external punctuation mark	विराम चिह्न	थाद सिन
external sandhi	बाह्य संधि	बायजोआरि बिसु
extinction of a language	भाषा विलोप	राव गोमालांनाय
extrinsic	बहिर्लक्षी	बायजोआरि
extrinsic rule ordering	बहिर्लक्षी नियम क्रमण	बायजोआरि नेम फारि
extrinsic vs intrinsic	बहिर्लक्षी बनाम अंतर्लक्षी	बायजोआरि उल्था इसिडारि
extrusion	अभ्यास	हुदा, सर

F

factual meaning	तथ्यार्थ	खारिथि औंथि
falling	अवरोही	हायनाय, गोलैनाय
family	परिवार, कुल	नखर, फोलेर
family of languages	भाषा कुल, भाषा परिवार	राव फोलेर
feature	अभिलक्षण, लक्षण	आखुथाइ
feed back	पुनर्निवेश, प्रतिप्राप्ति, फीडबैक	सुफिननाय, मोनफिननाय
feeding	साधक; भरण, निवेश(न), अशन	खान्थि-दाथाय सोमोन्दो
female sex	स्त्रीजाति	आइजो माहारि
feminine (gender)	स्त्रीलिंग	जो (आथोन)
fiction	1. कथा साहित्य, गल्प 2. कल्प, सृष्टि	सल, बानायना सोरजिनाय

107

field		
field	क्षेत्र	जायगा, ओनसोल, आयदा
field study	क्षेत्र अध्ययन	जायगा बिजिरसंनाय
filed work	क्षेत्रकार्य	जायगानि बिजिरसंनाय
field work methodology	क्षेत्र कार्य पद्धति	जायगानि बिजिरसं खान्थि
figurative	1. आलंकारिक 2. लाक्षणिक	गहेनारि
figurative language	आलंकारिक भाषा	गहेनारि राव
figurative meaning	लाक्षणिक अर्थ, लक्ष्यार्थ	गहेनारि औंथि
figure	अलंकार, लाक्षणिक प्रयोग	गहेना
figure of speech	अलंकार	गहेना
final	अंतिम, अंत, अंत्य	जोबथा
final pitch	अंत्य स्वराघात	जोबथा देँखो
finite form	विधेय क्रियारूप, समापक रूप	थाखाय थाइजा महर, जाफुनाय महर
finite verb	विधेय क्रिया, समापिका क्रिया	जाफुंजा महर, जाफुंजा थाइजा
first articulation	प्रथम उच्चारण	गिबि रिसार
first language	प्रथम भाषा	गिबि राव, सेथि राव
first person	उत्तम पुरुष	सेथि सुबुंसाइ, गिबि सुबुंसाइ
fixation	नियतन, स्थिरीकरण, स्थिरण, निर्धारण	थि खालामनाय
flag	पताका	फिरफिला, जाथा
flap	उत्क्षेप	थाब सुइजाब
flapped	उत्क्षिप्त	थाब सुइहैनाय

108

flat	सपाट, समतल	हासा, समान थाखोनि
flat articulator	समतल करण, सपाट करण	समान थाखोआव रिंसारहोगा
flexibility	नम्यता, लचीलापन	गुरै, गोरलै जानाय
flexible	विभक्तिग्राही, साव्यय	गुरै, गोरलै
focal area	केंद्रीय क्षेत्र	मिरु जायगा, गाहाड़ जायगा
focus	फोकस	फकास, सोरां
folk etymology	लौंकिक व्युत्पत्ति	सुबुडा सोरजिनाय
folk speech	लोक भाषा	सुबुं राव
foregrounding	अग्रप्रस्तुति, अग्रगामिता	थि खालामगोनाय, मावग्योनाय
foreign language	विदेशी भाषा	गुबुन हादरारि राव
forensic linguistics	न्यायालयिक भाषाविज्ञान	आइनारि राव बिंगियान
form	आकृति, रूप	महर
formal	रूपात्मक	महरारि
formal analogy	रूप साहश्य	समानथाइ महर, गोरोबनाय
formal grammar	रूपात्मक व्याकरण; औपचारिक व्याकरण	महरारि रावखान्धि
formalist	रूपवादी; रीतिवादी	महरगिरि
formal language	1. औपचारिक भाषा 2. रूपात्मक भाषा	बाहायजानाय राव
formal style	औपचारिक शैली	बाहायजानाय आदब
formant	फार्मेन्ट, आवृत्ति बैंड	फरमेन्ट, आवरायफिननाय बैंड

format

format	फार्मेट, आरूप, रूपबंध	महर, फरमेट, दाथाय
formation rule	रचना नियम	दानाय नेम, दानाय खान्धि
formula	1. सूत्र 2. सूत्रावित, सूत्रवत् उक्ति	बुंफुरलु
fraction	प्रभाग	बोखावखोन्दो
frame	बंध, फ्रेम	फ्रेम, फानदिनाय
free	मुक्त, स्वतंत्र	उदां
free accent	स्वतंत्र आघात	उदां गारां दैखो
free alternation	स्वतंत्र परिवर्तन, स्वतंत्र विकल्पन	उदां सोलाय सोल
free association	मुक्त साहर्चय	उदां लोगो लालायनाय
free distribution	मुक्त वितरण	उदाडै जनाय, उदां बाहायथि
free form	स्वतंत्र रूप, मुक्त रूप	उदां महर
free morpheme	मुक्त रूपिम, स्वतंत्र रूपिम	उदां महर
free root	स्वतंत्र धातु	उदां थारजा
free syllable	स्वतंत्र अक्षर	उदां रिंसार जथाइ
free translation	मुक्त अनुवाद, भावानुवाद	उदां रावसोलायनाय, सानस्ति रावसोलायनाय
free variable	मुक्त चर	उदां सोलाय सोल
free variant	स्वतंत्र पौरेवर्त	उदां सोलाय
free variation	स्वतंत्र परिवर्तन	उदां सोलायनाय
free verse (=verse libra)	मुक्त छंद	उदां खबाम

frequency	बारंबारता, आवृत्ति, पौनः फारि, दोहौं पुन्य	गले गले बाहायजानाय
frequency of vocabulary	शब्दावृत्ति	सोदोब
fricative	घर्षी, संघर्षी	हांदुं
friction	घर्षण	हुश्रोदनाय
frictionless continuant	घर्षणप्रहित प्रवाही	हुश्रोदनाय गैयि खारग्गा
friction sound	घर्षण स्वन	हुश्रोदनाय रिंसार
fronted	अग्नीकृत	सिगांग्रो खालामनाय
front of the tongue	उपाग्न, जिह्वोपाग्न	सालाइनि सिगां बाहागो
front vowel	अग्न स्वर	सिगां गारां रिंसार
frozen style	रुद्धिबद्ध शैली	थि आदब, गोजोर आदब
full form	पूर्ण रूप; असंक्षिप्त रूप	आबुं महर
full sentence	पूर्ण वाक्य	आबुं बाथा
full stop	पूर्ण विराम	आबुं थाद'नाय, दारि
function	प्रकार्य	बाहायजानाय, बिफाव
functional dictionary	व्यवहार कोश, प्रकार्यात्मक कोश	बाहायजानाय सोदोब-बिहुं
functional grammar	प्रकार्यात्मक व्याकरण	बाहायजानाय रावखान्धि
functionalism	प्रकार्यवाद	बाहायजानायरखान्धि
functional linguistics	प्रकार्यात्मक भाषाविज्ञान	बाहायजानाय रावबिगियान
functional phonetics	प्रकार्यात्मक स्वनविज्ञान, स्वनिमविज्ञान	बाहायजानाय रिंसारबिगियान
functional word	प्रकार्य शब्द	बाहायजानाय सोदोब

111

fundamental

fundamental	मूल (वि.), मूल तान (सं.)	गुबैं, गाहाङ
fusion	संधि; संलयन; सम्मिश्रण	गोरोबनाय, गलाय मोनदेर खालामनाय
future	भविष्यत्	इयुन

G

galimatias	वृथालाप, असंबद्ध आलाप	नंखाय सावरायनाय, जानला-मानला सावरायनाय
gap	रिक्ति, दूरी, फासला	लांदां
gathering	संग्रहण	ज खालामनाय, बुथुमनाय
gemination	द्वित्व	जावजा
gender	लिंग	आथोन
genderless	लिंगरहित, अलिंग	आथोन गैयि
genderless language	लिंगरहित भाषा	आथोन गैयि राव
genealogical/genetic classification	आनुवंशिक वर्गीकरण	फोलेरारि बाहागो राननाय
general linguistics	सामान्य भाषाविज्ञान	सरासनसा रावबिगियान
generation	प्रजनन	फिरि, सोरजिनाय
generative grammar	प्रजनक व्याकरण	सोरजिजानाय रावखान्धि
generative phonology	प्रजनक स्वनिमविज्ञान, प्रजनक स्वनप्रक्रिया	सोरजिजानाय रिंसारखान्धि
generic	जातीय; वर्गीय	फोलेरारि

generic name	जातिवाचक नाम	फोलेरारि मुं
generic number	जातिवाचक वचन	फोलेरारि सानराइ
generic term	जातिवाचक शब्द	फोलेरारि सोटोब
genetic	आनुवंशिक	फोलेरारि
genetic relationship	आनुवंशिक संबंध	फोलेरारि सोमोन्दो
genitive case	संबंधकारक, षष्ठी विभक्ति	सोमोन्दो दिन्धिया मावरिजा
genre	विधा, शैली	आयदा, आदब
genus	वंश, जीनस	फोलेर, बंस
geolinguist	भूभाषाविज्ञानी	हा रावबिगियानगरि
geolinguistics	भूभाषाविज्ञान	हा रावबिगियान
gestalt	समग्राकृति	गासै महरनि
Gestalt theory	गेस्टाल्ट सिद्धांत	गेस्टाल्ट सानथौ
gestural theory	अंगविक्षेपवाद	फाव फेसनारि सानथौ
gesture	अंग विक्षेप	फाव फेसन
gesture language	अंगविक्षेप भाषा	फाव फेसन राव
ghost word	भासक शब्द, भिथ्या शब्द	नर्खाय सोटोब
gingival	वत्सर्य	हाथाइ गुदिनि
glide	विसर्प, श्रुति	दोरोदनाय, सोलायनाय
glide vowel	विसर्प स्वर	दोरोदनाय गारा रिंसारथि
gliding sound	विसर्पी स्वन	दोरोदनाय रिंसार
gloss	भाषांश	सोटोब
glossary	शब्दावली, शब्द-संग्रह	सोटोबबास्यि

glottal

glottal	श्वासद्वारीय	हां दरखंनि बार बोहिनाय जोन्थोर
glottalization	श्वासद्वारीयरंजन	हां दरखडारि खालामनाय
glottal stop	श्वासद्वारीय स्पर्श	हां दरखडारि सुइजाब
glottis	श्वासद्वार	हां दरखं
glottochronology	भाषाकालक्रमविज्ञान	राव समफारि बिगियान
goal	ध्येय, लक्ष्य	थांखि
gradation	अवश्रुति	फारि सोलायनाय
grammar	व्याकरण	रावखान्धि
grammarian	वैयाकरण	रावखान्धिगिरि
grammar-translation method	व्याकरण-अनुवाद प्रणाली	रावखान्धि-रावसोलाय नाय खान्धि (आदब)
grammatical	व्याकरणगत, व्याकरणिक, व्याकरण विषयक	रावखान्धियारि
grammatical agreement	व्याकरणिक अन्विति	रावखान्धियारि गोरंबथा
grammatical alternation	व्याकरणिक विकल्पन, व्याकरणिक परिवर्तन	रावखान्धियारि सोलाय सोल
grammatical analysis	व्याकरणिक विश्लेषण	रावखान्धियारि नायबिजिरनाय
grammatical category	व्याकरणिक कोटि, व्याकरणिक संवर्ग	रावखान्धियारि थाखं
grammatical criterion	व्याकरणिक निकष	रावखान्धियारि सर्त
grammatical equivalent	व्याकरणिक पर्याय	रावखान्धियारि समानथाइ

grammatical form	व्याकरणिक रूप	रावखान्धियारि महर
grammatical formal analogy	व्याकरणिक रूप-सादृश्य	रावखान्धियारि महर गोरोबनाय
grammatical function	व्याकरणिक प्रकार्य	रावखान्धियारि बिफाव, रावखान्धियारि बाहायनाय
grammatical gender	व्याकरणिक लिंग	रावखान्धियारि आथोन
grammatical gender system	व्याकरणिक लिंग- व्यवस्था	रावखान्धियारि आथोन खान्धि
grammaticality	व्याकरणिकता	रावखान्धियारि खालामनाय
grammatical language	यौगिक प्रधान भाषा	रावखान्धियारि राव
grammatical meaning	व्याकरणिक अर्थ	रावखान्धियारि औंथि
grammaticalness	व्याकरणिकता	रावखान्धियारि खालामनाय
grammatical order	व्याकरणिक क्रम	रावखान्धियारि फारि
grammatical process	व्याकरणिक प्रक्रिया	रावखान्धियारि खान्धि
grammatical relation	व्याकरणिक संबंध	रावखान्धियारि सोमोन्दो
grammatical stress	व्याकरणिक बलाधात	रावखान्धियारि गारांबोलो
grammatical subject	व्याकरणिक कर्ता	रावखान्धियारि मावगा
grammatical word	व्याकरणिक शब्द (प्रकार्य शब्द)	रावखान्धियारि सोदोब शब्द)
grammatication	व्याकरणीकरण	रावखान्धियारि खालामनाय
grammatology	लेखन विज्ञान	लिरनाय बिगियान
graph	आलेख	हांखो, ग्राफ
grapheme	लेखिम, वर्णिम	हांखो, रिंसार
graphemics	लेखिमविज्ञान	हांखो बिगियान

graphic handicap

graphic handicap	लेखन अक्षमता	लिरनो हायि
graphetics	लेखविज्ञान	लिर बिगियान
graphic accent	उपचिह्न, डायक्रिटिक चिह्न	लेड़इ सिन, दायक्रिटिक सिन
graphics	लेखविज्ञान	लिर बिगियान
graphic substance	लेखिक सत्त्व	लिरग्या हांखो
graphization	लेखीकरण	हांखो लिरनाय
graphology	लेखिमविज्ञान	लिर बिगियान
graphomania	लेखनोन्माद	मोनसेखौनो लिरफ्लाबाय थानाय
graphonomy	लेखिमविज्ञान	लिर बिगियान
Grassmann's law	ग्रासमान का नियम	ग्रासमाननि नेम (खान्धि)
grave accent	अनुदातत	हाइबोनाय गारां गुथाल
grave (sound)	अनुदातत (स्वन)	हांखो (रिंसार)
greatest lower bound	महत्तम निम्न परिबंध	देरसिन हायगा बोनथेजानाय
great vowel shift	बृहत् स्वर परिवृत्ति	गारां हांखोनि गाहाइ सोलायनाय
Grimm's law	ग्रिम नियम	ग्रिमनि आइन, ग्रिमनि खान्धि / नेम
grooved	नलक-	नाला, सालाइया नाला महर लानाय
grooved articulator	नलककरण	नाला महर रिंसारहोया
groove spirant	नलक घर्षी	नाला महर हुथोदनाय
gross acoustic feature	सकल भौतिक ध्वनि- लक्षण	जथाइ गारां खारथाइ आखुथाइ

group	समूह, ग्रुप, वर्ग	जथाइ, हानजा
group complex	पदबंध पुज	हानजा जथाइ
group genitive	पदसमूह- संबंधकारक	हानजा सोमोन्दो दिनिथगा मावरिजा
grouping	समूहन	हानजा खालामनाय (दानाय), बाहागो खालामनाय
group style	वर्ग शैली	हानजा आदब
gums	दंतपाली, मसूडे	हाथाइ मोदोम
guttural	कठ्य	गारामा
gymnastics of the vocal organ	वागवयव का व्यायाम	रिंसारहोगा अंग'नि खसरत

H

habitual order	स्वाभाविक क्रम	सरासनसा फारि
half-close	अर्ध संवृत्	खाव-बेखन
half-close vowel	अर्ध संवृत् स्वर	खाव-बेखन गारां रिंसार
half-open	अर्ध विवृत्	खाव-गेवलां
half-open vowel	अर्ध विवृत् स्वर	खाव-गेवलां गारां रिंसार
hallucinatory	विभ्रम मूलक	जेथोगोनां, गोनोगोथो गोनां
hamza	हम्जा	हमजा, हां दरखडारि सुइजाब
haplography	समाक्षर-लोप (लेखन में)	समान रिंसार जथाइ गोमानाय (लिरनायाव)
haplogy	(उच्चारण में) समाक्षर लोप	समान रिंसार जथाइ गोमानाय (रिंसार होनायाव)

happy legomenon

happy legomenon	अभिनव प्रयोग, नवशब्द प्रयोग	गोदान आदब बाहायनाय, गोदान सोदोब बाहायनाय
haptic-	स्पर्श-	सुइनाय, दानाय
haptic communication	स्पर्श संप्रेषण	सुइनाय फोनांजाबनाय
haptics	स्पर्श संप्रेषण विज्ञान	सुइनाय फोनांजाबनाय विगियान
hard consonant	कठोर व्यंजन	गोरा खौरां हांखो
hardening	वितालव्यरंजन	गोरा खालामनाय, गोरा रिंसार होनाय
hard palate	कठोर तालु	गोरा थालो
hardware	यंत्र सामग्री	जोनथोर मुवा
hard word	कठिन शब्द	गोब्राब सोदोब, गोरा सोदोब
hare lip	खंडोष्ठ	गुस्थि खोन्दो
harmonics	सन्नाद, हार्मोनिक स्वर	गोरोबनाय रिंसार
harmonic theory	सन्नादी वाद	गोरोबनाय रिंसार सानथौ
harmony	संगति	गोरोबनाय
harmony of vowels	स्वर-संगति	गारां रिंसारथिनि गोरोबनाय
head	1. शीर्ष 2. प्रधान	गुबै, गाहाइ
head node	शीर्ष संधि	जौसिन गोरोबनाय बिन्दो
head of string	अंतर रज्जु, अंतर माला	फोनांजाब फारि
head word	प्रधान शब्द	गुबै सोदोब, गाहाइ सोदोब
hearing	श्रवण	खोनानाय
hearing aid	श्रवण-सहायक (यंत्र)	खोनाहोगा जोनथोर

hearing impairment	श्रवण दोष	खोनामोनि जानाय
heavy NP shift	गुरु संज्ञा पदबंध विस्थापन	गाहाइ मुंमा बाश्चाखोन्दो सोलायनाय
hedonic tone	भाव तान	सानसि देंखो
heightened sub-glottal pressure	प्रवर्धित उपश्वासद्वारीय दाब	जौगा लेडाइ बारनाला नारथाइ
helping verb	सहायक क्रिया	मटद थाइजा, लेडाइ थाइजा (बिमाव)
hermaphroditism	उभयलिंगिता	जुथुम आथोन
hermenentic code	(शब्दार्थ) मीमांसा कूट, मीमांसा कोड	मिमांसा कड
hesitation form	संकोच रूप	गोनो गोथो महर, बेले बेजे महर
hesitation pause	संकोच विराम	गोनो गोथो दोनथंनाय, बेले बेजे दोनथंनाय
heteroclide	असम रूप; विषम रूप	समान नडि महर, गोरोबि महर
heterogeneity (of sound change)	विषमरूपता (ध्वनि परिवर्तन की)	गोरोबि महर (रिंसार सोलायनायनि)
heterographic spelling	1. असमलेख वर्तनी 2. अन्यथोच्चारण वर्तनी	समान लिरि बानान
heterography	1. असमलेख वर्तनी 2. अन्यथोच्चारण वर्तनी	समान लिरि बानान
heteronomous change	आश्रित परिवर्तन	थासारि गाहाइ सोलायनाय
heteronomous sound change	आश्रित स्वन-परिवर्तन	थासारि गाहाइ रिंसार- सोलायनाय

heteronym

heteronym	1. विषामार्थक पद 2. विषमरूप समलेख 3. शब्दिक अनुवाद	गोरोबि महर, सोदोबारि रावसोलायनाय
heterophemy	शब्द-स्खलन	सोदोब सोलायनाय
heterorganic	असर्वर्ण, भिन्नस्थानीय	समान नडि हांखो, आलादा आलादा जायगानि
heterosyllabic	विषामाक्षरिक	समान नडि रिंसार जथाइयारि
heterosyllable	विषामाक्षर	समान नडि रिंसार जथाइ
heuristic	अन्वेषणात्मक	संनो हानाय
heuristic principle	अन्वेषणात्मक सिद्धांत	संनो हानाय थांखि
heuristic reading	अन्वेषणात्मक पठन	संनो हानाय
hiatus	प्रगृह्य, विसंधि	फारि जनाय, मोन्नै गारां हांखोनि गेजेराव थाद'नाय
hierarchy	अधिक्रम, सोपानिकी	राव थाखो खान्धि
hierarchy of grammars	व्याकरण अधिक्रम	रावखान्धिनि खान्धि
hieroglyph	चित्रलेख	सावगारि लिरथाइ
hieroglyphic writing	चित्रलिपि	सावगारि लिरथाइ
hieroglyphic	चित्रलेखीय	सावगारि लिरथाइ
high	उच्च	गोजौं, जौगा
highcaste noun	महद्वाची संज्ञा, महद्वाची नाम	जौगा थाखो मुंमा
higher-low	उच्चतर-निम्न	गोजौंसिन-गाहाय
higher-low vowel	उच्चतर-निम्न स्वर	गोजौंसिन-गाहाय गारां रिंसार
higher-mid	उच्चतर-मध्य	गोजौंसिन-गेजेर

high-level pitch	उच्चतर-स्वराधात	गोजौ-गारांदेखो
high tone	उच्च तान	जौंगा देंखो
high variety	मानक; संस्कृतनिष्ठ; प्रांजल; साधु	जौंगा महर
high vowel	उच्च स्वर	गोजौ गारां रिंसार
Hinglish	हिंगेजी, हिंग्लिश	हिंलिस, हिंगेजी
Hiragana	हीरागाना	हिरागाना
Hirdu	हिर्दू (हिंदी-उर्दू)	हिर्दू
hissing sound	ऊष्म स्वन	हांडु रिंसार
historical assimilation	ऐतिहासिक समीकरण; ऐतिहासिक समीभवन	जारिमिनारि गोरोबलायनाय
historical grammar	ऐतिहासिक व्याकरण	जारिमिनारि रावखान्धि
historical linguistics	ऐतिहासिक भाषाविज्ञान	जारिमिनारि रावबिगियान
historical phonetics	ऐतिहासिक स्वनविज्ञान	जारिमिनारि रिंसारबिगियान
historical present	अतीतार्थक वर्तमान, ऐतिहासिक वर्तमान	सिंगां दा
historical semantics	ऐतिहासिक अर्थविज्ञान	जारिमिनारि औंथि बिगियान
historical tense	इतिहासवाची काल	जारिमिनारि बिदिन्था
historical term	ऐतिहासिक शब्द	जारिमिनारि सोदोब
historico-structural view	ऐतिहासिक संरचनात्मक दृष्टिकोण	जारिमिनारि-दाथाइयारि नोजोर
historic present	इतिहासवाची वर्तमान	जारिमिनारि आथिखाल (दा)
hold (ing)	धारण	हम/ला (नाय)
hole in the pattern	अभिरचनागत रिक्ति	उदां, लांदां
holophrase	वाक्यात्मक शब्द	बाथा सोदोब

121

holophrasis

holophrasis	वाक्यात्मक शब्दाभिव्यक्ति	बाथा सोदोब (दुरुमोननाय खावलायनाय दिन्धिनाय)
holophrastic language	प्रशिलष्ट योगात्मक भाषा, दाजाबदा दाजाबजानाय राव बहुसंश्लेषणात्मक भाषा	
holophrastic sentence	शब्द-वाक्य	सोदोब-बाथा
homogeneity (of sound image)	समरूपता (ध्वनि परिवर्तन की)	समान भट्टरनि (रिंसार सोलायनापनि)
homogenous sound	सजातीय स्वन, सर्वण स्वन	हारिसेनि रिंसार
homograph	समलेख (शब्द)	समान लिरथाइ
homographic separation	समलेखी पृथक्करण	समान लिरनायखो बोखावनाय / राननाय
homologue	समदृश (रूप), समजात	समान (महर), समान हारिनि
homomorph	समरूप (शब्द)	समान महर (सोदोब)
homonym	समनाम (शब्द), चमक	गोरोबनाय (सोदोब)
homonymic collision	समनाम शब्दों का संघर्ष	गोरोबनाय सोदोबनि जेना
homonyms	समनाम शब्दविज्ञान	गोरोबनाय सोदोबिगियान
homonymous	समनाम, समनामी	गोरोबनाय गोनां
homonymy	समनामता	गोरोबलायनाय
homophone	समस्वन	गोरोबनाय रिंसार
homophony	समस्वनता	गोरोबनाय रिंसारारि
homorganic	सर्वण, एकस्थानीय, तुल्यस्थानीय	हारिसेनि, रोखोमसेनि
homorganic articulation	तुल्यस्थानीय उच्चारण, एकस्थानीय उच्चारण	गोरोबनाय रिंसारहोनाय

122

homorganic phoneme	सर्वण स्वनिम	गोरोबनाय रिंसारथि
homorganic sound	सर्वण स्वन	गोरोबनाय रिंसार
homotypical	समप्ररूपी	गोरोबनाय महर
honorific term	आदरार्थक पद	मानहोनाय सोदोब
horizon of expectation	प्रत्याशा परिधि	मिज़ि-सिमा
horizontal grouping	समस्तरीय समूहन; परिपाश्विक समूहन	समान थाखो हानजा राननाये
horizontal semanticized (structure)	समस्तरीय अर्थकृत (संरचना)	बांद्राय औंथि राननाय (दाथाय)
horizontal splitting	समस्तरीय विखंडन, समस्तरीय विभक्तन, परिपाश्विक विखंडन, परिपाश्विक विभक्तन	समान थाखो बाहागो राननाय
horn clause	हार्न क्लॉज, शृंग उपवाक्य	हर्न क्लज, हर्न बाथा-खोलोब
hortatory mood	उद्बोधक वृत्ति	फोरमायजेननाय सानसि
human noun	मानवाचक संज्ञा	सुबु दिन्थया मुमा
hushing sound	शीत्कार, श स्वन	गोबार रिंसार
hybrid	संकर	हाइब्रिद (गलाइ मोनदेर), जोलैजाब राव
hybrid formation	संकर रचना	हाइब्रिद दाथाय, जोलैजाब खालामनाय
hybridization	संकरण	हाइब्रिद खालामनाय, जोलैजाब खालामनाय
hybridized	संकरित	हाइब्रिद खालामजानाय, जोलैजाब खालामजानाय

123

hybrid language		
hybrid language	संकर भाषा	हाइब्रिद राव, जोलैजाब राव
hyoglossus muscle	जिह्वाकंठिका पेशी	गोदोना सिंनि मोदोम
hyoid bone	कंठिकास्थि	सालाइ गुदिनि U-महरनि बैगें
hypothyroid membrane	कंठ अवटु झिल्ली	थाइरदा जखानि देरनो रोडि जालामा
hypallage	कारक विपर्यय	सोदोबनि जायगा सोलायलायनाय
hyperaesthesia	अतिसंवेदिता	सानद्रायश्या
hyperbaton	पद-विपर्यय, शब्दविपर्यय; सोदोब-जेना, फारि-जेना क्रम-विपर्यय	सोलायलायनाय
hyperbole	अतिशयोक्ति	बांद्राय बुनाय, बादगा बुनाय, बां बुथि
hyperbolical term	अतिशयोक्तिपरक शब्द	बांद्राय बुनाय सोदोब
hyper-complex nucleus	अतिसम्मिक्ष केंद्रक	बांद्राय-गलायमोनदेर मिरु (थिखिनि)
hypercorrection(= overcorrection)	अतिशोधनदोष	बांद्राय सुद्रायनाय गोरोन्थि
hypercreolization	अतिक्रियोलीकरण	बांद्राय क्रेओल खालामनाय
hyperdialectism	अतिभाषिका वृत्ति, अतिभाषिक वृत्ति	दाथाय बादगा राव
hyperform	अतिशोधित रूप	फोसाबद्रायनाय महर
hyper formal key	अत्योपचारिक धरातल	बांद्राय सरासनसा महर
hyperkinetic dysphonia	अतिगतिक स्वनवैकल्य	बांद्राय रिंसार लोरबां जानाय
hyper semanticized (structure)	अति अर्थकृत (संरचना)	बांद्राय औंथि गोनां खालामनाय (दाथाय)

124

hyper sememic	अति अर्थमिक	बांद्राय औंथि गोनां
hypertrophied word	अतिवर्धित शब्द	लावद्रायहोनाय सोदोब
hypertrophy	अतिवृद्धि	बांद्रायनाय
hyper-urbanism (=over correctness)	अतिशोधित रूप, अतिनागर रूप; अतिनागरता	बांद्राय सोदांनाय, सोदांद्रायनाय
hyphen	योजक चिह्न, हाइफन	फोनांजाब सिन, हाइफेन
hyphenation	हाइफनीकरण	हाइफेन खालामनाय
hypocoristic form	नामैकदेश	अनसायनाय / बोजबनाय महर
hypocoristic word	नामैकदेश	अनसायनाय / बोजबनाय सोदोब
hypoglossal nerve	अधोजिह्व तंत्रिका	सालाइसिंनि रोदा
hypogram	हाइपोग्राम, अवलेख	हाइपग्राम, इसिं हांखो
hyponym	अवनाम	इसिं मुं
hyponymy	अवनामिता	इसिं मुं खालामनाय
hypopharynx	अधोग्रसनी	गारामा इसिं
hypo phonemic	अधो स्वनिमिक	इसिं रिंसारथि
hypostasis	अंशोदधरण	बांद्राय फोरमायथि
hypostatic subterfuge	सत्वादेशी व्यपदेश	बांद्राय फोरमायथि सिखोमानाय
hypostatization	सत्वारोपण, सत्वादेश	सैथो फोरमायनाय
hypotactic clause	आश्रित उपवाक्य	लेडाइ बाथ्या-खोलोब
hypotaxis	आश्रयान्वय	लेडाइ बिसुं

hypothetical clause

hypothetical clause	हेतुमद् उपवाक्य	सिंगां सानमिजिं बाथा खोलोब
hypothetical conjunction	संकेतवाची समुच्चयबोधक	सिंगां सानमिजिं महरथि
hypothetical inference	प्राक्कल्पनात्मक अनुमिति	सिंगां सानमिजिडारि मोनदांनाय
hypothetical language	प्राक्कल्पनात्मक भाषा	सिंगां सानमिजिडारि राव
hyprononymy	उपरिनामिता	सा साज्ञां मुं

I

ich-sound	'श' स्वन	'श' रिंसार
icon	अनुप्रतीक, अनुसंकेत	फिसा नेरसोन, लेडाइ नेरसोन
iconic	अनुप्रतीकात्मक, अनुसंकेतक	फिसा नेरसोनारि, लेडाइ नेरसोनारि
iconic sign	अनुसंकेत	फिसा नेरसोनारि दिन्थि
idealisation	आदर्शीकरण	आदर्श खालामनाय
ideational function	संप्रत्ययात्मक प्रकार्य	सानसि गाहाइ खामानि (हाबा)
ideational meaning	विचार प्रधान अर्थ; संप्रत्ययमूलक अर्थ	सानसि गाहाइ औंथि
identical	तद्रूप, सर्वसम	समान, गोरोबनाय
identical environment	सर्वसम परिवेश, समरूप परिवेश	समान थासारि, गोरोबनाय थासारि

identification	अभिनिर्धारण	सिनायथिनाय
identity element	तत्समक वाक्य	समान बाथा
identity function	तत्समक फलन	समान खामानि (फिथाइ)
identity law	तत्समक नियम	समान आइन (खान्ति)
identity (of form)	सर्वसमिका, एकरूपता (रचनागत)	समान (महरनि)
identity relation	तत्समक संबंध	समान सोमोन्दो
ideogram	भावलेख	सानसिहांखो
ideograph	भावलेख	सानसिहांखो
ideographic writing	भावलेखन	सानसिहांखो लिरनाय
ideology	1. वैचारिकी, सिद्धांतवाद 2. विचारधारा	थांखिखान्थि, सानसि
ideophone	भावस्वन	सानसि रिंसार
ideosyncratic	विलक्षण (भाषा) विलक्षण (बोली)	आखुथाइ (राव), आखुथाइ (रावसा)
idiochronic	भाषैककालिक	मोनसे समनि राव
idiodiachronic	भाषैककालक्रमिक	गुबुन गुबुन समनि राव
idiolect	व्यक्ति भाषा, व्यक्ति बोली, निजभाषिका	सुबुं राव, सासे मानसिनि राव
idiom	मुहावरा, सिद्धप्रयोग, जातीयम् (तेलुगु)	बाथा फान्दाइ
idiomatic	मुहावरेदार, सिद्धप्रयुक्त जातीय (तेलुगु)	बाथा फान्दाइयारि
idiomatic semantics	रुद्धप्रयोगी शब्दार्थविज्ञान	बाथा फान्दाइयारि औंथि विगियान

idiomatology (of language character)

idiomatology (of language character)	रुद्धप्रयोगीविज्ञान, भाषागत रुद्धप्रयोगीविज्ञान	बाथा फान्दाइयारि खान्थि (रावनि आखुथाइनि)
if-then condition	यदि-तो प्रतिबंध	जुदि थासारि
illative conjunction	परिणामवाचक समुच्चयबोधक	फिथाइ दिन्थिया महरथि
illiterate	निरक्षर	लेखा-फरा रोडि
image	प्रतिबिंब	सावगारि
imitate	अनुकरण करना	उनहोसो, उनसं, सोलौफा
imitation	अनुकरण	उनहोसोनाय, उनसंनाय, सोलौफानाय
imitation label technique	अनुकरणात्मक लेबल तकनीक	उनहोसोनाय थाखो आदब
imitation of sound	स्वनानुकरण	रिंसार सोलौफानाय
imitative	अनुकरणात्मक, अनुकारी, साहश्यमूलक	उनहोसोजानाय, सोलौफाजानाय
imitative word	अनुकरण शब्द	होनजाब सोदोब
imitator	अनुकारक, अनुकरणकर्ता	सोलौफाग्रा
immediate	निकटतम	खाथि
immediate constituent	सन्निहित अवयव, सन्निहित घटक, अव्यवहित अवयव	खाथिज' अंग' (बाहागो)
immediate future tense	आसन्न भविष्यत्	खाथि इयुन बिदिन्था
immediate interpretant	तत्काल संप्रत्यायक	थाब फोरमायथिया
immersion	निमज्जन; अंतर्वेशन, संलयन	सोफानाय, हाबफानाय
immigrant language	आप्रवासी भाषा	हाबफैनाय राव

immotive function	वक्तापरक प्रकार्य	सम-फोरमायनाय रोखोम
immutable	अविकारी, अव्यय	महरथि
impaired hearing	दोषपूर्ण श्रवण	मोजां खोनायि
imperative mood	आज्ञार्थक वृत्ति, आज्ञार्थक	खावलायनाय सानसि
imperative sentence	आज्ञार्थक वाक्य	खावलायनाय बाथा
imperfect articulation	अपूर्ण उच्चारण, अभिनिधान	मोजां रिंसारहोयि, आबुं रिसारहोयि
imperfective aspect	अपूर्ण पक्ष	आबुं नडि सम (बुब्लि)
imperfect participle	अपूर्ण कृदंत विशेषण	आबुं नडि थाइलालि दागा दाजाबदा
imperfect tense	अपूर्ण काल	आबुं नडि बिदिन्था
impersonal laguage	निर्वयक्तिक भाषा	गावारि नडि राव
Impersonal mood	भावार्थक वृत्ति	सानसि फोरमायगा
impersonal verb	भाववाच्य क्रिया	सानसि फोरमायगा थाइजा
impersonal voice	भाववाच्य, भावे प्रयोग	सानसि फोरमायगा बिबुं
implication	विवक्षा, निहितार्थ	हाबफानाय, सोफानाय
implicational rule	निहितार्थक नियम	सोफाजानाय खान्थि
implicational universal	निहितार्थक सार्वभौम (तत्व), निहितार्थक सर्वव्यापी	इसिं गोसारनाय
implicature	निहितार्थ	हाबफाना थानाय
implicit	अंतर्निहित; अव्यक्त	सोफाजानाय, फोरमायजायि
implicitness	अव्यक्तता	फोरमायजायि
implied author	निहित लेखक	थांखिनाय लिरगिरि

implied meaning

implied meaning	निहितार्थ, विवक्षित अर्थ	थांखिनाय औंथि
implied reader	निहित पाठक	थांखिनाय फरायगिरि
implosion	अंतः स्फोट (न)	बेरफुनाय, बेरफुगा
implosive	अंतः स्फोटी	बेरफुनाय
implosive articulation	अंतः स्फोटी उच्चारण	बेरफुनाय रिंसार होनाय
import	अर्थ, आशय, विवक्षा	औंथि सिंनि थांखि
impressionistic transcription	प्रभावात्मक लिप्यंकल	खोनासं लिरस्त्लायनाय
improper compound	अलुक् समास	रोखा नडि बिसुं
improper triphthong	आभासी त्रिस्वर संघ्यक्षर	गाराथाम रिंसारथिनि जथाइ (गारां रिंसारथिनि)
impure marker	मिथ्या चिह्नक	नंखाय सिन
inactive voice	अकर्तृवाच्य, अकर्तरि प्रयोग	मावगा गैयि बिबुं
inalienable possession	अवियोज्य संबंध	गोरोबलायि सोमोन्दो
inanimate	अचेतन, जड	जित गैयि
inanimate gender	अचेतन लिंग	बेसाद आथोन
inanimateness	अचेतनता, अप्राणिवाचकता	बेसादारि गुम्मा, जित गैयि
inanimate noun	अचेतन संज्ञा, अप्राणिवाचक संज्ञा	बेसादारि गुम्मा, जित गैयि
inarticulate sentence	अल्पांग वाक्य, असंपूर्ण वाक्य, न्यूनांग वाक्य	रिंसारजायि बाथा
inarticulate sound	अनुच्छरित स्वन, अव्यक्त स्वन	रिंसारजायि रिंसार
inarticulate speech	अनुच्छरित वाक, अनुच्छरित भाषा	रिंसारजायि राव

inaudible stuttering	अश्रव्य हकलाहट	खोनासारि बुनाय
incapsulating language	बहुसंश्लेषणात्मक भाषा	गलाड़ मोनदेर राव
incapsulation	बहुसंश्लेषण	गलाड़ मोनदेर खालामनाय
incausal	अप्रेरणार्थक (क्रिया रूप)	जाहोन खालामि (थाइजा महर)
inceptive aspect	आरंभमाण पक्ष, क्रिया प्रारंभ पक्ष	थाइजा जागायनाय बुद्धिल
inchoative aspect	आरंभमाण पक्ष, क्रिया प्रारंभ पक्ष	थाइजा जागायनाय बुद्धिल
incisor (teeth)	कृतक (दंत), छेदक	सैमा हाथाड़
inclination	पूर्वाश्रय	खेंसालिया फोरमायनाय
included position	सापेक्ष स्थिति	सोफानाय थाथि (थाथाय)
inclusion	समावेश, समावेशन	सोफानाय, थिसननाय
inclusive distribution	अभ्यावर्तक वितरण	समानै जनाय
inclusive personal pronoun	अभिविहित पुरुषवाचक सर्वनाम, तेन सहित अभिविधि	जथाड़ सुबु दिन्थगा मुराइ
inclusive transcription	अभ्यावर्तक लिप्यंकन	समानै लिरस्लायनाय
incompatibility	असंगति, असंगतता	गोरोबि
incompatible	असंगत	गोरोबि
incomplete articulation	अपूर्ण उच्चारण, अभिनिधान	आद्रा रिंसार होनाय, रिंसार होजोबि
incomplete closure	अपूर्ण संवार, अपूर्ण अवरोध	अरजाबजोबि, नांजाबजोबि
incomplete verb	अपूर्ण विधेय-क्रिया, अपूर्ण आबुं नडि थाइजा रूप क्रिया	

incongruity

incongruity	विसंगति	गोरोबलाय
incontiguous assimilation	व्यवहित समीकरण, असन्निहित समीकरण	खाथि नडि गोरोबलायनाय, सोमोन्दो गैथि गोरोबलायनाय
incorporating pronoun	समावेशक सर्वनाम	सोफाजानाय मुराइ (मुस्लाइ)
incorporation	समावेशन	सोफानाय
incremental	वार्धिक	बांलानाय, बांनाय
indeclinable	अव्यय, अविकारी	महरथि
indefinite article	अनिश्चायक उपपद, अनिश्चायक आर्टिकल	थि नडि आर्टिकल
indefinite pronoun	अनिश्चयवाचक सर्वनाम	थि नडि मुराइ (मुस्लाइ)
indefinite vowel	अस्पष्ट स्वर	रोखा नडि गारां हांखो
indegree (of a node)	जननांक	जखा (मिरुनि)
independent clause	स्वतंत्र उपवाक्य	उदां बाथा खोलोब
independent element	स्वतंत्र तत्व	उदां थादेरसा
independent phonetic change	निरुपाधिक स्वनपरिवर्तन, उदां रिंसार सोलायनाय स्वतंत्र स्वन-परिवर्तन	
independent vowel-glide	संध्यक्षर	उदां गारां रिंसारथि सोलायनाय
indeterminacy	अनिर्धार्यता	थि खालामि
index	शब्द सूची, सूचक	सोदोबफारि
indexical function	निर्देशक प्रकार्य	फोरमायथिनाय रोखोम
indexical sign	निर्देशक संकेत	फोरमायथिनाय सिन (नेरसोन)
indexing	नियतन	सोदोबफारि खालामनाय

indicative mood	निश्चयार्थक वृत्ति	थि दिन्धिनाय सानसि
indigenous language	देशीय भाषा	थागिबि राव, गुदि राव
indigenous word	देशज शब्द, देशी शब्द	थागिबि सोदोब, गुदि सोदोब
indirect discourse	अप्रत्यक्ष कथन	खँसालिया रायलायनाय
indirection	परोक्षता	खँसालिया
indirective aspect	परस्मै पक्ष	खँसालिया बुद्धि
indirect object	गौण कर्म, अनुकृत कर्म	खँसालिया मावजाग्रा
indirect proof	परोक्ष उपपत्ति	खँसालिया फोरमान
indirect question	अप्रत्यक्ष प्रश्न	खँसालिया सॉथि
indirect quotation	अप्रत्यक्ष उद्धरण	खँसालिया बुंथि
indirect translation	परोक्ष अनुवाद	खँसालिया राव-सोलायनाय
individual	1. व्यष्टि, व्यक्ति 2. व्यष्टिपरक (वि.)	सुबुं, गावनि
individualised instruction	व्यष्टिकृत अनुदेश,	गावारि बिथोन
individualised teaching	व्यष्टिपरक अनुदेश	गावारि फोरॉनाय
individual style	व्यक्तिपरक शैली	गावबा गाव आदब (सोलो)
induced vibrator	प्रेरित कंपित्र	खम्फिखांहोफानाय
induction mechanism	प्रेरण यंत्र	सोफानाय जोनथोर
inductive generalisation	आगमनात्मक सामान्यीकरण	सरासनसा खालामनाय
inductive proof	आगमनात्मक प्रमाण	सोफानाय फोरमान
inequity sign	असमता संकेत	समान नडि सिन (नेरसोन)

infant speech

infant speech	शिशु-भाषा, शिशु वाक्	गथ' राव
infant vocalization	शिशु शब्दोच्चारण, शिशु मुखरता	गथ' सोदोब रिंसार होनाय
infection	स्वर परिवर्तन	गारां रिंसारथि सोलायनाय
inference	अनुमान; अनुभिति	सानना लानाय
inferential aspect	अनुभिति पक्ष	सानना लानाय बुद्धि
inferior comparison	अधोमुखी तुलना, लघुतावाची तुलना	हायगा रुजुनाय
infinitive form	अविधेय क्रियारूप	जाफुडि थाइजा महर
infinite mood	1. अनियत वृत्ति 2. अविधेय वृत्ति	जाफुडि सानसि
infinitive	भावार्थक संज्ञा, तुमर्थ	जाफुडि
infinitive clause	तुमर्थ उपवाक्य	जाफुडि बाथा-खोलोब
infinitive nominal	तुमर्थ नामिक	जाफुडि मुंमायारि
infix	मध्यप्रत्यय	गेजेर दाजाबदा
infixation	मध्यप्रत्यय-योजन	गेजेराव सोफानाय (दाजाबफानाय)
inflected word	पद	सोदोबदायि महरजॉ दाजानाय सोदोब
inflecting language	विभक्तिप्रधान भाषा, शिलष्ट योगात्मक भाषा	दाजाबदा दाजाबजानाय राव
inflection	विभक्ति; रूपसिद्धि, रूपसाधन	सोदोब बेखेवफा
inflectional affix	विभक्ति प्रत्यय	सोदोब बेखेवफा दाजाबदा
inflectional category	विभक्तिपरक कोटि, विभक्तिपरक संवर्ग	सोदोब बेखेवफा महर

inflectional ending	विभक्ति प्रत्यय	बेखेवफा दाजाबदा
inflectional language	विभक्ति-प्रधान भाषा, शिल्षट योगात्मक भाषा	दाजाबदा दाजाबजानाय राव
inflectional morphology	रूपसिद्धि	दाजाबदा महरखान्थि
inflexible	अव्यय, अविकारी	महरथि
inflexion	विभक्ति	सोदोब बेखेवफा
inflectional phrase	अन्विति पदबंध	गोरोब बाथा-खोन्दो
informal key	अनौपचारिक धरातल	सरासनसा बुनाय महर
informal language	अनौपचारिक भाषा	सरासनसा राव
informal style	अनौपचारिक शैली	सरासनसा आदब
informant	सूचक, सूचनादाता	खौरां फोरमायगिरि, फोरमायगिरि
information	अवगम, सूचना	खौरां, रादाब
information function	सूचना प्रकार्य	खौरां होनाय, रादाब होनाय
information retrieval	सूचना प्रतिनयन, सूचना रिट्रीवल	खौरां मोनफिननाय, खौरां दुरखांफिननाय
information structure	सूचना संरचना	खौरां सुजुनाय
information technology	सूचना प्रौद्योगिकी	खौरां बिरोंदामिन
information theory	सूचना सिद्धांत	खौरां सानथौ
infraglottal resonator	अवश्वासद्वारीय अनुनादक	हांनालानि गाहायाव रिंसार होनाय
inrasegmental dependency	अंतराखंडी आश्रयता	इंसिं खोन्दो सोनारलायनाय
ingressive air stream	अंतर्गमी वायुप्रवाह	हां बोनाय

135

ingressive aspect

ingressive aspect	आरंभमाण पक्ष, क्रिया प्रारंभ पक्ष	थाइजा जागायनाय बुद्धि
ingressive click timbre	अंतर्गमी क्लिक रणन	हां बोनाय क्लिक मावखांनाय
ingressive sound	अंतर्गमी स्वन	हां बोनायजों सोमजिनाय रिंसार
inhalaion	अंतः श्वसन, प्रश्वसन; प्रश्वास	हां बोनाय
inharmonic theory	असन्नादी वाद	गोरोबि सानथौ
inherent feature	अंतर्निहित अभिलक्षण	नागारजायि आखुथाइ
inherent vowel	अंतर्निहित स्वर	नागारजायि गारां रिंसारथि
inhibitory feedback	अवरोधक प्रतिप्राप्ति	हेथा मोनफिननाय
initial	आद्य, आदि, प्रारंभिक	सिंगां, गिबि
initial accent	आटि, आधात	सिंगां देंखो
initial glide	पूर्वश्रुति, आद्य विसर्प	गिबि सोलायलानाय
initial inflection	आदि विभक्ति	सिंगां सोदोब बेखेवफा
initial mutation	आद्य उत्परिवर्तन, प्रारंभिक उत्परिवर्तन	सिंगां रिंसारनि सोलायनाय
initial stress	आद्य बलाधात	सिंगां गारांबोलो
initial string	आद्य माला, आद्य रज्जु	सिंगां फारि
initiating stricture	प्रारंभक निकोच	जागायजेननाय हेथा
initiative response feedback	आरंभी अनुक्रिया प्रतिप्राप्ति	जागायजेननाय फिथाइ मोनफिननाय
initiator	प्रारंभक	जागायजेनगिरि, जागायजेनग्या
injective	अंतः क्षेपक	थिसनफानाय
injunctive mood	विधि, विध्यर्थक वृत्ति	बेरेखा सानसि

136

innate (ness)	अंतर्जात (ता), सहज (ता)	नागारहायि, थाफानाय
innateness hypothesis	अंतर्जातता प्राक्कल्पना	नागारहायि सिंगां सानमिजिं
innate stress	सहज ब्लाधात	नागारहायि गारांबोलो
inner censorship	आंतर अवष्टंभन,	इसिडारि सोलाय सोल'
	आंतरिक अवष्टंभन	
inner ear	आंतर कर्ण, आभ्यंतर कर्ण	सिं खोमा
inner form	आंतर रूप	इसिं महर
inner speech	आभ्यंतर वाक्, अस्फुट वाक्	रोखा जायि राव (बाथा)
innervation	तंत्रिकोत्तेजन, तंत्रिका प्रेरण	रोदाजॉ दैनाय.
innovation	नवप्रवर्तन	गोदान सोरजिनाय (दिहुननाय)
inorganic language	निरवयव भाषा	दाथाय गैयि राव
input language	आगत भाषा, निविष्ट भाषा	सोफानाय राव, हाबफानाय राव
input register	निवेश प्रयुक्ति, निवेश रजिस्टर	सोफानाय रेजिस्टार
input string	निविष्ट माला, निविष्ट रज्जु	सोफानाय फारि
input tape	निविष्ट फीता, अंतर्गत फीता	सोफानाय फिथा
inscription	उत्कीर्ण लेख	दानख'नाय हांखो
inseparable	अपृथक्करणीय, अविच्छेद्य, अविभाज्य	बोखावजायि, नागारजायि

137

inserted clause

inserted clause	अंतर्निविष्ट उपवाक्य, क्षिप्त उपवाक्य	सोफानाय बाथा खोलोब
insertion	निवेशन; अंतर्निवेश, क्षोपण	सोफानाय
insertion rule	निवेश नियम	सोफानाय खान्ति, थिसननाय खान्ति
inspiration	प्रश्वसन; प्रश्वास	हां हगारनाय
instantaneous release	तात्कालिक निर्माचन, द्रुत निर्माचन	थाब हगारनाय, गोरये हगारनाय
instantiation	उदाहरणीकरण, दृष्टांतीकरण	बिदिन्ति होनाय
instructional material	अनुदेश सामग्री, शिक्षणात्मक सामग्री	थांखिखानाय मुवा
instructive dialogue	अनुदेशी संवाद	थांखिखानाय रायलायनाय
instructive case	अनुदेश कारक	बिथोन मावरिजा
instrument	उपकरण, यंत्र	जोनथोर, हेफाजाब
instrumental acoustic technique	यंत्रगाहय ध्वनिक प्रविधि	जोनथोरारि रिंसार आदब
instrumental adverbial	करण क्रियाविशेषक	मावफाग्गा थाइजानि थाइलालि (बिमावनि बिगुन)
instrumental analysis	मशीनी विश्लेषण	जोनथोरारि नायबिजिरनाय
instrumental articulatory technique	यंत्रगाहय उच्चारण प्रविधि	जोनथोरारि रिंसारहोनाय आदब
instrumental case	करण कारक, तृतीया विभक्ति	मावफाग्गा मावरिजा
instrumental motivation	साधनप्रक अभिप्रेरण	जोनथोरारि खोन्दो हेफाजाब

138

instrumental phone	मंत्रग्राह्य स्वन	जोनथोरारि रिसार
instrumental phonetics	प्रयोगिक स्वनविज्ञान	बाहाय रिंसार बिगियान
instrumental segment	यंत्रग्राह्य खंड	हेफाजाब खोन्दो
instrumental syllable	यंत्रग्राह्य अक्षर	जोन्थोरारि रिंसार जथाइ
instrumentative case (=instrumental case)	करण कारक, तृतीया विभक्ति	मावफाग्या मावरिजा
instrumentative verb	उपकरणबोधक क्रिया, करण कारक क्रिया	मावफाग्या गोनां थाड्जा
insular writing	पृथक्कृत लेखन	आलादा लिरनाय
integration of loans	आगत तत्वों का आत्मसात्करण, आगत तत्वों का अंगीकरण	दाहारफोरखौ बोजबना लानाय
integrative motivation	एकात्मपरक अभिप्रेरण	जथाइ हेफाजाब
intelligibility gap	बोधगम्यता रिक्ति	बुजिलायनाय / मिथिलायनायनि फाराग
intensifier	तीव्रक; रंजक	गोरबों खालामग्या
intensional meaning	संपृक्तार्थ, इष्टार्थ, गुणार्थ गुनारि ओंथि	
intensity	तीव्रता	गोरबोंथि
intensity accent	तीव्रता स्वराधात, तीव्रता बलाधात	गोरबों देंखो
intensity representation	तीव्रता निरूपण	गोरबों फोरमायथि
intensive	अवधारक	लाफाग्या, सोफाग्या
intensive aspect	अवधारक पक्ष, भृशार्थ पक्ष	लाफानाय बुल्लि

intensive compound

intensive compound	अवधारक समास, अतिवाचक समास	जथाइ बिसु
intensive pronoun	अवधारक सर्वनाम	जथाइ मुराइ
intention	अभिप्राय, इष्टार्थ, संपृक्तार्थ, आशय	थांखिनाय
intentional meaning	अभिप्रेत अर्थ, इष्टार्थ, गुणार्थ, संपृक्तार्थ	थांखिनाय ओंथि
intentional sign	अभिप्रेत संकेत	थांखिनाय नेरसोन
interactional function	अन्योन्य क्रिया प्रकार्य, अंतः क्रियात्मक प्रकार्य	गावजॉ गाव बिफाव
interactive system	अन्योन्य क्रियातंत्र, अंतः क्रियातंत्र	गावजॉ गाव मावखान्ति
intercartilaginous glottis	अंतरोपस्थित श्वासट्रावा	हांनालानि गुरै बाहागो
intercepted	अंतः खंडित, अंतरावरोधित	बाहागो खालामजानाय, बोखावजानाय
interchangeability	अंतर्विनिमेयता	गावजॉ गाव सोलायनाय, सोलायलायनाय
interdental	अंतर्दंड	हाथाइ गेजेरनि
inter-dialectal loan	अंतरबोली आदान, अंतर्भाषिका आदान	रावफोरनि होलाय लालाय
inter effecting	अंतः प्रभावी, अंतः प्रभावात्मक	इसिं गोहोमारि, गोहोम खोलैलायनाय
interference	व्याघात, व्यतिकरण	हेथा
interior	अभ्यंतर	सिं
interjection	विस्मयादिबोधक	सानबोलावरि
interjectional phrase	विस्मयादिबोधक पदबंध	सानबोलावरि बाथाखोन्दो

interjectional theory	विस्मयादिवाद, विस्मयादिसिद्धात्	सानबोलावरि सानथौ
interlanguage	अंतरभाषा	रावफोरनि गेजेर
interlinear transcription	अंतररेखीय लिप्यंकन	इसिंफारि लिरस्लायनाय
interlinear translation (word to word translation)	शाब्दिक अनुवाद	सोदोबारि राव सोलायनाय
interlingua	अंतरभाषा, इन्टरलिंगुआ	रावफोरनि गेजेरनि
interlingual distance	अंतरभाषिक अंतराल	रावफोरनि गेजेरनि फाराग
interlinguistic loan	अंतरभाषा आगत शब्द	गावजॉ गाव दाहार
interlinguistics	अंतरभाषाविज्ञान	इसिं राव बिगियान
interlock	अंतःपाश	हाबफानाय, सोफानाय
interlocking system	अंतःपाशी व्यवस्था	हाबफानाय खान्थि, सोफानाय खान्थि
interlocutor	1. संलापक 2. अंतर्वादी	सावरायगिरि
interlude	मध्यकथन, अंतःकथन	जिरोन, थाद'नाय
intermediate language	माध्यमिक भाषा	गेजेरनि राव
intermembranous glottis	अंतराकला श्वासद्वार	हांनालाजॉ फोनांजाबनाय इसिं मोदोम
intermittent stop	आंतरायिक स्पर्श	गले गले सुझाब
internal adequacy	आंतरिक पर्याप्ति	इसिडारि थोजासे
internal change	आभ्यंतर परिवर्तन	इसिडारि सोलायनाय
internal distribution class	आभ्यंतर वितरण वर्ग	इसिडारि थाखो राननाय
internal effort	आभ्यंतर प्रयत्न	इसिडारि नाजानाय

internal flection

internal flection	आभ्यंतर विभक्ति	इसिडारि सोदोब बेखेवफा
internal grammar	आभ्यंतर व्याकरण	इसिडारि रावखान्थि
internal hiatus	आभ्यंतर विसंधि	इसिडारि राननाय (गारा रिंसारथिफोरनि)
internalization	आभ्यंतरीकरण	इसिडारि खालामनाय
internal meaning	निहितार्थ	इसिडारि औंथि
internal open juncture	आभ्यंतर अवग्रह, आभ्यंतर विप्रकृष्ट संहिता	इसिडारि उदां सुजाब
internal pause	आभ्यंतर विराम	इसिडारि थाद'नाय
internal reconstruction	आभ्यंतर पुनर्रचना	इसिडारि दाफामफिननाय
internal sandhi	आभ्यंतर संधि	इसिडारि सन्धि, इसिडारि बिसुं
international phonetic alphabet (I.P.A.)	अंतर्राष्ट्रीय स्वनवर्णमाला, हादर गेजेरनां रिंसार इन्टरनेशनल फोनेटिक एल्फाबेट (आई.पी.ए.)	बिगियान हांखो हाल
interpersonal meaning	अंतर्व्यक्तिक अर्थ	गावजॉ गावनि औंथि
interpretant	सप्रत्यायक	फोरमायजानाय, बुफोरजानाय
interpretation	निर्वचन, व्याख्या	फोरमायनाय, बुफोरनाय
interpreter	1. दुभाषिया, भाषांतरकार 2. व्याख्याता	फोरमायगा, बुफोरगा
inter regional	अंतः क्षेत्रीय	ओनसोलनि गेजेरनि
interrogation	प्रश्न	सॉथि, सॉनाय
interrogative	प्रश्नवाचक	सॉनाय दिन्थिगा
interrogative pronoun	प्रश्नवाचक सर्वनाम	सॉनाय दिन्थिगा मुंराइ (मुस्लाइ)

interrogative sentence	प्रश्नवाचक वाक्य	संनाय दिनिया बाथा
interrogative substitute	प्रश्नवाचक पद	संनाय दिनिया सोदोब
interrupted slur exercise	आंतरायिक विच्छलन अभ्यास	हैथा मोननाय रोखाजायि उनसोलों
interrupted (sound)	अप्रवाहित	हैथा होजानाय, होबथाजानाय
interruption	1. अंतरायण, अंतराय 2. बाधा, व्यवधान	हैथा, फाराग
intersection disjoint	सर्वनिष्ठ-असंयुक्त	गावजोंगाव गोरोबि
intersection (logical product)	सर्वनिष्ठ (तर्कगुणनफल)	बयनिबो गेजेराव
intersection of phonemes	स्वनिम-प्रतिच्छेदन	रिंसारथिकोरनि बाहागो राननाय
intersensorial transfer	अंतरासंवेदना अंतरण	इसिं सुथिं देथायलायनाय
intersentential linkage	अंतरावाक्य-सहलग्नता	इसिं बाथानि फोनांजाबनाय
intersyllabic	अंतराक्षरिक	इसिं रिसार जथाइयारि
inter text	अंतःपाठ	इसिं फरा
inter textual	अंतःपाठीय	इसिं फरा, फराझों फरा
inter-thoracic pressure	अंतरक्षीय दाब	बिखा सिंनि नारथाइ
interval	अंतःस्तर, अन्तराल	इसिडारि, इसिनि, थाद'नाय
inter-vocal	अंतरास्वर, स्वरमध्य	मोननै खौरां रिसारथिनि गेजेरनि गारां रिंसारथि
intimate borrowing	सन्निकृष्ट आदान	खाथि दाहार
intimate key	अंतरंग धरातल	आंगो महर
intimate style	अंतरंग शैली	आंगो आदब
intonation	अनुतान	देंखो दोहौ

intonational

intonational	अनुतानात्मक, आनुतानिक, अनुतान-	देंखो दोहौवारि
intonational contour	अनुतान-परिरेखा	देंखो दोहौवारि-देंखो गुथाल
intonation prosodeme	अनुतान-स्वनगुणिम	देंखो दोहौवारि-देंखोगुन
intonation break	अनुतान विच्छेद	देंखो दोहौ थाद'नाय
intra lingual skill	आंतरभाषिक कौशल	रावफोरनि बुजिलायनो हानाय रोंगाथि
intransitive (nontransitive)	1. अकर्मक 2. असंक्रामी	मावजागा गैयि
intransitive predicate	असंक्रामी विधेय	मावजागा गैयि थाखाय
intransitive relation	असंक्रामी संबंध	मावजागा गैयि सोमोन्दो
intransitive verb	अकर्मक क्रिया	मावजागा गैयि थाइजा
intrapleural pressure	अंतःफुफ्फुसावरणी दाब	हां संफल'वारि नारथाइ
intrapulmonic pressure	अंतःफुफ्फुसीय दाब	हां संफल'नि नारथाइ
intrasentential linkage	अंतर्वाक्य सहलग्नता	बाथाफोरनि इसिडारि सोमोन्दो
intra-syllabic	अंतराक्षरिक	रिसार जथाइ गेजेरनि
intra-systemic	व्यवस्थागत	खानिथ-गेजेरनि
intra-text	आंतर पाठ	फरा गेजेरनि
intrathoracic pressure	अंतर्वक्षीय दाब	बिखा सिंनि नारथाइ
intrinsic rule ordering	अंतः लक्षी नियम क्रमण	थि फारि खानिथ
intrusive	अंतर्वर्धी	सोफानाय, बोजबनाय
intuition	अंतःप्रज्ञा, प्रातिभ ज्ञान, सहजबोध	मिथिनो लुबैनाय, नाजावथावनाय
invalid	अवैध	जाथावि, बेरेखा

invariable	अव्ययः अविकारी	महरथि, सोलायनो रोडि
invariable alternation	अविकारी परिवर्तन	महरथि सोलायनाय
invariance	निश्चरता	थि, सोलायनो रोडि
invariance condition	निश्चरता प्रतिबंध	थि थासारि, सोलायनो रोडि थासारि
invariant	निश्चर	थि, सोलायनो रोडि
invention (of linguistic form)	निर्माण	दिहननाय (राव महराव)
inventory	तालिका, सूची	फारिलाइ
inverse element	प्रतिलोम अव्यय	उल्था महर (थादेरसा)
inverse function	प्रतिलोम फलन	उल्था फिथाइ, उल्था जाथाइ
inverse order	प्रतिलोम क्रम, क्रम-विपर्यय	उल्था फारि
inverse ratio	प्रतिलोम अनुपात	उल्था रुजुज्खा
inverse structural change	प्रतिलोम संरचना परिवर्तन	उल्था दाथाय सोलायनाय
inverse structural index	प्रतिलोम संरचना सूचक	उल्था दाथाय सोदोबफारि
inversion	प्रतिलोम क्रम; क्रम- विपर्यय	उल्था फारि
inverted commas	उट्टरण-चिह्न	गोजौं कमा
inverted sound	प्रतिवेष्टित स्वन, मूर्धन्य	थालोजाब रिंसार स्वन
inverted speech	विपरीत भाषण; विपरीत लक्षणा	उल्था बाथा
involution	जटिल वाक्य-संरचना	गोब्राब बाथा-दानाय

145

involutory feed back

involutory feed back	अवरोधक प्रतिप्राप्ति	होबथानाय मोनफिननाय
iotation	आयोटाकरण	आयटा खालामनाय, थालोआरि
irony	व्यंग्य, व्यंग्योक्ति	सॉखारिनाय, फेस्ला
irreflexible predicate	अनिजवाचक विधेय, अस्वतुल्य विधेय	गाव नडि थाखाय
irreflexible relation	अस्वतुल्य संबंध	गाव नडि सोमोन्दो
irreflexive	अस्वतुल्य	गाव नडि
irregular alteration	अनियमित परिवर्तन	अराय नडि सोलायनाय, गेजेर गेजेर सोलायनाय
irregular alternant	अनियमित परिवर्तन, अनियमित विकल्प	अराय नडि सोलाय सोल'
irregular change	अनियमित परिवर्तन	अराय नडि सोलायनाय, अराय सोलायि
irregular form class	अनियमित रूपवर्ग	अराय नडि महर थाखो
irregular verb	अनियमित क्रिया	सरासनसा नडि थाइजा
irrelevant	अपरिच्छेदक	बोखावजायि, सोमोन्दो गैयि
irreversibility (of coalescence)	अनुत्क्रमणीयता (संधि की)	फारि गोनां (ब्रिसुनि), सोलायनो रोडि
island	विलगांश	जरंखा, एखुथा
island condition	विलगांश प्रतिबंध	एखुथा थासारि
island constraint	विलगांश प्रतिबंध	एखुथा हैंथा
isochrony	समकालत्व	मोनसे समनि
isogloss	समभाषांश सीमारेखा	मोनसे रावनि सिमा हांखो
isoglossic line	समभाषांश सीमारेखा	मोनसे रावनि सिमा हांखो

146

isograph	समभाषांश सीमाकरण	मोनसे रावनि सिमा हाँखो खालामनाय
isolability (of words)	पार्थक्यक्षमता, विलगनक्षमता (शब्दों की)	फारागगोहो (सोदोबनि)
isolated opposition	एकल प्रतियोग, एकल विरोध	एखुथा फाराग
isolating language	अयोगात्मक भाषा	दाजाबदा दाजाबजायि राव
isolation	वियोजन, पार्थक्य, निःसंगता	हारसि, एखुथा
isolatism	वियोजकता	हारसि, एखुथा
isolexic line	समशब्द सीमारेखा	समान सोदोब सिमाहाँखो
isomorph	समरूप सीमारेखा	समान महर सिमाहाँखो
isophone	समस्वन सीमारेखा	समान रिंसार सिमाहाँखो
isophonic line	समस्वन सीमारेखा	समान रिंसार सिमाहाँखो
isosemantic class	समशब्दार्थी वर्ग	समान औंथि बिगियान थाखो
isosyllabism	समाक्षरता	समान रिंसार जथाइ गोलां
isosyntagmic line	समवाक्य सीमारेखा	समान बाथा सिमाहाँखो
isotone	समतान	समान देंखो
isotonic line	समतान सीमारेखा	समान देंखो सिमाहाँखो
isotope	समस्थानिक	समान जायगानि, दाबसे जायगानि
isotopic	समस्थानिक-	समान जायगानि, दाबसे जायगानि
isotopy	समस्थानिकता	समान जायगानि, दाबसे जायगानि

147

isotype

isotype	समप्ररूप	समान रोखोम, समान महर, रोखोमसे
isthmus faucium	गलतोरणिका संकीर्णपथ	गोदोनानि गुसेब लामा
item arrangement system	मद विन्यास व्यवस्था	आयदा खानिथ
item process system	मद प्रक्रम व्यवस्था	आयदा साजायनाय खानिथ
iterative articulation	पौनःपुन्य उच्चारण	रिंसार होकिननाय
iterative aspect	पौनःपुन्य पक्ष	बुफिननाय बुद्धिल
iterative compound	आमेडित समास	होनजाब बिसुं
iterative numeral*	गुणात्मक संख्यावाचक, गुणन-संख्यावाचक	गुन दिनियां विसान

J

jamming	मध्य-व्यंजन लोप	गेजेर खौरां रिंसारथि गोमानाय
janus-like	द्विमुखी	मोनने बिथिडारि
jargon	वृत्तिभाषा	फालांगि राव
jargon aphasia	समग्र भाषाघात	बुजिलायि फालांगि राव
jaw	हनु	हाथाइफारि
journalese	अखबारी भाषा, पत्रकार शैली; पत्रकारिता भाषा	राटाब बिलाइनि राव (आदब)
junction	उद्देश्य-संबंध	थांखि-सोमोन्दो
uncture	संहिता	सुजाबखानिथ

148

junggrammatiker	नव्य वैयाकरण, युग्रामाटिकेर	गोदान रावखान्थगिरि
jussive mood	आजार्थक वृत्ति	गुरै बिथोन
jussive subjunctive	आजार्थक संभावनार्थक	खावलायनाय ओंथि गोनां
juxtaposed compound	सन्निहित समास	जथाइ बिसुं
juxtaposing language	पूर्वप्रत्यय योजक भाषा	सिंगां दाजाबदा दाजाबफानाय राव
juxtaposition	सन्निधि, आसत्ति	सोफानाय, जथाइनाय
juxtapositional	सन्निहित	सोफाजानाय, जथाइजानाय
juxtapositional assimilation	सन्निहित समीभवन, अट्यवहित समीभवन; सन्निहित समीकरण, अट्यवहित समीकरण	सोफाजानाय गोरोबलायनाय राव

K

kaleidoscopic (subject matter)	बहुरूपदर्शी (विषय वस्तु)	गोबां महर दिन्थगा (आयदा)
Kana	काना	काना, गावनि सोदोब, आंगो सोदोब (जापानिज)
Kana Majiri	काना माजीरी	काना माजिरि
Katakana	काताकाना	काताकाना, सोलाव लोनाय सोदोब
kernel	बीज, मूल, आधार	गुबै, गाहाइ

kernel sentence

kernel sentence	मूल वाक्य, आधार वाक्य	गुबै बाथा, गाहाइ बाथा
key	1. मूल शब्द, धात्वंश 2. सूचक 3.धरातल	गुबै सोदोब, आदब, महर
key matching	मुख्य शब्द सुमेलन	गुबै सोदोब गोरोबहोनाय
key word	मुख्य शब्द, मूल शब्द; सूचक शब्द	गुबै सोदोब, गाहाइ सोदोब, फोरमायथिगा सोदोब
kinematics (=kinesics)	अंगविक्षेपविज्ञान	खारथाइ गोनां
kinesic communication	अंगविक्षेपगत संप्रेषण	अंग'जॉं गोसारहोनाय
kinesiology (of sound)	गतिक्रमविज्ञान	खारथाइफारि बिगियान
kinestic code	अंगविक्षेप कोड	अंग'जॉं गोसारनाय कड
kinestics	अंगविक्षेपविज्ञान	अंग' गोसारहोनाय बिगियान
kinestic consonant	स्पर्श	सुइनाय, दानाय
kinship term	बंधुतावाची शब्दावली	सोमोन्दो सोदोबमा
knowledge representation	ज्ञान प्रतिरूपण	गियान फोरमायथिनाय
koine	सामासिक भाषा, आम बोलचाल की भाषा	सरासनसा राव
kymogram	तरंग लेख, काइमोग्राम	देँखो गुथाल, काइम'ग्राम
Kymograph	तरंगलेखी, काइमोग्राफ	काइम'ग्राफ
kymography	तरंग लेखन	काइम'ग्राफजॉं सुजानाय

L

L-1 dependent error	प्रथम भाषा जन्य त्रुटि	सेथि राव सोनारनाय गोरोन्थि
L-1 independent error	प्रथम भाषा मुक्त त्रुटि	सेथि राव उदां गोरोन्थि
label	लेबल	थाखो, फारि, बाहागो
labelled bracketing	नामपत्रित कोष्ठन	फारि राननाय सिन, थाखो राननाय सिन
labelling function	नामपत्रण फलन	थाखो फारि खालामनाय
labial	ओष्ठ्य	गुस्थियारि, गुस्थि
labial click	ओष्ठ्य क्लिक	सोथानाय, गुस्थिनि रिंसार
labialism	ओष्ठ्यीकरण	गुस्थिजाब
labialization	ओष्ठ्यरंजन	गुस्थिजाब खालामनाय
labialized	ओष्ठ्यरंजित	गुस्थिजाब खालामजानाय
labialized vowel	ओष्ठ्यरंजित स्वर	गुस्थिजाब खालामजानाय गारां रिंसार
labio-dental	दंतोष्ठ्य	गुस्थि-हाथाड़
labiograph	ओष्ठ्यलेखी, ओष्ठ्यलेखित्र	गुस्थिजाब हांखो
labio-palatal	ओष्ठ्य तालव्य	गुस्थि-थालो
labio-palatalization	ओष्ठ्य तालव्यरंजन	गुस्थि-थालोजाब खालामनाय
labio-palatalized	ओष्ठ्य तालव्यरंजित	गुस्थि-थालोजाब खालामनाय
labio-velar	1. ओष्ठ्य मृदुतालव्य 2. कंठोष्ठ्य	गुस्थि-गारामा

151

labio-velarization

labio-velarization	कंठोष्ठ्यरंजन	गुस्थि-गारामाजाब खालामनाय
laboratory phonetics	प्रायोगिक स्वनविज्ञान	बाहायारि रिंसारविगियान
lag	पश्च समीभवन; पश्च समीकरण	हायगा गोरोबलायनाय
la langue	भाषा-व्यवस्था; भाषा	राव
lalling	शिशौशीली	गथफोरनि बुनाय आदब
laminagraphy	स्तरचित्रण	सालाइ बिलाइजॉं रिंसारहोनाय हांखो
laminal	जिह्वोपान्धीय	सालाइ बिलाइजॉं रिंसार होनाय
lamina spiralis	सर्पिल फलक	गुरै सालाइ बिलाइ
language	भाषा	राव
language achievement	भाषा उपलब्धि	राव रोनाय, राव सोलॉनाय
language acquisition	भाषा अर्जन	राव सोलॉनाय
language acquisition device	भाषा अर्जन प्रविधि	राव सोलॉनाय आगजु
language adaptation	भाषा अनुकूलन	राव अनसायनाय
language adoption	भाषा-ग्रहण; भाषा अंगीकरण	राव बोजबनाय
language allocation	भाषा विनिधान	राव रामनाय
language area (in brain)	भाषा क्षेत्र (मस्तिष्क में)	राव दाशाय (मेलेमाव)
language bar	भाषा-रोध	राव हैथा
language based manual system	भाषा आधारित हस्त संकेत व्यवस्था	आखाइजॉं लिरनाय खान्थि

152

language boundary	भाषा-सीमा	रावनि सिमा, रावनि आवथा
language breakdown	भाषा भंग	राव बायसानाय
language change	भाषा परिवर्तन	राव सोलायनाय
language circuit	भाषा परिपथ	राव बैंखन
language communication	भाषा-व्यवहार, वाङ्व्यवहार	राव बाहायनाय
language context	भाषा-संदर्भ	राव थासारि
language corpus	भाषा कलेवर;	रावनि बुनाय एवा लिरनाय
	भाषा सामग्री	महर
language death	भाषा विलुप्ति	थैनाय राव
language delay	भाषा विलंब	राव गोबाव जानाय
language development	भाषा विकास	राव जौगानाय
language disorder	भाषा विकार	रावनि जैना, रावनि बेले बेजे
language engineering & technology	भाषा इंजीनियरी एवं प्रौद्योगिकी	राव इनजिनियारिं आरो बिरोदामिन
language extinction	भाषा लोप	राव गोमानाय, थैनाय
language family	भाषा-परिवार, भाषा-कुल	राव फोलेर
language for specific purpose	विशिष्ट प्रयोजनी भाषा	थि थांखिनि राव
language group	भाषा-समूह	राव हानजा
language handicap	भाषा अक्षमता	राव हायि, राव रोडि
language illiteracy	भाषा निरक्षरता	राव रोडि
language immersion	भाषा अतंर्वेशन	रावाव हाबसनफैनाय
language intervention	भाषा हस्तक्षेप	राव हैथा
language island	भाषा द्वीप	राव दिप

153

language laboratory

language laboratory	भाषा प्रयोगशाला	राव आनजादसालि
language system	भाषा व्यवस्था	राव थासारि
language teaching	भाषा-शिक्षण	राव फोरोनाय
language testing	भाषा-परीक्षण	राव आनजाद नायनाय
language transaction	भाषा-व्यवहार, वाङ्व्यवहार	रावनि बाहायनाय
language type	भाषा प्रस्तुप, भाषा प्रकार	रावनि रोखोम, रावनि महर
language typology	भाषा प्रस्तुपविज्ञान	राव रोखोम बिगियान
language universal	1. सार्वभौम भाषानियम 2. सार्वभाषिक लक्षण	मुलुगनां राव
language variety	भाषा भैद	राव रोखोम
language vs speech	भाषा बनाम वाक्	राव बेरेखा बाथ्रा
la parole	भाषा व्यवहार, वाक्	राव बाहायनाय, रायलायनाय
lapse	स्खलन	खान्थि दोरोदनाय
laryngal (=laryngeal)	काकलीय	गारामा नालानि
laryngealization	काकलरंजन	गारामा नालायाँव रिंसार होनाय
laryngealized vowel	काकलरंजित स्वर	गारामा नालायाव रिंसारहोनाय गारां रिंसारथि
laryngeal mirror	काकलदर्शी, काकल दर्पण	गारामा आइना
laryngeal theory	काकलीय सिद्धांत	गारामा खान्थि
laryngectomy	काकल-उच्छेदन, स्वरयंत्र	गारामा नाला मावनाय उच्छेदन
laryngitis	काकलशोथ, स्वरयंत्रशोथ; लेरिंजाइटिस	लेरिंजाइटिस

154

laryngograph	काकललेखी	गारां बिखब मावनाय सुग्रा आगजु
laryngopharynx	ग्रसनी-काकल	गारामा नालानि गोजौनि बाहागो
laryngoscope	काकलदर्शी, स्वरयंत्रदर्शी, लैरिंगोस्कोप	लेरिंग'स्कप
larynx	काकल, स्वरयंत्र	गारामा
larynx tracing	काकलीय अनुरेखण	गारामा नालानि
latent comparison	प्रच्छन्न तुलना	रोखा नडि रुजुनाय
latent compound	अस्पष्ट समास, प्रच्छन्न समास, अट्यक्त समास	रोखा नडि बिसुं
latent schwa	प्रच्छन्न श्वा	रोखा नडि श्व (गारां रिंसार)
lateral	पाश्विक	सालाइयारि, सालाइ जिं (रुग्ज)
lateral area	पाश्विक क्षेत्र	सालाइ जिंनि जायगा
lateral contraction	पाश्विक संकोचन	सालाइ जिं सेबनाय
lateral cricoarytenoid muscle	पाश्विक मुद्रिका दर्विका पेशी	सालाइ मोदोम गेहेन
lateral incisor line	पाश्विक कृतक पंक्ति	सालाइ बिजौं गोजौनि सेमा हाथाइ फारि
lateralisation	पाश्वीकरण	सालाइ जिंजौं रिंसार होनाय
laudatory	प्रशंसात्मक	खोनासंथाव, गोजोनथाव, बाखनायथाव
laughter	हास	मिनिनाय
law of distribution	वितरण नियम	राननाय खान्थि (नेम)

law of existential generalization

law of existential generalization	अस्तित्वपरक सामान्यीकरण	थाथि सरासनसा खान्थि
law of obscuration	अस्पष्टता नियम	रोखा नडि खान्थि
law of specialization	विशिष्टीकरण नियम	जर'खा-दिन्थि खान्थि
lax	शिथिल	गुरै, गोरलै
lax vowel	शिथिल स्वर	गुरै गारां रिंसारथि
layer	स्तर, परत	थाखो, बाहागो, थोरफो
layering	स्तरण, समस्तरण	थाखो राननाय, बाहागो राननाय
layer of structure	संरचना-स्तर	दाथायनि थाखो
leaf node	पर्ण आसंधि	गानथि
learnability	अधिगम्यता	सोलोंनो हानाय, मिथिनो हानाय
learned word	शिष्ट शब्द	बाहायजानाय सोदोब, थार सोदोब, मोजां सोदोब
learner centred instruction	शिक्षार्थी केंद्रित शिक्षण	सोलोंसा-गाहाइ फोरोनाय
learner's dictionary	शिक्षार्थी कोश	सोलोंसानि सोदोबिहुं
learner's variable	शिक्षार्थी चर, शिक्षार्थी परिवर्त	सोलोंसानि सोलायनाय
learning disability	अधिगम अशक्तता	सोलोंहायि
learning theory	अधिगम सिद्धांत	सोलोंखान्थि
least effort	अल्पतम प्रयत्न	एसेल' नाजानाय
least upper bound	निम्नतम उपरि परिबंध	खमसिन गोजौं सिमा
lect	भाषिका	रावनि मोनफा जर'खा महर

left branching	वाम शाखन	इसि दाथाय सायख'नाय
left identity	वाम तत्समक	इसि सिनायथि
left linear grammar	वामरेखीय व्याकरण	इसिं फारि रावखान्धि
legisign	सामान्य संकेत	फिसा नेरसोन, फिसा सिन
leitmotive	आवर्ती विचार	नायफिननाय, सानफिननाय
le language	1. भाषा-शक्ति 2. भाषा- संभाविता	राव गोहो
lemma	कोशिम, लेमा	लेमा, सोदोबिहुनि गाहाइ सोदोब
lemmatisation	कोशिमिक समूहन	लेमाटाइजेसन
length	दीर्घता	गोलाव, लावथाइ
lengthening	दीर्घीकरण	फोलावनाय, गोलाव खालामनाय
lenis	शिथिल	गुरै
lenis spiritus	शिथिल श्वसन	गुरै हां बोनाय, लासै हां बोनाय
lenition	शिथिलीकरण, शिथिलन	गुरै खालामनाय
lento form	मंदोच्चारित रूप	लोरबां महर
le parole	भाषा-व्यवहार	राव बाहायनाय
lesion	विक्षिति	खहा
letter	वर्ण	हांखो
letter prediction	वर्ण प्रागुक्ति	हांखो फोरमायना होनाय
levant stress	आरोही बलाधात	जौगा गारां बोलो
level diphthong	सम संध्यक्षर	समान गारांनै रिंसारथि

level feature

level feature	सम अभिलक्षण	समान आखुथाइ
levelled pitch	समतल स्वराधात	समान देँखो
level skipping	स्तर उच्छलन	थाखो फारि मानियि
levels of analysis	विश्लेषण स्तर	विजिरनाय
levels of processing	संसाधन स्तर	फोसाबनाय
level stress	सम बलाधात	समान गारां बोलो
level lone system	सम तान व्यवस्था	समान रिंसार जथाइयारि देँखो खान्धि
lexeme	शब्दिम; कोशिम	सोदोब
lexemic category	शब्दिम कोटि	सोदोब बाहागो
lexical	1. शब्दिक, शब्दगत 2. कोशगत, कोशीय	सोदोबारि, सोदोबनि
lexical access	कोशीय अभिगम	बाहायनाय
lexical ambiguity	शब्दिक अनेकार्थकता; शब्दिक अस्पष्टता	सोदोबनि गोनो गोथो, गोबां ऑथि गोनां सोदोब
lexical category	शब्द कोटि	सोदोबनि बाहागो
lexical cohesion	कोशगत संसक्ति	सोदोबनि गोरोबलायनाय, सोदोब हाबफानाय
lexical density	कोशीय सघनता	सोदोब बाहायनायनि रुजुजरखा
lexical diffusion	शब्दिक विसरण	सोदोब गोसारनाय
lexical entry	कोशगत प्रविष्टि	सोदोब सोनाय
lexical feature	कोशीय अभिलक्षण	सोदोबनि आखु
lexical field	शब्दिक क्षेत्र, शाब्दी क्षेत्र	सोदोबनि आवथा, सोदोबनि महर

lexical form	शब्द रूप, कोशगत रूप	सोदोबनि महर, सोदोब महर
lexical functional grammar	शब्द-प्रकार्य व्याकरण	सोदोब बाहायनाय रावखान्थि
lexical gap	शाव्दिक रिक्ति, शाव्दी रिक्ति	सोदोब फाराग
lexical hierarchy	शब्द अधिक्रम	सोदोबफारि
lexical hypothesis	शाव्दिक प्राक्कल्पना	सोदोब मिजिं सानसिंगं
lexical insertion	शब्द निवेश; कोशीय निवेश	सोदोब सोसननाय
lexical insertion rule	शब्द-निवेश नियम; कोशीय निवेश नियम	सोदोब सोसननाय खान्थि
lexicalised sentence stem	शाव्दीकृत वाक्यांग	सोदोबारि बाथ्यानि बाहागो
lexicalist hypothesis	शब्दरचनागत प्राक्कल्पना	सोदोबारि रनसायनाय सिंगं सानमिजि
lexical item	कोशगत मद	सोदोबारि जुथुम
lexicalization	कोशबद्ध करना	सोदोबारि खालामनाय
lexicalize	कोशबद्ध करना	सोदोब खालाम
lexical meaning	शाव्दिक अर्थ; कोशगत अर्थ	सोदोबारि औंथि
lexical mode	शाव्दी प्रकार	सोदोब महर
lexical morphology	शब्दगत रूपप्रक्रिया, शब्दगत रूपविज्ञान	सोदोबारि महरखान्थि
lexical noun phrase	कोशगत संज्ञा पदबंध	मुमा (बिमु) बाथ्याखोन्दो
lexical phonology	शाव्दी स्वनप्रक्रिया, शाव्दी स्वनिमविज्ञान	सोदोब रिंसारखान्थि

159

lexical polarization

lexical polarization	कोशगत ध्रुवण	सोदोब राननाय हानजा
lexical pronunciation	कोशगत उच्चारण	सोदोब गारां बोनाय
lexical redundancy rule	शब्द समधिकता नियम	सोदोब, फुसुनाय खान्थि
lexical selection	शब्द चयन	सोदोब सायख्नाय
lexical semantic representation	कोशार्थी प्रतिरूपण	सोदोबनि औंथियारि फोरमायथिनाय
lexical structure	शब्दगत संरचना, कोशगत संरचना	सोदोब दाथाइ
lexical substitution	शब्द प्रतिस्थापन	सोदोब सोलाय सोल'
lexical syntax	शाव्दी वाक्यविन्यास	सोदोबारि बाथ्याखान्थि
lexical system	1. शब्द-व्यवस्था 2. कोश-व्यवस्था	सोदोबखान्थि
lexical transformation	शब्द-रचनांतरण; शाव्दी रचनांतरण	सोदोब दानाय
lexical word	कोशगत शब्द	बिहुडारि सोदोब
lexication	शाव्दीकरण	सोदोब दानाय
lexicographer	कोशकार, कोशनिर्माता	सोदोब बिहुंगिरि
lexicographic	कोशीय	सोदोबबिहुंजों सोमोन्दो गोनां
lexicographic context	कोशीय संदर्भ	सोदोबबिहुंगारि थासारि
lexicography	1. शब्दकोश निर्माण 2. कोशकला 3. अनुप्रयुक्त कोशविज्ञान	सोदोबबिहुं बिगियान
lexicological language	रुदिप्रधान भाषा	सोदोबबिहुरि राव
lexicologist	कोशविज्ञानी	सोदोबबिहुं बिगियानि

lexicology	1. कोशविज्ञान, शब्दकोश सोदोबिहुं विगियान विज्ञान 2. शब्दार्थ अर्थयन विज्ञान 3. सैद्धांतिक कोशविज्ञान	
lexicon	1. शब्दकोश, शब्द-संग्रह सोदोबिहुं 2. शब्द समूह 3. शब्द वृत्त	
lexico- statistical dating	कोश-सांख्यिकीय, भाषा-कालनिर्धारण	रावनि-थि खालामनाय
lexico-statistics	शब्द-सांख्यिकी, कोश- सांख्यिकी	सोदोब फारि बिसान
lexification	कोशीकरण	सोदोबिहुं महर होनाय
lexing rule	शिथिलन नियम	गुरै खान्थि, गोरलै खान्थि
lexis	शब्दसमूह	सोदोब
liaison	संधि	गोरोबनाय, बिसुं
ligament cricothyroid	मुद्रिकावटु स्नायु	बेंगे फोनांजाब रोदा
ligature	1. युक्त वर्ण 2. अक्षर-चिह्न	जथाइ हांखो, हांखो नेरसोन
light syllable	क्षीणाक्षर	गुरै रिंसार जथाइ
light vowel	क्षीण स्वर	गुरै गारां हांखो
limitative	सीमाकारी	सिमानि
limiting adjective	सीमाकारी विशेषण	(बिगुन) सिमा थाइलालि
linear	1. रेखीय, रेखिक 2. अनुक्रमिक	फारि
linear bounded automation	रेखीय परिबद्ध स्वचालन थि हांखो सिमा	

linear branching

linear branching	रेखीय शाखा	फारि बोखावनाय, फारि राननाय
linear form	रेखीय रूप	फारि महर
linearity	रेखिकता, क्रमिकता, रेखीयता	फारिथि, लारिथि
linear order	रेखीय क्रम; संस्कृत क्रम	फारि हांखो, आबुं फारि
linear phoneme	रेखिक स्वनिम, खंडीय स्वनिम	फारि रिंसारथि
linear programming	रेखीय प्रोग्रामन	फारि खालामनाय
linear reading	अनुक्रमिक पठन	फारि फरायनाय
linear representation	रेखिक निरूपण	फारि फोरमायथिनाय
linear writing	रेखिक लेखन	फारिथै लिरनाय
line spectrum	रेखिक स्पैक्ट्रम	फारि स्पैक्ट्रम
lingo	वृत्तिभाषा	फालांगियारि राव
lingua-aesthetic (approach)	भाषा सौंदर्यानुभूतिप्रक (उपागम)	गोटै राव
lingua franca	1. जनभाषा, संपर्क भाषा 2. संपर्क अवभाषा	फोनांजाब राव
lingual	1. जिह्वीय 2. प्रतिवेषित मूर्धन्य	सालाइजॉं रिसारहोजानाय
lingual movement	जिह्वा संचलन	सालाइ मावनाय
linguist	1. भाषाविज्ञानी 2. भाषावैज्ञानिक	राव बिगियानि
linguistic	1. भाषाविज्ञान संबंधी 2. भाषायी, भाषिक, भाषा-विषयक, भाषागत	राव बिगियान सोमोन्दै, रावनि सोमोन्दै

linguistic adult	भाषा वयस्क	गोजाम राव
linguistic analysis	भाषा विश्लेषण	राव विजिरनाय
linguistic archaeology	भाषा-पुरातत्व	राव बुरखां बिगियान
linguistic area	भाषा क्षेत्र	रावनि आवथा
linguistic artefact	भाषायी मानवकृति	रावारि दाथाय
linguistic atlas	भाषा-मानचित्रावली, भाषा एटलस	रावारि मानसावगारि
linguistic borrowing	भाषायी आदान	राव दाहार लाबोनाय
linguistic cartography	भाषा मानचित्रकला	राव मानसावगारि आरिमु
linguistic comparison	भाषा तुलना	राव रुजुनाय
linguistic competence	भाषायी क्षमता	राव रोंगौथि
linguistic conservatism	भाषा अपरिवर्तनशीलता	सोङ्गायनो रोडि रा
linguistic democratization	भाषायी लॉकिकीकरण	राव सिमा खालामनाय
linguistic determinism	भाषा नियतत्ववाद	राव थि खालामनाय
linguistic disadvantage	भाषायी अहित, भाषायी नुकसान	रावारि खहा
linguistic economy	भाषा-लाघव	राव गथि बाहायनाय
linguistic family	भाषा कुल, भाषा परिवार	राव फोलेर
linguistic field	भाषा क्षेत्र	रावनि आवथा
linguistic form	भाषागत रूप, भाषायी रूप	रावनि महर
linguistic geography	भाषा भूगोल, भाषिक भूगोल	राव भुंमखौरां
linguistic homogeneity	भाषागत समरूपता, भाषायी समजातीयता	रावारि गोरोबलायनाय

163

linguistic innovation

linguistic innovation	भाषा-नवप्रवर्तन	रावारि गोदान दिहनथाइ
linguistic majority	भाषायी बहुमत	गोबां राव बुंगा गोनां
linguistic map	भाषा मानचित्र	राव मानसावगारि
linguistic meaning	भाषाविषयक अर्थ, भाषायी अर्थ	रावारि औंथि
linguistic minority	भाषायी अल्पमत	खम राव बुंगा गोनां
linguistic nihilism	भाषायी नास्तिकवाद	रावारि फोथायनाय गैथि
linguistic ontogeny	भाषाविषयक व्यक्तिवृत्त	राव सुबुं बिगियान
linguistic palaentology	भाषाविषयक जीवाश्मविज्ञान	रावनि गोजामसिन बुरखां बिगियान
linguistic performance	भाषायी निष्पादन	राव बाहायनाय
linguistic phantom	भाषायी झ्रम	रावारि सानस्लि
linguistic phylogeny	ऐतिहासिक भाषाविज्ञान	जारिमिनारि रावबिगियान
linguistic prehistory	भाषा प्रागितिहास	राव सिंगां जारिमिन
linguistic psychology	भाषा मानोविज्ञान	राव गोसोबिगियान
linguistic ratio	भाषागत आनुपात	रावारि रुजुज़'खा
linguistic regimentation	भाषावैज्ञानिक नियमन; भाषावैज्ञानिक सुर्पर्यास	राव बिगियानारि बाहागो राननाय
linguistic relativity	भाषायी सापेक्षता	रावारि सोमोन्दो
linguistics	भाषाविज्ञान, भाषिकी, भाषाशास्त्र	रावबिगियान
linguistic science	भाषाविज्ञान	रावबिगियान
linguistic stock	भाषा-समुदाय	राव हारि
linguistic stratum	भाषा-तल	रावारि थाखो

164

linguistic stylistics	भाषा शैलीविज्ञान	रावारि आदब विगियान
linguistic subgrouping	भाषायी उपसमूहन	रावनि लेडाइ बाहागो राननाय
linguistic substratum	भाषा-अधस्तल	राव लेडाइ थाखो
linguistic therapy	वाक्-चिकित्सा (भाषाई)	राव नायकिननाय, राव थेरापि
linguistic typology	भाषा-प्रूपविज्ञान	राव महर विगियान
linguistic variation	भाषिक विकल्पन	रावारि सोलाय सोल'
linguo	जिह्वीय	सालाइनि
linkage	सहलगनता	सुजाबनाय, सोमोन्दो
linking	सहलगनता, शृंखला; संयोजन; सहलगन	फोनांजाबनाय
linking rule	संयोजन नियम	फोनांजाब खान्धि
linking verb	संयोजक क्रिया	फोनांजाब थाइजा (बिमं)
link language	संपर्क भाषा	सोमोन्दो राव, फोनांजाब राव
link verb	संयोजक क्रिया	फोनांजाब थाइजा (बिमाव)
link word	समुच्चयबोधक	फोनांजाब सोदोब
linotype	लाइनोटाइप	लाइनोटाइप, फारि दाग्या
lip	ओष्ठ, होठ	गुस्थि
lip-reading	ओष्ठ पठन	गुस्थि सोमावनाय, गुस्थि-मावनाय
lip retraction	ओष्ठ प्रस्तार	गुस्थि फुवारनाय
lip rounding	ओष्ठ-वर्तुलन	गुस्थि दुलुर खालामनाय
liquid	तरल स्वन	हुथोदनाय गैयि रिसार
lisping	तुल्तल, तुतलाना	गेबेडै रिसारहोनो हायि

165

listening

listening	श्रवण, सुनना	खोनानाय, खोनासंनाय
listening attitude	श्रवण-अभिवृत्ति	खोनानो गोसोजानाय
list frequency	सूचीगत आवृत्ति, सूची-बारंबारता	फारि गले गलेथाइ
list notation	सूची संकेतन	फारि दिन्धि सिन
literacy	साक्षरता	रौनाय, लिरनो रौनाय
literal meaning	शाव्दिक अर्थ, अभिधेयार्थ, वाच्यार्थ	सोदोबारि ओंथि
literal translation	शब्दानुवाद	सोदोबारि रावसोलायनाय
literariness	साहित्यिकता, काव्यात्मकता	थुनलाइयारि
literary discourse	साहित्यिक प्रोक्ति	थुनलाइयारि रायलायनाय, थुनलाइयारि फोरमायलायनाय
literary language	साहित्यिक भाषा	थुनलाइयारि राव
literary standard	साहित्यिक मानक	थुनलाइयारि मान थाखो
literary stylistics	साहित्यिक शैलीविज्ञान	थुनलाइयारि आदब विगियान
literate	साक्षर	लेखा गोरों, लिरनो गोरों
litotes	सनिषेध मंडनोक्ति	नंगौखौ नडि बादि बुनाय
liturgical language	धर्म-कर्म भाषा	दोहोरोमारि राव
living grammar	जीवित व्याकरण, प्रचलित व्याकरण	सोलिनाय रावखान्धि, बाहायजानाय रावखान्धि
living language	जीवित भाषा	सोलिनाय राव, बाहायजानाय राव
living prefix	प्रचलित पूर्वप्रत्यय	सोरजिलु सिगां दाजाबदा

166

living word	जीवित शब्द, प्रचलित शब्द	सोलिनाय सोदोब, बुजानाय सोदोब बाहायजानाय सोदोब
loan blend	आगत मिश्र शब्द	गलाय सोदोब
loan shift	आगत अर्थ परिवृत्ति	दाहार औंथि सोलायनाय
loan translation	आगत अनुवाद	दाहार रावसोलायनाय
loan word	आगत शब्द	दाहार सोदोब
local	स्थानीय, क्षेत्रीय	जायगानि, आवथानि
local binding	क्षेत्रगत अनुबंधन	आवथायारि
local color	स्थानीय वैशिष्ट्य	ओनसोलारि आखुथाइ
local determinacy condition	स्थानीय निर्धारण प्रतिबंध	ओनसोलारि थि थासारि
local dialect	स्थानीय बोली	ओनसोलारि रावसा, ओनसोलनि राव
local friction	स्थानीय घर्षण	जायगायाव हुथोदनाय
localism	स्थानीयता	ओनसोलारि, जायगानि, जायगायारि
locality condition	क्षेत्र प्रतिबंधन	आवथायारि खान्थि, ओनसोलारि थासारि
localization	1. स्थानीकरण 2. क्षेत्रनिर्धारण	जायगा थि खालामनाय
localization of language	भाषा क्षेत्र-निर्धारण	राव जायगा थि खालामनाय
local stricture	स्थानीय निकोच	हुथोदनाय जायगा
locative case	अधिकरण कारक, सप्तमी विभक्ति	मावजाथा मावरिजा
locative clause	अधिकरण उपवाक्य	मावजाथा बाथा खोलोब

locative particle

locative particle	अधिकरण निपात	मावजाथा महरथि
locution	1. वागंश 2. वाचिवशेष	बाथानि फाव, बुनाय फाव
locutionary act	वचन व्यापार	बाथा बुनाय आदब
logical connective	तर्क संयोजक, तार्किक संयोजक	बान गोनां जरायनाय, जुगथि गोनां फोनांजाबनाय
logical equivalence	तर्क तुल्यता	जुगथि गोनां गोरोबथाइ (समानथाइ)
logical equivalent	तर्क तुल्य	रुजुथावनाय समानथि
logical form	तार्किक रूप, तर्कसिद्धरूप	जुगथि गोनां महर
logical grammar	तार्किक व्याकरण	बानगोनां रावखान्थि
logical notation	तार्किक अंकन, तर्कशास्त्रीय अंकन	बानगोनां महर
logical order	तर्कसंगत क्रम	बानगोनां फारि
logical stress	तर्कसंगत बलाधात	बानगोनां गारांबोलो
logical subject	तार्किक कर्ता, लौकिक कर्ता	बानगोना आयदा
logical syntax	तार्किक वाक्यविन्यास	बानगोनां बाथाखान्थि
logico-grammatical parallelism	तर्क व्याकरण संवादिता, तर्क-व्याकरणिक समानान्तरता	बानगोनां रावखान्थ्यारि गोरोबथाइ
logistic language	तार्किक भाषा	बानगोनां राव
logocentrism	परावाक् उन्मुखता	लग्सेनट्रिजम
logogram	शब्द चिह्न, लोगोग्राम	सुंदवै लिरनाय महर, सोदोब नेरसोन

logograph	शब्दलेख	सुंद' लिरनाय नेरसोन
logographic writing	शब्द चिह्न लेखन	सुंद' लिरनाय नेरसोन
logography	शब्द चिह्न अंकन, शब्द सोटोब दिनिथ नेरसोन चिह्न लेखन	सोटोब दिनिथ नेरसोन
logopaedist	वाक्-विकृति विज्ञान	बाथा जेना विगियान
logophobia	शब्दभीति, शब्दभय	सोटोब गिनाय
logo-syllabic writing	शब्दाक्षरिक लेखन	सोटोब-रिंसार जथाइखौ नेरसोनजॉ लिरनाय
long component	दीर्घ घटक	गोलाव बाहागो
long consonant	दीर्घ व्यंजन	गोलाव खौरां हांखो
longitudinal study	अनुदैर्घ्य अध्ययन	जानथाइ सुनाय
longitudinal wave	अनुदैर्घ्य तरंग	जानथाइ गुथाल
long quantity	दीर्घ मात्रा, दीर्घ परिमाण	गोलाव मात्रा, गोलाव बिबां
long segment	दीर्घ खंड	गोलाव खोन्दो
long vowel	दीर्घ स्वर	गोलाव गारां रिंसार
look ahead	अग्रावलोकन	सिगांगो नु
loop	पाश	दौलैं, गान्धि, मेरायनाय, फाननाय
loopback	स्तर अवतरण	हायबोनाय
looping	पाशन	मेरायनाय गान्धि, फाननाय गान्धि, बैनाय, बैखननाय
loose contact	शिथिल संस्पर्श	गुरै सोमोन्दो, गुरै नांजाब
loose nexus	शिथिल संबंध	गुरै सोमोन्दो, गोरलै सोमोन्दो
loose sentence	पूर्वप्रधान वाक्य	सिगां-गाहाइ बाथा

loose style

loose style	शिथिल शैली, श्लथ शैली	गुरै आदब, गेबै आदब
loss	लोप	गोमानाय
loss of accent	आघात-लोप	देंखो गोमानाय
loss of germination	दवित्व-लोप	जावजा रिंसार गोमानाय
loss of sound	स्वनलोप	रिंसार गोमानाय
loud	प्रबल	गोसा, गोरा, गोबार
loudness	प्रबलता	गोसा, गोरा, गोबार
loud stress	प्रबल बलाधात	गोसा गारांबोलो
low	निम्न	गुरै, गाहाय
lower high	निम्नतर उच्च	गाहाय-गोजौ
lower high vowel	निम्नतर उच्च स्वर	हायगा-गोजौ गारां रिंसार
lowering	अवनमन, निम्न स्थिति में लाना	फाहायनाय, हायहोनाय
lower jaw	निम्न हनु, निम्न जबड़ा	गाहाय हाथाइ फारि
lower language	प्रभावित भाषा	सोनारग्या राव, गोहोम खोलैजानाय राव
lower lip	अधरोष्ठ	गाहायनि गुस्थि
lower mid	निम्नतर मध्य	गाहाय-गेजेर
lower mid vowel	निम्नतर मध्य स्वर	गाहाय-गेजेर गारां रिंसार
low level pitch	निम्न (स्तर) स्वराधात	गाहाय देंखो
low pass filtering	निम्न आवृत्ति पारक फिल्टरन	एसेल' सोरखिनाय
low tone	निम्न तान	हायगा देंखो
low variety	निम्न प्रकार	गाहाय थाखो, फिसा थाखो

low vowel	निम्न स्वर	गाहाय गारां रिंसार
lung	फुप्फुस, श्वासकोश, फेफड़ा	संफल

M

machine aided translation	मशीन साधित अनुवाद	जुन्थि रावसोलायनाय
machine dictionary	यांत्रिक कोश	जुन्थि सोदोब-बिंहुं
machine translation	यांत्रिक अनुवाद, मशीनी अनुवाद	जुन्थि रावसोलायनाय
macro	बृहत्, दीर्घ	गेदेर, गोलाव
macro environmental factors	बृहत्-पर्यावरणी कारक	गेदेर आबहावारि जाहोन
macrolect	बृहत्-भाषिका	गेदेर रावसा
macrolinguistics	बृहद्-भाषाविज्ञान	आबुं रावबिगियान
macron	दीर्घ चिह्न, मैक्रॉन	गोलाव सिन, मेक्रॉन
macrophoneme	बृहत् स्वनिम	गेदेर रिंसारथि
macrosegment	बृहत् परिच्छेद, बृहत् खंड	देरसिन खोन्दो, गेदेर खोन्दो
macro-tagmeme	बृहत् बंधिम	देरसिन सोदोबफारि (बाथा)
magnetophone	मैग्नेटोफोन	मेग्नेटफन
main clause	मुख्य उपवाक्य	गुबैं बाथा खोलोब, गाहाइ बाथा खोलोब
main word stress	मुख्य शब्द बलाघात	गाहाइ सोदोब गारांबोलो

major class feature

major class feature	मुख्य वर्ग अभिलक्षण	गाहाइ थाखोनि अखुथाइ
major language	प्रधान भाषा, प्रमुख भाषा	गाहाइ राव, गेदेर राव
major rule	सर्वव्यापी नियम, मुख्य नियम	गुबैं खान्थि, गाहाइ खान्थि
major sentence	सर्वांग वाक्य	गुबैं बाथा, गाहाइ बाथा
major set	सर्वव्याप्त समुच्चय	गुबैं जथाइ, गाहाइ जथाइ
make-shift language	संपर्क भाषा; संपर्क अवभाषा	फोर्नांजाब राव, सोमोन्दोगोनां राव
malaprop(ism)	दुष्प्रयोग	गोरोन्थि बाहायनाय
malapropism error	दुष्प्रयोग त्रुटि, मैलाप्रॉपिज्म त्रुटि	गोरोन्थि बाहायनाय गोरोन्थि
male sex	पुंजाति	जोला आथोन, हौवा हारि
malformation	अपरचना	जाथावि दाथाइ
mandible	अधोहनु	हावखा, खौखाव
manifested	अभिव्यक्त	फोरमायनाय
manifesting	अभिव्यञ्जक	फोरमायनाय
manipulation	1. हस्तकौशल 2. कार्य-साधन	आखाइ सोलो
manipulative motivation	स्वार्थपरक अभिप्रेरण	थुलुंगा होनाय
man machine interfaces	मानव यंत्र अतंरापृष्ठ	सुबुं जुन्थनि मोगा मोगि
manner adverbial	रीतिवाचक क्रियाविशेषण	आखु दिन्थगा थाइजानि थाइलालि
manner of articulation	उच्चारण प्रयत्न	रिंसार बोनायनि आदब

manner of discourse	प्रोक्ति सरणी	बाथा बुनायनि आदब, रायलायनाय आदब
manner of pronunciation	उच्चारण-रीति	गारां बोनायनि आदब
manual language	हस्त संकेत भाषा	जाब जुब राव
map	प्रतिचित्र; मानचित्र	मानसावगारि
mapping	प्रतिचित्रण; मानचित्रण	सावगारि एरनाय
margin	उपांत, हाशिया	सिमा, सेर, ज़ि, फार, रुगुं
marginal area	पश्चिमक क्षेत्र, सीमांत क्षेत्र	सिमा जायगा, सिमा जायगा
margin of security	परिवर्तन सीमा	रिंसारथि सोलायलायनाय जायगा
mark	1. अंक, नंबर 2. चिह्न 3.लक्षक	अनजिमा, सिन
marked	1. चिह्नित 2. उल्लेखनीय 3. अभिहित, लक्षणान्वित	सिन होनाय, मख'जानाय, नोजोर होजानाय, सायख'जानाय
marked feature	अभिहित लक्षण	नोजोर गोनां आखुथाइ, सिनायथिजानाय आखुथाइ
marked member	लक्षणान्वित घटक	थांखिजानाय महर
markedness convention	चिह्नितता रूढिगत	थांखिजानाय गोजाम खान्थि
markedness principle	चिह्नितता सिद्धांत, विशेष (लक्षण) सिद्धांत; चिह्नन सिद्धांत	थांखिजानाय खान्थि
marker	1. मार्कर (पदनाम) 2. चिह्नक (यंत्र)	दाजाबदा, नेरसोन

marking

marking	चिह्नन, अंकन	सिन होनाय
marking convention	चिह्नन रीति	सिनायथिनाय खान्थि
mark of interrogation	प्रश्न चिह्न	सॉथि सिन
masculine form	पुलिंग रूप	जोला आथोन महर
masculine gender	पुलिंग (पुलिंग)	जोला आथोन
mass communion	जन-संपर्क; जनसंचार	सुबुं फोनांजाब
masseter muscle	चर्वणिका पेशी	गुबै गेहेन, गुबै बेहेन
mass noun	राशिवाचक सज्जा, संहतिवाचक सज्जा	सानजायि मुमा (बिमुं)
mass word	राशिवाचक शब्द, संहतिवाचक शब्द	बां सानराइ गैयि सोदोब
matched guise test	समेल-छल परीक्षण	रुजुथाइयारि आनजाद
matching	सुमेलन	रुजुनाय, गोरोबनाय
material content	सार	थार, गोहो, सार
material formal analogy	प्राकृतिक रूप साहश्य	महर गोरोबलायनाय
mathematical configuration	गणितीय विन्यास	सानखान्थियारि महर होनाय
mathematical linguistics	गणितीय भाषाविज्ञान	सानखान्थियारि रावबिगियान
matrix	आधात्री, मैट्रिक्स	मेट्रिक्स, सरजाबनाय
matrix dummy	आधात्री डमी	मेट्रिक्स दुमि
matrix phrase marker	आधात्री पदबंध चिह्नक	मेट्रिक्स बाथाखोन्दो दिन्थिया
matrix sentence	आधात्री वाक्य	गुबै बाथा, गाहाइ बाथा

matronymics	मातृनाम विज्ञान, मातृनाम विचार	फोलेर मुं खिगियान
maxillary	ऊर्ध्वहनु	सा हाथाङ फारि
maxillary sinuses	ऊर्ध्वहनु विवर	सा हाथाङ फारि दन्दर
maxim	सूक्ति; सिद्धांत	थांखि, खान्थि
maximal	उच्चतम, मैक्सिमल	बांसिन
maximality condition	महत्तमता प्रतिबंध	जौसिन थासारि
maximal onset condition	महत्तम प्रारंभ सिद्धांत	जौसिन गिबि थासारि
maxim of conversation	वार्तालाप-सूक्ति	रायलायनाय खान्थि
maxim of manner	रीति सिद्धांत	खान्थियारि आदब
maxim of quality	गुणवत्ता सिद्धांत	गुनखान्थि
maxim of quantity	मात्रा सिद्धांत	बिबां खान्थि
maxim of relation	संगतता सिद्धांत	सोमोन्दो खान्थि
maxim of relevance	प्रासंगिकता सूक्ति	लोबबा खान्थि, गोनांथि खान्थि
maximum	महत्तम	बांसिन, साबसिन
meaning	अर्थ	ओंथि
meaning postulates	अर्थ अभ्युपगम, अर्थ अभिगृहीत, आर्थी अभ्युपगम, आर्थी अभिगृहीत	ओंथि थि खालामनाय
mean mid vowel	माध्य मध्य स्वर	गेजेर हायगा गारां रिंसार
measurement of time	काल मापन	सम सुनाय, विदिन्था सुनाय
measuring meaning	अर्थ-मापन	ओंथि सुनाय

mechanical dictionary

mechanical dictionary	यांत्रिक कोश	जुन्थियारि सोटोबबिं
mechanism	1. तंत्र, अवयव; यंत्र 2. क्रियाविधि	दाथाय, खान्थि
medial	मध्य, मध्यस्थ मध्यवर्ती गेजेर	
medial accent	मध्य आघात	गेजेर देंखो
medial position	मध्य स्थान	गेजेर थावनि, गेजेर जायगा
median sound	1. मध्य स्वन 2. अंतःस्थ	गेजेर रिंसार
mediated transfer	व्यवहित अंतरण	गेजेरनि सोलायगा
mediation process	मध्यस्थ प्रक्रिया	गेजेरनि खान्थि
mediative case	करण कारक	मावफाया मावरिजा
medio-lingual	मध्यजिह्वीय	सालाङ गेजेरनि
medio-palatal	मध्य-तालव्य	गेजेर थालो
medio-passive voice	भाववाच्य	सानझि फोरमायगा बिंबु
medio-velar	मध्यकंठ्य	गुरै थालोआव रिंसारहोनाय रिंसार
medium oriented	माध्यम लक्षी	गेजेरनि
medium stress	मध्यम बलाघात	गेजेर गारांबोलो
mel	'मेल'	गलायनाय, सुथाब महर
melioration	1. अर्थोत्कर्ष 2. अर्थोत्कर्षक परप्रत्ययविधान	ओंथि सोलायनाय
meliorative	अर्थोत्कर्षक	ओंथि सोलायजानाय
meliorative suffix	अर्थोत्कर्षक परप्रत्यय	ओंथि सोलायजानाय उन दाजाबदा

mellow	मृदु	गुरै
mellow plosive	मृदु स्पॉश	गुरै सुइजाब
melodic association rule	सुस्वरता साहचर्य नियम	हेफाजाब खान्थि
melody	सुस्वरता	ऐसुमै, गोटे
melody curve	सुस्वरता वक्र, स्वरानुक्रम	गोटे दैखो, रैसुमै गारां वक्र
melody level	सुस्वरता स्तर	गारां थाखो
member	घटक	मावगा
membrane of Reissner	राइसनेर कला	जालामा थोरफो
membranous canal	कला-नलिका	जालामा नाला
mental chemistry	मानसिक रसायन, मनोरसायन	गोसो रसायन बिगियान
mental handicap	मानसिक बाधायस्त	मेलेम गाज़ि, खर' गाज़ि
mentalism	मानसवाद	गोसो सानथौ
mentalis muscle	अधर उन्नमनिका पेशी	मेलेम, गेहेन (मोदोम)
Mentalist	मनोवादी	गोसो सानथौगिरि
mentalistic	मनोवादी	गोसो सानथौ
mental lexicon	मानस कोश	गोसो सोदोबबिहुं
mental neurosis	मानसिक विक्षिप्ति	गोसोनि बेराम
mental processing	मानसिक प्रक्रमण	गोसो मावफारि
menu	प्रसूची, मेनू	फारि, मेनु
merger	विलयन	गोरोबनाय, ज जानाय
mesolect	मध्य भाषिका	गेजेर, रावसा

mesopharynx

mesopharynx	मध्यग्रसनी	गेजेर गोदोना
message	संदेश	खौरां, रादाब
message oriented	संदेशात्मक	थाँखि गोनां खौरां
meta-	अपि-, इतर	वांद्राय
metagrammar	अपिव्याकरण	गुबै रावखान्थि, गाहाड़ रावखान्थि
metalinguage	अधिभाषा, निरूपक भाषा	गुबै राव, गाहाड़ राव
metalepsis	लाक्षणिक प्रयोग	थाँखि गोनां बाहायथि
metalingual	अधिभाषागत	गुबै एबा गाहाड़ रावजॉं सोमोन्दो गोनां
metalingual function	भाषेतर प्रकार्य	रावनि रोखोम
metalinguistics	अधिभाषाविज्ञान, इतरविषयी भाषाविज्ञान	मेटा रावबिगियान, हारिमुजॉं सोमोन्दो गोनां रावबिगियान
metanalysis	पूर्वतर विश्लेषण	सोदोब बोखावनाय
metaphony	अवश्रुति	गारां रिंसार सोलायनाय
metaphor	1. रूपक 2. लक्षणा	रूपक
metaphoric meaning	लाक्षणिक अर्थ	थाँखिनाय आँथि
metaphrase	शब्दशः रूपांतर, यथाशब्द थुनलाइयारि राव सोलायनाय आषांतर	
metaphysical language	तात्त्विक भाषा, सूक्ष्म भाषा	आँथिगोनां राव, थाँखिनाय राव
metaplasm	शब्द-विरूपण	खेंसालिया महर दानाय
meta rule	अधिनियम	थाँखिनाय खान्थि
metasemie evolutive	अर्थपरिवर्तन का विकास	आँथि फेहरनाय गोसारनाय
metasemie substitutive	अर्थपरिवर्तन का आदेश	आँथि सोलायनाय खान्थि

metatheory	अधिसिद्धांत	गाहाइ खान्थि
metathesis	विपर्यय, विपर्यास, व्यत्यास	रिंसार सोलायनाय
metathesis rule	विपर्यय नियम	रिंसार सोलायनाय खान्थि
metecemic	अर्थारोप	ओंथि सरजाबनाय
metonymy	1. उपलक्षण 2. शब्ददेश; रुढ़ लक्षण	सोदोबनि गहेना महर
metrical cohesion	छंद संस्कृत	खबाम गौरोबलायनाय
metrical grid	वृत्तीय ग्रिड, वृत्तीय जाल	खबाम फोनांजाबनाय
metrical phenomenon	वृत्तात्मक परिघटना	खबामारि था परि
metrical phonology	वृत्तात्मक स्वनिमतिज्ञान	खबामारि रिंसा खान्थि
metrical structure	वृत्तात्मक संरचना	खबामारि दाथाइ
metrical tree	वृत्तात्मक वृक्ष	खबामारि दालाइ
metronymic	मातृनामिक	गुदि फोलेर, बिमा फोलेर
mezzo-soprano	अर्ध-तार	खाव-गारां
microglossary	यंत्रस्थ शब्दावली, मूल शब्दावली, सूक्ष्म शब्दावली	गुडै-सोदोबफारि
microlect	सूक्ष्मभाषिका	फिसा राव
microlinguistic area	लघु भाषाई क्षेत्र	फिसा राव ओनसोल
microlinguistics	सूक्ष्मभाषाविज्ञान	इसिं नायबिजिर रावबिगियान
micron	हस्त-चिह्न	सुंद' सिन
microphoneme	सूक्ष्मस्वनिम	दुयसिन रिंसारथि

179

microsegment

microsegment	सूक्ष्म परिच्छेद	दुयसिन बाहागो (खोन्दो)
mid	मध्य	गेजेर
middle ear	मध्य कर्ण	खोमा गेजेर
middle verb	आत्मनेपदी क्रिया	गेजेर थाइजा
middle voice	भाववाच्य	गाव बिबुं
mid-level pitch	मध्यस्तर स्वराघात	गेजेर थाखो देखो
mid palatal	मध्य-तालव्य	गेजेर थालो
mid-vowel	मध्य स्वर	गेजेर गारां रिंसार
mimetic word	अनुकरण शब्द	सोलोफानाय सोदोब, होनजाब सोदोब
mimicking	अनुकरण	सोलोफानाय, बुफानाय
mimic musculature	पेशी समूह	जथाइ गेहेन
mimicry	अनुकरण	सोलोनाय
mimicry & memorization	अनुकरण और रटन	सोलोफानाय आरो गोसोखानाय
mingograph	मिंगोग्राफ	मिंग'ग्राफ
minicard	लघु कार्ड, लघु पत्रक	फिसा बिलाइ
minimal	अल्पतम, न्यूनतम	खमसिन, दुयसिन
minimal brain dysfunction	न्यूनतम मस्तिष्क दुष्क्रिया, अल्पतम मस्तिष्क दुष्क्रिया	मेलेमा एसे साननो हायि जानाय
minimal contrast	अल्पतम वैषम्य, न्यूनतम वैषम्य	एसे गोरोबलायि, दुयसिन गोरोबलायि
minimally contrasted pair	अल्पतम विषय युग्म, न्यूनतम विषय युग्म	दुयसिन गोरोबलायि जरा

minimal-maximal (element)	निम्निष्ठ-उच्चिष्ठ (अवयव)	दुयसिन-देरसिन (थादेरसा)
minimal pair	अल्पतम युग्म, न्यूनतम दुयसिन जरा युग्म	
minimal rule	अल्पतम नियम, न्यूनतम दुयसिन खान्थि नियम	
minimum	न्यूनतम, कम से कम	दुयसिन
minimum free form	न्यूनतम स्वतंत्र रूप	दुयसिन उदां महर
minority language	अल्पसंख्यक भाषा	फिसा राव
minor language	गौण भाषा	फिसा राव, गोहोम गैयि राव
minor rule	अल्पव्यापी नियम, गौण नियम	लेडाइ खान्थि, गोरलै खान्थि
minor sentence	न्यूनांग वाक्य, अल्पांग वाक्य, अध्याहार वाक्य, असंपूर्ण वाक्य	गोरलै बाथा, आबुं नडि बाथा
minor set	लघु समुच्चय	फिसा जथाइ, दुइसिन जथाइ
minuent	अवरोही	गाहाय जालानाय, हायलानाय
minus feature (-)	1. क्रणात्मक अभिलक्षण 2. वर्ण लोप	दानख'वारि आखुशाइ, हांखो गोमानाय
mirror image rule	प्रतिबिंब नियम	रिफिखा खान्थि
miscue	अपसंकेत	गाँजि इसारा
mispronunciation	अशुद्ध उच्चारण	गोरोन्थि रिंसारहोनाय
mistranslation	अशुद्ध अनुवाद	गोरोन्थि रावसोलायनाय
mixed conjugation	मिश्र क्रियारूप	जथाइ थाइजा महर
mixed declension	मिश्र शब्दरूप	जथाइ सोदोब महर

mixed language

mixed language	मिश्र भाषा, संकर भाषा	गलायमोनदेर राव
mixed relational concept	मिश्रित संबंधात्मक संकल्पना	जथाइ सोमोन्दो सानसि
mixed relational deriving language	मिश्रित संबंधात्मक व्युत्पादी भाषा	जथाइ सोमोन्दोनि दाजानाय राव
mixed relational non- deriving language	मिश्रित संबंधात्मक अव्युत्पादी भाषा	जथाइ सोमोन्दोनि दाजायि राव
mixing of levels	स्तर मिश्रण	थांखो गलायमोनदेर
mnemonic	स्मरक	गोसोखानाय
mobile articulator	गतिशील करण	मावगा अंग
mobile shwa	चल श्वा	मावगा श्वा (गारां रिंसार)
modal auxiliary verb	वृत्तिवाचक सहायक क्रिया	हेफाजाब थाइजा (विमाव)
modality	प्रकारता, वृत्तित्व	रोखोम, सावसि
modal operator	निश्चयमात्रिक संकारक	थि टैटेनजानाय
mode	प्रकार; रीति; वृत्ति	रोखोम, खान्थि
model	1. निर्दर्श, आदर्श 2. प्रतिरूप, मॉडल	आदर्श, महर
model theoretical semantics	निर्दर्शप्रक संदर्धातिक अर्थविज्ञान	महर सानथौं ओंथि विगियान
mode of discourse	प्रोक्ति प्रकार	रायलायनाय आदब
mode of perception	प्रत्यक्षता अवगम	मोनदांथिनि रोखोम
mode of speech	वाक्-रीति, बोलने का ढंग	बाथा आदब, बुनाय आदब
modernization	आधुनिकीकरण	गोदान महर होनाय
modification	विकृति	सोलायनाय, सोदानाय

modified language	विकृत भाषा	सोलायनाय राव, सोदांनाय राव
modifier	विशेषक	महर सोलायग्रा
modularity	प्रतिरूपकता, माइयूलता	महर होनाय
modulated speech	आरोह-अवरोह युक्त भाषा, दोलयुक्त भाषा	हायगा-जौगा रिसारहोनाय राव
modulation	बलधात परिवर्तन	गारांबोलो सोलायनाय
module	प्रतिरूपक, माइयूल	महर, मदुल
modulus category	परिवर्तक कोटि	सोलायलु थाखो
modus ponens	विधायक हेतु फलानुमान	जाहोन हिसाबै फिथाइ
modus tollens	निषेधक हेतु फलानुमान	हेथाजॉ औंखारनाय जाउननि बिबां
molar line	चर्चणक पंक्ति	हागोमा लारि
molecule	अणु	गुन्दामा
momentary aspect	क्षणिक पक्ष	दान्दिसे सम, बुद्धिसे सम
monaural listening	एककर्णी श्रवण	खोमा फारसेजॉल' खोनानाय
moneme	एकिम, मोनीम	दुयसिन रिसार
mongrel word	संकर शब्द	गलाइ सोदोब
monistic	एकतत्वपरक, एकात्मक	हारसिं, एखुथा
monitoring	अनुश्रवण; मानीटरन	सालायनाय, नायफिननाय
monitor model	परिवीक्षण निर्दश	नायफिननाय महर
monitor theory	परिवीक्षण सिद्धांत	नायफिननाय खान्ति
monogenesis of speech	भाषा का एकोत्पत्ति सिद्धांत	रावनि मोनसेल' सानथौ

183

monogenesis theory

monogenesis theory	एकोत्पत्तिवाद	मोनसेल' सानथौ
monogenetic meaning	एकोद्भवी अर्थ	मोनसेल' औंथि
monoglot	एकभाषी	मोनसे रावारि
monoid	एकाभै	सासेनिल' रिसार
monolect	व्यक्ति भाषिका, एकभाषिका	सासेनिल' राव
monolectal	व्यक्तिभाषिका संबंधी	सासेनिल' राव सोमोन्दै
monolingual	एकभाषी	मोनसेल' राव बुंगा
monologue	एकालाप	हारसिंनो रायलायनाय, गावनो गाव बुनाय
monomorphemic	एकरूपिमिक	मोनसेल' महर गोनां
monomorphous	एकरूपतात्मक	मोनसेल' महर सोमोन्दै
monopersonal verb	एकपुरुषक क्रिया	मोनसे सुबुसाइनि थाइजा (बिमाव)
monophone	एकस्वन	मोनसेल' रिसार
monophonematic	एकस्वनिमिक	मोनसे रिसारथियारि
monophonemic diphthong	एकवर्णी संच्यक्षर	मोनसे रिसारथिनि रिसार जथाइ
monophthong	एकस्वरक	गारांसे रिसारथि
monophthongization	एकस्वरकीकरण	गारांसे रिसारथि खालामनाय
monosemantic word	एकार्थक शब्द	औंथिसेयारि सोदोब, मोनसे औंथिनि सोदोब
monosemy	एकार्थता	औंथिसेयारि, मोनसे औंथिनि
monosignative	एकल सार्थक	हारसिडै जाफ़सार

184

monosignificance	एकल सार्थकता	हारसिडै जाफुंसार होनाय
monostratal	एकस्तरीय	थाखोसेयारि, थोफोसेयारि
monosyllabic	एकाक्षरिक, एकाक्षरी, एकाक्षर-	रिंसार जथाइसेयारि
monosyllabic language	एकाक्षरी भाषा	रिंसार जथाइसेयारि राव
monosyllabic word	एकाक्षरी शब्द	रिंसार जथाइसेयारि सोदोब
monosyllabism	एकाक्षरता	रिंसार जथाइसे गोनां
monosyllable	एकाक्षर	रिंसार जथाइसे
monosystemic	एकठ्यवस्थापरक	राहासेयारि, खान्थिसेयारि
monosystemic approach	एकठ्यवस्थापरक उपागम	खान्थिसेयारि खान्थि
monotone speech	एकतान भाषा	देँखोसेयारि राव
monotony test	एकतानता परीक्षण	देँखोसेयारि आनजाद
monovalency	1. एकार्थकता 2. एकलभाविता	ओंथिसेयारि
monovalent	1. एकार्थक 2. एकलभावी	ओंथिसे
Montague grammar	मौन्टेग्यू व्याकरण	मन्टेग' रावखान्थि
monumental writing	स्मारकीय लेखन	गोसोखाडारि लिरथाइ
mood	वृत्ति; अर्थ	ओंथि थारजा
mora	मात्रा	मात्रा, बिबां
morph	रूप	गुबै महर
morpheme	रूपिम	महर
morpheme alternant	उपरूप	लेडाइ महर

morpheme boundary

morpheme boundary	रूपिम सीमा	महरनि सिमा
morpheme class	रूपिम वर्ग	महरनि बाहागो, महरनि रोखोम
morpheme complex	रूपिम पुंज	महर जथाइ
morpheme sequence	रूपिम अनुक्रम	महर फारि, महर लारि
morpheme structure condition	रूपिम संरचना प्रतिबंध	महर दाथाइ थासारि
morpheme structure rule	रूपिम संरचना नियम	महर दाथाइ खान्थि
morpheme unit	रूपिम एकक	महरनि खोन्दो
morpheme word	रूपिम शब्द	महर सोदोब
morphemic	रूपिमिक	महरारि
morphemically conditioned alternation	रूपिमाश्रित परिवर्तन, रूपिमाश्रित विकल्पन	महरजॉ थि खालामजानाय सोलाय सोल', महर सोलायनाय
morphemics	रूपिमविज्ञान	महर बिगियान
morphographemic rule	रूपलेखिम नियम	महरहांखो खान्थि
morphographic writing	रूपिमिक लेखन	महरहांखो लिरनाय
morpholexical	रूपशब्दीय	महर सोदोबारि
morphological accent	शब्दरूपात्मक आघात	महर सोदोबारि देँखो
morphological assimilation	रूपप्रक्रियात्मक समीभवन, महरखान्थियारि रूपगत समीभवन; रूपप्रक्रियात्मक समीकरण, रूपगत समीकरण	गोरोबलायनाय

morphological doublets	रूप-युग्म	महरखान्थियारि जथाइ, महरनि जथाइ
morphological extension	रूपात्मक विस्तरण	मोनसेनि सायाव सोनारना गोदान सोदोब दानाय
morphological form class	शब्दगत रूपवर्ग	महरखान्थियारि महर थाखो
morphological marking	रूपप्रक्रियात्मक चिह्नन	महरखान्थियारि सिन (सिन होनाय)
morphological process, शब्दरूपात्मक प्रक्रिया		महरखान्थियारि खान्थि
morphological relatedness	रूपिमिक संबद्धता	महरखान्थियारि सोमोन्दो
morphological structure	रूपप्रक्रियात्मक संरचना	महरखान्थियारि दाथाइ
morphological word	रूपप्रक्रियात्मक शब्द	महरखान्थियारि सोदोब
morphological construction	रूपगत रचना	महरखान्थियारि दाथाइ
morphologic sandhi	आभ्यंतर संधि	इसिं बिसुं (सन्धि)
morphology	रूपविज्ञान, रूपप्रक्रिया, शब्दरूपप्रक्रिया	महरखान्थि
morphom	रूपिम	महर
morphomatics	रूपिमविज्ञान	महरविज्ञान
morphophoneme	रूपस्वनिम	महर-रिंसार
morphophonemic	रूपस्वनिमिक	महर-रिंसारारि
morphophonemic representation	रूपस्वनिमिक प्रतिरूपण	फोरमायथिनाय
morphophonemic rule	रूपस्वनिमिक नियम	महर-रिंसारारि खान्थि

morphophonemics

morphophonemics	रूपस्वनिमिकी, रूपस्वनिमिकविज्ञान	महर-रिंसारारि विज्ञान
morphophonemic writing	रूपस्वनिमिक लेखन	महर-रिंसारारि तिरनाय
morphophonology	रूपस्वनप्रक्रिया	महर-रिंसार खाथि
morpho-semantic (field)	रूप-शब्दार्थ (क्षेत्र)	महर-आँथि खान्थि
morphoseme	रूपार्थसंगम	महर आँथि गोरोबलायनाय
morpho-syntactic	रूप-वाक्यात्मक	महर बाथाखान्थि
morphotactics	रूपविन्यास	महर दाथाइ
morphotonemics	रूपतानिमिकविज्ञान	महरदेखो विज्ञान
motherese	मातृवाक्	बिमानि राव
mother tongue	मातृभाषा	बिमानि राव
motion	गति	खारथाइ
motivated sign	अभिप्रेरित संकेत	थुलुंगा नेरसोन
motivated word	अभिप्रेरित शब्द	थुलुंगा सोदोब
motor context	प्रेरक प्रसंग	सोरजि थासारि
motor function	प्रेरण प्रकार्य, गतिक प्रकार्य	सोरजि गोहो
motor nerve	प्रेरक तंत्रिका	खारथाइ रोदा
motor phonetics	गतिक स्वनविज्ञान	सोरजि रिंसार विज्ञान
motor speech mechanism	पेशीय वाग्यत्र (मुख)	बाथा सोरजि गोहो
motor theory	गतिक सिद्धांत	खारथाइ सानथौ
mouth tracing	मुख-आरेखण	खुगानि सावगारि एरनाय

move-alpha	चल एल्फा	मावनाय-एल्फा
movement rule	संचलन नियम	खारथाइ खान्थि
mucous membrane	श्लेष्मिक कला	जंखाइयारि सोदोब खान्थि
muffled vowel	अवरुद्ध स्वर	होथेजानाय गारां रिंसार
muffling	अवरोधन	रिंखांजोबै
multidialectal	बहुबोलीय, बहुबोलीय(भाषा)	गोबां रावसा बुंगा
multidimensional curriculum	बहुपक्षीय पाठ्यचर्चा	बां बिथिडारि फराबोलो
multilateral opposition	बहुविधि प्रतिरोध, बहुविधि विरोध	बांबिथिडारि हेंथा
multilevel curriculum design	बहुस्तरीय पाठ्यचर्चा रूपरेखा	बां रोखोम फराबोलो महर
multilingual	बहुभाषी, बहुभाषाई, भाषाबहुल	बां रावारि, गोबां राव बुंगा
multilingualism	बहुभाषिता	बां रावारि
multilingualist	बहुभाषाभाषी	बां रावगिरि, गोबां राव रौंगा
multiliteral transcription	बहुवर्णात्मक लिप्यंकन	गोबां हांखोआव लिरस्लायया
multiplanar	बहुतलीय	बांथोरफोआरि
multiple choice test	बहुविकल्पी परीक्षण	बां सायख' आनजाद
multiple complementation	बहुविधि पूरण	बां बिथिडारि सुफुनाय
multiple dialect	बोली बहुल	बां रावसा, गोबां रावसा
multiple dimensional	आयाम बहुल, बहुल आयामी	बां बिथि

multiple language acquisition

multiple language acquisition	बहुभाषा-अर्जन	गोबां राव आरजिनाय (सोलोनाय)
multiple meaning	बहु-अर्थ	गोबां अैथि
multiple sentence	गुणित वाक्य	जथाइ बाथा
multiple style	शैली बहुल	जथाइ आदब
multiplication table	गुणन सारणी	सानजाबथाइयारि फारि
multiplicative numeral	गुणन-संख्यावाचक, गुणात्मक संख्यावाचक	गुन दिन्धिया बिसान
multiplicity of aspects	पक्ष-विविधता, पक्ष बहुलता	गोबां बिथिंनि
multisyllabic	बहु-आक्षरिक	बां रिंसार जथाइयारि
multi-syllable	बहु-अक्षर	बां रिंसार जथाइ
multisystemic approach	बहुव्यवस्थापरक उपागम	बां रोखोमारि खान्थि
multi-unit grammar	बहु-एकक व्याकरण	बां खोन्दो रावखान्थि
multivalence	बहु संयोजन क्षमता	बां दाजाबथाइयारि गोहो
multivalued feature	बहुमान अभिलक्षण	बां आखुथाइयारि
murmur	मर्मर, फुसफुसाहट	बुं-बुं
murmured sound	मर्मर स्वन	बुं-बुं रिंसार
murmured vowel	मर्मर स्वर	बुं-बुं गारां रिंसार
musical accent	स्वराघात	देखो बोलो
mutation	विकार, उत्परिवर्तन	सोलायनाय
mutative case	विकारसूचक कारक	सोलायया मावरिजा
mute	स्पर्श	सुइनाय, नानाय
mutilation	विकलीकरण	गांजि खालामनाय

mutual dependency	परस्परिक आश्रितता	गावजॉंगाव सोनारलायनाय
mutual intelligibility	परस्परिक बोधगम्यता	गावजॉंगाव बुजिलायनाय
mutually exclusive	परस्पर व्यावर्तक	गावजॉंगाव लाफालायि
mutually exclusive environment	परस्पर व्यावर्तक परिवेश	गावजॉंगाव लाफालायि थासारि
mutually inclusive	परस्पर अभ्यावर्तक, परस्पर समावेशी	गावजॉंगाव लाफानाय
mutual substitutability	परस्पर प्रतिस्थाप्यता, परस्पर प्रतिस्थापनीयता	गावजॉंगाव सोलायलायनाय
mylohyoid muscle	चिद्रुक-कंठिका पेशी	खौखाबनि गेहेन

N

name-giving	नामकरण	मु होनाय
name-study	नामअध्ययन, नामविज्ञान	मु बिगियान
name-transfer	नामांतरण	मु सोलायनाय
name-word	व्यक्तिवाचक नाम	सुबु दिन्धिग्गा सोदोब
naming	नामन	मु खारिनाय, मु होनाय
naming word	अभिधान शब्द	सोदोबिहुनि सोदोब
narratee	आख्यानघाही	बेखेवग्गा, फोरमायग्गा
narrative discourse	आख्यान प्रोक्ति, आख्यान पाठ	फोरमायनाय बाथा
narrative sentence	विवरणात्मक वाक्य, आख्यान वाक्य	फोरमायनाय बाथा

narrative style		
narrative style	विवरणात्मक शैली, आख्यानात्मक शैली	फोरमायनाय आदब
narratology	आख्यान-शास्त्र	फोरमायनाय आदब
narrator	आख्यानकर्ता	बेखेवग्गि, बुथिग्गि
narrow	संकीर्ण, संकुचित	गुसेब
narrow band	संकीर्ण बैंड	गुसेब बेन्द
narrowed meaning	संकुचित अर्थ	गुसेब औंथि, फुसुनाय औंथि
narrowing	संकोचन	गुसेब खालामनाय, फुसेबनाय
narrow static alternation	स्वाक्षित विकल्पन, स्वाक्षित परिवर्तन	गाव सोनार सोलायनाय
narrow transcription	सूक्ष्म लिप्यंकन	लिरस्लायनाय
narrow vowel	हङ्ग स्वर	गोरा गारां रिंसार
n-ary feature	अनेकाधारी अभिवक्षण	गोबां बिथिं आखुथाइ
nasal	नासिक्य	नेरखां
nasal bone	नासास्थि	गनथं बेंगे
nasal cavity	नासा विवर, नासा गुहिका, नासिका विवर	गनथं दन्दर
nasal concha	नासा शुक्तिका	गुनथुथि
nasality	अनुनासिकता	गन्थडारि
nasalization	1. नासिक्यरंजन 2. अनुनासिकता, अनुनासिकीकरण	गन्थडारि खालामनाय रिंसार
nasalization rule	नासिक्यरंजन नियम, अनुनासिकता नियम	गन्थडारि खालामनाय रिंसारखान्धि
nasal passage	नासा मार्ग	गन्थं लामा, गन्थं गुंदु

nasal plosion	नासिक्य स्फोटन	नेरखां सुइजाब, नेरखांनाय
nasals	नासिक्य	गन्थडारि
nasal tracing	नासिक्यानुरेखण	गन्थडारि खालामफिननाय
nasal tract	नासा पथ	गन्थं लामा
nasal twang	नासिक्यरंजन	गन्थडारि रिंसारहोनाय
nasopharyngeal closure	नासाग्रसनी संवार, नासाग्रसनी अवरोध	गन्थं गुदुं सेबनाय
nasopharynx	नासा-ग्रसनी	गन्थं गुदुं
native language	देशीय भाषा	आंगो राव, बिमानि राव
native speaker	देशीय भाषा-भाषी	आंगो राव बुंगा, बिमानि राव बुंगा
native word	देशीय शब्द	गावनि सोदोब, हादरारि सोदोब
nativistic theory	वागर्थवाद	रिंसार-ऑचि खान्थि
nativization	देशीयकरण, देशीकरण	आंगो खालामनाय
natural approach	सहज उपागम	गोरलै खान्थि
natural category	प्राकृतिक कोटि	गोरलै बाहागो, सरासनसा बाहागो
natural class	सहज वर्ग, प्राकृतिक वर्ग, प्रकृत वर्ग	सहज वर्ग, प्राकृतिक वर्ग, गोरलै थाखो, सरासनसा थाखो
natural gender	प्राकृतिक लिंग	मिथिंगायारि आथोन, सरासनसा आथोन
natural gender system	प्राकृतिक लिंग-व्यवस्था	मिथिंगायारि आथोन खान्थि
natural generative phonology	सहज प्रजनक स्वनिमित्यज्ञान	सरासनसा दाथाइ रिंसारखान्थि

193

naturalised word	देशीकृत शब्द	गावनि सोदोब खालामनाय
naturalist	अनिश्चालादी	खान्थि मानिया
naturalization	स्वभावीकरण, सहजीकरण	गोरलै खालामनाय, सरासनसा खालामनाय
natural language	प्रकृत भाषा	गुबै राव, गाहाइ राव, बिमानि राव
natural language interface	प्रकृत भाषा अंतरापृष्ठ	बिमानि राव बिजिरनाय खान्थि
natural language processing	प्रकृत भाषा संसाधन	गुबै राव दाथाइ
naturalness	सहजता	सरासनसा, गुरै, गोरलै
natural phonemic representation	सहज स्वनिमिक प्रतिरूपण	गोरलै रिंसारारि सोदानाय
natural phonology	सहज स्वनिमित्यज्ञान	गोरलै रिंसारविगियान, सरासनसा रिंसारविगियान
natural process	सहज प्रक्रिया, सहज प्रक्रम	गोरलै खान्थि, गावनो गाव खान्थि
natural rule	सहज नियम	गोरलै खान्थि, सरासनसा खान्थि
natural sound change	सहज स्वन परिवर्तन	गोरलै रिंसार सोलायनाय
near minimal pair	उप-अल्पतम युग्म, उप-न्यूनतम युग्म	खाथि दुयसिन जरा
neatness of pattern	अभिरचना सौष्ठव	साबसिन फारि
necessitative aspect	आवश्य पक्ष	गोनांथार बुब्लि
need-filling motive	अभावपूरक प्रयोजन	आंखाल सुफुनाय थारित
negation	निषेध, नकार	नडि खालामनाय, हेथा खालामनाय

194

negative aspect	निषेध पक्ष	नडि फोरमायनाय
negative condition	नकारात्मक प्रतिबंध	नडि थासारि
negative conjugation	नकारात्मक क्रियारूप	नडि सरजाबनाय
negative particle	निषेध-निपात,	नडि महरथि
	नास्तिवाचक निपात	
negligent assimilation	प्रमादज समीकरण, प्रमादज समीभवन	जाथावि गोरोबलायनाय
neogrammarian	नव्यवैयाकरण	गोदान रावखान्धिगिरि
neolinguist	नव्यभाषाविज्ञानी	गोदान रावदिगियानि
neologism	1. नवनिर्मित शब्द 2. नव शब्दनिर्माण,	गोदानै दालाय सोदोब अभिनव प्रयोग
neophyte	नवशिष्य	सोलायनाय
nested construction	नीडित रचना	हाबफला थानाय दाथाइ
nested dependence	नीडित आश्रितता	सोनारलायनाय
nested language	नीडित भाषा	सोनास्त्वायनाय राव
nesting	नीडिन	सोनारनाय, सोनारलायनाय
network	जालक्रम, नेटवर्क	सुंजोबनाय, फोनांजाबनाय
network analysis	जाल विश्लेषण	सुंजोब बिजिरनाय
network grammar	जालक्रम व्याकरण, नेटवर्क व्याकरण	सुंजोब रावखान्धि
neurolinguist	तंत्रिका भाषाविज्ञानी	स्नायु रावबिगियानि
neurolinguistic	तंत्रिका भाषाविज्ञान विषयक	स्नायु रावबिगियान सोमोन्दै
neurolinguistics	तंत्रिका भाषाविज्ञान	स्नायु राव बिगियान

195

nerurologist

nerurologist	तंत्रिकाविज्ञानी	स्नायु बिगियानगिरि
neurology	तंत्रिकाविज्ञान	स्नायु बिगियान
neuromuscular pattern	तंत्रिकापेशीय अभिरचना	स्नायु गेहेन दाथाय
neuron	तंत्रिका-कोशिका, न्यूरोन	जिबसि रोदा, न्युरन
neuropsychology	तंत्रिका मनोविज्ञान	रोदा-गोसोबिगियान
neurosis	तंत्रिकाताप, न्यूरोसिस	न्युरसिस, मेलेम गाजि
neuter form	1. नपुंसक रूप 2. तटस्थ रूप	बेसादारि महर
neuter (gender)	नपुंसकलिंग	बेसाद आथोन
neutralization	निर्विषम्य; निर्विषमीकरण	मोननैनि गेजेराव रिंसार होनाय
neutral position	निर्विशेष स्थिति, तटस्थ स्थिति	थिखानाय नडि थासारि
neutral verb	भाववाचक क्रिया	सानसि गाहाइ थाइजा (विमाव)
neutral vowel	उदासीन स्वर, उभयनिष्ठ गेजेर गारां रिंसार स्वर	
new information	नव सूचना, नई जानकारी	गोदान खौरां, गोदान रादाब
new spelling	नई वर्तनी	बानान, गोदान हांखो जथाइनाय खान्धि
new word	नवशब्द, नया शब्द, नवनिर्मित शब्द	गोदान सोदोब
nexus	1. विधेय-संबंध (व्याकरण) 2. संबंध (स्वनविज्ञान)	जरायगा, सोमोन्दो
noa word	अश्लील शब्द	बुथावि सोदोब

node	पर्व, आसंधि	गान्धि
noeme	सूचितिम्, नोईम्	नइम्
noise	रव	दावराव, सोदोब
nomen actionis	भाव नाम	मुं बिफाव
nomenclature	नाम-पद्धति; नामावली; नाम, अभिधान	मुं दोननाय, मुं खान्धि
nominal aphasia	नामविषयी भाषाघात, नामिक भाषाघात	मुंमा दानो रोडि
nominal compound	नामिक समास	बिमुडारि जथाइ, मुंमायारि जथाइ
nominal definition	अभिधान परिभाषा	मुंमा (बिबुं) बेखेवथि
nominalist	नाममात्रवादी	मुं सान्धौगिरि
nominalization	नामिकीकरण	मुंमा (बिमुं) खालामनाय
nominal language	नामभाषा	बिमुं गाहाइ राव
nominal predicate attribute	नाम-विधेय विशेषण	बिमुडारि बिगुन, मुंमानि थाइलालि
nominal pronoun	संजार्थक सर्वनाम	बिमुडारि मुंस्लाइ, मुंमानि मुंराइ
nominal sentence	नाम-वाक्य	मुंमा गाहाइ बाथा
nominal syntax	नामिक वाक्यविन्यास	मुंमा गाहाइ बाथाखान्धि
nominative absolute	अनन्वित कर्ता	आबुं मावगा
nominative (case)	1. कर्तृकारक, कर्ता 2. प्रथमा विभक्ति	मावगा (मावरिजा)
non-anterior	अपूर्ववर्ती	सिगानि नडि
non-Aryan	आर्यतर	आर्य नडि, अनार्य

non-atomic rule

non-atomic rule	अमूलज नियम	गुबै / गाहाइ नडि खान्धि
non-automatic alternation	पराश्रित विकल्पन, पराश्रित परिवर्तन	गावनो गाव नडि सोलायनाय, सोलायि
non-back	अपश्च	उन नडि
nonce form	सद्यः प्रयुक्त रूप, तात्कालिक शब्द	दागोदान महर
nonce formation	तात्कालिक रचना	दागोदान दाथाइ
nonce word	सद्यः प्रयुक्त शब्द, तात्कालिके शब्द	दागोदान सोदोब
non-cogenitally hearing impaired	जन्मोत्तर श्रवण दोषग्रस्त	जोनोमनि उनाव खोनायि जानाय
non-committal mood	अनिबद्ध वृत्ति	थि एबा दिदोम नडि सानसि
non-compound	असमस्त, असमास	बिसुं नडि
non-conclusive verb	असमापी क्रिया, वर्तमान कृद्वाची क्रिया	जाफुंजा नडि थाइजा (बिमाव)
non-configurational language	अशिलष्ट योगात्मक भाषा	दाजाबदा दाजाबजायि राव
non-contiguous	असन्निहित, व्यवहित	खायि नडि
non-contrastive distribution	अविषम वितरण	गोरोबलायि नडि बाहायनाय
non-contrastive pair	अविषम युग्म	गोरोबलायि नडि जरा
non-coronal	अजिह्वाफलकीय	सालाइयारि नडि
non-denumerable set	अगणनीय समुच्चय	सानजायि जथाइ
non-deriving language	अव्युत्पादी भाषा	दाजायि राव
non-deterministic finite automation	अनिर्धारणात्मक परिमित स्वचालन	थि नडि जाफुंजा दानाय

non-discrete grammar	अविविक्त व्याकरण	बोखावजायि रावखान्धि
non-distinctive	अपरिच्छेदक	थि नडि, रोखा नडि
non-distinctive feature	अपरिच्छेदक अभिलक्षण	रोखा नडि आखुथाइ
non-distributed	अवितरित	बाहायजायि, रानजायि
non-final	अनंतिम	जोबथा नडि
non-finite verb	अविधीय क्रिया, असमापिका क्रिया, पुरुष- अनियत क्रिया	जाफुडि थाइजा (बिमाव)
non-finite verb form	अविधीय क्रियारूप, असमापिका क्रियारूप, पुरुष-अनियत क्रियारूप	जाफुजा नडि थाइजा महर
non-flap	अनुत्क्षिप्त	थाब-सुइजाब नडि
non-flat	असपाट, सपाटेतर	समान नडि
non-fluctuating suspicious pair	अनुच्चावच संटिरध्य युग्म	दिदोम सन्देह गोना जरा
non-frictional	घर्षणहित	हुथोदनाय गैयि
non-gradable terms	कोट्येतर पद, वर्गेतर शब्द	थाखो सोलायि सोदोब
non-high	अनुच्च	गोजौ नडि
non-intersection	अप्रतिच्छेद, अप्रतिच्छेदन	बोखावजायि
non-lateral	अपाश्विक	सालाइयारि नडि
non-linear	अरैखिक, अक्रमिक	लारि नडि, फारि नडि
non- linear phonology	अरैखिक स्वनिमित्तज्ञान, अक्रमिक स्वनिमित्तज्ञान	फारि नडै रिंसारखान्धि
non-linguistic	भाषेतर	रावारि नडि

non-low

non-low	अनिम्न	गाहाय नडि
non-minimal contrast	अनल्पतम वैषम्य, अन्यूनतम वैषम्य	दुयसिन नडि गोरोबलायि
non-minimal pair	अनल्पतम युग्म, अन्यूनतम युग्म	दुयसिन नडि जरा
non-nasal	अनासिक्य	गन्थडारि नडि
non-nucleus	अकेंद्रक	मिरु नडि, गुदि नडि
non-perceptible	अप्रत्यक्ष, परोक्ष	मोनि
non-phonemic stress	अस्वनिमिक बलाधात	रिंसारथि नडि गारांबोलो
non-phonological writing	अस्वनिमिक लेखन	रिंसारथि नडि लिरनाय
non-productive rule	निष्फल नियम, अनिष्पादक नियम	दिहुनथाइ गैयि खान्धि
non-progressive	असांतत्य सूचक	दावगा रोडि, दावगानो रोडि
non-prominent syllable	अप्रधान अक्षर	गाहाइ नडि रिंसार जथाइ
non-recursive	अनावर्ती	बुफिनजायि
non-reflexive	स्वतुल्येतर, निजवाचकेतर	गाव दिन्धियि
non-restrictive adjunct	अप्रतिबंधक विशेषक	हेंथा गैयि गुन फोरमायगा
non-root	धातुभिन्न, धातु-इतर, अधातु	थारजा नडि
nonsense form	अर्थहीन रूप	ओंथि गैयि महर
nonsense syllable	असंगत अक्षर	गोरोबनाय गैयि रिंसार जथाइ
nonsensical sentence	निरर्थक वाक्य	ओंथि गैयि बाथा
non-sentence	अवाक्य	बाथा नडि

non-sequitur	नानुमिति	फारि नड़ि, सोमोन्दो गैयि
non-significant	असार्थक, निरर्थक	गोनाथि गैयि, औंथि गैयि
non-significant term	निरर्थक पद	ओंथि गैयि सोदोब
non-stimulative language	अछदम् भाषा	सरासनसा राव
non-sonorant	अमुखरित	रिंसारनाय गैयि
non-specific constant	अविशिष्ट अचर	रोखा नड़ि खौरां रिंसारथि
non-speech environment	वागितर परिवेश	गारां बोजायि थासारि
non-speech sound	वागितर स्वन; अव्यक्त वाक्	गारां बोजायि रिंसार
non-standard	मानकेतर, अमानक	गनायजायि, जौगा नड़ि
non-standard dialect	अमानक बोली	जौगा नड़ि रावसा
non-strident	अरुक्ष, मृदु	गुरै, गोरलै
non-suspicious pair	असंदिग्ध युग्म	गोरलै जरा
non-syllabic	अनाक्षरिक	रिंसार जथाइ नड़ि
non-synaesthetic group	सहसंवेदनहीन समूह	महर-ओंथि गोरोबि हानजा
non-synonymic (association)	अपर्यायवाची (साहचर्य)	समान ओंथि गैयि, गोरोब (जथाइ)
non-systematic sign	अव्यवस्थित संकेत, अव्यवस्थापक संकेत	फारि नड़ि नेरसोन, जाब-जुब नेरसोन
non-temporal tense	समयनिरपेक्ष काल	थि सम गैयि बिदिन्था (बिसान्दि)
non-terminal symbol	अनंतिम प्रतीक	जोबथा नड़ि नेरसोन

non-terminal symbol rule

non-terminal symbol rule	अनंतिम प्रतीक नियम	जोबथा नड़ि नेरसोन खान्थि
non-theta position	थीटा-इतर स्थान	थीटा गैयि जायगा
non-transitive	अकर्मक	मावजाया गैयि
non-verbal	भाषेतर, भाषा-इतर; अवाचिक, रागात्मक	खुगायारि नड़ि
non-verbal communication	अवाचिक संप्रेषण, वाचेतर नेरसोनारि राव, खुगायारि संप्रेषण; अशाद्विक संप्रेषण	नड़ि फोनांजाब
non-verbal device	अवाचिक युक्ति, रागात्मक युक्ति	नेरसोनारि आगजु
non-verbal intelligence	अवाचिक बुद्धि, भाषेतर बुद्धि	नेरसोनारि सोलो
non-verbal sign	भाषेतर संकेत	खुगायारि नड़ि नेरसोन
non-vocalic	अस्वरात्मक	गारां रिंसार गैयि
non-vocoid	स्वरेतर धनि, अस्वरक	गारां गैयि रिंसार
no-ordering condition	अक्रमण प्रतिबंध	फारि गैयि थासारि
norm	आदर्शक, प्रतिमान, मानक	मान, खान्थि
normal articulation	सामान्य उच्चारण	सरासनसा रिंसारहोनाय
normal form	1. प्रकृत रूप 2. सामान्य रूप	सरासनसा महर, गुबै महर
normalization	1. मानकीकरण 2. सामान्यीकरण	सरासनसा खालामनाय
norm allophone	प्रतिनिधि उपस्वन	लोगोरिंसार खान्थि
normal meaning	सामान्य अर्थ	सरासनसा ओंथि

normal quantity	सामान्य मात्रा, सामान्य परिमाण	सरासनसा बिबां
normative approach	मानकीय उपागम; आदर्शक उपागम	मानगोनां खान्थि
normative dictionary	मानक कोश; आदर्शक कोश	मानगोनां सोटोबविठुं
normative grammar	मानक व्याकरण; आदर्शक व्याकरण	मानगोनां रावखान्थि
normative phonetics	मानकीय स्वनविज्ञान; आदर्शक स्वनविज्ञान	मानगोनां रिंसारखान्थि
nostril	नासाद्वार	गन्थं गुदुं
notation	संकेतन, अंकन	लिरनाय नेरसोन, सोटोब नेरसोन
notational convention	संकेतन रीति, अंकन रीति	लिरनाय नेरसोन खान्थि, सोटोब नेरसोन खान्थि
notional	अभिप्रायात्मक, अभिप्रायपरक; बोधात्मक	आबुं ओंथि गोनां
notional category	अभिप्रायात्मक कोटि	आबुं ओंथि गोनां बाहागो
notional definition	अभिप्रायात्मक परिभाषा	आबुं ओंथि गोनां बुंकरनु बोधात्मक परिभाषा
notional grammar	अभिप्रायपरक व्याकरण; बोधात्मक व्याकरण	आबुं ओंथि रावखान्थि
notional syllabus	अभिप्रायपरक पाठ्यविवरण	सान्दांचियारि फराफारि
noun	संज्ञा, नाम	(बिमुं) मुंमा
noun base	प्रातिपदिक	मुंमा (बिमुं) गाहाइ

noun-equivalent		
noun-equivalent	संज्ञा सम शब्द, संज्ञा समानक	मुंमाझौं (बिमुंझौं) गोरोबनाय सोटोब
noun-language	नामभाषा	मुंमा राव (बिमुं-राव)
noun of quality	गुणवाचक संज्ञा	गुन फोरमायगा मुंमा (बिमुं)
noun-phrase (NP)	संज्ञापदबंध (सं.प.)	मुंमा बाथा खोन्दो
novel utterance	नव्योक्ति, नव्य	गोदानै फोरमायनाय
	अभिव्यक्ति	
nuance	अर्थच्छाया, अर्थभेद	रोखा नडि ओंथि
nuclear predication	नाभिक विधेयन	गाहाइ बुंथि
nuclear stress	नाभिक बलाधात	देखो गाहाइ गारांबोलो
nuclear stress rule	नाभिक बलाधात नियम, केंद्रिक बलाधात नियम	देखो गाहाइ गारांबोलो खान्थि
nuclear syllable	नाभिक अक्षर	देखो गाहाइ रिसार जथाइ
nucleus	केंद्रक, न्यूक्लियस	गाहाइ, गुदि, उन्दै
nucleus ambiguous	संदिग्ध केंद्रक	गाहाइ गोनो गोथो
null relation	शून्य संबंध, रिक्त संबंध	सोमोन्दो गैलयि, लाथिख' सोमोन्दो
null set	शून्य समुच्चय, रिक्त समुच्चय	लाथिख' जरा
number	वचन, संख्या	सानराइ (बिसान)
number concord	वचनान्विति	सानराइ गोरोबनाय, बिसान गोरोबनाय
numeral	1. संख्यांक, अंक 2. संख्यावाचक	अनजिमा (बिसान)
numeral adjective	संख्यावाचक विशेषण	बिसान दिन्थिगा थाइलालि (बिसान बिगुन)

numeral classifier	संख्या-वर्गक	थि दिन्थिगा बिसान
numeral noun	संख्यावाचक संज्ञा	बिसान दिन्थिगा मुंमा (बिमं)
numeral pronoun	संख्यावाचक सर्वनाम	बिसान दिन्थिगा मुंराइ (मुस्लाइ)
numerative classifier	संख्या-वर्गक	बिसान रानगा
numerative compound	द्विगु समास	बिनै बिसुं
numerical metanalysis	संख्यापरक अधिविश्लेषण	सानराइ बिजिरफिननाय
nunation	शब्द नकारान्त्य वृत्ति	नान-सरजाबनाय, 'न' दाजाबनाय
nursery form	बालालाप	गथ'फोरनि रायलायनाय राव
nursery language	शिशु-भाषा	गथ' राव

O

object ^a	कर्म	मावजागा
objectal	कर्म-संबंधी	मावजागा सोमोन्दै
object expression	कर्म-अभिव्यक्ति	मावजागानि फोरमायनाय
objectival	कर्म-संबंधी	मावजागा सोमोन्दै
objectivalization	कर्मीकरण	मावजागा खालामनाय
objective complement	पूरक कर्म	मावजागानि सुफुगा
object language	वस्तुपरक भाषा	बेसादारि राव
object of reference	अनुकृत कर्म	लेडाइ मावजागा
object word	वस्तुपरक शब्द	बेसादारि सोदोब

obligatory aspect

obligatory aspect	आवश्य पक्ष	गोनांथार बुद्धि
obligatory rule	अनिवार्य नियम	गोनांथार खान्थि
oblique case	1. इतर कारक 2. विकारी कारक, तिर्यक् कारक	खेसालिया मावरिजा
oblique question	बंक प्रश्न, परोक्ष प्रश्न	खेसालिया सॉनाय
obscene form	अश्लील रूप, अशिष्ट रूप	गाजि महर
obscure vowel	अस्पष्ट स्वर	रोखा नडि गारां रिंसार
observational adequacy	प्रेक्षणमूलक पर्याप्ति	जाफुसारनायनि थाखो
observer's paradox	प्रेक्षक की दुविधा, क्षेत्र कार्यकर्ता की दुविधा	नोजोरगिरिनि गोनोगोथो
obsolescent	लुप्तप्राय, लोपोन्मुख	गोमाहानाय, गोमोरहानाय
obsolete	लुप्त, अप्रचलित	गोमानाय, सोलियि
obstruent	1. स्पर्श 2. अवरोधी, अमुखित	नांजाब, हैंथा
obviation	द्वितीय अन्यपुरुष भेद	नैथि गुबुन सुबुं फोरमायनाय
obviative	द्वितीय अन्यपुरुष	नैथि गुबुन सुबुं
occam's razor	ओकम रेजर	अकामस रेजर
occasional meaning	प्रासंगिक अर्थ	गोनां औंथि, गोरोबथाव ओंथि
occasional order	प्रासंगिक क्रम	गोनां फारि, गोरोबथाव फारि
occlusive	स्पर्श	नांजाब, सुइजाब
oesophageal pressure	यसिका दाब	आदारनाला नारथाइ
off-glide	परश्रुति	रिंसार हायलानाय

official language	राजभाषा	खुंचाइ राव, मावख' राव
ominous form	अशुभ रूप (शब्द), अमंगलसूचक रूप (शब्द)	गाजि महर सोदोब
omission	लोप	गोमानाय
omitted	विलुप्त	खोमाजानाय, दानख'जानाय
omitting	लोपन	गोमानाय, खोमानाय
omnibus word	बहुभावी शब्द, बहुच्छादी शब्द	गोबां-महर सोदोब
omohyoid muscle	अंसंकठिका पेशी	गोदोना गेहेन
one-dimensional (vowel system)	एक-विम (स्वर व्यवस्था)	मोनसे-आखुथाइनि (गारां रिंसारखान्धि)
one-many rule	एक-बहु नियम	से-गोबां खान्धि
one syllable word	एकाक्षरी शब्द	रिंसार जथाइसेयारि सोदोब
on-glide	पूर्वश्रुति	सिंगां रिंसार दोरोदनाय (बागलायनाय)
onomancy	अक्षर-शकुन, अक्षर-प्राक्ख्यापन	रिंसार जथाइ सोफानाय
onomasiological gap	शब्द-परिवार रिक्ति	सोदोब थाखो फाराग
onomasiology	नाम अध्ययन, नामविज्ञान	मुं बिगियान, मुं संजिरनाय, मुं दोननाय
onomastics	नाम अध्ययन, नामविज्ञान	मुं बिगियान, मुं संजिरनाय
onomatology	नाम अध्ययन, नामविज्ञान	मुं बिगियान
onomathesia	नामकरण	मुं दोननाय

onomatopoeia

onomatopoeia	1. अनुरणन 2. अनुरणनात्मक शब्द 3. अनुरणनात्मक प्रयोग; अनुरणनात्मक शब्द-रचना	फिनरिंसार सोदोब, होनजाब
onomatopoeic	अनुरणनात्मक	फिनरिंसारनाय, होनजाब फिननाय
onomatopoeic theory	अनुरणनवाद	फिनरिंसार खान्धि, होनजाब खान्धि
onomatopoeic word	अनुरणन शब्द	फिनरिंसार सोदोब, होनजाब सोदोब
onset	प्रारंभ	जागायनाय
ontological	सत्तामीमांसा विषयक	राव रोनाय गोहो बांनाय
opacity	अपारदर्शिता	रोंगौंथि गैयि, गोहो गैयि
opaque	रुढ़	गोब्राब, गोरा
opaque domain operator	बाधक अधिकार-क्षेत्र संकारक	बोखावजायि आयदा फोसाबग्या
opaque word	रुढ़ शब्द	बोखावजायि सोदोब
open	विवृत	गेवलां
open endedness (prouductivity)	प्रत्यय-अपेक्षिता (उत्पादकता)	गेवलां-नडि (रिंसार होनायनि)
opening	विवृति	गेवलांनाय
opening routine	आरंभक रुढ़ि, आरंभक रुढ़, अभिव्यक्ति	गेवलांनाय फारि
open juncture	अवग्रह, विप्रकृष्ट संहिता	उदां सुजाबखान्धि, बायजो सुजाबखान्धि
open lip-rounding	विवृतोष्ठ वर्तुलन	गेवलां गुस्थि बॅखन (दुलुर)

open list	विवृत सूची	उदां फारि, गेवलां फारि
open syllable	स्वरांत अक्षर	उदां रिसार जथाइ
open transition	शिथिल संक्रमण	उदां बारस्लायनाय
open vowel	विवृत स्वर	गेवलां गारां रिसार
operand	संकार्य	मावनां बिबां
operational	संक्रिया	मावनां बिबांनि
operational approach	संक्रियात्मक उपागम	मावनां खान्धि
operational autonomy	संक्रियात्मक स्वायत्तता	गावनो गाव मावनां
operational syntax	संक्रिया-वाक्यविन्यास	मावनां बाधाखान्धि
operator	1. प्रचालक; संकारक 2. निपात	सालायगा, मावगा
operator binding	संकारक अनुबंधन	मावया जखा, सालायगा बेखन
opposite	प्रतियोगी, विरोधी	उल्था, हेंथा
opposition	प्रतियोग, विरोध	उल्था, हेंथा
opprobrious name	गर्हणीय नाम	लाजिशाव मुं
optative mood	इच्छार्थक वृत्ति	थाइजा सानसि
optimal consonant	इष्टतम व्यंजन	बाहायजासिननाय खौरां रिसार
optimal syllable principle	इष्टतम अक्षर सिद्धांत	बाहायजासिननाय रिसार जथाइ सानथौं
optimal vowel	इष्टतम स्वर	बाहायजासिननाय गारां रिसार
optimistic inference	आशावादी अनुमिति	आसाबादि मोनदांथि
option	विकल्प	सोलाय, गुबुन, राहा

optional rule

optional rule	वैकल्पिक नियम	सोलाय खान्धि
optional sandhi	अनित्य संधि, विकल्प संधि	सोलाय बिसुं (सन्धि)
optional variant	वैकल्पिक परिवर्त	सोलाय फाराग
oral cavity	मुख-विवर, मुख-गुहिका	खुगा दन्दर
oral consonant	मुखजात व्यंजन	खुगायारि खौरां रिसार
oral instruction	मौखिक शिक्षण; मौखिक अनुदेश	खुगा खुगा सोलैनाय, खुगा दिथोन
oratorial order	वाग्मिक क्रम	खुगायारि फारि
oratorical key	वाग्मिकता तल	फोरमायनाय गोहो
orbicularis oris	वक्त्र मंडलिका	खेस्ला जायगा
order	क्रम	फारि
ordered	क्रमित	फारिथि
ordered pair	क्रमित युग्म	फारि जरा
ordering	क्रमबंधन, क्रमस्थापन, क्रमण, क्रम	फारि राननाय, फारि खालामनाय
ordering of rules	नियमों का क्रमस्थापन	खान्धि फारि
order of words	शब्द-क्रम	सोदोब फारि
order preserving	क्रम परिरक्षी	फारि लाखिनाय
ordinal numeral	क्रमसूचक संख्यावाचक	फारि बिसान
ordinative	क्रमनिर्देशी	फारि दिनिथगा
organ	अवयव	महर
organic	सावयव, अवयवी	महर सोमोन्दै
organic language	सावयव भाषा	गुबै महरनि राव

organ of Corti	कॉर्टी अंग	कर्ति अंग', सिंनि अंग'
oriental language	प्राच्य भाषा	सानजारि राव
orthoepic	उच्चारण-संबंधी; शुद्धोच्चारण-संबंधी	गारांबोनाय सोमोन्दै, रिंसारनाय सोमोन्दै
orthoepist	शुद्धोच्चारणविद्	गेबैं गारां बोगा, रोखा बुगा
orthoepy	शुद्धोच्चारण-व्यवस्था	गेबैं गारां बोनाय खान्थि
orthographic procedure	वर्णविन्यास प्रक्रिया; वर्णलेखन प्रक्रिया	हांखो लिरनाय खान्थि
orthography	1. वर्तनी; वर्णविन्यास 2. शुद्ध लेखन; शुद्ध वर्तनी	हांखो लिरनाय
orthophonic	शुद्धोच्चारण-संबंधी	गेबैं गारां बोनाय सोमोन्दै
orthophony	शुद्धोच्चारण	गेबैं गारां बोनाय
oscillogram	टोलनलेख, आसिलोग्राम	असिल'ग्राम (जोनथेर, दाजेम)
oscillograph	टोलनलेखी, आसिलोग्राफ	असिल'ग्राफ (जोनथेर)
osseous cochlea	कर्णावर्त अस्थि	खोमा बेखननि बेगे
ostensive	निर्दर्शनात्मक	दिथोनारि
outer ear	बाह्य कर्ण	बायजो खोमा
outer form	बाह्य रूप	बायजो महर
output language	निर्गत भाषा	मोनफिननाय राव
output string	निर्गत माला, निर्गत रज्जु	मोनफिननाय फारि
output tape	निर्गत माप-पट्टी, निर्गतफीता	मोनफिननाय फिथा (मु)

overall pattern

overall pattern	समय अभिरचना; सर्वसमावेशी अभिरचना	सरासनसा महर
over correction	अतिशोधन (दोष)	बांद्राय सोदानाय, फोसाबद्रायनाय
over differentiation	अतिविभेदन	फाराग खालामद्रायनाय
over generalization	अतिसामान्यीकरण	सरासनसा खालामद्रायनाय
overlapping	1. अतिव्याप्ति, अतिव्यापन, अंशपातन 2. अतिव्यापी, अंशपाती	साझों सा
overlapping distribution	अंशपाती वितरण	बाटगा रानफिननाय
overlapping meaning	अंशपाती अर्थ	सरजाबफानाय ओंथि
overlapping reference	अतिव्यापी समुद्रदेश्य	मुंख'जाब बुंथि
overlong	अतिदीर्घ, प्लुत	लावद्राय
overstatement	अतिकथन	बांद्राय बुंनाय
overt category	प्रकट कोटि, प्रकट संवर्ग	नुजानाय बाहागो
overtone	अधिस्वरक; अतितान	बांद्राय देंखो, गोबां देंखो, गोसा
over translation	अधिअनुवाद	दानस्लायद्रायनाय
overt style	प्रकट शैली, प्रत्यक्ष शैली	बांद्राय सोलो
oxytone	अंतोदात्त	जोबथा-जौखोनाय (रिंसार)
oxytonic	अंतोदात्त-	जोबथा-जौखोनाय

P

padding	भरण	रुयलानाय, गुरै जालानाय
pair	युग्म	जरा
palatal	तालव्य	थालोआरि
palatalization	तालव्यरंजन	थालोआरि खालामनाय
palatalization rule	तालव्यीकरण नियम	थालोआरि खालामनाय खान्थि
palatalized	तालव्यरंजित	थालोआरि जानाय
palatal law	तालव्य नियम	थालोजाब खान्थि
palatal vowel	अग्र स्वर	सिंगां गारां रिंसार
palate	तालु	थालो
palatine arch	तालु-चाप, तालु-प्रदेश	थालो बेंखन
palato-alveolar	तालु-वत्स्य	थालो-हाथाइगुटि
palatoglossal arch	तालु-चाप, तालु-प्रदेश	थालो-बेंखन
palatogram	तालुचित्र, तालुलेख	थालो सावगारि
palatography	तालुबेखन	थालो सावगारि बोनाय
paleography	पुरालेखविद्या	थालो सावगारि गियान
pan-affective	सर्वप्रभावी	जेरावबो गोसारनाय
panchronic	सार्वकालिक	अराय समनि, गासै समनि
panchronistic approach	सार्वकालिक उपागम	गासैबो समाव बाहायजानाय खान्थि
pandiachronic (=pandiachronistic)	सर्वकालक्रमिक	गासै समफारिनि

213

panlect

panlect	सर्वभाषिका	गोबां मानसिनि राव
panlectal grammar	सर्वभाषिक व्याकरण	गोबां रावारि रावखान्थि
pansynchronous	सर्वसमकालिक	गासै समफारिनि
paradigm	रूपावली	महर
paradigmatic	रूपावली-संबंधी	महर सोमोन्दे
paradigmatic association	रूपावलीगत साहचर्य	महरारि जथाइ
paradigmatic relation	रूपावलीविषयक संबंध, रूपात्मक संबंध	महरारि सोमोन्दो
paradigmatic response	रूपावलीगत अनुक्रिया	महरारि गोरोन्थि
paradigm model	रूपावली प्रतिरूप	महरारि दाथाय
paragoge	अंतनिहिति	जोबथा रिंसार सरजाब, रिंसार जथाइ सरजाब
paragogic	अंत-निहित	जोबथा रिंसार / रिंसार जथाइ सरजाबफानाय
paragogic phoneme	अंत-निहित स्वनिम	जोबथा दाजाब-रिंसारथि
paragogic sound	अंत-निहित स्वन	जोबथा दाजाब रिंसार
paragogic syllable	अंत-निहित अक्षर	जोबथा दाजाब रिंसार जथाइ
paragrammatism	पराव्याकरणिकता	पारा रावखान्थि खान्थि
parakinesis	परा-अंगविक्षेपविज्ञान	पारा-अंग' खारथाइ बिगियान
paralinguistic feature	पराभाषिक अभिलक्षण	रावनि एखुथा बुनाय आदब
paralinguistics	पराभाषाविज्ञान	एखुथा रावबिगियान
parallelism	1. समांतरता 2. संवदिता	रावखान्थियारि समानथाइ

parallel language processing	समान्तर भाषा संसाधन, समानथाइ राव बिजिरनाय समान्तर भाषा प्रक्रिया
parallel parsing algorism	युगपत् पद व्याकरण कलन विधि
parametric phonetics	प्राचलिक स्वनविज्ञान
parametric variation	प्राचलिक विकल्पन
paraphasia	पराभाषाघात
paraphasic	पराभाषाघातग्रस्त, पराभाषाघात-
paraphrase	1. भावानुवाद 2. अन्वयांतर, पद-व्याख्या
paraplasm	नवरूप प्रतिस्थापन
paraplastic form	नव स्थापित रूप, नवनिर्मित रूप
parasyntesis	द्विविध संश्लेषण
parasyntetic	द्विविध संश्लेषी
parasynteton	द्विविध संश्लेषित शब्द
paratactic	संयोजकहीन समन्वय- संबंधी, संयोजकहीन समन्वित
parataxis	संयोजकहीन समन्वय, संयोजकहीन विन्यास
parenthesis	1. निष्क्रेप 2. निष्क्रिप्त उपवाक्य

parenthetical clause

parenthetical clause	निष्क्रिप्त उपवाक्य	सरजाबनाय बाथा खोलोब, हाबफानाय बाथा खोलोब
parenthetical phrase	निष्क्रिप्त पदबंध	सरजाबनाय बाथाखोन्दो, हाबफानाय बाथाखोन्दो
parenthetical word	निष्क्रिप्त शब्द	सरजाबनाय सोदोब
parent language	उट्गम भाषा	गुदि राव, फुखा राव
parent node	जनक आसंधि	गाहाइ गान्थि
parasyllabic	समसंख्याक्षरिक	समान रिसार जथाइ सोदोब
parlance	बोलचाल, वाग्व्यवहार	जरँखा बुनाय आदब
paronym	यमक	रिसार जमक, दाजानाय सोदोब
paroxytone	उपांत्य आघातित (शब्द); उपांतोदात्त (शब्द)	जोबथा गारांबोलो
paroxytonic	उपांतोदात्त	जोबथा गारां बोलोनि
parser	पार्सर, पद-निरूपक, पद-विश्लेषक	पार्सर, बाहागो रानगा
parse tree	पदनिरूपक वृक्ष	सोदोब राननाय सावगारि
parsing	पद-परिचय, पद-निरूपण	सोदोब सिनायथिनाय
parsing process	पद-परिचय प्रक्रम, पार्सिंग	सोदोब सिनायथिनाय खान्थि प्रक्रम
partial assimilation	आंशिक समीभवन, आंशिक समीकरण	खाव-गोरोबलायनाय
partial complementation	आंशिक पूरण	खाव-सुफुनाय
partial order	आंशिक क्रम	खाव-फारि

partial parse	आंशिक पार्स, आंशिक पद-विश्लेषण	खाव-पार्स, सोटोबमानि बाहागो (खावसे)
partial phonetic similarity	आंशिक स्वन-सादृश्य	खाव-रिंसार गोरोबनाय
participant role	सहभागी भूमिका	समान बाहागो बिफाव
participial	कृदंतपरक	थाइजानिफ्राय (बिमावनिफ्राय) दाजानाय
participial clause	कृदंत उपवाक्य	दाजानाय बाथा खोलोब
participialization	कृदंतीकरण	थाइजानिफ्राय दानाय
participial noun	कृदंतपरक संज्ञा, कृदंतपरक नाम	थाइजायारि मुमा (बिमुं)
participial phrase	कृदंत पदबंध	थाइजायारि मुमा बाथा खोल्दो
participle	कृदंत विशेषण	हाबा दिन्धिगा थाइलालि (बिगुन)
participle imperfect	अपूर्ण कृदंत विशेषण	जाफुडि दिन्धिगा थाइलालि (बिगुन)
participle past	भूतकालिक कृदंत विशेषण जाखां हाबा दिन्धिगा थाइलालि (बिगुन)	
participle present	वर्तमानकालिक कृदंत विशेषण	जाफु हाबा दिन्धिगा थाइलालि (बिगुन)
particle	निपात	महरथि
partitioned phoneme sequence (PPS)	विभाजित स्वनिम अनुक्रम	बोखावजानाय रिंसारथि फारि
partitioned semantic net	विभाजित आर्थि जाल	बोखावजानाय औंथि फाराग
partitioning of a set	समुच्चय का विभाजन	राननाय

partitive

partitive	विभाजन सूचक; अंशसूचक	रानजानाय, बाहागो खालामजानाय
partitive article	अंशसूचक आर्टिकल, अंशसूचक उपपद	रानजानाय आर्टिकल
partitive case	विभाजनसूचक कारक	रानजानाय मावरिजा
partitive numeral	विभाजन-संख्यावाचक	बोखावजानाय बिसान
parts of speech	शब्द-वर्ग, पद-वर्ग	सोटोबमा
pasigraphy	सर्वग्राह्य लिपि	बयबो गनायनाय हांखो
pasimology	इंगिताभिव्यक्ति; अंगविक्षेप भाषा	इसाराजों फोरमायजानाय राव
passing strategy	पद-निरूपण युक्ति	सोटोब विजिरनाय आदब
passive	कर्मवाच्य, कर्मणि	मावजागा
passive agentive	कर्मणि अभिकर्ता, कर्मवाच्य अभिकर्ता	मावजागा गुबै मावगा
passive bilingual	निष्क्रिय द्विभाषी (सं.); गोरबों नडि मोननै राव निष्क्रिय द्विभाषिक (वि.) रायगा	
passive imperative	कर्मवाच्य विधि, कर्मवाच्य आजार्थक	मावजागा बिथोन फोरमायगा
passive indicative	कर्मवाच्य निश्चयार्थक	मावजागा थि फोरमायगा
passive past participle	कर्मणि भूतकालिक कृदंत विशेषण	मावजागा जाखां बिदिन्था महर
passive subjunctive	कर्मवाच्य संभावनार्थक	मावजागा जाथावना औंथि फोरमायनाय
passive voice	कर्मवाच्य, कर्मणि प्रयोग	मावजागा बिबुं
passivization	कर्मवाच्यीकरण	मावजागा खालामनाय
past	भूत	गोदो, जाखां, सिंगां

past anterior	पूर्ण भूत	गोदो जाखां, सिगां जाखां
past infinitive	भूतकालिक भावार्थक संज्ञा	गोदो जाफुडि, सिगां जाफुडि
past participle	भूतकालिक कृदंत विशेषण	जाखां बिदिन्था फोरमायग्रा थाइलालि (बिगुन)
past perfect	पूर्ण भूत	गोदो जाखां
past tense	भूतकाल	जाखां बिदिन्था (बिसान्दि)
patch up rule	अतुशोधन नियम, पैचअप नियम	सरजाब खान्थि, फोनांजाब खान्थि
patois	अवभाषिका, स्थानीय बोली	सोदांनाय ओनसोलारि रावसा
patronymic	पितृनामिक	बिका फोलेरनि मुं
pattern	अभिरचना	आदब, खान्थि
pattern congruity	अभिरचना अन्विति	आदब गोरोबनाय, खान्थि गोरोबनाय
pattern drill	अभिरचना अभ्यास	आदब सर'
pattern gap	अभिरचना रिक्ति	आदब फाराग
patterning	अभिरचन	दानाय, महरहोनाय
patternment	अभिरचन-कर्म	दानाय, महरहोनाय
pattern practice	अभिरचना अभ्यास, सॉचा	आदब सर' अभ्यास
pattern recognition	अभिरचना अभिजान, अभिरचना पहचान	आदब मिथिनाय, आदब सिनायनाय
pattern sound	अभिरचना स्वन	रिंसारथि आदब
pause	विराम, यति	थाद'नाय

pause pitch

pause pitch	विराम स्वराधात	थाद'नाय गारांबोलो
peak	शिखर	जौगा, थिखिनि
pedagogical grammar	शैक्षिक व्याकरण	सोलॉथाइयारि रावखान्थि
pedigree theory	वंशानुक्रमवाद	फोलेर खान्थि
pejoration	अपकर्ष	गाज़ि खालामनाय
pejorative	अपकर्षक	गाज़ि खालामजानाय
pejorative change	अपकर्षक परिवर्तन	गाज़ि औंथि सोलायनाय
pejorative sense development	अपकर्षक अर्थविकास	गाज़ि औंथि फेहरनाय
pejorative suffix	अपकर्षक परप्रत्यय	गाज़ि औंथि उनदाजाबदा
pejorative word	अपकर्षसूचक शब्द	गाज़ि औंथि सोदोब
pendant	पुच्छ	बाथ्रानि आद्रा बाहागो
penult	उपांत्य, उपथा	जोबथा सिगां रिंसार जथाइ
penultimate	उपांत्य, उपथा, अंतिमपूर्व	जोबनायनि सिगां
penultimate syllable	उपांत्य अक्षर, उपथा, अंतिमपूर्व अक्षर	जोबथा सिगां रिंसार जथाइ
perceptible	1. प्रत्यक्षा 2. प्रेक्ष्य	थोंजॉ, मोननो हानाय
perception	प्रत्यक्षण	मोनदांनाय, मिथिहानाय
perceptual phone	प्रत्यक्ष गृहीत स्वन	थोंजॉ बाहायजानाय रिंसार
perceptual segment	प्रत्यक्ष गृहीत खंड	थोंजॉ बाहायजानाय खोन्दो
perceptual shift	प्रत्यक्ष अर्थ-परिवृत्ति	थोंजॉ औंथि सोलायनाय
perceptual span	प्रत्यक्षण-विस्तृति	थोंजॉ औंथि गोसारनाय
perceptual strategy	प्रत्यक्षण युक्ति	मिथिनाय सोलो
perceptual syllable	प्रत्यक्ष-गृहीत अक्षर	मिथिनो हानाय रिंसार जथाइ

percipient	परिग्राहक	दैदेनग्रा
percussion mechanism	आघात-यंत्र, आहनन-यंत्र	गुरे नाहैनाय
percussive timbre	आहत रणन	गुरे रिसारनाय
percussive transition	आहत संक्रमण	गुरे सोलायनाय, गुरे हाबसननाय
percussor	आहनक	सोलायग्रा
peregrinism	विदेशी रूप	गुबुन हादरनि महर
perfect infinitive	पूर्ण भावार्थक संज्ञा, पूर्ण तुमर्थ	जाखां बिदिन्था
perfectivation	पूर्णीकरण	आबुं खालामनाय
perfective	पूर्णकालिक, पूर्णतावाची काल	आबुं, आबुं बिदिन्था
perfective aspect	पूर्णतावाची पक्ष	आबुं बुब्लि
perfect language	1. पूर्ण भाषा 2. सार्वकालिक भाषा	आबुं राव
perfectum	पूर्णतावाची काल	आबुं बुब्लि
performance	निष्पादन	दिन्थनाय, मावनाय
pericardium	परिहद, हृदयावरण	बिखा जालामा
periocutionary act	प्रभावी वचन व्यापार	गोहोमारि बाथा
period	1. आवर्तकाल 2. विराम; पूर्णविराम, पूर्णविराम-चिह्न	1. सम 2. थादनाय
periodic	आवर्ती	समनि
periodicity	आवर्तिता	समनि जानथाइ
periodic sentence	उत्तरप्रधान वाक्य	फिल गाहाइ बाथा

peripheral

peripheral	परिधीय	सोरगिंदि
peripheral binding	परिधीय अनुबंधन	सोरगिंदि सिमा
peripheral language	परिधीय भाषा	बैखनारि राव
periphery	परिधि	बैखन, सोरगिंदि
periphrasis	विस्तरण	गोसारनाय
periphrastic	विस्तरित; संयुक्त	गोसारनाय, फोनांजाबनाय
periphrastic conjugation	संयुक्त क्रियारूप; विस्तरित क्रियारूप	जथाइ थाइजा (बिमाव) महर
periphrastic declension	संयुक्त नामरूप, संयुक्त शब्दरूप; विस्तरित नामरूप, विस्तरित शब्दरूप	सरजाब बिमुं महर, जथाइ मुंमा महर
periphrastic future	संयुक्त भविष्यत्, विस्तरित भविष्यत्	सोटोब महर, गोसारनाय सोटोब महर
periphrastic plural	संयुक्त बहुवचन	जथाइ बां सानराइ
periphrastic tense	संयुक्त काल	जथाइ बिदिन्था (बिसान्दि)
permansive aspect	स्थायित्व पक्ष	गोजोर बिथिं
permansive present	स्थायित्व वर्तमान	गोजोर आथिखाल
permissive mood	अनुजापक वृत्ति	गोजोर सानसि
permutation	क्रमपरिवृत्ति, क्रमचय	फारिसोलायनाय
persistent rule	नित्य नियम, निर्बाध नियम	अरायथा खान्थि
person	पुरुष	सुबुंसाइ
personal	1. पुरुषवाचक 2. वैयक्तिक	सुबुंसाइयारि, सुबुंसाइनि

personal affix	पुरुषवाचक प्रत्यय	सुबुंसाइ दिन्धिया दाजाबदा
personal agent	पुरुषवाचक अभिकर्ता	सुबुंसाइ दिन्धिया मावग्रा
personal ascendency	पुरुषवाचक प्रभुता, व्यक्तिगत प्रभुता	सुबुंसाइयारि गोनांथि
personal ending	पुरुषवाचक परप्रत्यय	सुबुंदिन्धि उनदाजाबदा
personal equation	वैयक्तिक समीकरण	सुबुंदिन्धि-समानथाइ
personal evolution	व्यक्तिगत क्रम-विकास,	सुबुंथियारि फारिजौगा
	व्यक्तिगत उद्विकास	
personal flexibility	वैयक्तिक नम्यता	सुबुंथियारि अनसायनाय
personal identity	वैयक्तिक तादात्म्य, व्यक्तिगत अनन्यता	गाव सिनायथि
personal infinitive	पुरुषवाचक भावार्थक संज्ञा थाइजा (बिमाव)	सुबुंसाइ
personal pronoun	पुरुषवाचक सर्वनाम	सुबुं दिन्धिया मुंराइ (मुंस्लाइ)
personal suffix	पुरुषवाचक परप्रत्यय	सुबुं दिन्धिया उनदाजाबदा (बासेब)
personal verb	पुरुषवाचक क्रिया	सुबुं दिन्धिया थाइजा (बिमाव)
person concord	पुरुष-अन्विति	सुबुंसाइ-सोमोन्दो
personification	मानवीकरण	सुबुं महर सरजाबनाय, सुबुं महर होनाय
persuasive	अनुनयात्मक	खावलायनाय
perturbation of tonemes	तनिम-क्षोभ	गोनोगोथो दैखो
pessimistic inference	निराशावादी अनुमिति	निरासाबादि फोरमायनाय
petitional sentence	अनुनय-वाक्य	गाबखानाय बाथा

petrogram

petrogram	शिला-आरेख	पेट्र'ग्राम, अन्थाइयाव दाननाय महर
petrograph	शैलचित्र, शिला आरेख	अन्थाइयाव दाननाय महर
phantom word	आमक शब्द, मिथ्या शब्द नंखाय सोटोब	
pharyngeal	ग्रसन्य, ग्रसनी-	गारामायारि
pharyngeal cavity	ग्रसनी गुहिका, ग्रसनी विवर	गारामा दन्दर
pharyngealization	ग्रसनीरंजन	गारामायारि खालामनाय
pharyngopalatine arch	ग्रसनी-तालु चाप	थालो-सा महर
pharynx	ग्रसनी	गारामा
phase	प्रावस्था	थोरफो
phatic communion	सामाजिक संबोध	समाजारि सोमोन्दो
pheme	फीम, प्रतिज्ञित	फिम
phememe	फिमीम	फिमिम, रिंसारथि
phenomenological	घटनाविज्ञान-संबंधी	जाथाय बिगियान सोमोन्दै
phenomenology	दृश्यघटनाविज्ञान, घटनाविज्ञान	जाथाय बिगियान
phenomenon word	अस्थायी गुणवाचक, प्रासंगिक विशेषण	गोजोर नडि गुनफोरमायगा
pheno-text	मूर्त-पाठ, दृष्ट-पाठ	नुनाय फरा
phenotype	दृश्य प्ररूप	नुनाय महर
philologist	वाङ्मीमांसक	गोजाम रावबिगियानि
philology	वाङ्मीमांसा	गोजाम रावबिगियान
philosophical grammar	दर्शनमूलक व्याकरण	सानथौवारि रावखान्धि

philosophical semantics	दार्शनिक शब्दार्थविज्ञान, सानथौवारि औंचिखान्थि शब्दार्थ-भीमांसा	
phon	स्वनक, फोन	रिंसार, फन
phonaesthetic function	अर्थवह अनुरणन	रिंसारखौ गुबुन गुबुन महरै गारां बोनाय बिफाव
phonaesthetics	स्वन-सौंदर्यशास्त्र	गारां बोनाय, रिंसारहोनाय
phonation	1. उच्चारण 2. स्वनन, स्वनकरण	गारां बोनाय, रिंसारहोनाय
phonation disorder	स्वनन विकार	गारां बोनाय जेना
phonation process	स्वनन प्रक्रिया	रिंसार होनाय खान्थि
phonation type	स्वनन रूप	रिंसार होनाय महर
phonatory	स्वनकारी	रिंसार, रिंसार होग्या
phone	स्वन	रिंसार
phonematic	स्वनिमात्मक	रिंसारारि
phonematics	स्वनिमिविज्ञान; खंडीय स्वनिम विज्ञान	रिंसारबिगियान, खोन्दो रिंसारबिगियान
phonematic stamp	स्वनिमात्मक छाप	रिंसार महर
phonematic unit	स्वनिमात्मक इकाई	रिंसार खोन्दो
phoneme	स्वनिम	रिंसारथि
phonemically conditioned alternation	स्वनिमाश्रित परिवर्तन, स्वनिमाश्रित विकल्पन	रिंसारथिझौं थि खालामजानाय सोलायनाय
phonemic alphabet	स्वनिमिक वर्णमाला	रिंसारथि हांखो हाला
phonemic analysis	स्वनिमिक विश्लेषण	रिंसार बिजिरनाय
phonemic clause	स्वनिमिक उपवाक्य	रिंसार बाथा खोलोब

phonemicist

phonemicist	स्वनिमिविज्ञानी	रिंसारबिगियानि
phonemic juncture	स्वनिमिक संहिता	रिंसार सुजाब
phonemic phrase	स्वनिमिक पदबंध	रिंसार बाथाखोन्दो
phonemics	स्वनिमिविज्ञान	रिंसारबिगियान
phonemic stress	स्वनिमिक बलाधात	रिंसार गारांबोलो
phonemic structure	स्वनिमिक संरचना	रिंसार दाथाय
phonemic system	स्वनिमिक व्यवस्था	रिंसारखान्थि राहा
phonemic trait	स्वनिमिक विशेषक	रिंसार आयुथाइ
phonemic transcription	स्वनिमिक लिप्यक्तन	रिंसार लिरस्लायनाय
phonesis	स्वनन	रिंसारनाय
phonetic	स्वनिक, स्वन-	रिंसार
phonetically conditioned	स्वनाश्रित	रिंसारथिझौं थि खालामजानाय
phonetic alphabet	स्वनिक वर्णमाला	रिंसारारि हांखो हाला
phonetic alternant	स्वनिक परिवर्ते, स्वनिक विकल्प	रिंसार सोलाय सोल विकल्प
phonetic associative interference	स्वन-सहचारी व्यतिकरण, रिंसार - जथाइ हेथा स्वन-सहचारी व्याधात	
phonetic change	स्वनिक परिवर्तन	रिंसार सोलायनाय
phonetic complement	स्वन-पूरक	रिंसार सुफुग्या
phonetic component	स्वनिक घटक	रिंसार थादेरसा
phonetic correspondence	स्वन-संवादिता	रिंसार सोमोन्दो
phonetic description	स्वनिक वर्णन	रिंसार बिजिरनाय

phonetic device	स्वन-युक्ति	रिंसार राहा
phonetic element	स्वनिक तत्त्व	रिंसार थादेरसा
phonetic etymologising	स्वनिक व्युत्पत्ति निष्पादन	रिंसारसोमजि महरहोनाय
phonetic etymology	स्वनिक व्युत्पत्ति	रिंसार सोमजिखान्धि
phonetic evaluation	स्वनिक मूल्यांकन	रिंसार देसेन सुनाय
Phonetic evolution	स्वनिक विकास	रिंसार जौगानाय
phonetic expressiveness	स्वनिक अभिव्यंजकता	रिंसार फोरमायथिनाय
phonetic fraction	स्वनिक प्रभाग	रिंसार खोन्दो (बाहागो)
phonetic fragment	स्वनिक उपखंड	रिंसार खाव बाहागो
phonetic harmony	स्वन-संगति	रिंसार गोरोबः तयनाय
phonetician	स्वनविज्ञानी	रिंसारविगियानि
phonetic indicator	स्वन-पूरक	रिंसार-दिन्धिग्या, रिंसार-नेरसोन
phoneticization	स्वनिक लिप्यंकन	रिंसार महरहोनाय
phonetic law	स्वन-नियम	रिंसार-खान्धि
phonetic matching	स्वनिक मिलान, स्वनिक सुमेलन	रिंसार गोरोबहोनाय
phonetic memory	स्वनिक स्मृति	रिंसार गोसोखांथि
phonetic modification	स्वन-विकृति	रिंसार सोदानाय / फोसाबनाय
phonetic motivation	स्वन-अभिप्रेरणा	रिंसार सोलायहोनाय
phonetic pattern	स्वनिक अभिरचना	रिंसार महर
phonetic prediction	स्वनिक प्राग्विकित	रिंसार इसारा

phonetic reception

phonetic reception	स्वन-अभिग्रहण	रिंसार नाजावनाय, रिंसार अनसायनाय
phonetic representation	स्वनिक प्रतिरूपण	रिंसार फोरमायनाय
phonetics	स्वनविज्ञान	रिंसारविगियान
phonetic script	स्वन-लिपि	रिंसार-हांखो
phonetic segment	स्वनिक खंड	रिंसार खोन्दो
phonetic similarity	स्वन-साइश्य	रिंसार गोरोबनाय
phonetic space	स्वनिक अवकाश	रिंसार फाराग
phonetic spelling	स्वनिक वर्तनी	रिंसार बानान
phonetic substitution	स्वनिक आदेश, स्वनादेश	रिंसार सोलाय सोल'
phonetic subterfuge	स्वनिक व्यपदेश	रिंसार फोरमायथिनाय
phonetic symbol	स्वन-प्रतीक	रिंसार सिन, रिंसार नेरसोन
phonetic system	स्वन-व्यवस्था	रिंसारखान्धि
phonetic trait	स्वनिक विशेषक	रिंसार गुन
phonetic transcription	स्वनिक लिप्यंकन	रिंसार लिरस्लायनाय
phonetic transparency	स्वनिक पारदर्शिता	रिंसारारि रॉगौंथि
phonetic word	स्वनिक शब्द	रिंसारारि सोदोब
phonetic writing	स्वनिक लेखन	रिंसारारि लिरनाय
phoniatrics	वाण्डोष चिकित्सा	रिंसारनो हायिखो फाहामनाय आनजाद
phonic	स्वनिक	रिंसारारि
phonic act	स्वनिक व्यापार	रिंसारारि मावनाय, रिंसारहोनाय
phonics	स्वनविज्ञान	रिंसारविगियान

phonic substance	स्वनिक सत्त्व	रिंसारारि गुन, रिंसार महर
phonodeik	फोनोडाइक	फन'दाइक
phonogram	1. स्वनलेख 2. फोनोग्राम	रिंसार लिरनाय, फन'ग्राम
phonograph	1. स्वनलेखी 2. फोनोग्राफ	रिंसार लिरनाय, फन'ग्राफ
phonography	स्वनलेखन, फोनोग्राफी	रिंसार लिरनाय, फन'ग्राफि
phonological cohesion	स्वनिमिक संस्कृति	रिंसारखान्धियारि गोरोबलायनाय
phonological component	स्वनिमिक घटक	रिंसारखान्धियारि जथाइ
phonological criteria	स्वनिमिक निकष, स्वनिमिक कसौटी	रिंसारखान्धियारि खान्धि
phonological dyslexia	स्वनिमिक अपपठन	रिंसारखान्धियारि गोरोन्धि
phonological mode	स्वनिमिक प्रकार	रिंसारखान्धियारि रोखोम
phonological process	स्वनिमिक प्रक्रम	रिंसारखान्धियारि खान्धि
phonological reading	स्वनिमिक पठन	रिंसारखान्धियारि फरायनाय
phonological relatedness	स्वनिमिक संबद्धता	रिंसारथियारि सोमोन्दोगोनां
phonological representation	स्वनिमिक प्रतिरूपण	रिंसारथियारि फोरमायनाय
phonological rule	स्वनिमिक नियम	रिंसारथियारि खान्धि
phonological system	स्वनिमिक व्यवस्था	रिंसारथियारि आदब
phonological theory	स्वनिमिक सिद्धांत	रिंसारथियारि खान्धि, रिंसारथियारि सानथौं
phonological universal(s)	स्वनिमिक सार्वभौम	रिंसारथियारि मुलुगनां

phonological word

phonological word	स्वनिमिक शब्द, स्वनप्रक्रियाजात शब्द	रिंसारथि सोदोब
phonological writing	स्वनिमिक लेखन	रिंसारथि लिरथाइ
phonologization	स्वनिमीकरण	रिंसारथि खालामनाय
phonology	स्वनिमिकविज्ञान, स्वनप्रक्रिया	रिंसारखान्धि
phonomechanics	स्वनयांत्रिकी	रिंसार दाजेम
phonostylistic device	स्वनशैली युक्ति	रिंसारखान्धि राहा
phonostylistics	स्वन शैलीविज्ञान	रिंसार आदब बिगियान
phonotactics	स्वनिम-विन्यास विज्ञान	रिंसारफारि बिगियान
phonotext	स्वन-पाठ	रिंसार फरा
phonotype	स्वन-प्ररूप	रिंसार-रोखोम
photo composition	फोटो विन्यास, फोटो कंपोजिग विधि	फट' फारिदाथाय, फट' कम्पजिंग खान्धि
phrasal	1. पदबंधीय 2. संयुक्त	दाजाबथाइ, जथाइ
phrasal compound	असंलीन समास	खोन्दो बिसुं, जथाइ बिसुं
phrasal projection	पदबंध प्रक्षेपण	जथाइ खान्धि
phrasal stress	पदबंधीय बलाधात	खोन्दो गारांबोलो, जथाइ गारांबोलो
phrasal tense	संयुक्त काल	दाजाब बिदिन्था, सरजाब बिदिन्था
phrasal verb	पदबंधीय क्रिया; संयुक्त क्रिया	बिमाव बाधाखोन्दो
phrase	पदबंध, वाक्यांश	बाधाखोन्दो
phrase boundary	पदबंध सीमा	बाधाखोन्दो सिमा

phrase formative	पदबंध रचनांग	बाथाखोन्दो दाथाय
phrase internal boundary	पदबंध अंतःसीमा	बाथाखोन्दो इसिं सिमा
phrase marker	पदबंध चिह्नक	बाथाखोन्दो सिन (नेरसोन)
phraseology	शब्द-विन्यास, पदविन्यास, पदबंधविन्यास	सोदोब दानाय
phrase structure	पदबंध संरचना	बाथाखोन्दो दाथाय
phrase structure grammar	पदबंध संरचना व्याकरण	बाथाखोन्दो दाथाय खान्थि
phrenic nerve	मध्यच्छद तंत्रिका	गेजेर बिदलाब बिसोम (रोदा)
phylogeny	जातिवृत्त	हारिजारिमिन
phylogenetic change	जातिवृत्तीय परिवर्तन	हारिजारिमिन सोलायनाय
physical phonetics	भौतिक स्वनविज्ञान; ध्वनिविज्ञान	देहायारि रिंसारविगियान
physiological phonetics	उच्चारणात्मक स्वनविज्ञान	रिंसारहोग्रा रिंसारविगियान
pictogram	चित्रलेख; चित्राक्षर	सावगारि हांखो
pictograph	चित्रलेख	सावगारि हांखो
pictographic	चित्रलेखीय	सावगारि हांखोनि
pictography	चित्रलेखन, चित्रलिपि	सावगारि हांखो
pictorial writing	चित्रलेखन	सावगारि लिरनाय
pidgin	मिश्रित भाषा, पिजिन	गलाय राव, पिजिन
pidgin sign language	पिजिन संकेत भाषा	पिजिन दिन्थि राव
pinpointee	सुनिदेश्य	थिदिन्थि

pinpointer

pinpointer	सुनिदेशक	थि दिन्थिग्रा
pin pointing	सुनिदेशन	थि दिन्थिनाय
pitch	स्वराधात	गारां बोलो
pitch accent	स्वराधात	गारां बोलो
pitch accent language	स्वराधात प्रधान भाषा	गारां बोलो गाहाङ राव
pitch frequency	स्वराधात-आवृत्ति	गारां बोलो दोहाँ / गुथाल
pitch level	स्वराधात स्तर	गारां बोलो थाखो / खलब
pivot construction	कीलक रचना	गुदि दाथाय
pivot stage	कीलक अवस्था	गुदि खोलोब
place	स्थान, स्थल	जायगा
place name study	स्थलनाम-अध्ययन	जायगानि मुं बिजिरनाय (संजिरनाय)
place of articulation	उच्चारण स्थान	रिंसारहोग्रा जायगा
place-ordered structure	स्थान-क्रमित संरचना	जायगा-फारि दाथाय
plasticity of brain	मस्तिष्क का लचीलापन, मेलेमनि गुरै बाहागो मस्तिष्क की सुग्राह्यता	
plausible-implausible	विश्वसनीय-अविश्वसनीय	फोथायथाव-फोथायथावै
plene writing	पूर्ण लेखन	आबु लिरनाय
pleonasm	शब्दाधिक्य, अधिकपदत्व; गोबां सोदोब बाहायनाय स्वार्थ-प्रयोग	
pleonastic	अधिकपदीय; स्वार्थिक	गोबां सोदोबनि
plereme	प्लेरीम	प्लेरिम
plethora	अतिबाहुल्य	बांद्राय
pleura	फुफुसावरण	संफल' जालामा

plexus	जालिका, जालक	जालामा
plosion	स्फोटन	बेरफुनाय
plosive	स्पर्श	सुइजाब
pluperfect	पूर्णभूत	गोदोजाखां
plurality	1. बहुवचनत्व 2. बहुभाषिता, बहुभाषिकता	बां सानराइयारि
plural (number)	बहुवचन	बां सानराइ
plural of approximation	संग्राहक बहुवचन	जथाइ बां सानराइ
plural of majesty	श्रेष्ठताबोधक बहुवचन	साबसिन दिन्धिगा बां सानराइ
plural of social inequality	असमानताबोधक बहुवचन	समान नडै दिन्धिगा बां सानराइ
plurative	बहुवाची	गोबां दिन्धिगा
plurilingual	बहुभाषी	गोबां रावारि
plurilingualism	बहुभाषिता, भाषाबहुलता	गोबां रावारि खान्धि
plurisegmental	बहुखंडात्मक	बोखावजायै रिंसार खोन्दो
plurisegmental feature	बहुखंडात्मक लक्षण	बोखावजायै रिंसार खोन्दोनि आखु
plurisign	बहुसंकेत	गोबां दिन्धि / सिन
plurisignative	बहुसंकेतक, बहुसार्थक	गोबां इसारानि
plurisignificance	बहुसंकेतन, बहुसार्थकता	गोबां गोनांथि थानाय
plurivalence	अनेकार्थता	गोबां औंथि गोनां
plurivocite	पर्यायता	समानथाइयारि
plus feature (+)	धनात्मक अभिलक्षण	दाजाब आखु / गुन

poetic function

poetic function	1. काव्य प्रकार्य 2. काव्य फलन	खन्धाइयारि बिफाव
poetic language	काव्य भाषा, काव्यात्मक भाषा	खन्धाइयारि राव.
point	शिखर	चिखिनि
pointer word	संकेतवाचक शब्द, निर्देशक शब्द	दिन्धिगा सोदोब, फोरमायगा सोदोब
pointing	इंगित; इंगित प्रक्रिया	इसारा, इसारा खान्धि
point of articulation	उच्चारण-स्थान	रिंसार होग्गा जायगा
polarity	धुवता, धुवीयता	फाराग दिन्धिगा
politeness	आदरसूचकता, शिष्टता	अननाय फोरमायनाय, आत्रुथि
politico-linguistics	राज-भाषाविज्ञान	राजखान्धियारि रावबिगियान
polygenetic meaning	बहुभूती अर्थ	गोबांगुदिनि औंथि, गोबांकुखानि औंथि
polychronistic	बहुकालिक	गोबां समारि
polyglot	1. बहुभाषाविद् (स.) 2. बहुभाषी (वि.)	गोबां राव रायनो गोरों
polylectal	बहुभाषिका-	गोबां रावारि
polylingual	बहुभाषी	गोबां रावारि
polymorphemic	बहुरूपिमिक	गोबां महरारि
polymorphic	बहुरूपी	गोबां महरनि
polymorphous	बहुरूपात्मक	गोबां महरारि
polyphone	बहुस्वन	गोबां रिंसार
polyphony	बहुस्वनता	गोबां रिंसारारि

polysemantic	बहुवर्थक, बहु-अर्थक	गोबां औंथियारि
polysemous	बहुवर्थक, बहु-अर्थक	गोबां औंथिगोनां
polysemy	बहुवर्थकता, बहु-अर्थकता, नानार्थता	गोबां औंथिगोनां
poly-syllabic	बहु-आक्षरिक	गोबां रिंसार जथाइयारि
polysyllable	बहु-अक्षर	गोबां रिंसार जथाइ
polysynthesis	बहुसंश्लेषण	गोबां गोरोबलायनाय
polysynthetic	बहुसंश्लेषणात्मक, बहुसंश्लिष्ट	गोबां गोरोबलायनाय गोनां
polysynthetic language	बहुसंश्लेषणात्मक भाषा	गोबां गोरोबलायनाय गोनां राव
poly systemicism	बहुव्यवस्थापरकता	गोबां खान्धिगोनां
Pooh-pooh theory	पूह-पूहवाद	पुह-पुह खान्धि (सानथौं)
popular etymology	लौकिक व्युत्पत्ति, लोक निरुक्ति	गोजाम सोदोब बुरखां खान्धि
popular word	बहुप्रयुक्त शब्द	बाहायफ्लेजाया सोदोब
portmanteaumorph	संपृक्त रूप	जथाइ महर
portmanteau word	संपृक्त शब्द	जथाइ सोदोब
position	स्थिति; स्थान, स्थल	जायगा, थासारि
positional	1. स्थानीय 2. स्थानान्त्रित	जायगायारि

positional variant

positional variant	स्थाननिष्ठ परिवर्त	जायगायारि सोलाय सोल'
position analysis	स्थाननिष्ठ विश्लेषण	जायगा बिजिरनाय
position of rest	यति	थाद'सिन
positive condition	सकारात्मक प्रतिबंध	मोजां अबस्था (थासारि)
positive conjunction	अस्तित्वाचक समुच्चयबोधक	जथाइ थाथि
positive degree	सामान्य कोटि	गुडै महर
positivism	प्रत्यक्षवाद	गनायथिबाद
positivist	प्रत्यक्षवादी	गनायथि होग्राफोर
possessive	संबंधवाचक	सोमोन्दो दिन्धिया
possessive compound	संबंध-तत्पुरुष समास	सोमोन्दो दिन्धिया बिसुं
post-alveolar	पश्चवत्स्थ	हाथाइगुदिनि उन
post-article	परस्थानीय उपपद, पर उपपद	उनथा, लेडाय सोदोब
post-creole continuum	क्रियोलोत्तर नैरंतर्य उत्तरवर्ती क्रियोल नैरंतर्य	क्रियोल-उन सोलायनाय
post-cyclic rule	उत्तरवर्ती चक्रिक नियम	उन-गले गलेथा खान्धि, उन-बैंखन खान्धि
post-dental	दंत-पृष्ठीय	हाथाइ उन
post-determiner	पश्च निर्धारक	उन थि खालामग्रा
post editing	पश्च संपादन	उन सुजुग्गा
posterior	पर-, पश्च-	उन
postero-lingual	पश्च-जिह्वीय	उन सालाइ
post-final	अंतिमोत्तर	उन-जोबथा
post-fix	परप्रत्यय	उन-सरजाब

post-modification	उत्तरवर्ती विकृति	उन-सोलायनाय
post-palatal	पश्च-तालव्य	उन-थालोआरि
post-palatal articulation	पश्च तालव्य उच्चारण	उन थालोआरि रिंसारबोनाय
post-pose	पश्चस्थापन	उन फज'नाय
post-position	परसर्ग, अनुसर्ग	उन-महर
postpositive preposition	परसर्ग	उन-महरनि महरथि
post-semantic error	व्यवस्था-पश्च त्रुटि	उन-ऑथि गोरोन्थि
post-sequential	अनुक्रमोत्तर	उन-फारि
postulate	अभ्युपगम	सानना ला, हमना ला
post-velar	पश्च-मृदुतालव्य, पश्च-कंठ्य	उन-थालो
potential border	शक्य सीमा	जाथाव सिमा
potential mood	विद्यर्थक (वृत्ति)	फोरमायनाय आदव
potential reference	संभाव्य समुद्देश्य	जाथावना बुथि
potential subjunctive	विद्यर्थक संभावनार्थक	लेडाइ फोरमायथिगा
power	शक्ति, अधिकार	बोलो, मोनथाइ
power set	घात समुच्चय	बोलो जथाइ
pragma linguistics	संकेत-प्रयोग-भाषाविज्ञान	दिन्थि-बाहाय रावबिगियान
pragmatic competence	संकेत-प्रयोग क्षमता	दिन्थि-बाहाय गोहो
pragmatics	संकेत प्रयोगविज्ञान, प्रैग्मैटिक्स	दिन्थि बाहाय बिगियान, प्रेग्मेटिक्स
pragmatism	अर्थक्रियावाद, व्यावहारिकतावाद	बाहाय सानथौ

pre-article

pre-article	पूर्वस्थानीय उपपद, पूर्व-उपपद	सिगां-सोदोब
pre-aspirated stop	पूर्वमहाप्राणित स्पर्श	सिगां-हांगोरा सुइजाब
precative mood	अनुनय वृत्ति	खावलायनाय सानसि
precedence of separator	पृथक्कार पूर्वता	सिगांनि बोखावगा
precedence relation	प्राथमिकता संबंध, पूर्वता संबंध	सिगांनि सोमोन्दो, सिगांगो सोमोन्दो
predecessor	पूर्ववर्ती	सिगांनि
pre-dental	दंतजिह्वागीय	सिगां-हाथाइयारि
pre-determiner	पूर्वनिर्धारक	सिगां-दिन्थिगा
predicate	1. विधेय 2. निर्धारक	थाखाय
predicate adjective	विधेय-विशेषण	थाखाय-बिगुन
predicate logic	निर्धारक तर्क	थांखिनाय बिदानथे
predicate nominal	विधेय-नामिक	थाखाय बिमङ्गरि
predicate notation	निर्धारक संकेतन	थांखिनाय दिन्थिसिन
predicate noun	विधेय-संज्ञा, विधेय-नाम	थाखाय-बिमुं
predicate verb	विधेय-क्रिया	थाखाय-बिमाव
predicating word	विधेयक शब्द	थाखाय सोदोब
predication	विधेयन	फोरमायथिनाय
predicative adjective	विधेय विशेषण	थाखाय बिगुन
predicative calculus	निर्धारक कलन	थिखानाय साननाय
predicative from	विधेय रूप	थाखाय महर
predicative root	विधेयवाचक धातु	थाखाय थारजा

predicator	विधेयक	थांखिगा, फोरमायगा
predictable	पूर्वानुमेय*	सिंगांगो सानथावना
predication	पूर्वानुमान, पूर्वकथन, प्रागुक्ति; भविष्यकथन, भविष्यवाणी	सिंगांगो साननाय, सिंगांगो बुनाय
predictive future	भविष्यत्काल	इयुन बिदिन्था
predictive linguistics	प्रागुक्तिपरक भाषाविज्ञान	फोरमायथिगा रावबिगियान
predominant pattern	प्रधान अभिरचना	गाहाइ आदब, गाहाइ महर
predorsal articulation	पूर्व-पश्चिमिहीय उच्चारण	सिंगां उनसालाइयारि रिंसारबोनाय
pre-editing	पूर्वसंपादन	सिंगां-सुजुनाय
pre-editor	पूर्व संपादक	सिंगां-सुजुया
pre-final	अंतिमपूर्व	सिंगां-जोबथा
prefix	पूर्वप्रत्यय, उपसर्ग, (संस्कृत)	सिंगां दाजाबदा
prefixation	पूर्वप्रत्यय-योजन	सिंगां दाजाबनाय
pre-language	1. पूर्वभाषा 2. भाषापूर्व	सिंगां राव
pre-lexical	पूर्वशब्दिक, शब्दपूर्व	सिंगां-सोदोबारि, सोदोब सिंगां
pre-linguistic concept	प्राक्-भाषाविज्ञान संकल्पना	सिंगां-रावारि सानसि
pre-linguistics	प्राक्-भाषाविज्ञान	सिंगां-रावबिगियान
pre-logical language	प्राक्तर्कीय भाषा	सिंगां-बिदान्थेयारि राव
pre-logical mentality	प्राक्तर्कीय मनोवृत्ति	सिंगां-बिदान्थेयारि सानसि
pre-meaning speech	प्रागर्थ वाक्	सिंगां-ओथियारि राव

premodification

premodification	पूर्वविकृति	सिंगाडाव जफानाय
prenasalization	पूर्वनासारंजन पूर्वनासिकीकरण	सिंगां गन्थडारि खालामनाय
prenasalized stop	पूर्वनासारंजित स्पर्श	सिंगां गन्थं सुङ्जाब
prepatalal	अग्र-तालव्य	सिंगां थालोजाब
pre-pose	पूर्वस्थापन	सिंगां जायगा
preposition	पूर्वसर्ग	सिंगां महरथि
prepositional	पूर्वसर्गीय	सिंगां महरथियारि
prepositional phrase	पूर्वसर्ग-पदबंध	सिंगां-महरथि बाथा खोन्दो
preposition complex	पूर्वसर्ग-संघटन	महरथियारि सोदोब जथाइ
preposition group	पूर्वसर्ग पदबंध	महरथि हानजा
pre-processor	पूर्व-संसाधक	महरथि जथाइगा
prescriptive	अनुशासनमूलक; नियामक खानिथगोनां	
prescriptive grammar	अनुशासनमूलक व्याकरण	विखानिथ्यारि रावखानिथ
prescriptivism	अनुशासनवाद	विखानिथ्यारि सानथौ
pre-sentence element	वाक्य पूर्वांश	सिंगां बाथा खोन्दो
present grammar	प्रचलित व्याकरण	आशिखाल रावखानिथ
present participle	वर्तमानकालिक कृदंत विशेषण	जाफु बिदिन्था फोरमायगा
present perfect	आसन्न भूत; पूर्ण वर्तमान	दाजाखां बिदिन्था
present tense	वर्तमानकाल	जाफु बिदिन्था
pre-speech	पूर्व वाक्	सिंगां राव, सिंगां बाथा
pre-speech development	पूर्ववाक् विकास	सिंगां राव जौगानाय

pressure	दाब	नारथाइ
pressure stop	दाब स्पर्श; दाब व्यंजन	नारथाइ सुइजाब
presupposition	पूर्वमान्यता	सिंगांगो साननाय, सानगोनाय
presystematic error	व्यवस्थापूर्व त्रुटि	सिंगां खान्धियारि गोरोन्थि
preterit(e)	पूर्ण काल	जाखां बिदिन्था
preterite future	पूर्वभविष्यत्	जाखां इयुन
prevarication	वाक्छल	सैथोखौ एरायलाना फिननाय
prevelar	पूर्वकंठ्य	सिंगां गारामा
pre-verb	पूर्व क्रियापद	सिंगां-थाइजा (बिमाव)
primary accent	मुख्य आधात	गाहाइ गारां बोलो
primary affix	कृत् प्रत्यय	गाहाइ दाजाबदा
primary articulator	मौखिक करण, प्राथमिक करण	गाहाइ रिंसारबोग्या
primary cardinal vowel(s)	मुख्य मान स्वर	गाहाइ गारांहांखो
primary derivative	कृदंत	गाहाइ सोलायग्या
primary formation	कृदंत	गुबै / गाहाइ दाथाय
primary language	भाषा, बोल-भाषा (मराठी)	गाहाइ राव, गुबै राव, गुदि राव
primary morph	मुख्य रूप	गाहाइ महर
primary organ	मुख्य अवयव	गाहाइ अंग
primary phoneme	1. मूल स्वनिम 2. मुख्य स्वनिम	गाहाइ रिंसारथि
primary root word	मूल धातु शब्द	गुबै थारजा सोदोब

241

primary stress

primary stress	प्राथमिक बलाधात	गुबै गारांबोलो
primary stricture	मौखिक निकोच, प्राथमिक गाहाइ हुश्चोदनाय निकोच	गाहाइ हुश्चोदनाय
primary suffix	कृत् प्रत्यय	गाहाइ / गुबै उनदाजाबदा
primary tense	सामान्य काल	गुबै बिदिन्था
primary valvate stricture	मुख्य कोरस्पर्शी निकोच	गाहाइ थॉजॉं हुश्चोदग्या
primary word	1. मूल शब्द 2. संज्ञा (येस्पर्सन)	1. गुबै सोदोब 2. गाहाइ सोदोब
primate communication	नर-वानर संप्रेषण	जुनादफोरनि फोरमायलायनाय
prime	1. प्रधान 2. रूढ 3. आधारभूत इकाई	1. गाहाइ 2. गुदि
prime word	रूढ शब्द	गाहाइ सोदोब
primitive act	मूल व्यापार, मूल कार्य	गाहाइ खामानि
primitive language	आदिम भाषा	गोदोनि राव, गोजाम राव
primitiveness (of language)	आदिमता (भाषा की)	गोदो गोदायनि (रावनि)
primitive semantics	आदिम शब्दार्थविज्ञान	गोजाम औंथिविगियान
principal clause	मुख्य उपवाक्य	गाहाइ बाशा खोलोब
principal word	प्रधान शब्द, मुख्य शब्द	गाहाइ सोदोब, गुबै सोदोब
principle of diversity of meaning	अर्थवैचित्र्य नियम, अर्थविविधता-नियम	ओंथिगोबां खान्धि, आलादा ओंथि खान्धि
principle of economy	लाघव-नियम, सौलभ्य नियम (कल्नड)	सरासनसा नेम, गोरलै नेम
principle of least effort	प्रयोग-लाघव नियम	जोथोन-गोरलै खान्धि

242

private language	व्यक्ति भाषा	गावनि राव, हारसिंहि
privative	अभावसूचक	आंखाल फोरमायग्रा
privative opposition	वैयक्तिक प्रतिरोध, वैयक्तिक विरोध	गावारि हेथा
pro	अनुसर्व	सिंगं
procedural semantics	प्रक्रियामूलक अर्थविज्ञान, खान्धि आंथिबिगियान कार्यविधिक अर्थविज्ञान	
procedure	प्रक्रिया, कार्यविधि, क्रियाविधि	खान्धि, नेमखान्धि, आदब
process	प्रक्रम	आदब, फारिखान्धि
processing	1. प्रक्रमण 2. संसाधन	मावनाय, बाहायनाय
processing time	संसाधन समय, संसाधन अवधि	बाहायनाय सम अवधि
process model	प्रक्रम-प्रतिरूप	बाहायनाय महर
process of diversification	विशाखन प्रक्रिया	बाहागो राननाय खान्धि
process statement	प्रक्रम-कथन	फोरमायनाय खान्धि
proclisis	पश्चाश्रय	सिंगं महर
proclitic	पश्चाश्रयी	सिंगं जफाया महर
pro-constituent	अनुसर्व घटक	सिंगं-जफाया
procrustean attempt	बलाद् आरोपण	बोलोयै नाजानाय
pro-drop	अनुसर्व लोप	सिंगं-गोमा
pro-drop parameter	अनुसर्वलोप प्राचलन	सिंगं-गोमा जखा
product	उत्पाद	दिहुनथाइ
production drill	स्वनोत्पादन अभ्यास	दिहुनथाइ उनसोलों

243

production rule (grammar)

production rule (grammar)	उत्पादन नियम (व्याकरण)	दिहुनथाइ खान्धि (रावखान्धि)
productive affix	उत्पादक प्रत्यय	दिहुनथाइ दाजाबदा
productive control	अभिव्यक्ति अधिकार	दिहुनथाइ मोनथाइ
productive rule	फलप्रद नियम, निष्पादक नियम, उत्पादक नियम	दिहुनथाइ खान्धि
productive skill	अंभिव्यक्ति कौशल	दिहुनथाइ सोलो
productivity	उत्पादकता	दिहुनथाइ
proficiency test	प्रवीणता परीक्षण	रोंगौथि नायनाय
profile	पाश्वर्व-चित्र, खाका, परिच्छेदिका	गुमुर
pro form	अनुसर्व रूप	सिंगं महर
prognostic test	पूर्वानुमान परीक्षण	सिंगंयो साननाय
programme	क्रमादेश, प्रोग्राम	फारि, प्रोग्राम
programmed learning	क्रमादेशित अधिगम	फारि सोलोनाय
programme initiating diacritics	कार्यक्रम प्रारंभक विशेषक-चिह्न	फारि फोरमायनाय नेरसोन
programme layout	क्रमादेश विन्यास	फारि फोरमायनाय
programming	क्रमादेशन, प्रोग्रामन	फारि खालामनाय
programming language	क्रमादेशन भाषा	फारि खालामनाय राव
progressive aspect	अपूर्णकालिक पक्ष, घटमान पक्ष	जाफु विदिन्था
progressive assimilation	पुरः समीकरण, पुरः समीभवन	सिंगं रिंसार गोरोबनाय

244

progressive dissimilation	पुरः विषमीकरण, पुरः विषमीभवन	सिंगां रिंसार गोरोबै
progressive tense	घटमान काल	जाफु बिदिन्था
prohibitive	निषेधात्मक	हैंथागोनां
project	परियोजना	साननाय
projection	प्रक्षेपण, प्रक्षेप	सानना लानाय
projection principle	प्रक्षेप सिद्धांत	सानना लानाय खान्थि
projection rule	प्रक्षेप नियम	सानना लानाय नेम
prolative	सहसूचक कारक	लोगो मावरिजा
prolepsis	पुरोनिहिति	सिंगाडाव जनाय
prominence	प्रमुखता, प्राधान्य	गुबै, गाहाइ
prominent syllable	प्रधान अक्षर	गाहाइ रिंसार जथाइ
pronominal	सार्वनामिक	मुस्लाइयारि
pronominal adverb	सार्वनामिक क्रियाविशेषण	मुस्लाइ मावगुन
pronominalization	सार्वनामीकरण	मुस्लाइ खालामनाय
pronominal root	सर्वनाम-मूलरूप	मुस्लाइ थारजा
pronoun	सर्वनाम	मुस्लाइ
pronunciation	उच्चारण	रिंसार बोनाय, गारां बोनाय
pronunciation borrowing	उच्चारण घहण, उच्चारण आदान	रिंसारहोनाय सोलावलानाय
pronunciation key	उच्चारण संकेत	रिंसारहोनाय सिन/ दिन्थि
proof construction	उपपत्ति रचना; प्रमाण रचना	दिन्थिनाय दाथाय, फोरमान दाथाय
proof verification	उपपत्ति सत्यापन; प्रमाण नायविजिरनाय फोरमान सत्यापन	

245

proparoxy tone

proparoxy tone	उपांतपूर्वादात्त (शब्द); उपधार्पूर्व तान	सोदोबनि जोबथा थामथि रिंसार जथाइनि गारांबोलो
proper name	व्यक्तित्वाचक नाम	सुबुनि मु
proper noun	व्यक्तित्वाचक संज्ञा, व्यक्तित्वाचक नाम	मुं दिन्थिया बिमुं
proper triphthong	त्रिस्वर, संध्यक्षर	गारांथाम रिंसार
property	गुणधर्म	गुन
propriate noun	वृत्तिसूचक-संज्ञा	जित राहा दिन्थि बिमुं
proportional analogy	समानुपाती साहश्य	समान बिबां गोरोबथाइ
proportional opposition	समानुपाती प्रतियोग, समानुपाती विरोध	समान बिबां हैंथा
proposition	प्रतिज्ञिति, तर्कवाक्य	बिदान्थे राव, थांखि
propositional act	प्रतिज्ञिति व्यापार	बिदान्थेरावारि खामानि
propositional calculus	प्रतिज्ञिति-कलन	समान बाथामहर
propositional content	प्रतिज्ञिति कथ्य, प्रतिज्ञिति आशय	समान आँथि गोनां
propositional island condition	प्रतिज्ञिति आइलैंड प्रतिबंध	बिदिन्थियारि समान बोखाव खान्थि
propositional word	द्योतक शब्द	गोनो गोथो सोदोब
proposition logic	प्रतिज्ञिति तर्क	बिदान्थेरावारि जुकित
propria	विशेष सामान्य गुण (धर्म)	गुबै / गाहाइ गुन
PRO (=pronoun)	सर्व (सर्वनाम)	सिंगां (मुस्लाइ)
prop-word	अवलंबन-शब्द	उदायि-सोदोब
prosaic strength	गद्यात्मक शक्ति	बाथा बिफाव

246

prosecutive	सहसूचक कारक	लोगो दिन्धिगा मावरिजा
prosodeme	स्वनगुणिम	रिंसारारि गुन
prosodic feature	स्वनगुणिमिक अभिलक्षण	खबामारि आखुआइ
prosodic phoneme	गुण-स्वनिम	खबामारि रिंसार
prosodic phonemics	गुण स्वनिमविज्ञान	खबामारि रिंसार विज्ञान
prosodic phonology	गुण स्वनिमविज्ञान	खबामारि रिंसारखान्धि
prosody	स्वनगुण	खबाम
prospective linguistics	भावीकालापेक्षी भाषाविज्ञान, भविष्यत्लक्षी रावबिज्ञान भाषाविज्ञान	इयुन दिन्धियारि रावबिज्ञान
prospective method	अग्रदर्शी रीति	इयुन दिन्धिखान्धि
prospective subjunctive	भाव्यर्थक संभावनार्थक	जाथाव औंथि
prossemie	अर्थ-संकोच	औंथि फुसुनाय
protasis	हेतुमत्-उपवाक्य	लेडाय बाथा खोलोब
protective name	संरक्षी नाम	रैखाथाइ मुं
prothesis	आदिनिहिति	सिगां जदेर, सिगाडाव जदेरनाय
prothetic	आदिनिहिति	सिगाडाव जदेरगा
prothetic phoneme	आदिनिहित स्वनिम	सिगाडाव जदेरगा रिंसारथि
prothetic vowel	आदिनिहित स्वर	सिगां जदेरगा गारां हांखो
proto-	आद्य-, पुरा-	सिगां, गोजाम
prototype	आदि प्रसूप; आद्यरूप	सिगां महर, गोजाम महर
protruded	बहिःसृत	बायजोआव औंखारनाय, औंखारलांनाय

protrusion

protrusion	बहिःसरण	बायजोआव औंखारनाय, औंखारलांनाय
pro verb	क्रियापेक्षी, क्रियोन्मुख	बिमाव बिथि
provincialism	प्रादेशिक रूप, प्रांतीय रूप, ओनसोलारि महर आंचलिक रूप	महर सोलारि महर
provincial standard	प्रादेशिक मानक	ओनसोलारि मानथाखो
proxemic	सामीप्य	खाथि
proxemic code	सामीप्य सूचक कोड	खाथि दिन्धिया नेरसोन
proxemics	सामीप्य विद्या	खाथि दिन्धिनाय गुन
pseudo category	आभासी कोटि	सानना लानाय बाहागो
pseudo cleft-sentence	आभासी खंडवाक्य	सानना लानाय बाथा खोलोब
pseudo-cultured style	मिथ्या-परिष्कारी शैली, अतिशोधन शैली	फोसाबद्रायनाय आदब
pseudo-diminutivisation	हस्त्वाभास	थाब सानना लानाय
pseudo-list notation	छट्म सूची संकेतन	थाखोमा-फारि नेरसोन
pseudo procedure	आभासी प्रक्रिया, मिथ्या क्रियाविधि	नंखाय खान्धि
pseudo semantic	शब्दार्थभासिक	सानना लानाय औंथि
pseudo-synesthesia	सहसंवेदनभास	सानना लानाय सरजाब
pseudo-synonym	पर्यायभास	खाथि औंथि गोरोबनाय
pseudo-word	शब्दभास	सानना लानाय सोदोब
psycholect	मनोभाषिका	गोसो राव
psycho linguist	मनोभाषाविज्ञानी	गोसो रावबिज्ञानि
psycholinguistic	मनोभाषिक	गोसो रावबिज्ञान

psychological order	मनोवैज्ञानिक क्रम	गोसो बिगियानारि फारि
psychological process	मनोवैज्ञानिक प्रक्रिया	गोसो बिगियानारि खान्धि
psychological reality	मानसिक सत्ता, मानसिक वास्तविकता	गोसोआरि सैथो
psychological variable	मनोवैज्ञानिक चर	गोसो बिगियानारि सोलाय सोल'
psychology of speech	वाक्-मनोविज्ञान	बाथा गोसो बिगियान
psychoneurotic theory	मनस्तंत्रिका विक्षेपित सिद्धांत	सानगोसो सानथौ
psychopathology	मनोविकृतिविज्ञान, मनोविकार विज्ञान	गोसोदाहा बिगियान
psychotherapy	मनश्चिकित्सा, साइकोथेरेपी	गोसोसिकित्सा, साइक'थेरापी
pulmonic	फुफ्फुसीय	संफल'
pulmonic airstream mechanism	फुफ्फुसीय वायुप्रवाह यंत्र	संफल' बारनारथाइ खान्धि
pulmonic cavity	फुफ्फुसीय विवर	संफल' दन्तर
pun	1. श्लेष 2. यमक 3. शब्द-क्रीड़ा	खोसालिया बुन्नाय, जमक
punctual tone	विराम-तान	थाद' देखो
punctuation (mark)	विराम-चिह्न	थाद' सिन
punctuation word	विराम शब्द	थाद' सोदोब
pure synonym	शुद्ध पर्याय, शुद्ध समानार्थक	गेबै समान औंथि
pure tone	शुद्ध तान	गेबै देखो
pure vowel	शुद्ध स्वर	गेबै / गुबै गारां रिंसारथि

purification

purification	शुद्धीकरण	गेबै खालामनाय, थारनाय
purism	शुद्धिवाद, शुद्धतावाद	गेबै / थार सानथौ
purpose (dative)	प्रयोजन चतुर्थी, तदर्थ चतुर्थी	थांखि (हरमोनगा)
purposive conjunction	उद्देश्यवाची समुच्चयबोधक	थांखिगोनां महरथि
purposive theory of meaning	अर्थ का सोद्देश्यवाद	सोदोवनि थांखि सानथौ
push chain	आघात शृंखला	नारथाइ फारि
push down automation	अधोसंभ्रू स्वचालन	हायखलायनाय खारथाइ
putative aspect	कल्पित पक्ष	साननालानाय बिथिं

Q

quadrilateral of the vowels	स्वर-चतुष्कोण	जथाइबै गारां रिंसारथि
quadrisyllable	चतुरक्षर	रिंसार जथाइबै
quadruplets	चतुर्ज, चतुष्क	जथाइबै सोदोब
qualifier	विशेषक	फोरमायथिगा
qualisign	विशिष्ट संकेत	जराखा सिन (नेरसोन)
qualitative	गुणात्मक	गुन फोरमायगा
qualitative accent	गुणात्मक आघात	गुन फोरमायगा गारां गुथाल
qualitative gradation	गुणात्मक अवश्रुति	गुन फोरमायनाय फारि
qualitative predicate	गुणवाची विधेय	गुन फोरमायगा थाखाय

quality	1. स्वरगुण 2. गुणवत्ता	गारां गुन, गुन फोरमायनाय
quality of voice	स्वर-गुण (कंठ)	गारां गुन
quantifier	परिमाणवाचक	बिबां दिन्धिया
quantitative accent	मात्रात्मक आधात	बिबांदिन्धिया गारां गुथाल
quantitative gradation	मात्रात्मक अवश्रुति	बिबांदिन्धियनाय फारि
quantity mark	परिमाण-चिह्न	बिबां नेरसोन
quarteral number	चतुर्वर्चन	त्रै सानराइ
quasi-argument	समुद्रदेश्य रिक्त संजापद	मुमाक्राम सोटोब
quasi-homonym	यमक	जमक (मोनसे सोटोबनिनो गुबुन गुबुन औंथि)
quasi-linguistic	अंशतः अर्थविषयक, भाषावत्	खोन्दो औंथि फोरमायनाय, राव आयदा
quasi-linguistic system	भाषावत् व्यवस्था, अंशतः अर्थविषयक व्यवस्था	खोन्दो औंथि फोरमायनाय राव आयदानि खान्धि
quasi-semantic	अंशतः अर्थविषयक	खाव-ओंथि सोमोन्दै
question mark	प्रश्न-चिह्न, प्रश्नवाचक चिह्न	सौंथिसिन, सौंथि फोरमायदा
question word	प्रश्न-शब्द	सौंथि सोटोब
quinque-syllabic	पंचाक्षरीय	मोनबा रिंसार जथाइ गोनां
quinque-syllable	पंचाक्षर	मोनबा रिंसार जथाइ
quite stress	मध्यम बलाधात	गेजेर गारां बोलो

radiation

R

radiation	विकिरण	गोसारनाय
radical	1. जिह्वामूलीय 2. मूल शब्द, धात्वंश	सालाइ गुदियारि, गुबै सोटोब
radical flexion	मूलरूप-योज्य विभक्ति	गुदि महरजों दाजाबजानाय सोटोब बेखेवफा
radical language (=atomic language)	मूलज भाषा	गुदि / गाहाइ राव
raising	उत्थापन	जौखोनाय, जौगानाय
ramification	बहुशाखन	बाहागो राननाय
range	परास	जखा
range of register	प्रयुक्ति परास	आदब जखा
rank	श्रेणी	थाखो
rank bound translation	श्रेणीबद्ध अनुवाद	थाखो गाहाइ राव सोलायनाय
ranking	1. श्रेणी 2. श्रेणीकरण	थाखो, थाखो राननाय
rank scale	श्रेणीमान	थाखो मान, थाखो जखा
rank shift	श्रेणी परिवृत्ति	थाखो सोलायनाय
rank shifted type	श्रेणी-परिवृत्ति प्ररूप	थाखो सोलायनाय महर
rapid form of pronunciation	क्षिप्रोच्चारण	थाब रिंसार होनाय
rarefactive	विरलित	मोनहास'यि / मोनि जानाय
rareness	विरलता	मोनस'यि / मोनि
rate of speaking	भाषण-गति, वार्गति, वाड्वेग	बाथा-बिबां

rationalist	तर्कबुद्धिवादी	जुक्तिबादी
reactance	प्रतिघात	जेना, जेथो
readability	सुपाठ्यता, सुवाच्यता	फरायथावना
reading	पठन	फरायनाय
reading disability	पठन निर्याग्यता, पठन अशक्तता	फरायनो हापि
reading method	पठन प्रणाली	फरायनाय खान्धि (आदब)
reading readiness	पठन तत्परता	फरायनाय थियारि (सांगांथि)
reading scheme	पठन योजन	फरायनाय हाबाफारि
reading test	पठन परीक्षण	फरायनाय आनजाद
re-adjustment rule	पुनः समायोजन नियम	गोरोबहोफिननाय नैम (खान्धि)
realization	प्रतिफलन	रिफिखांनाय, गोसोखांनाय
realization rule	प्रतिफलन नियम	रिफिखांनाय खान्धि
real phone	कर्णग्राह्य स्वन, श्रुतिग्राह्य स्वन	खोनामोननाय रिंसार, खोनासंथाव रिंसार
real segment	कर्णग्राह्य खंड, श्रुतिग्राह्य खंड	खोनामोननाय खोन्दो, खोनासंथाव खोन्दो
real syllable	कर्णग्राह्य अक्षर, श्रुतिग्राह्य अक्षर	खोनामोननाय रिंसार जथाइ
real world knowledge	वास्तविक जगत् ज्ञान	मोगथां मुलुग गियान
reanalysis	पुनर्विश्लेषण	विजिरफिननाय, नायफिननाय
rearrangement	पुनर्विन्यास	दाफिननाय, साजायफिननाय
reborrowing	पुनरादान	दाहार लाबोफिननाय

received pronunciation

received pronunciation	शिष्ट उच्चारण	गनायथाव गारांबोनाय
reception theory	ग्रहण सिद्धांत	नाजावनाय सानथौ, अनसायनाय सानथौ
receptive aphasia	ग्राही भाषाधात	नाजावथाव रावबोलो
receptive centre	ग्राही केंद्र	नाजावथाव मिरु (जायगा)
receptive control	ग्रहणात्मक अधिकार, ग्रहण	नाजावथावना मोनथाइ, नाजावनाय
receptive skill	ग्रहणात्मक कौशल, ग्रहण	नाजावथावना आदब कुशलता
receptive teaching	ग्रहणात्मक शिक्षण	नाजावथावना फोरेनाय
receptivity	ग्राहिता, ग्रहणशीलता	नाजावथावना
receptor language	ग्राहक भाषा, ग्राही भाषा	नाजावग्या राव
recessive	पश्चगामी	हायलानाय, उनफिनलानाय
recipient	आदाता, ग्राहिता	मोनग्या, नाजावग्या
reciprocal assimilation	अन्योन्य समीभवन; अन्योन्य समीकरण	गावजॉगाव गोरोबलायनाय
reciprocal pronoun	पारस्परिक सर्वनाम	गावजॉगाव मुराइ, सोमोन्दो मुराइ
reciprocal verb	पारस्परिक क्रिया	गावजॉगाव थाइजा, सोमोन्दो थाइजा
recognition of sound	स्वन पहचान	रिंसार सिनायथिनाय
reconstruction	पुनर्रचना, पुनर्निर्माण	दाफिननाय, दाफामफिननाय
record (of a gramophone)	रिकार्ड (ग्रामोफोन का)	रेकर्ड (ग्रामफननि)
record player	रिकार्ड प्लेयर	रेकर्ड प्लेयार

recoverability	प्रतिलिप्ति, प्रतिलिप्त्यता	मोनफिननाय, मोनफिननो हानाय
recoverable	प्रतिलिप्त्योग्य	मोनफिनथावना
rectangular vowel system	आयताकार स्वर व्यवस्था	आयत महरनि गारां रिसार खान्थि
rection	नियंत्रण, नियमन	दबथायनाय, सामलायनाय
recursive	पुनरावर्ती, आवर्ती	जाफिननाय
recursive class	पुनरावर्ती वर्ग, आवर्ती वर्ग	जाफिननाय थाखो
recursive definition	पुनरावर्ती परिभाषा, आवर्ती परिभाषा	बाहायजाबाय थानाय देखेवथि
recursive element	पुनरावर्ती अंश, आवर्ती अंश	बाहायजाबाय थानाय खोन्दो
recursive function theory	पुनरावर्ती प्रकार्यवाद, आवर्ती प्रकार्यवाद	बाहायजाबाय थानाय रोखोम सानथौ
recursive language	पुनरावर्ती भाषा, आवर्ती भाषा	बाहायजाबाय थानाय राव
recursively enumerable language	पुनरावर्ततः गणनीय भाषा	बाहायजाबाय थानाय सानजानाय राव
recursiveness	पुनरावर्तिता, आवर्तिता	बाहायजाबाय थानाय
recursive process	पुनरावर्ती प्रक्रिया, आवर्ती प्रक्रिया	बाहायजाफ्लेनाय आदब
recursive rule	पुनरावर्ती नियम, आवर्ती नियम	बाहायजाफ्लेनाय खान्थि
recursive set	पुनरावर्ती समुच्चय, आवर्ती समुच्चय	बाहायजाफ्लेया जथाइ

recutting

recutting	पुनर्विभंजन; पुनर्विभाजन	रानफिननाय, बोखावफिननाय
redaction	संपादन	सुजुनाय, मावफुनाय
reduced clause	लघूकृत उपवाक्य, हसित	फुसुनाय बाशा खोलोब उपवाक्य
reduced grade	संप्रसारण	फुवारनाय, गोसारहोनाय
reduced syllable	लघूकृत अक्षर, हसित	फुसुनाय रिसार जथाइ अक्षर
reduced vowel reduction	लघूकृत स्वर, हसित स्वर	फुसुनाय गारां रिसारथि
reduction bilingualism	हास, हसन; लघूकरण	फुसुनाय, गोरलै खालामनाय
reduction rule (grammar)	लघूकरण नियम; समानयन नियम (व्याकरण)	दाहार गोनां मोननै रावारि गोरलै खालामनाय नेम (रावखान्थि)
redundancy	समधिकता, व्यतिरिक्तता	बांद्राय दाथाय गोनां
redundancy free mode of representation	समधिकता मुक्त प्रतिरूपण विधा	बांद्रायनाय, गावजौंगाव उदां महर होलायनाय
redundancy rule	समधिकता नियम	बांद्रायनाय खान्थि
redundancy segment rule	समधिकता खंड नियम	बांद्रायनाय खोन्दो खान्थि
redundancy sequence	समधिकता अनुक्रम	बांद्रायनाय फारि
redundant	समधिक, व्यतिरिक्त, आधिक्य-बोधक	बांद्राय
redundant function	व्यतिरिक्त प्रकार्य, आधिक्य-बोधक प्रकार्य	बांद्राय रोखोम
reduplication	अभ्यास, पुनरुक्ति	होनजाबनाय, बुंफिननाय
reduplicative	अभ्यस्त, पुनरुक्त	होनजाबनाय, बुंफिननाय

reduplicative word	अभ्यस्त शब्द, पुनरुक्त शब्द	होनजाब सोदोब
reference	1. संबंध-निर्देश 2. संदर्भ, प्रसंग	सोमोन्दो दिनियगा, रावबिगियानारि सोमोन्दो
reference dictionary	संदर्भ कोश	हेफाजाब सोदोबबिहं
reference grammar	संदर्भ व्याकरण, निर्देश व्याकरण	हेफाजाब रावखानिं
reference (semiotics)	संकेतार्थ	नेरसोन औंथि
referend	समुद्रदेशक, प्रसंगार्थक	मुख'जानाय
referent	समुद्दिष्ट, प्रसंगार्थ	मुख'जागा
referential	संदर्भगत; समुद्दिष्ट	मुख'जाथाव
referential approach	समुद्दिष्ट उपागम	मुख'जानाय आदब
referential expression	समुद्दिष्ट अभियव्यक्ति	मुख'जानाय फोरमाययि
referential function	समुद्दिष्ट प्रकार्य; संदर्भगत प्रकार्य	मुख'जानाय रोखोम
referential indices	समुद्दिष्ट सूचक	मुख'जानाय फोरमायया
referential meaning	समुद्दिष्ट अर्थ; संदर्भपरक अर्थ, संदर्भगत अर्थ	मुख'जानाय औंथि
referential similarity	समुद्दिष्ट साहश्य, प्रसंगार्थक साहश्य	मुख'जानाय गोरोबलायनाय (समानयि)
referential symbolism	समुद्दिष्ट प्रतीक प्रयोग, समुद्दिष्ट प्रतीकता	मुख'जानाय नेरसोन बाहायनाय
referential theory	समुद्रदेश सिद्धांत, समुद्दिष्ट सिद्धांत	मुख'जानाय सानथौ
referential vagueness	निर्देशीय अनिश्चितता	मुख'जानाय थि गैयि
referring act	निर्देशी कार्य-व्यापार	मुख'जानाय खामानि

257

reflex cry

reflex cry	प्रतिवर्ति विराव	सोलायनाय सोदोब
reflexive	निजवाचक, आत्मार्थक; कर्तृगामी	गावफोरमायया
reflexive predicate	निजवाचक विधेय	गावफोरमायया थाखाय
reflexive pronoun	निजवाचक सर्वनाम, आत्मार्थक सर्वनाम	गावफोरमायया मुंराइ (मुस्लाइ)
reflexive relation	प्रतिवर्ती संबंध, परावर्ती संबंध	गावजॉंगाव सोमोन्दो
reflexive verb (also reflective verb)	कर्तृगामी क्रिया, निजवाचक क्रिया	गावफोरमायया थाइजा
reflexivization	निजवाचीकरण	गावफोरमायया खालामनाय
regional dialect	क्षेत्रीय बोली	ओनसोलारि रावसा
regionalism	1. प्रादेशिकता, क्षेत्रीयता, आंचलिकता 2. प्रादेशिक रूप, क्षेत्रीय रूप,	ओनसोलारि सानसि, ओनसोलारि महर, जायगायारि
regional language	प्रादेशिक भाषा, क्षेत्रीय भाषा	ओनसोलारि राव, जायगानि राव
region of articulation	उच्चारण-स्थान	रिंसार होनाय जायगा
register	प्रयुक्ति	आदब, सोलो
register tone language	समतान भाषा-व्यवस्था system	समान देंखो राव खानिं
regressive	पश्चगामी, पश्च-	हायलानाय, उनथिंजायनि
regressive assimilation	पश्च समीभवन; पश्च समीकरण	उन रिंसार गोरोबहोनाय
regressive dissimilation	पश्च विषमीभवन, पश्च विषमीकरण	उन रिंसार गोरोबहोयै

258

regular	नियमित	अराय, नेम बादि
regular alternation	नियमित परिवर्तन	अराय सोलायनाय, नेम बादि सोलायनाय
regular change of meaning	नियमित अर्थ-परिवर्तन	नेम बादि औंथि सोलायनाय
regular determiner	नियमित निर्धारक	नेम बादि थि खालामग्या
regular grammar	रेग्युलर ग्रामर	रेग्युलर ग्रामर, बाहायजानाय रावखान्थि
regularist	नियमवादी	नेम गाहाइ, खान्थिजॉ सोलिग्या
regularity hypothesis	नियमितता प्राक्कल्पना	नेमगाहाइ सिंगांयो सानसि
regular sandhi	नियमित संधि, सामान्य	नेमगाहाइ बिसुं संधि
regular verb	नियमित क्रिया	जाफ्लायग्या थाइजा
re-indexing	पुनः नियतनः पुनः सूचीकरण	सोदोबफारि साजायनिफननाय
reinforcement	प्रबलन, पुनर्बलन, प्रबलीकरण	गोरवॉ खालामनाय
related languages	संबंधित भाषाएँ	सोमोन्दो गोनां रावफोर
relating word	समुच्चयबोधक शब्द	जथाइ फोरमायग्या सोदोब
relational case	संबंध कारक	सोमोन्दो दिन्थिग्या मावरिजा
relational concept	संबंधात्मक संकल्पना	सोमोन्दो दिन्थिनाय सानसि
relational grammar	संबंधपरक व्याकरण	सोमोन्दो दिन्थिग्या रावखान्थि
relation-axis construction	संबंध-अक्ष-रचना	सोमोन्दो-अक्ष दाथाय
relative	1. सापेक्ष 2. संबंधवाचक	सोमोन्दो दिन्थिग्या

rising clause terminal

rising clause terminal	आरोही उपवाक्यांत	जौखोनाय बाथा खोलोब जोब्थानाय
rising diphthong	आरोही संध्यक्षर	जौगा गारांनै रिंसारथि
rising-falling pitch	आरोही-अवरोही स्वराघात	जौगा-हायग्या गारां बोलो
rising pitch	आरोही स्वराघात	जौगा गारां बोलो
rising tone	आरोही तान	जौगा रिंसार जथाइनि देंखो
role participation	भूमिका सहभागिता	बिफाव बाहागोलाफानाय
role relation	भूमिका संबंध	बिफाव सोमोन्दो
role structure analysis	भूमिकापरक संरचना विश्लेषण	बिफाव दाथाय नायबिजिरनाय
role syntax	भूमिका-वाक्यविन्यास	बिफाव बाथाखान्थि
rolled	लोडित	फायखननाय, थननाय
romanization	रोमनीकरण	रमानी खालामनाय
romic	रोमन लिप्यंकन, रोमिक	रमिक
root	1. धातु 2. मूल	थारजा, गुदि
root base	धात्वंग; धातु	थारजा, थारजा बिथा
root inflection	स्वनातरण रूपसिद्धि	गारां रिंसारथिजॉ औंथि सोलायनाय, थारजा दाजाबदा
root of the tongue	जिहवा-मूल	सालाइ गुदि
root sign	धातु चिह्न	थारजा सिन (नेरसोन)
root transformation	धातु रचनातरण	थारजा सोलायनाय
rough breathing	महाप्राणत्व, महाप्राणता	हों गोरा जानाय
round brackets (=praenthesis)	लघु कोष्ठक; निक्षेप कोष्ठक	बैखन नेरसोन

rounded vowel	वर्तुलित स्वर	गुस्थि बैखन गारां रिंसारथि, बैखन गारां रिंसारथि
rounding	वर्तुलन	बैखननाय
route of development	विकास पथ	जौगानाय लामा, दावगानाय लामा
routine	रुढ़ अभिव्यक्ति, रुढ़	सोलिबोनाय
R.P. (English)	आर.पी., शिष्ट उच्चारण, आर. पि. (इंग्रजी), मान मानक उच्चारण (अंग्रेजी) गोनां रिंसार होनाय (इंग्रजी)	
rule addition	नियम योजन, नियम संवर्धन	सोफानाय नेम (दाजाबफानाय)
rule application	नियम अनुप्रयोग	बाहायनाय नेम
rule borrowing	नियम अधिलक्षण, नियम दाहार लाबोनाय नेम आदान	
rule change	नियम परिवर्तन	नेम सोलायनाय
rule extension	नियम विस्तारण	नेम गोसार होनाय
rule feature	नियम अभिलक्षण	नेम आखुथाइ
rule inversion	नियम व्युत्क्रम, नियम व्युत्क्रमण	नेम सोलायनाय, खान्थि सोलायनाय
rule loss	नियम लोप	नेम गोमानाय
rule ordering	नियम क्रमण	नेम फारि
rules of inference	अनुमिति नियम	गनायनाय खान्थि
rune	रुन (वर्णमाला)	रुन (हांखोहाला)
rumi-form	रुन (वर्ण) सदृश	रुन (हांखो) महर
running word	शृंखलित पद रूप	सोदोब फारि महर
run-on sentence	शृंखलित वाक्य	फारि बाथा

263

secondary derivative

secondary derivative	तद्धितात्	सोदोब दाफिननाय
secondary language	1. लिखित भाषा 2. संस्कृति भाषा	लिरनाय राव, हारिमुवारि राव
secondary morpheme	उपरूप	लेडाइ महर
secondary phoneme	अधिखंडीय स्वनिम	बोखावजायि रिंसारथि
secondary response	द्वितीयक अनुक्रिया	लेडाइ फोरमायथि
secondary root word	द्वितीयक धातु-शब्द	लेडाइ थारजा सोदोब
secondary stress	द्वितीयक बलाघात, गौण बलाघात	लेडाइ गारां बोलो बलाघात
secondary stricture	द्वितीयक निकोच; नासिक्य निकोच	लेडाइ हुशोदनाय, गन्थडारि हुशोदनाय
secondary suffix	तद्धित प्रत्यय	लेडाइ उनदाजाबदा
secondary tense	सामान्येतर काल	सरासनसा बिदिन्था
secondary word	गौण शब्द, विशेषक	लेडाइ सोदोब
second future (tense)	द्वितीय भविष्यत्	नैथि इयुन (बिदिन्था)
second language	द्वितीय भाषा	नैथि राव, लेडाइ राव
second person	मध्यम पुरुष	नैथि सुबुंसाइ
secret dialect	कूट बोती	बुंखोमानाय रावसा
secretion	साव, उत्सर्जन	उदां महरनिक्राय गावसाना दाजाबदा महर मीननाय
segment	खंड, परिच्छेद	खोन्दो, बाहागो
segment addition	1. खंडागम 2. स्वनागम	खोन्दो दाजाबनाय
segmentalization	खंडीकरण	खोन्दो खालामनाय
segmental phoneme	खंडात्मक स्वनिम, परिच्छिन्न स्वनिम	बोखावजानाय रिंसारथि

segmental phonemics	खंडात्मक स्वनिमविज्ञान, परिच्छेदक स्वनिमविज्ञान	बोखावजानाय रिंसारथि
segmental phonology	खंडात्मक स्वनिमविज्ञान, परिच्छेदक स्वनिमविज्ञान	बोखावजानाय रिंसारखान्थि
segmentation	खंडीकरण, परिच्छेदन	खोन्दो खालामनाय, बोखावनाय
segmentator	खंडकारी	खोन्दो खालामग्गा, बोखावग्गा
segment deletion	1. खंड लोप 2. स्वन लोप	खोन्दो गोमानाय, रिंसारथि गोमानाय
segment elision	1. खंडलोप 2. स्वनलोप	खोन्दो गोमानाय, रिंसारथि गोमानाय
segment insertion	खंड अंतर्निवेश	खोन्दो सोफानाय
segment of utterance	उच्चार-खंड	रिंसारहोनाय खोन्दो
segment truncation	खंड छिन्नकरण	खोन्दो बोखावनाय
selection	चयन, वरण, प्रवरण	सायख'नाय
selectional constraint	चयन प्रतिबंध, वरण प्रतिबंध	सायख'नाय हैथा
selection error	चयन त्रुटि	सायख'नाय गोरेन्थि
selection restriction	चयन प्रतिबंध	सायख'नाय हैथा
selection rule feature	चयन नियम अभिलक्षण	सायख'नाय नेम आखुथाइ
selective category	चयन कोटि	सायख'नाय थाखो (बाहागो)
selective listening	चयनात्मक श्रवण	मोजां खोनासंनाय
selective transmission	चयनात्मक प्रेषण	रोखा गोसारनाय
self-embedding grammar	स्वतः आधायक व्याकरण	गाव हाबफानाय रावखान्थि

self-therapeutic technique

self-therapeutic technique	स्व-उपचार तकनीक	गावसरजाव फिनमाय आदव
semanteme	अर्थिम	ओंथि खोन्दो
semantic	शब्दार्थ विषयक, आर्थि; शब्दार्थविज्ञान विषयक	ओंथि सोमोन्दै, ओंथिबिग्गियान सोमोन्दै
semantical antinomy	शब्दार्थ विप्रतिषेध, शब्दार्थ-विरुद्धार्थ	सोदोबारि उल्था ओंथि
semantically anomalous	शब्दार्थतः असंगत	ओंथियारि गोरोबलायि
semantic aphasia	अर्थविषयी भाषाघात, शब्दार्थघात	ओंथि बुजिहायि
semantic area	आर्थि क्षेत्र, अर्थबोध	ओंथि बैंखन, ओंथि अरथाइ
semantic average	अर्थ-औसत, अर्थ-माध्य	सरासनस्ता ओंथि
semantic borrowing	अर्थादान	ओंथि दाहार
semantic calques	आगत अनुवाद	ओंथि रावसोलायनाय
semantic chain-reaction	शब्दार्थ शृंखलित प्रतिक्रिया	ओंथिफारि फिनजाथाय
semantic change	अर्थ-परिवर्तन, अर्थ विकार	ओंथि सोलायनाय
semantic coincidence	शब्दार्थ-संपात	ओंथि बेरखाफानाय
semantic complement	अर्थ-पूरक, शब्दार्थ-पूरक	ओंथि सुकुया
semantic component	आर्थि घटक	ओंथि थाफानाय
semantic congruence	अर्थ-सर्वांगसमता, अर्थान्विति	ओंथि गोरोबलायनाय
semantic constraint	आर्थि प्रतिबंध	उल्था ओंथि, बेरेखा ओंथि
semantic contagion	अर्थ-संसर्ग, अर्थ-संक्रमण	ओंथि सरजाबनाय

semantic cueing	आर्थी अनुसंकेतन	ओंथि नेरसोन
semantic difference	अर्थ-भेद	ओंथि फाराग
semantic differential	शब्दार्थ-विभेदक	ओंथि फाराग खालामग्या
semantic distinguisher	अर्थ भेदक	ओंथि फारागथिग्या
semantic error	आर्थी त्रुटि	ओंथि गोरोन्थि
semantic extension	अर्थ-विस्तार	ओंथि फेहरनाय (गोसारनाय)
semantic feature	आर्थी अभिलक्षण	ओंथि आखुथाइ
semantic feature hypothesis	आर्थी अभिलक्षण प्राकृत्यना	ओंथि आखुथाइ सिंगां सानमिजिं
semantic field	अर्थ-क्षेत्र, शब्दार्थ-क्षेत्र	ओंथि-जायग्या
semantic grammar	आर्थी व्याकरण	ओंथि-रावखान्थि
semantic indicator	अर्थ-सूचक, शब्दार्थ-सूचक	ओंथि फोरमायथिग्या
semantic innovation	नवार्थ-प्रवर्तन	ओंथि सोरजिनाय
semanticist	अर्थविजानी, शब्दार्थविजानी	ओंथिबिगियानि
semanticity	अर्थत्व	ओंथियारि
semantic lone	आर्थी आदान, शब्दार्थ आदान	ओंथि दाहार होनाय
semantic marker	शब्दार्थ चिह्नक	ओंथि सिन
semantic memory	आर्थी स्मृति	ओंथि गोसोखांनाय
semantic morphology	वाक्यगत रूपप्रक्रिया	ओंथि महरखान्थि
semantic motivation	शब्दार्थ-अभिप्रेरण, अर्थ-अभिप्रेरण	ओंथि होनाय
semantic network	आर्थी जालक्रम	ओंथि फारि, ओंथि सोमोन्दो

semantic overload

semantic overload	अर्थातिभार	बां ओंथि सोनाय
semantic parsing	आर्थी पदव्याख्या	ओंथि बाहागो राननाय
semantic pathology	अर्थविकृति	ओंथि गोमानाय
semantic phenomenon	शब्दार्थ-घटना, शब्दार्थ-व्यापार	थासारि गाहाइ ओंथि
semantic polygon	शब्दार्थ बहुभुज, अर्थ-बहुभुज	गोबां ओंथि सोदोब
semantic potentiality	शब्दार्थ-शक्यता	ओंथि गोहो
semantic priming	आर्थी पूर्व संकेतन	ओंथि सिंगांगो नेरसोन
semantic processing	आर्थी संसाधन	ओंथि सोदांनाय
semantic range	अर्थ-परास	ओंथि खारथाइ
semantic reduction	अर्थ-निरूपण	ओंथि थि खालामनाय
semantic relation	आर्थी संबंध	ओंथि सोमोन्दो
semantic representation	आर्थी प्रतिरूपण	ओंथि फोरमायथिनाय
semantic role	आर्थी भूमिका	ओंथि बिफाव
semantics	1. अर्थ विज्ञान; शब्दार्थविज्ञान 2. संकेतार्थविज्ञान	ओंथि बिगियान
semantic shift	शब्दार्थ-परिवृत्ति, अर्थ परिवर्तन, अर्थविकार	ओंथि सोलायनाय
semantic space	अर्थविषयक अवकाश; अर्थभेद कोटि	ओंथि सोमोन्दै, आलादा ओंथि बाहागो
semantic sphere	शब्दार्थ क्षेत्र, अर्थ-क्षेत्र	ओंथि अरथाइ
semantic structure	शब्दार्थ-संरचना	ओंथि दाथाय

semantic theory	शब्दार्थ सिद्धांत	ऑथि सानथौ
semantic triangle	आर्थि त्रिकोण	मोनथाम ऑथि थाखो सोमोन्दो
semantic universals	आर्थि सार्वभौम (तत्त्व)	बुहमनां ऑथि (सानथौ)
semantic vagueness	अर्थ-अस्पष्टता	रोखानडि ऑथि
semantic value	शब्दार्थ-मूल्य	ऑथि बेसेन
semasiography	अर्थसूचक लिपि	ऑथिफोरमायग्रा हांखो
semasiology	1. शब्दार्थविज्ञान 2. संकेतार्थविज्ञान	ऑथि बिगियान
sematology	अर्थविज्ञान, शब्दार्थविज्ञान	ऑथि बिगियान, सोदोबथि बिगियान
seme	सीम, पक्षपद	ऑथि सोमोन्दो
semeiology	संकेतविज्ञान	नेरसोन बिगियान
sememe	अर्थिम	ऑथि खान्थि
sememic	अर्थिमिक	ऑथि खान्थियारि
semi-absolute	अंशतः निरपेक्ष	खाव-गुबै
semi-articulate sentence	अर्धवाक्य	खावबाथा, खाव रिंसार होजानाय बाथा
semi-autonomous	अर्धस्वायत्त	खाव-गाव खुंथाइ
semi-bilingualism	अर्धद्विभाषिकता, अर्ध-द्विभाषिता	खाव-मोननै रावारि
semic	अर्थिमिक, आर्थि	ऑथि खान्थियारि, ऑथियारि
semic code	आर्थि कोड	ऑथि कड
semi-colon	अर्धविराम	खाव-थाद'सिन, सेमि-कलन

semi-consonant		
semi-consonant	अर्ध-त्यंजन	खाव-खौरां रिंसारथि
semi-deponent verb	सेमी-डेपोनेन्ट क्रिया	खाव-देपनेन्ट थाइजा (बिमाव)
semi-lingualism	अर्धभाषिता	खाव-रावारि
semiolinguistics	संकेत भाषाविज्ञान	नेरसोन राव बिगियान
semiology	संकेतविज्ञान	नेरसोन बिगियान
semiosis	संकेतन, संकेत-प्रक्रिया	नेरसोनारि, नेरसोन खान्थि
semiotic	संकेतविज्ञान संबंधी; संकेतिक, संकेत-	नेरसोन बिगियान सोमोन्दै
semiotic category	संकेत कोटि	नेरसोन थाखो
semiotic disposition	संकेतपरक वृत्ति	नेरसोन साजायनाय
semiotic framework	संकेतवैज्ञानिक ढाँचा	नेरसोन बिगियानारि दाथैय
semiotician	संकेतविज्ञानी	नेरसोन बिगियानि
semiotic object	संकेत वस्तु	नेरसोन मुवा
semiotics	संकेतविज्ञान	नेरसोन बिगियान
semiotic system (second order)	संकेतिक व्यवस्था (द्वितीयक)	नेरसोन खान्थि
semiotic theory	संकेतवैज्ञानिक सिद्धांत	नेरसोन बिगियान सानथौ
semiotic triangle	संकेतवैज्ञानिक त्रिकोण	मोनथाम थाखो नेरसोन बिगियान सोमोन्दो
semi-plosive	स्पर्शसंघर्षी, अनुघर्षी	खाव-सुझाब
semi-productive	अर्ध-उत्पादक	खाव-दिहुनग्रा
semi-sentence	अर्धवाक्य	खाव-बाथा
semi-syntactic compound	अंशतः वाक्य-समास	खाव-बाथा बिसुं

semi-synthetic compound	अंशतः संशिलष्ट-समास	खाव-दाजाबनाय बिसुं
semi-vowel	अर्ध-स्वर	खाव-गारां रिंसारथि
semological restriction	शब्दार्थ-प्रतिबंध	आँथियारि सिमा
semology	शब्दार्थविज्ञान	आँथि विगियान
sensationalist-behaviourist theory	संवेदनवादी व्यवहारवाद	गोसो हांखुर.जाहोनाय आखु सानथौ
sense	अर्थ, आशय	आँथि, सोलो
sense-group	बोध तर्ग	बुजिहानाय थाखो
sense-inclusion	आशय समावेश(न)	आँथि सोनाय
sense of position	स्थिति-बोध	थाथि बुजिनाय
sense properties	आशय गुणधर्म	आँथि गुन
sense relation	आशय संबंध	आँथि सोमोन्दो
sense stress	पदबंध-बलाधात	सोदोब गारांबोलो
sensical sentence	सार्थक वाक्य	आबुं बाथा
sensorineural deafness	संवेद-तंत्रिकीय बधिरता	सुथिगोनां खोनामोनि
sensorium	संवेदन-तंत्र	सुथिगोनां रोदा
sensory function	संवेदी प्रकार्य	सुथिगोनां बिफाव
sensory motor intelligence	संवेदी प्रेरक बुद्धि	सुथि दैथायनाय सोलो
sensory neural deafness	संवेदी तंत्रिक बधिरता	सुथिगोनां खोनामोनि
sensory symbol	ऐंट्रीय प्रतीक	इन्द्रिय नेरसोन
sentence	वाक्य	बाथा
sentence boundary	वाक्य सीमा	बाथा सिमा

sentence frame

sentence frame	वाक्य ढाँचा, वाक्य तंत्र	बाथामि महर
sentence grammar	वाक्य-व्याकरण	बाथा रावखान्ति
sentence harmony	वाक्य संगति	बाथा गोरोबनाय
sentence length	वाक्य दीर्घता	बाथा लावथाइ
sentence pattern	वाक्य अभिरचना	बाथा महर
sentence phonetics	वाक्य-स्वनविज्ञान	बाथा रिंसारविगियान
sentence(=s)	वाक्य	बाथा
sentence stress	वाक्य बलाधात	बाथा गारांबोलो
sentence symbol	वाक्य प्रतीक	बाथा नेरसोन
sentence type	वाक्य प्रकार	बाथा रोखोम
sentence word	वाक्य-शब्द	बाथा सोदोब
sentoid	वाक्याभ	बाथा सर'
separation	पृथक्करण, वियुक्ति, अपाय	आलादा खालामनाय
sequence	अनुक्रम	फारि
sequence class	अनुक्रम-वर्ग	फारि थाखो
sequence diagram	अनुक्रम-आरेख	फारि सावगारि
sequence of tense	काल-अनुक्रम	बिदिन्था फारि
sequence structure rule	अनुक्रम संरचना नियम	फारि दाथाय खान्ति
sequence utterance	अनुक्रम वाक्य, अनुक्रम उच्चार	फारि बाथा
sequencing (of questions)	अनुक्रमण (प्रश्नों का)	फारिखालामनाय (सॉथिफोरनि)
sequential	अनुक्रमिक	फारिगोनां

sequential constraint rule	अनुक्रम बाध्यता नियम	फारि थाथाबनाय खान्थि
serial	समानाधिकृत	फारि खालामनाय, समान खालामनाय
serial language processing	क्रमिक भाषा संसाधन	फारि राव जौगाहोनाय
serial relationship	क्रमिक संबंध	फारि सोमोन्दो
seriation	पंक्तिबंधन	थाखो राननाय, बाहागो खालामनाय
series	श्रेणी	फारि, थाखो
set	समुच्चयः, कुलक, सेट	गासै, जथाइ, जरा
set membership	समुच्चय-अवयव	जथाइ महर
set theoretic	समुच्चय सिद्धांतपरक	जथाइ सानथौ गोनां
set theory	समुच्चय सिद्धांत	जथाइ सानथौ
setting	समुच्चयन; विन्यास; विधान	महर लानाय, साजायनाय
sex	स्त्री-पुंजाति	आथोन
sex and language	स्त्री-पुंजाति और भाषा	आथोन आरो राव
S-government	वाक्य-अधिकार	बाथा मिथिहोनाय
shallow	उथला; सतही	थौले
sharp	तीक्ष्ण	गोरखो
shibilant	तालव्योष्म, तालव्य-ऊष्म	थालोआरि हांदु
shift	परिवृत्ति	सोलायनाय, गिदिखननाय
shift sign	परिवृत्ति संकेत	सोलायनाय नेरसोन, सोलायगा सिन

shifts in application

shifts in application	अनुप्रयोग परिवृत्ति	बाहायनाय सोलायनाय
shortening	हस्तीकरण	सुंद' खालामनाय
short quantity	अल्प परिमाण	एसे बिबां
short segment	हस्त्व खण्ड	गुसुं खोन्दो, सुंद' खोन्दो
short vowel	हस्त्व स्वर	गुसुं गारां हांखो
sibilant	ऊष्म, दंत्योष्म	हांदु
side adjunct	पाश्व-अनुबंध	खाथि थाफानाय
side chamber	पाश्व कोष्ठ	खाथि खथा दन्दर
sigmate	'स'योजन	'स' दाजाबग्या
sigmatic	'स'युक्त, सकार-युक्त	'स' दाजाबग्या
sigmation	ऊष्मीकरण	हांदु खालामनाय
stigmatism	सकार दोष, ऊष्म दोष	हांदु जेना
sign	संकेत	सिन, नेरसोन
signal	संकेत	सिन, नेरसोन
signature	संकेत, चिह्न	सिन, नेरसोन
signature (of the modulus)	संकेत, चिह्न (मापांक का)	सिन, नेरसोन (सुग्रानि)
sign function	संकेत प्रकार्य	नेरसोन रोखोम
significance	अर्थ, आशय	ओंथि
significant	1. सार्थक 2. वाचक, संकेतक	ओंथिगोनां, जाफुसार
significant error	सार्थक त्रुटि	ओंथिगोनां गोरोन्थि
signification	1. संकेतन 2. अभिधान	इसारा गोनां, नेरसोनारि
significative root	लक्षणवाचक धातु	आखु दिन्थिगा थारजा

significatum	संकेतार्थ	इसारा दिनिथगा, नेरसोन दिनिथगा
signifies	अर्थविज्ञान, शब्दार्थविज्ञान	अौंथि विगियान, सोदोबथि विगियान
signifie	वाच्य, आशय	इसारा, नेरसोन
signified	संकेतित, वाच्य	इसारा होजानाय
signifier	संकेतक, वाचक	इसारा होगा
signify	संकेतन	इसारा हो
signifying capacity	अर्थ-संकेतन क्षमता	नेरसोनारि गोहो
signifying system (first order)	संकेतन व्यवस्था (प्राथमिक)	नेरसोनारि खान्थि (गिबि)
sign-language	संकेत-भाषा	नेरसोन-राव
sign (linguistic)	संकेत, भाषायी संकेत	नेरसोन (रावविगियानारि)
sign situation	संकेत-स्थिति	नेरसोन थासारि
sign-space	संकेत-परिसर	नेरसोन अरथाय
sign system	चिह्न-व्यवस्था, प्रतीक-व्यवस्था	नेरसोन खान्थि
silence	मौन, वाक्-शून्यता	सिरि
silent	अनुच्छरित	सिरि, रिंसार होजायि
silent period	मूक अवधि	सिरि सम, रिंसार होयि सम
silent stress	अश्रुत बलाधात	खोना मोनि गारांबोलो
silent way	मूक प्रणाली	सिरि खान्थि
similar	सदृश	समान, गोरोबनाय
similarity	सादृश्य	गोरोबनाय, समानथाय

277

similative case

similative case	सादृश्यवाची कारक	गोरोबनाय गोनां मावरिजा
simile	उपमा	उपमा (रुजुनाय)
similitude	अनुरूपता, सादृश्यता	समान महरनि, गोरोबनाय गोनां
simple agglutinative language	अश्लिष्ट योगात्मक भाषा; दाजाबदा गाहाङ राव प्रत्यय प्रधान भाषा	
simple depending relation	साधारण आश्रयी संबंध	सरासनसा सोनारनाय सोमोन्दो
simple future	सामान्य भविष्यत्	सरासनसा इयुन
simple paradigm	सामान्य रूपावली	सरासनसा महर
simple peak	सरल शिखर	गोरलै थिखिनि
simple phoneme	सामान्य स्वनिम	सरासनसा रिंसारथि
simple predicate	असमस्त विधेय	नंजोबि थाखाय
simple primary phoneme	सामान्य मुख्य स्वनिम	सरासनसा गाहाङ रिंसारथि
simple pure relational	सामान्य विशुद्ध संबंधात्मक भाषा	सरासनसा गेवे सोमोन्दो गोनां राव
simple sentence	सरल वाक्य; असंयुक्त वाक्य	गोरतै बाशा
simple sign	सामान्य संकेत	सरासनसा सिन (नेरसोन)
simple tense	सामान्य काल	सरासनसा बिदिन्था
simple transcription	सरल लिप्यंकन	सरासनसा लिरस्लायनाय
simple verb	सामान्य क्रिया, मूलक्रिया, गोरलै थाइजा (बिमाव) अयोंगिक क्रिया	
simple vowel	मूल स्वर	सरासनसा गारां रिंसारथि, गाहाङ गारां रिंसारथि

278

simple word	सामान्य शब्द	सरासनसा सोदोब, गोरलै सोदोब
simplicity	सरलता	गुरे, गोरलै
simplification	सरलीकरण	गोरलै खालामनाय
simplification rule	सरलीकरण नियम	गोरलै खालामनाय नेम (खान्धि)
simplified spelling	सरलीकृत वर्तनी	गोरलै बानान
simulative language	छद्म भाषा	त्वाखोमानाय / दोनखोमानाय राव
simulfix	अधिप्रत्यय; समक्षणिक प्रत्यय	बांदजाबदा
simultaneity	युगपद् स्थिति	मोनसे समनि थासारि
simultaneous	युगपत्, सहकालिक	मोनसे समनि
simultaneous component	युगपद्, घटक, सहकालिक	गोरोबनाय थायि घटक
simultaneous oral translation	सहकालिक आशु अनुवाद	गोरोबनाय रावसोलायनाय
sincerity condition	निष्ठानुबंध	सांगायि थाथाय (शर्त)
sine wave	ज्या तरंग	सोरां गुथाल
single articulation	एकल उच्चारण	मोनसे रिंसार होनाय, हारसिं रिंसार होनाय
single base form	एकल आधार रूप	हारसिं बिथा महर, मोनसे बिथा महर
single rhyme	एकाक्षरी प्राप्ति	रिंसार जथाइसे खबाम
singleton	एकल	हारसिं, उदां
single word utterance	एकल शब्द उच्चार	मोनसे सोदोब रिंसार होनाय

279

sing-song theory

sing-song theory	सिंग-सांग वाद	सिं-सं सानथौ
singular	1. एकल; विशिष्ट 2. एकवचन	हारसिं, से सानराइ
singular change of meaning	विशिष्ट अर्थपरिवर्तन	जर'खा औंथि सोलायनाय
singularity	1. एकवचनत्व 2. एकभाषिता	से सानराइयारि
singularity feature	एकल अभिलक्षण	हारसिं आखुथाइ
singular number	एकवचन	से सानराइ
singulary transformation	एकल रचनात्मक	हारसिं सोलायनाय
singulative	एकल-सूचक	मोनसे फोरमायग्रा
sinsign	व्यष्टि-संकेत	गाव नेरसोन, हारसिं नेरसोन
sinuses	विवर, खातिका	दन्दर
sinus glosso-epiglotticus	जिह्वोपजिह्वा विवर	सालाइ आलजिबा दन्दर
sinusoidal	ज्यावक्रीय	रोदा सोमोन्दै
sister adjunction	सह अनुबंधन	लोगो जथाइ
sister node	सह आसंधि	लोगो खोन्दो
situational	स्थितिपरक, संदर्भपरक	थासारि गाहाइ
situational meaning	स्थितिपरक अर्थ, संदर्भपरक अर्थ	थासारि गाहाइ औंथि
situation utterance	पूर्ण वाक्य, स्थितिपरक-उक्ति	आबुं बाथा
skeletal tier	बीजक ढाँचा सोपान	हारानि बाहागो
skill drill	कुशलता अभ्यास, प्रवीणता अभ्यास	सोलो सर'

280

slang	1. ग्राम्य भाषा, अपभाषा, गाज़ि राव (खोनासंथावि, शिष्टेतर प्रयोग 2. वर्गभाषा	लाजिथाव), थाखो राव
slant brackets	स्वनिम कोण्ठक	खेंस्ला बोन्दौ
slash	काट, स्लैश	स्लेस
slender vowel	अग्र स्वर	सिंगां गारां रिंसारथि
slip of tongue	वाक्-स्खलन, जिह्वा-स्खलन	बुफ्लानाय, बुसननाय
slit fricative	फलक घर्षी	गुसेब लामाजॉं औंखारबोनाय
slit spirant	फलक घर्षी, ईषट्-विवृत घर्षी	गुसेब लामाजॉं औंखारबोनाय हुथोदनाय
slope phoneme	प्रवण स्वनिम	बेरखांनाय रिंसारथि
slot and filler technique	खाँचा-पूरक प्रविधि	लांदां आरो सुफुनाय आदब
slur	विच्छलन	गलाइमोनदेर
slurred	विच्छलित	गलाइ मोनदेरनाय
small clause	लघु उपवाक्य	लेडाइ बाथा खोलोब
smooth breathing	अल्प प्राणत्व	गोरलै हां लानाय
social allocation	समाजपरक आबंटन	समाजारि गनायथि
social change	सामाजिक परिवर्तन	समाजारि सोलायनाय
social class	सामाजिक वर्ग	समाजारि थाखो
social dialect	समाज-बोली	समाजारि रावसा
social function of language	भाषा का सामाजिक प्रकार्य	रावनि समाजारि बिफाव
social history	सामाजिक इतिहास	समाजारि जारिमिन

281

social identity

social identity	सामाजिक अस्मिता	समाजारि सिनायथि
social meaning	सामाजिक अर्थ	समाजारि औंथि
social network	सामाजिक जातक्रम, सामाजिक नेटवर्क	समाजारि फोनांजाब (नेटवर्क)
social overtone	सामाजिक अधिस्वर	समाजारि बायजो महर
social psychology	समाज-मनोविज्ञान, सामाजिक मनोविज्ञान	समाज गोसो बिगियान
social semiotic	सामाजिक संकेत पद्धति	समाजारि नेरसोन खान्थि
social status	सामाजिक स्तर	समाजारि थाखो
social stratification	सामाजिक स्तरण, सामाजिक स्तरीकरण	समाजारि थाखो राननाय
social variables	सामाजिक चर, सामाजिक परिवर्त	समाजारि सोलाय सोल'
sociative	सहवाचक, सहार्थक	ज दिन्थगा
socio-biology	समाज-जैविकी, समाज जीवविज्ञान	समाज जिब बिगियान
socio-economic status	सामाजिक-आर्थिक स्थिति	समाज-रांखान्थि थाखो
sociolect	समाज-भाषिका, समाज बोली	समाज-रावसा
socio-linguistic	समाज-भाषिक, समाज भाषायी	समाज-रावारि
socio-linguistic area	समाज-भाषायी क्षेत्र	समाज-रावारि अरथाय
socio-linguistic etiquette	समाज-भाषायी शिष्टाचार	समाज-रावारि मोजां आसार
socio-linguistics	समाज-भाषाविज्ञान	समाज-रावबिगियान

socio-linguistic translation	समाज-भाषावैज्ञानिक अनुवाद	समाज-रावबिगियान रावसोलायनाय
sociological linguistics	समाजशास्त्रीय भाषाविज्ञान	समाज सानथौ रावबिगियान
sociology of language	भाषा का समाजशास्त्र	राव समाज सानथौ
socio-pragmatics	समाज-व्यावहारिकतावाद	समाज बाहायसानथौ
soft	मृदु, कोमल	गुरै, गोरलै
soft consonant	मृदु व्यंजन	गुरै खौरां हांखो
softening	मृदूकरण, तालव्य रंजन	गुरै खालामनाय
softening rule	मृदूकरण नियम	गुरै खालामनाय खान्थि
softness	मृदुता	गुरै
soft palate	मृदु तालु, कोमल ताल	गुरै थालो
soft sign	मृदु चिह्न	गुरै सिन
soft stress	मृदु बलाधात	गुरै गारांबोलो
software	प्रक्रिया-सामग्री, सॉफ्टवेयर	खामानि आदब मुवा, सप्टवेर
solecism	च्युतसंस्कृति, व्याकरण-विरुद्ध प्रयोग, अपप्रयोग, गोरोन्थि, नेम बादगा अप्रयुक्तत्व	गोरोन्थि, रावखान्थियारि
solidary	ऐक्यबोधक	खौसेथि
solidus	कर्ण, सॉलिडस	गुबैं, गाहाइ, सालिदस
sonant	1. संघोष 2. आक्षरिक 3. मुखरित	गारां गोनां, रिंसार जथाइ दाद्या
sonogram	सोनोग्राम, स्वनलेख	सनंग्राम, हांखो लिरथाइ
sonograph	सोनोग्राफ, स्वनलेख	सनंग्राफ, हांखो लिरथाइ

sonorant

sonorant	1. संघोष 2. मुखरित	गारां गोनां
sonority	श्रव्यता, श्रुतिगम्यता; मुखरता	खोनासंथाव, खोनासंनो गोदै
sonority hierarchy	श्रव्यता सोपान क्रम, श्रव्यता अधिक्रम	खोनासंथाव राव थाखो खान्थि
sonorization	मुखरता	खोनासंथाव खालामनाय
sonorous	श्रव्य, श्रुतिगम्य	गोदै, खोनासंथाव
sonorousness	श्रवणीयता, श्रव्यता	खोनासंथाव, खोनासंथाव गुन
sophist	वितंडावादी, सोफिस्ट	विदान्थेबाद, सफिस्ट
soprano	उच्चतम तार	जौसिन गारां बोलो
sortal presupposition	शाटन पूर्वमान्यता, वर्ग नियमन पूर्वमान्यता	थाखो राननाय सिगांगो हमना लानाय
sorting	शाटन, क्रमण, वर्ग नियमन	फारि खालामनाय, फारि दानाय
sound	स्वन	रिंसार
sound attribute	स्वनगुण	रिंसारगुन
sound box	काकल, स्वरयंत्र	गारां दाजेम
sound change	स्वन-परिवर्तन	रिंसार सोलायनाय
sound count	स्वन गणना	रिंसार साननाय
sound law(s)	स्वन नियम	रिंसार खान्थि (नेम)
sound pattern	स्वन-अभिरचना	रिंसार रोखोम
sound perception	स्वन प्रत्यक्षण	रिंसार खोनानाय
sound pressure level	स्वन दाब स्तर	रिंसार नारथाइ थाखो
sound shift	स्वन परिवृत्ति	रिंसार सोलायनाय

sound spectrograph	स्वन स्पेक्ट्रोग्राफ	रिंसार स्पेक्ट्रोग्राफ
sound spectrum	स्वन स्पेक्ट्रम, स्वन-वर्णक्रम	रिंसार स्पेक्ट्रम, रिंसार हांखोफारि
sound substitution	स्वन आदेश, स्वनादेश	रिंसार सोलायनाय
sound symbolism	स्वन प्रतीक-विधान	रिंसार नेरसोनखान्थि
sound system	स्वन व्यवस्था	रिंसार खान्थि
sound type	स्वन-प्रूप, स्वन-प्रकार	रिंसार रोखोम
sound variation	स्वन-विकल्पन	रिंसार सोलायनाय
sound wave	ध्वनि-तंरग	रिंसार दोहौ
source	स्रोत	फुखा
source feature	स्रोत अभिलक्षण	फुखा आखुथाय
source language	स्रोत भाषा, मूल भाषा; अनूदय भाषा	फुखा राव, गाहाइ राव
source material	स्रोत-सामग्री, आधार-सामग्री	फुखा मुवा
source phrase marker	स्रोत पदबंध चिह्नक	फुखा नेरसोन दिन्थिग्रा
source sentence	स्रोत वाक्य	फुखा बाथा
span	विस्तृति	गोसारथाय
spasmodic articulation	आकर्षी उच्चारण	बोखथाब लायनाय रिंसार बोनाय
spatio-temporal regularity	देश-काल सापेक्ष नियमितता	जायगा-सम गोरोबनानै सोलिनाय
speaker	वक्ता	बुया
speaker meaning	वक्ता का आशय, विवक्षा	बुंथिगिरिनि थांखि

specialization of meaning

specialization of meaning	अर्थ वैशिष्ट्य	जर'खा खालामनाय औंथि
specialized meaning	विशिष्ट अर्थ	जर'खा औंथि
special sandhi	विशेष संधि	जर'खा बिसुं
specific factor	विशिष्ट उपादान, विशिष्ट गुवै जाहोन, थि जाहोन घटक	गुवै जाहोन, थि जाहोन
specificity constraint	विशिष्टता प्रतिबंध	गुवै हेंथा
specific reading disability	विशिष्ट पठन अशक्यता	थियै फरायनो हायि
specified subject condition	विशिष्ट उददेश्य प्रतिबंध	थांखि-गुवै हेंथा
spectral analyser	स्पैक्ट्रम विश्लेषक	स्पेक्ट्रम बिजिरगा
spectrograph	स्पेक्ट्रमलेखी, स्पेक्ट्रोग्राफ	स्पेक्ट्रोग्राफ, स्पेक्ट्र हांखो
spectrum	स्पेक्ट्रम, स्वनपटल	स्पेक्ट्राम, रिंसार हांखोफारि
spectrum analysis	स्पेक्ट्रम विश्लेषण, स्वन- वर्णक्रम विश्लेषण	स्पेक्ट्राम नायबिजिरनाय, रिंसार हांखो फारि नायबिजिरनाय
spectrum distortion	स्पेक्ट्रम विकृति, स्पेक्ट्रम विरूपण, स्वन-वर्णक्रम विरूपण	स्पेक्ट्राम महर होनाय, रिंसार हांखोफारि महर सोलायनाय
speech	1. वाक् 2. भाषा 3. भाषण	राव, गारां
speech act	वाक्-व्यापार, वाग्व्यापार	बुनाय खान्थि, रायलायनाय खान्थि
speech act function	वाग्व्यापार प्रकार्य	बाथा बुनाय आदब
speech-activity	वाक्-क्रिया	रायलायनाय फाव, रायलायनाय खामानि

speech organ

speech act theory	वाग्व्यापार सिद्धांत	राव रायनाय खान्थि
speech apparatus	वार्यन्त्र	गारां बोगा अंग', राव रायगा अंग'
speech area	भाषा-क्षेत्र, वाक्-क्षेत्र	राव ओनसोल
speech audiometry	वाक्-श्रवणमिति	राव खोनानायनि जखा सुग्रा
speech behaviour	वाग्व्यवहार	राव बाहायनाय
speech code	वाक्-कोड, भाषा कोड	राव कद
speech community	भाषा-भाषी जनसमुदाय, भाषा समुदाय	राव हानजा
speech content	वाक्-आशय, वागर्थ	रायलायनाय आवथा
speech context	वाक्-संदर्भ	रायलायनाय आयदा
speech discontinuity	वाक्-सातत्य भंग	रायलायनायाव थाद'नाय
speech disfluency	वाक्-प्रवाह भंग	रोखा रायनो रोडि
speech disorder	1. वाक् व्युत्क्रमता 2. वाग्दोष	राव रायनो रोडि
speech event	वाक्-घटना	राव जाथाय
speech habit	वाक्-प्रवृत्ति	राव आखुथाइ
speech island	भाषा-द्वीप	राव-दिप
speech making	वाक्-निर्मिति	राव दानाय
speech marker	वाक्-सूचक	बाथा फोरमायथिगा
speech mechanism	वार्यन्त्र; उच्चारण यंत्र	गारां बोगा अंग', गारां बोनाय आदब
speech melody	वाक्-सुस्वरता	मिलौदो गारा, मिलौदो राव
speech organ	वाग्व्यवय	गारां बोगा अंग'

287

speech pathology

speech pathology	वाक्-विकृतिविज्ञान	राव जेंना बिजिर बिगियान
speech perception	वाक्-प्रत्यक्षण	राव बुजिमोननाय
speech process	वाक्-प्रक्रम, वाक्-प्रक्रिया	बाथा खान्थि, राव फारि
speech processing	वाक्-संसाधन	राव सुजुनाय, राव फारिखान्थि
speech production	वाक्-उत्पादन	राव दानाय (राहा), रिंसार सोमजिहोनाय
speech psychology	वाक्-मनोविज्ञान	राव गोसोबिगियान
speech reception	वाक्-अभिकरण, वाक्-ग्रहण	राव खोनानाय, बाथा आजावनाय
speech recognition	वाक्-अभिज्ञान	राव सिनायथिनाय
speech retardation	वाक्-मंदन	राव गाज़ि जालानाय
speech situation	भाषा-परिवेश	राव थासारि
speech sound	वाक्-स्वन	गारां रिंसार
speech stipulation	वाक्-उद्दीपन	राव-थुलुंगा होनाय
speech stretcher	वाक्-प्रसारक	राव-गोसारहोगा
speech synthesis	वाक्-संश्लेषण	राव गलायमोनदेरनाय
speech synthesizer	1. वाक्-संश्लेषित्र 2. वाक्- संश्लेषक	राव गलायमोनहोगा
speech therapy	वाक्-चिकित्सा, वाक्-थेरापी	राव-सिकित्सा, राव-थेरापि
speech trace	वाक्-अवशेष, वाग्वशेष	राव-जोबथा
speech training	उच्चारण-प्रशिक्षण; वाक्- प्रशिक्षण	रिंसार होनाय-ट्रेइनिं, राव फोरोनाय हाबाफारि
speech tune	वाक्-सुस्वरता	राव देँखो

288

speech understanding system	वाक्-बोध तंत्र	बाथा बुजिनाय खान्थि
speed (of utterance)	गति (उच्चार की)	खारथाइ (रिंसार होनायनि)
spelling	वर्तनी	बानान
spelling pronunciation	यथावर्तनी उच्चारण	बानान रिंसार होनाय
sphenoidal sinus	जटुक-विवर	बेंग दन्दर
spinal nerve (s)	मेरु-तंत्रिका	सिनसि रोदा
spiral ganglion	सर्पिल गंडिका	मेरायखननाय रोदा
spirant	संघर्षी, घर्षी	हांदु
spirantization	संघर्षीकरण	हांदु खालामनाय
spiritus	श्वसन	सोदानाय
spirometer	श्वासमापी, स्पाइरोमीटर	हांसुग्रा, स्पाइर मिटार
spirometry	श्वासमिति, स्पाइरोमीट्री	हां भुमसु, स्पाइर मिट्रि
split	विभाजन; विपाटन; विखंडन	रान, खोन्दो खालाम, गाव
splitting	विखंडन, विभक्तन, उपाटन	राननाय, खोन्दो खालामनाय, गावनाय
spoilt word	भष्ट शब्द	गांडि सोदोब
spoken language	1. मौखिक भाषा; उच्चरित भाषा 2. बोलचाल की भाषा	बुंगा राव, खुगानि राव
spoken word	भाषित शब्द, भाषित रूप	बुंगा राव, बुंगा सोदोब
spontaneous sound change	स्वतःस्फूर्त स्वन-परिवर्तन	गावनो गाव रिंसार सोलायनाय
spontaneous speech	स्वतःस्फूर्त वाक्	गावनो गाव राव

spontaneous voicing

spontaneous voicing	स्वतःस्फूर्त घोषत्व	गावनो गाव हुथ्रोदनाय
spoonerism	स्पूनरता (आद्यक्षर विपर्यय)	स्पुनारखान्थि
sporadic alternation	कदाचनिक परिवर्तन	रिंसार सोलाय
sporadic sound change	कदाचनिक स्वन-परिवर्तन	रिंसार सोलायलायनाय
spreading	प्रसरण; विस्तरण	अरनाय, गोसारनाय
spreading rule	विस्तारक नियम	अरनाय खान्थि, गोसारनाय खान्थि
square brackets	बड़ा कोष्ठक, वर्गकोष्ठक; गेदर बोन्दो (बैन्डो) स्वन कोष्ठक	बुंगा कोष्ठक, वर्गकोष्ठक; गेदर बोन्दो (बैन्डो)
squeeze	अधिसंकुचन	गोबां थनश्लांनाय
S(sentence)	वाक्य	बाथा
S-structure	वा-(क्य) वाक्य संरचना	बाथा दानाय
s-structure	वा (ह्य) बाह्य संरचना	बायजोआरि दानाय
stammering	वाक्-स्खलन, हकलाना	बाथा थांबथानाय, मोनसे रिंसार जथाइखैनो थाब थाब बुनाय
standardization	मानकीकरण	मानगोनां खालामनाय
standard language	मानक भाषा	मानगोनां राव
standard model	मानक निर्देश, मानक मॉडल	मानगोनां मटेल, मानगोनां आदब
standard theory	मानक सिद्धांत	मानगोनां सानथौ
starred form	तारांकित रूप, तारकित रूप	हाथर्खिसिन महर
start symbol	प्रारंभ प्रतीक	जागायनाय सिन (नेरसोन)

state diagram	स्थिति-आरेख; अवस्था आरेख	थासारि सावगारि, जायगा सावगारि
statement	कथन, प्रकथन	बुंधिनाय, फोरमायथिनाय
static air	स्थिर वायु	थाथिर बार, दिदोम बार
static alternation	स्थिर विकल्पन	थाथिर सोलाय सोल
static consonant	प्रवाही व्यंजन, संतत व्यंजन	हेंथा गैयि खौरां हांखो
static diagram	स्थैतिक आरेख, स्थिर आरेख	थाथिर सावगारि, गोजोर सावगारि
static linguistics	स्थैतिक भाषाविज्ञान	मोनसे समनि रावबिगियान
statics	स्थैतिकी	थि थाया
static semantics	स्थैतिक शब्दार्थविज्ञान	थि थाया औंथि बिगियान
statistical linguistics	सांख्यिकीय भाषाविज्ञान	फारिबिसान रावबिगियान
statistical universal	सांख्यिकीय सार्वभौम	फारि बिसान बुहमना
stative	स्थिति सूचक	थि फोरमायगा
stative verb	स्थितिसूचक क्रिया	थि फोरमायगा थाइजा
stativity	स्थिति सूचकता	थि फोरमायनाय
status	स्तर; स्थिति; प्रतिष्ठा	थाखो, थासारि
status planning	स्थिति नियोजन (पद का)	थाखो / थासारि बियांखि
stem	1. अंग 2. प्रातिपदिक	थारजा
stem base	प्रकृति	महर
stem compound	प्रकृति-समास	महर-बिसु
steno-sonograph	स्टेनो-सोनोग्राफ	स्टेन-सनग्राफ
stereotype	रुढ़ प्रकृत	गोब्राब महर

291

stereotyped language

stereotyped language	रुढ़ भाषा	गोब्राब राव
stereotypical knowledge	रुढिबद्ध ज्ञान	गोजोर गियान
sternohyoid muscle	उरः कंठिका पेशी	गोरा गारामा मोदोम
sternothyroid muscle	उरः अवटु पेशी	गोरा गोदोनागान्धि मोदोम
sternum	उरोस्थि, स्टर्नम	आबुबेंग
stimulus diffusion	प्रेरक विसरण, उद्धीपक विसरण	दुंखानायखो गोसारहोनाय
stimulus-response	उद्धीपन-अनुक्रिया, उद्धीपन-प्रतिक्रिया	दुंखानोनाय मोनदांथि
stod	स्टाड	स्टाड
stop	स्पर्श	सुइजाब
stopped beginning	अवरुद्ध आरंभ	सुइजाब जागायनाय
stop short sentence	वाग्विच्छेद	बाथा राननाय, बाथा बोखावनाय
stored word	संचयित शब्द; यंत्रनिविष्ट शब्द	जोन्थोरारि सोदोब, जोन्थोर थाफानाय सोदोब
story grammar	कथा व्याकरण	बाथा रावखान्धि
stranded	अवरुद्ध	होबथाजानाय, नारखेजानाय
S-transparency	वाक्य-पारदर्शिता	बाथा-रोंगौथि
strata	तल	थाखो, थाला
strategy	युक्ति, कार्य-नीति	खान्धि, खामानि नेम
stratification	स्तरण	थाखो राननाय, बाहागो राननाय
stratificational grammar	स्तरविन्यासी व्याकरण	थाखो राननाय रावखान्धि

292

stream of consciousness	चेतना-धारा, चेतना-प्रवाह	सानसि दाहार, सानसि बोहैथि
strength	बल	बोलो, गोहो
strength hierarchy	प्रबलता अधिक्रम	गोहो थाखो, बोलो थाखो
stress	बलाधात	गारांबोलो
stress accent	बल	बोलो
stress accentuation	बलाधातन	बोलोहोनाय
stress adjustment rule	बलाधात समायोजन नियम	गारांबोलो गोरोबहोनाय नेम
stressed	बलाधातित	गारांबोलो होनाय
stress group	बलाधात समूह	गारांबोलो हानजा
stress timed language	बलाश्रित भाषा	गारांबोलो सोनारनाय राव
stress timed rhythm	बलाश्रित लय	गारांबोलो सोनारनाय लय
stress unit	बलाधात इकाई	गारांबोलो खोन्दो
strict cyclicity	नियमबद्ध चक्रिकता	खान्थि गिर्दिफिननाय
strict	नियमबद्ध उपकोटीकरण	खान्थि बाहागो रानफिननाय
subcategorization	नियमबद्ध उपकोटि	खान्थि लेडाइ बाहागो
strict subcategory	निकोच-प्रकार्य	फुसेबनाय खामानि, सेबनाय
strictural function	*	रोखोम
stricture	निकोच, निकोचन	फुसेबनाय, सेबनाय
strident	1. रुक्ष 2. घर्षी	गोरा, गोब्राब, हुथोदनाय
strident plosive	स्पर्शीघर्षी	गोब्राब हुथोदनाय
stridulation	घर्षण	हुथोदनाय
string	माला; रज्जु	माला, दिरु

293

stripping

stripping	अंग-प्रत्यय विच्छेद	बाथा खोलोबनि बाहागो बोखावनाय
strobolaryngoscopy	स्ट्रोब-काकलदर्शन, स्ट्रोबोतेरिंगोस्कोपी	स्ट्रब गारां बिखं- नायबिजिरिनाय फारि आदब
stroboscope	स्ट्रोबोस्कोप, धूर्णनदर्शी	स्ट्रब-स्कप, गिर्दिनायनि खारथाइ सुनाय आगजु
stroke	रेखा, स्ट्रोक	हांखो, स्ट्रक
strong conjugation	अनियमित क्रियारूप	सरासनसा नडि थाइजा महर
strong declension	अनियमित शब्दरूप	सरासनसा नडि सोदोब महर
strong domain hypothesis	प्रबल अधिकारक्षेत्र	गोरवों आयदा सिंगां
strong form	प्रबल रूप	सानमिजिं
strong generative capacity	प्रबल जनन क्षमता	गोरवों महर, गोरा महर
strong noun	अनियमित संज्ञा	गोरवों सोरजि गोहो
strong stress	प्रबल बलाधात	सरासनसा नडि मुमा
strong (strict) order	प्रबल क्रम	गोरवों गारांबोलो
strong verb	अनियमित क्रिया	गोरवों फारि
structural ambiguity	संरचनात्मक संदिग्धार्थता	सरासनसा नडि थाइजा
structural approach	संरचनात्मक उपागम	दाथायारि बेलेबेजे
structural building rule	संरचना-निर्माण नियम	दाथायारि नोजोर
structural change	संरचनात्मक परिवर्तन	दाथायारि दानाय नेम (खान्थि)
structural class	संरचना वर्ग	दाथायारि सोलायनाय
structural description	संरचनात्मक वर्णन	दाथायारि थाखो
structural grammar	संरचनात्मक व्याकरण	दाथायारि फोरमायथिनाय

294

structural identity	संरचनात्मक एकात्मकता	दाथायारि समानथाइ (गोरोबलायनाय)
structural index	संरचना-सूचकांक	दाथायारि सोदोबफारि
structuralism	संरचनात्मक विधान, संरचनावाद	दाथायारि सानथौ
structuralist	1. संरचनात्मक (वि.) 2. संरचनावादी (सं.)	दाथायारि
structural linguistics	संरचनात्मक भाषाविज्ञान	दाथायारि रावबिगियान
structurally conditioned	संरचना-आश्रित	दाथायजॉ थि खालामजानाय
structural meaning	संरचनात्मक अर्थ	दाथायारि ओंथि
structural order	संरचनात्मक क्रम	दाथायारि फारि
structural phonology	संरचनात्मक स्वनिम विज्ञान	दाथायारि रिंसारखान्थि
structural pressure	संरचनात्मक प्रभाव	दाथायारि गोहोम
structural semantics	संरचनात्मक अर्थविज्ञान	दाथायारि ओंथिविगियान
structural series	संरचना-शृंखला	दाथाय थाखो
structural set	संरचना-समुच्चय	दाथाय जथाइ
structural system	संरचना-व्यवस्था; संरचनात्मक पद्धति	दाथाय खान्थि, दाथाय आदब
structural unit	संरचनात्मक इकाई	दाथायारि खोन्दो, दाथाय खोन्दो
structure	संरचना	दाथाय
structure description	संरचना-वर्णन	दाथाय फोरमायथिनाय
structured string	संरचित माला; संरचित रज्जु	दाथाय माला, दाथाय फारि

structure index

structure index	संरचना सूची	दाथाय सोदोबफारि
structure preservation principle	संरचना-रक्षण सिद्धांत	दाथाय सरेखा खान्थि
structure tree	संरचना वृक्ष	दाथाय सरेखा सानथौ
stumbung (of speech)	स्खलन, वाक्-स्खलन	बुन्नायाव सौथुनाय
stump word	छिन्न शब्द	बाहगो सोदोब
stuttering	हकलाना, हकलाहट	बरवा रिंसार होनाय
style	शैली	आदब
style as choice	शैली चयन के रूप में	आदब सायखनाय महर
style as deviation	शैली विचलन के रूप में	आदब बादगा महर
style as meaning	शैली अर्थ के रूप में	आदब ओंथि महर
style function	शैली प्रकार्य	आदब रोखोम
style interaction	शैली अंतःक्रिया	इसिडारि खामानि आदब
style marker	शैलीपरक चिह्नक	आदब नेरसोन (सिन)
styleme	शैलीम	आदब
style of discourse	प्रोक्ति शैली	रायलायनाय आदब
style of writing	लेखन शैली	तिरनाय आदब
style shifting	शैली परिवृत्ति	आदब सोलायनाय
style typology	शैली प्ररूपविज्ञान	आदब महर बिगियान
stylistic	शैलीविज्ञान संबंधी; शैलीगत	आदब बिगियान
stylistic inversion	शैलीगत विपर्यय	आदब सोलायनाय
stylistic marker	शैली चिह्नक	आदब नेरसोन (सिन)
stylistic rule	शैलीगत नियम	आदब खान्थि

stylistics	शैलीविज्ञान	आदब विगियान
styloglossus muscle	शरजिह्विका पेशी	मन'गा दाजेम
stylohyoid muscle	शरकंठिका पेशी	सालाइ बेर्गेनि दाजेम
stylolinguistics	शैली-भाषाविज्ञान	आदब राव विगियान
stylometrics	शैलीमिति	आदब महर
stylometric technique	शैलीमिति स्कनीक	आदब महर आदब
stylometry	शैलीमिति	आदब महर
stylopharyngeus muscle	शरग्गसनिका पेशी	मन'गा नालानि दाजेम
stylo-statistics	शैली-सांख्यिकी	आदब फारिबिसान
stylothyroid muscle	शर-अवटु पेशी	आदब गोदोनागान्धि मोदोम
sub-categorization frame	उपकोटीकरण सँचा	लेडाइ बाहागोनि महर
sub-category	उपकोटि, उपसंर्वग	उफेरा आयदा, उफेरा बाहागो
sub-component	उपघटक	उफेरा खोन्दो, लेडाइ खोन्दो
sub-entity	उपसत्त्व	उफेरा महर, लेडाइ महर
sub-entry	उपप्रविष्टि	उफेरा सोसननाय
sub-group	उपसमूह	उफेरा हानजा, लेडाइ हानजा
sub-grouping	उपसमूहन	लेडाइ हानजा / उफेरा हानजा खालामनाय
subject	1. उद्देश्य 2. कर्ता	थांखि, मावगा
subject control	उद्देश्य नियंत्रण	थांखि दबथायनाय
subjectivalization	कर्तृकरण	मावगा खालामनाय
subjective	कर्तृसंबंधी	मावगा सोमोन्दो
subjective genitive	कर्तृसंबंध (कारक)	मावगा सोमोन्दो (मावरिजा)

subjectless sentence		
subjectless sentence	कर्तृहीन-वाक्य	मावगा गैयि बाथा
subject matter	विषय-वस्तु	गाहाइ आयदा
subject raising	कर्ता उत्थापन	मावगा दिन्धिनाय
subject-verb inversion	कर्ता-क्रिया विपर्यय	मावगा-थाइजा जैना
subject word	कर्ता शब्द	मावगा सोदोब
subjunct	उपबंध	लेडाइ
subjunctive (mood)	संभावनार्थक, हेतुहेतुमत् क्रियातिपत्ति	नंथाव, जानोहाथाव (सानसि)
sublanguage	1. तल भाषा 2. सीमित भाषा 3. उपभाषा	दालाइ राव
sublinguistic sign	अवभाषिक संकेत	दालाइ रावारि नेरसोन
submember of a phoneme	उपस्वन, संस्वन	मोनफा रिंसारथिनि लेडाइ महर
subminimal pair	उप-अल्पतम युग्म, उप न्यूनतम युग्म	लेडाइ दुयसिन जरा
sub-morphemic (=allomorphic)	उपरूपिक, उपरूप-	लोगो महर
subnex	विधेय-उपबंध	थाखाय लोगोजथाइ
subordinate	आश्रित, अधीन	लेडाइ
subordinate bilingualism	गौण द्विभाषिता	लेडाइ मोननै रावारि
subordinate clause	आश्रित उपवाक्य, अधीन उपवाक्य	लेडाइ बाथा खोलोब
subordinate conjunction	अधीनतासूचक समुच्चयबोधक, श्रयसूचक	लेडाइ महरथि

subordinate variant	अधीन परिवर्त, अधीन विकल्प	लेडाइ सोलाय सोल'
subordination	अधीनता, आश्रितता	लेडाइ, सोनारनाय
sub-phonemic	उपस्वनिमत्ता	लेडाइ रिसारथियारि
sub-primary	1. उपमुख्य 2. उपमौखिक	लेडाइ गुबै
subprimary articulator	उपमौखिक करण	लेडाइ गुबै गारां बोग्या
subreption	अर्थ-प्रक्षेप	आंथि सरजाबनाय
subscript	अधोलेख	गाहायजॉ लिर
subscripting	अधोलेखन	गाहायजॉ लिरनाय
sub-selection model	उपचयन प्रतिरूप	सायख'नाय लेडाइ महर
subset	उपसमुच्चय, उपकुलक	लेडाइ जथाइ
subsidiary word	सहायक शब्द	हेफाजाब सोदोब, लोगो सोदोब
substance	सत्त्व	गुबै बाहागो
sub-standard dialect	अवमानक बोली, ग्राम्य बोली	रायलायनाय रावसा
sub-standard language	अवमानक भाषा; ग्राम्य भाषा	रायलायनाय राव, लेडाह जौंगा राव
sub-standard speech	अवमानक भाषण; ग्राम्य भाषण, अवभाषण	लेडाइ जौंगा राव
substantial adjunct	संजापरक विशेषण	बिमुडारि बिगुन
substantial similarity	वस्तुगत साहश्य	बिमुडारि गोरोबनाय
substantial universals	सत्त्वात्मक सार्वभौम (तत्व)	बिमुडारि बुहमनां सानथौं

substantive

substantive	1. प्रातिपदिक 2. सत्त्ववाचक 3. संज्ञा नाम	बिमुडारि
substantive expression	कर्तरि अभिव्यक्ति; विशेष्य अभिव्यक्ति	बिमुडारि फोरमायथि
substantive universals	संजापरक सार्वभौम नियम	बुहमनां बिमुं खान्थि
substantive verb	सत्त्वार्थक क्रिया; संज्ञार्थक बिमुडारि बिमाव क्रिया	
substantivized	संजापरक, नामिक	बिमुं खालामनाय
substitute	1. आदेश, प्रतिस्थानिक 2. प्रतिनिधि; स्थानापन्न	1. बिथोन 2. थान्दै 3. सोलाय
substitute language	स्थानापन्न भाषा	सोलाय सोल' राव
substitution	1. आदेश, प्रतिस्थापन 2. प्रतिनिधान; स्थानापत्ति	सोलाय सोल' जानाय
substitution alternant	आदेश-परिवर्त	सोलाय सोल'
substitution form	आदेश-रूप	सोलाय सोल' महर
substitution frame	आदेश-बंध	सोलाय सोल' महर (दाथाय)
substitution item	आदेश-मद, आदेश-वस्तु	सोलाय सोल' बाहागो
substitution list	आदेश-सूची	सोलाय सोल' फारि
substitution sequence	आदेश-अनुक्रम	सोलाय सोल' फारि
substitution type	आदेश-प्रकार	सोलायसोल' रोखोम
sub-strative category	उपस्तर कोटि	लेडाइ थाखोनि बाहागो
sub- stratum	1. अधस्तल 2. अधस्तल भाषा	1. गाहाय थाखो 2. गाहाय थाखोनि राव

sub-subjunct	उपोपबंध	लेडाइ सोमोन्दो
sub-system	उप-पदधृति; उपव्यवस्था	लेडाइ आटब
subtractive	व्यवकलक, क्रृणात्मक	दाहार गोनां, उन
subtractive bilingualism	क्रृणात्मक द्विभाषिता	दाहार लानाय मोननै राव बुनाय
sub-vocal language	उपांशु भाषा	लेडाइ राव
succession	1. अनुक्रम, अनुक्रमण 2. अनुक्रमी अर्थातरण	1. फारि 2. दावगानाय (आँथि सोलायनाय)
successive	अनुक्रमी, आनुक्रमिक; उत्तरोत्तर	दावगानाय, फारि फारि, मोनसेनि उनाव मोनसे
successive sound	अनुक्रमिक स्वन	फारि रिंसार
successor	अनुक्रमिक; परवर्ती	उननि, फारि फारि
suction stop	चूषण स्पर्श, चूषण व्यंजन	हाबसन सुइजाब खौरां रिंसारथि
sudden phonetic change	आकस्मिक स्वन-परिवर्तन	थांडै रिंसार सोलायद्वनाय.
suffix	परप्रत्यय; प्रत्यय (संस्कृत)	उन दाजाबदा / उन दाजाब महर
suffixation	परप्रत्यययोजन	उन दाजाबदा दाजाबनाय
suffixing language	परप्रत्यय-योजक भाषा	उन दाजाबदा दाजाबनाय राव
suggestology (=suggestopaedia)	सांकेतिक (शिक्षण) प्रणाली	नेरसोनारि (सोलोनाय) खान्थि
suggestopaedia	सांकेतिक (शिक्षण) प्रणाली	नेरसोनारि (सोलोनाय) खान्थि
sulcal position	परिखा स्थिति	मेलेमनि रोदोमखां जायगा

superficial convergence

superficial convergence	सतही अभिसरण	बायजोआरि फोनांजाबनाय / दावगानाय
superficial conversion	सतही परिवर्तन	बायजोआरि सोलायनाय
superficial divergence	सतही अपसरण	बायजोआरि आलादा खालामनाय
superficial similarity	सतही समानता, सतही सादृश्य, सतही समरूपता	बायजोआरि गोरोबलायनाय
superficial subject	सतही कर्ता	बायजोआरि मावग्गा
superfix	1. अधिप्रत्यय 2. अधिखंडीय रूपिम	बोखावजायि खोन्दो
super foot	अधिपाद, अधिचरण	बां खोन्दो
super grammar	सर्वभाषा व्याकरण	बां रावारि रावखान्थि
super imposition	अट्यारोपण	बां सरजाबनाय
superior comparison	उपरिमुखी तुलना; श्रेष्ठतावाची तुलना	बांद्राय रुजुनाय
superiority condition	वरीयता प्रतिबंध	बांद्राय चर्त, बांद्राय खान्थि
superjunct	अधिविशेषक, अधियोजक	बां बिगुनारि
superlative degree	अतिशय कोटि, तम-भाव	बां रुजुथाइयारि थाखो
supernex	अधिविधय-संबंध	बां सोमोन्दो
supernumerary	अधिसंख्य(क)	बां अनजिमा
super reader	अधिपाठक	फरायद्रायग्गा
super rhyme	अधि प्रास	बां खबाम
super-saturated word	अधि संतृप्त शब्द	बां सरजाबनाय सोदोब, सायाव सरजाबनाय सोदोब

superscript	अधिलेख	जौगा हांखो, जौखो हांखो, गोजाँवि लिर
super set	अधिसमुच्चय	बां जथाइ, जौगा जथाइ
superstratum	1. उपरितल 2. उपरितल भाषा	जौगा थाखो
supine	सुपाइन, अकर्मण्य, निष्क्रिय	सुपाइन
suppletion	सर्वादेश	सोलाई
suppletive alternant	सर्वादेशी विकल्प, सर्वादेशी परिवर्त	सोलाई बाहायजानाय
suppletive form	सर्वादेशी रूप	बांबा महर
supportive language environment	संपोषक भाषायी परिवेश, अनुकूल भाषा परिवेश	अनसाय जाथाव राव थासारि
suppositional conjunction	हेतुमत समुच्चयबोधक	जाहोनगोनां सोमोन्दो
suppression	गोपन, दमन	नुजायि, गादबजानाय
supra-dental	अधिदंत्य	बां हाथाइयारि
supra-fix	समक्षणिक प्रत्यय; अधिप्रत्यय	बां दाजाब महर, रानजायि दाजाब महर
supralect	अधिभाषिका	बां राव, सानि राव
supra-segmental feature	अधिखंडात्मक अभिलक्षण; बोखावजायि आखुशाइ अधिपरिच्छिन्न अभिलक्षण	
supra-segmental phoneme	अधिखंडात्मक स्वनिम; बोखावजायि रिंसारथि अधिपरिच्छिन्न स्वनिम	
supra-segmental phonology	खंडेतर स्वनप्रक्रिया, अधिखंडात्मक स्वनिमविज्ञान	बोखावजायि रिंसारखान्धि

supra-sentence grammar

supra-sentence grammar	अधिवाक्य व्याकरण	बांबा बाथा रावखान्धि
supra-summative	अधिसंकल्पनात्मक	बांबा साननाय
surd	अघोष	गारां गैयि
surface dyslexia	सतही अपपठन	सा-साजां फरायनो हायि
surface grammar	बहिस्तलीय व्याकरण	सरासनसा रावखान्धि, बायजोआरि रावखान्धि
surface representation	बाह्य (अभि) चित्रण, बाह्य प्रतिरूपण	सानि नुथाइ, सरासनसा फोरमायथि
surface structure	बाह्य संरचना	सानि दाथाय, नुनाय दाथाय
surface subject	बाह्य कर्ता	सानि मावगा, गिबि मावगा
surname	कुलनाम, अल्ल	खुलनि मुं
sursaturation	अधिसंतृप्ति	सिथाब द्रायनाय / बांबा लोब्बा गोनां
survival	अवशिष्ट रूप; अवशेष	थानाय / थालानाय
suspension pitch	विराम स्वराघात	थाद' दैखो
suspicious pair	संदिग्ध युग्म	गोनोगोयो जरा, रोखा नडि जरा
sustained clause terminal	सम उपवाक्यांत	थि लेडाइ बाथा खोलोब
sustained pitch	सम स्वराघात	थि दैखो
sustained stress	सम बलाघात	थि गारांबोलो
switching code	परिवर्तन कूट, परिवर्तन संकेत	सरजाब नेरसोन, सरजाब महर
switching of register	प्रयुक्ति परिवर्तन	आदब सोलायनाय

syllabary	अक्षरमाला	रिंसार जथाइफारि, रिंसार जथाइ लो
syllabary curriculum	अक्षरमाला पाठ्यचर्चा	रिंसार जथाइ फरासर
syllabation	अक्षर-विभाजन	रिंसार जथाइ राननाय, रिंसार जथाइ खोन्दो
syllabic	आक्षरिक	रिंसार जथाइयारि
syllabication	अक्षर-विभाजन	रिंसार जथाइ बोखावनाय
syllabic consonant	आक्षरिक व्यंजन	रिंसार जथाइयारि खौरा रिंसार
syllabic division	आक्षरिक विभाजन	रिंसार जथाइ राननाय, रिंसार जथाइ खोन्दो
syllabic manipulation	आक्षरिक हेर-फेर, आक्षरिक छलयोजना	रिंसार जथाइयारि हेर-फेर
syllabic peak	अक्षर शिखर	रिंसार जथाइयारि थिखिनि
syllabics	अक्षरविज्ञान	रिंसार जथाइयारि बिगियान
syllabic stress	आक्षरिक बलाधात	रिंसार जथाइयारि गारांबोलो
syllabic writing	आक्षरिक लेखन	रिंसार जथाइयारि लिरथाइ
syllabification	अक्षरीकरण	रिंसार जथाइ राननाय
syllabigram	अक्षरचिह्न	रिंसार जथाइ महर
Syllable	अक्षर	रिंसार जथाइ
syllable boundary	अक्षर-सीमा	रिंसार जथाइ सिमा
syllable phoneme	अक्षर-स्वनिम	रिंसार जथाइ रिंसारथि
syllable sign	अक्षर-चिह्न	रिंसार जथाइ नेरसोन
syllable tier	अक्षर-स्तर	रिंसार जथाइ खोन्दो / दाथाइ

syllable timed rhythm

syllable timed rhythm	अक्षराश्रित लय	रिंसार जथाइ खबाम / गुथाल
syllepsis	उभयान्वय	गोरोबलायनाय
symbiosis	सहजीविता, सह-अस्तित्व, लोगोसे थाफानाय, लोगोसे सहवर्तित्व	थाफानाय
symbol	प्रतीक	नेरसोन, दिन्धिमहर
symbol combination	प्रतीक संयोजन, प्रतीक संचय	दिन्धिमहर जथाइनाय
symbol engram	प्रतीक-अंकन, प्रतीक-चिह्नक	नेरसोन फोसावनाय
symbolic code	प्रतीकात्मक कोड,	नेरसोनारि महर / दिन्धि
symbolic logic	प्रतीकात्मक युक्ति, प्रतीकात्मक तर्क	नेरसोनारि विदान्धि / जुकित
symbolic metaphorical language	प्रतीक-रूपकात्मक भाषा	नेरसोन गहेनारि राव
symbolic sign	प्रतीकात्मक संकेत	नेरसोनारि दिन्धि
symbolist	प्रतीकवादी	नेरसोन सानथौगिरि
symbolization	प्रतीकीकरण	नेरसोनारि खालामनाय, नेरसोन सरजाबनाय
symmetric(al)	सममित	समान जखानि
symmetrical relation	सममित संबंध	समान जखानि सोमोन्दो, गोरोबनाय सोमोन्दो
symmetry	सममिति	समान जखागोनां
symptomatology	लक्षणविज्ञान	आखुथाइ बिगियान
synaeresis	स्वरैक्य, स्वर-संकोचन	गारां फुसुनाय, गारां गोरोबनाय

synesthesia (synesthesia)	सहसंवेदिता	लोगो मोनदांथि
synesthetic	सहसंवेदितापूर्ण	सानफानाय
syncategorematic word	परतः शक्त शब्द	गावनोगाव सोदोब
synchronic	समकालिक	आथिखाल समनि
synchronic grammar	समकालिक व्याकरण	आथिखाल रावखान्थि
synchronic linguistics	समकालिक भाषाविज्ञान	आथिखाल रावबिगियान
synchronic phonemics	समकालिक स्वनिमविज्ञान	आथिखाल रिंसार बिगियान
synchronic phonetics	समकालिक स्वनविज्ञान	मोनसे समनि रिंसार बिगियान
synchronistic semantics	समकालिक शब्दार्थविज्ञान	आथिखाल औंथि बिगियान
synchronization	तुल्यकालन	समफारिखालामनाय
synchrony	समकालता, समकालिकता	आथिखालनि/मोनफा समनि
synthesis	शब्द-अक्रमता	जेथो गोनां सोदोब
syncopation	मध्यलोपन, मध्यलोपीकरण	गेजेर रिंसार गोमानाय
syncope	मध्यलोप, मध्यवर्णलोप	गेजेर रिंसार गोमानाय
syncretic form	समजित रूप	थाखोसेनि महर (मावरिजा एवा बिमावनि)
syncretism	समज्जन	रोखोमसे (ओंथिगोनां मोननै महर)
syndesis	समन्वयन	गोरोबहोनाय
syndeton	समन्वित रचना	जथाइ सोरजि / गोरोबहोनाय दाथाय

syndrome

syndrome	संलक्षण	बेरखांनाय नेरसोन
synecdoche	अंगांगिवाचन	गावजॉ गाव
synesis	अर्थानुसारी अन्वय, अर्थान्वय	ओंथिनि गोरोबनाय
synesthesia	सहसंवेदन	सानफानाय
synonym	पर्याय, समानार्थी, समानार्थक शब्द	ओंथिसे सोदोब, थाखोसेनि
synonymic analysis	पर्यायवाची विश्लेषण	ओंथिसे सोदोब बिजिरनाय
synonyms	पर्यायविचार	ओंथिसे गोनां
synonymous	पर्याय-, समानार्थी	ओंथिसे गोरोबनाय
synonymy	1. समानार्थकता 2. पर्यायविचार	ओंथिसे गोनां
synoptic method	समष्टिग्राही प्रणाली	आयदा-खान्थि, गाहाइ खान्थि
syntactic(-al)	1. वाक्यविन्यास संबंधी 2. वाक्यविचार संबंधी	बाथा बिजिरनाय सोमोन्डै, बाथा बिजिरनाय
syntactic(al) aphasia	वाक्यविषयी भाषाघात	बाथा दाथानि खहा / जैना
syntactic(al) linkage	वाक्यात्मक सहलग्नता	बाथानि सोमोन्दो
syntactic ambiguity	वाक्यगत संदिग्धार्थता	बाथानि गोनोगोथो
syntactic borrowing	वाक्यविन्यास आदान	बाथाखान्थियारि दाहार
syntactic category	वाक्यात्मक कोटि	बाथाखान्थियारि बाहागो
syntactic cohesion	वाक्यगत संसक्ति	बाथाखान्थियारि नांजाबनाय / फोनांजाबनाय
syntactic component	वाक्यविन्यासी घटक	बाथाखान्थियारि खोन्दो / बाहागो

syntactic compound	वाक्यगत समास	बाथाखान्धियारि बिसुं
syntactic contraction	1. वाक्य-विन्यास 2. वाक्यात्मक रचना	बाथाखान्धियारि दाथाइ
syntactic contamination	वाक्यात्मक सम्मिश्रण	बाथा रानदेरनाय
syntactic device	वाक्यविन्यास युक्ति	बाथा बिजिरनाय सोलो / आदब
syntactic form class	वाक्यगत रूप-वर्ग	बाथानि दाथाय थाखो
syntactic marker	वाक्यविन्यास चिह्नक	बाथा बेखेवनाय नेरसोन
syntactic morphology	वाक्यविन्यासात्मक रूप विज्ञान	बाथाखान्धियारि महरखान्धि
syntactic order	वाक्यविन्यास क्रम	बाथानि फारि
syntactic parsing	वाक्यात्मक पदपरिचय	बाथानि सोदोब सिनायथि / बिजिरनाय
syntactic phonetics	वाक्यात्मक स्वनविज्ञान	बाथाखान्धियारि रिंसारबिगियान
syntactic regimen	वाक्यविन्यासात्मक नियमन	बाथा बिजिरनाय आदब
syntactic relatedness	वाक्य-संबद्धता	बाथानि सोमोन्दो
syntactic relation	वाक्यात्मक संबंध	बाथानि सोमोन्दो
syntactics	1. संकेत-संबंध विज्ञान 2. वाक्यविन्यास विज्ञान	बाथा बिजिरनाय खान्धि
syntactic structure	वाक्यविन्यास संरचना	बाथानि दाथाय
syntagm(a)	1. संबंधिम 2. विन्यासक्रमी	बाथाखोन्दोफारि
syntagmatic	विन्यासक्रमात्मक	बाथाखोन्दोनि फारि सुजुनाय

syntagmatic relation

syntagmatic relation	विन्यासक्रमात्मक संबंध	बाथाखोन्दोनि सोमोन्दो
syntagme	सिन्टेग्मी	सिन्टेग्मि
syntax	1. वाक्यविन्यास 2. वाक्यविज्ञान	बाथाखान्धि / बाथा बिजिरनाय खान्धि
synthesis	संश्लेषण	गोबानि दाजाबनाय
synthesizer	संश्लेषक	दाजाबग्या
synthetic	संश्लिष्ट, संश्लेषात्मक	दाजाबनो हानाय
synthetic compound	संश्लिष्ट समास	दाजाबथाइयारि जथाइ / बिसुं
synthetic language	संश्लेषात्मक भाषा, संश्लिष्ट भाषा	दाजाबथाइयारि राव
synthetic sentence	संश्लिष्ट वाक्य	दाजाबथाइयारि बाथा
system	व्यवस्था; पद्धति	आदब, खान्धि
systematicity	व्यवस्थात्मकता	खान्धियारि / खान्धि गाहाइ
systematic linguistics	व्यवस्थापरक भाषा- विज्ञान	खान्धि गाहाइ रावबिगियान
systematic phonemic level	व्यवस्थापरक स्वनिमिक स्तर	खान्धि गाहाइ रिंसारथाखो
systematic phonemics	व्यवस्थापरक स्वनिमिक विज्ञान	खान्धि गाहाइ रिंसारखान्धि
systematic phonetic level	व्यवस्थित स्वनिक स्तर	खान्धि गाहाइ रिंसार थाखो
systematic phonology	व्यवस्थित स्वनप्रक्रिया	खान्धि गाहाइ रिंसारखान्धि
systematic sign	व्यवस्थित संकेत	खान्धि गाहाइ नेरसोन
systematization	व्यवस्थापन	खान्धियारि खालामनाय
systemic error	व्यवस्थागत त्रुटि	खान्धिनि गोरोन्धि
systemic grammar	व्यवस्थापरक व्याकरण	खान्धिगोनां रावखान्धि

T

taboo word	वर्जित शब्द	नागरनाय सोदोब, गरजानाय सोदोब
tachygraphy	शीघ्रलिपि	थाबनो लिरनो हानाय हांखो
tachylalia	क्षिप्रोच्चारण	गोरयै गारांबोनाय, थाब गारांबोनाय
tacit	निहित	थाखोमानाय, हाबना थानाय
tactical rule	पदिम-विन्यास नियम	सोदोब दाजाबनाय खान्धि
tactic form	पदिम-विन्यास रूप, पदिम विन्यास रचना	सोदोब विजिरनाय महर / सरजाबनाय महर
tactics	विन्यासविज्ञान; पदिमविन्यासविज्ञान	विजिरनाय खान्धि
tactile communication	स्पृश्य संचारण	फोनांजाब सोमोन्दो
tactual clues	स्पृश्य-संकेत	फोनांजाब नेरसोन
tagging	बंधन	खाजाबनाय, सुजाबनाय
tagma	बंध	सोमोन्दो, लोब्बा
tagmeme	1. प्रत्ययिम 2. बंधिम; विश्लेषण	सोमोन्दो, लोब्बा
tagmemic analysis	बंधिम विश्लेषण	सोमोन्दो विजिरनाय
tagmemics	बंधिमविज्ञान	सोदोब सोमोन्दो विजिरनाय खान्धि
tag question	बट्टध प्रश्न, अंत्य प्रश्न; प्रबलन प्रश्न	जोबथा सॉथि, गोर्खों सॉथि
tag statement	बट्टध कथन, अंत्य कथन; जोबथा बुथि, गोर्खों बुथि प्रबलन कथन	

311

tap

tap	ताइन	थाब सुइजाब
tap consonant	ताइत व्यंजन	थाब सुइजाब खौरां रिंसारथि
tape recorder	टेप रिकार्डर, फीता अभिलेखित्र	टेप रेकार्डर
tapless	ताइन-रहित	थाब सुइजाब रिंसारनाय गैथि
tapped	ताइत	थाब सुइजाबनाय
tap sound	ताइत स्वन	थाब सुइजाब रिंसार
target articulation	लक्ष्योन्मुखी उच्चारण	थांखिनाय गारांबोनाय
target language	लक्ष्य भाषा, अनुवाद भाषा	थांखिनाय राव
taseme	बलाधात स्वनिम	गारांबोलो रिंसार
task-type	कार्य-प्रकार	खामानि रोखोम, मावथाइ रोखोम
tautological compound	पर्यायपद समास; पुनरुक्त समास	गोरोबलायनाय सोदोब जथाइ, बुफिननाय सोदोब जथाइ
tautology	पुनरुक्ति	बुफिननाय
tautophony	स्वनावृत्ति	गारां बोफिननाय
tautosyllabic	समाक्षरिक, पुनरावृत्त आक्षरिक	रोखोमसे रिंसार जथाइ
taxeme	पदिम	सोदोबफारि
taxonomic	1. वर्गिकीय 2. वर्गीकरण थाखो राननाय खान्धि विज्ञान संबंधी	
taxonomic category	वर्गिकीय कोटि	थाखो राननाय खान्धि बाहागो

312

taxonomy	वर्गिकी, वर्गीकरण विज्ञान थाखो राननाय खान्थि	
teaching entry behaviour	शिक्षणारंभ व्यवहार	फोरेंदान आखु
teaching material	शिक्षण सामग्री	फोरेंगा आगजु
teaching strategy	शिक्षण युक्ति	फोरेंगा आदब
teaching technology	शिक्षण प्रौद्योगिकी	फोरेंगा बिरोंदामिन, फोरेंगा खान्थि
teaching terminal behaviour	शिक्षणांत व्यवहार	फोरेंजोबथा आखु
technical language	तकनीकी भाषा	बिरोंदारिमिन राव
technical predicate	तकनीकि विधेय	बिरोंदारिमिन थाखाय
technical term	पारिभाषिक शब्द, तकनीकी शब्द	बिरोंदारिमिन सोदोब
technique	तकनीकी, प्रविधि	आदब, सोलो
teeth-ridge	दंतकूट, वत्सर्य प्रदेश	हाथाड़ गुदि
telegrammatic speech	तार-भाषा	टेलिग्रामनि राव
telescope word	संपृक्त शब्द	जथाड़ सोदोब
telescoping	अंतःसर्पीकरण, संपृक्तन	जथाड़ सोदोब दानाय
telic aspect	पूर्णतावाची पक्ष	गोजान विथिं
template	रूपदा	महर
tempo	गति, प्रवेग	खारथाड़
temporal	कालसूचक	समनि, बिदिन्थानि
temporal clause	कालसूचक उपवाक्य	बिदिन्थादिन्थि बाथा खोलोब
temporal conjunction	कालसूचक समुच्चय बोधक	बिदिन्थादिन्थि महरथि

313

temporal muscle

temporal muscle	शंख पेशी	थाफानाय मोदोम गेहेन
temporal operator	काल संकारक	सम फोसाबनाय
temporal semantics	कालसापेक्ष शब्दार्थविज्ञान	सम विथिं औंथि बिगियान
temporal tense	समयसापेक्ष काल	सम विथिं बिदिन्था
tenor	1. उपमेय 2. सरणि	रुजुजाग्रा
tenor of discourse	प्रोक्ति सरणि	रुजुजाग्रानि फोरमायनाय
tense	1. काल 2. दृढ़	बिदिन्था
tensed clause	कालयुक्त उपवाक्य; कालसूचक उपवाक्य	बिदिन्था गाहाड़ बाथा खोलोब
tense-phrase	संयुक्त काल	जथाड़ बिदिन्था
tense sequence	कालक्रम	समफारि, बिदिन्थाफारि
tense vowel	दृढ़ स्वर	गोरा गारां रिंसार
tensing rule	दृढ़न नियम	गोरा खान्थि
tension	तनाव; दृढ़ता	गोरा, गोरबो
tenuis	अघोष स्पर्श	गारां गुरै सुइजाब
term	1. पद 2. शब्द	सोदोब
terminal contour	अंत्य परिरेखा	जोबथा दैखो गुथाल
terminal juncture	अंत्य संहिता	जोबथा सुजाब
terminal stress	अंत्य बलाघात	जोबथा गारांबोलो
terminal string	अंत्य माला	जोबथा लो
terminal symbol	अंत्य प्रतीक	जोबथा नेरसोन
termination	विभक्ति-प्रत्यय, अंत्य-प्रत्यय	जोबथा दाजाबदा / बेखेवफा दाजाबदा
terminative aspect	समापक पक्ष	मावकुंजा विथिं

314

terminology	शब्दावली, पदावली	सोदोबबारिं
ternary	त्रि-अंगी; त्रि-आधारी	मोनथाम बाहागोनि, बाहागोथामजॉ दाजानाय
ternary relation	त्रिक संबंध	मोनथाम बिथिडारि सोमोन्दो
tertiary articulator	ग्रसनी-करण, तृतीयक करण	बाहागोथाम जाहोनाय
tertiary response	तृतीयक अनुक्रिया	फारथामनि जाथाइ
tertiary stress	तृतीयक बलाधात	बाहागोथामनि गारांबोलो
tertiary stricture	तृतीयक निकोच, ग्रसनी निकोच	बाहागोथामनि हुशोदनाय
tertium comparationis	उपमान-धर्म, तुलनाधार	रुजुनारि फुखा, रुजुनाय फुखा
tessitura	अंत्य संहिता	जोबथा गोरोबथा
tetraphthong	चतुःस्वरक	गारांबै रिसारजथाइ
text-blindness	पाठांधता	फरायसननाय, फरायफ्लानाय
text-frequency	पाठगत बारंबारता, पाठगत आवृत्ति	फरा आवरायनाय
text grammar	पाठ व्याकरण	फरा रावखान्थि, फरा-गाहाइ रावखान्थि
text in context	संदर्भनिष्ठ पाठ	थासारिगाहाइ फरा
text linguistics	पाठ भाषाविज्ञान	फरा रावबिगियान
textology	पाठविज्ञान	फराबिगियान
text opener	पाठ आरंभक	फरा बेखेवग्या
text pragmatics	पाठ संकेत-प्रयोग-विज्ञान, फरा नेरसोन बाहाय पाठ प्रैग्मैटिक्स	बिगियान

text-processing

text-processing	पाठ संसाधन, पाठ प्रक्रमण	फरा जथाइनाय
text reference	पाठ संदर्भ	फरा बुथि
text semiotics	पाठ संकेतविज्ञान	फरा नेरसोनबिगियान
text structure	पाठ संरचना	फरा दाथाइ
text stylistics	पाठ शैलीविज्ञान	फरा आदबविगियान
text thematics	पाठ कथ्यमीमांसा	फरा आयदा
text theory	पाठ सिद्धांत	फरा सानथौ
text typology	1. पाठ प्ररूपविज्ञान 2. पाठ प्ररूपता	फरा महरबिगियान
textual	पाठीय	फरा गाहाइ, फराजॉ सोमोन्दो गोनां
textual acceptability	पाठ-स्वीकार्यता	फरा-अनसायनाय
textual deviance	पाठ विचलन, पाठगत विचलन	फरा गोरोबि
textual editing	पाठ-संपादन	फरा सुजुनाय
textual function	पाठीय प्रकार्य	फरा बिफाव
textuality	पाठ्यता, पाठीयता	फराजॉ लोब्बागोनां
textual meaning	पाठगत अर्थ, पाठीय अर्थ	फरा ओंथि, फरा थांखिनाय ओंथि
textual processing	पाठीय संसाधन, पाठीय प्रक्रमण	फरा जथाइनाय, फरा फारि
textual sign	पाठीय संकेत	फरा नेरसोन
textual tolerance	पाठीय सह्यता	फरा सहायनाय
textual well formedness	पाठीय सुगठन, पाठीय सौष्ठव	फरा मोजॉ दाथाइ

T-form	टी-रूप, तू-रूप	ति-महर
that-clause	कि-उपवाक्य	दि बाथा खोलोब
thematic	विकरणयुक्त, सविकरण	आयदा गाहाइ
thematic analysis	कथ्य विश्लेषण	आयदानि बिजिरनाय
thematic compound	सविकरण समास	आयदानि जथाइ, जथाइ दिसुं
thematic flection	सविकरण रूप सिद्धि	आयदानि महर होनाय
thematic morpheme	विकरण-रूपिम	आयदानि महर
thematic relation	कथ्यगत संबंध	बाथानि सोमोन्दो, आयदानि सोमोन्दो
thematic role	कथ्यगत भूमिका	आयदानि बिफाव
thematics	कथ्यमीमांसा	आयदा सानथौ
thematic structure	कथ्य संरचना	आयदानि दाथाय
thematization	कथ्यीकरण, थीमकरण	थिम खालामनाय, आयदा महर होनाय
theme	कथ्य	थिम, आयदा
theme word	कथ्यसूचक शब्द	आयदा दिन्थि सोदोब
theoretical predicate	सेट्ड्यांतिक विधेय	सानथौ गाहाइ थाखाय
theory of definition	परिभाषा सिद्धांत	बुफुरलु सानथौ
theory of great divide	बृहत् विभाजनवाद	गेदेर राननाय सानथौ
theory of signs	संकेतविज्ञान	नेरसोन सानथौ (बिगियान)
theory of types	प्ररूपवाद	रोखोमखान्थि, महरनि सानथौ
thesis	पक्ष	बिथिं

theta criterion

theta criterion	थीटा निकष	थिता
theta features	थीटा अभिलक्षण	थिता आखुथाइ
theta marking	थीटा चिह्नन	थिता-सिन (नेरसोन)
theta position	थीटा स्थान	थिता-जायगा
theta role	थीटा भूमिका	थिता-बिफाव
theta role assignment	थीटा भूमिका-नियतन	थिता-फाव होनाय
theta theory	थीटा सिद्धांत	थिता-सानथौ
third person	अन्यपुरुष (हिंदी), प्रथम पुरुष (संस्कृत)	थामथि सुबुसाइ
thoracic breathing	वक्षीय श्वसन	बिखानि हाँ
thoracic cavity	वक्ष गुहा	बिखा दन्दर
thorax	वक्ष	बिखा
thought-name	गुणवाचक संज्ञा, गुणवाचक नाम, भाववाचक नाम, भाववाचक संज्ञा	गुन दिन्थिगा बिमुं
thought-reversing word	विचार-विपर्यासक शब्द	उल्था गुन फोरमायगा सोदोब
three sound syllable	त्रिस्वर अक्षर	मोनथाम गारां रिंसारगोनां रिंसार जथाइ
threshold of perceptibility	प्रत्यक्षता-प्रभावसीमा	मोनसेनिफ्राय बारस्लायलांनाय
threshold of reception	अधिग्रहण-प्रभावसीमा	सोलायलांनाय
throat	कंठ	गारामा
throaty	कंठ्य	गारामा नालानि रिंसार

thyroarytenoid muscle	अवटु-दर्वाकल्प पेशी	गारामा नालनि मोदोम
thyroepiglottic muscle	अवटु-उपजिह्वा पेशी	गारामाजॉ थाफानाय आलजिबा
thyroid cartilage	अवटु उपस्थित	गारमा बिज्जाब
tightness (of the pharynx)	दृढ़त्व, कसाव	गारामानि फोरानाय
tight style	सुगठित शैली	राफोद आदब
til (=tilde) (diacritical mark)	तिल (तिल्डे)	तिल, सिन, नेरसोन (=)
timbre (=timber)	रणन	रिंसार, खोनामोननाय रिंसार
time bulge	समयाश्रित उभार	समजॉ दुखांनाय
timeless semantics	कालनिरपेक्ष शब्दार्थविज्ञान	सम सोनारि औंथिखान्धि
timesis	विच्छिन्न क्रम	बायसानाय फारि
tip (of the tongue)	जिह्वाग	सालाइ बिजौ
token	1. टोकन 2. प्रतीक 3. संकेत (सं); सांकेतिक (वि.)	नेरसोन, नेरसोनारि
tolerance	सह्यता, सहिष्णुता	सहायनाय
tonality	अनुतान	देंखो गाहाइ
tonal morphophonemics	तान-रूपस्वनिम व्यवस्था	देंखोगाहाइ महर रिंसारथि
tone	तान	देंखो (रिंसार जथाइनि देंखो)
tone group	तान वर्ग, तान समूह	देंखो हानजा, रिंसार जथाइनि देंखो हानजा
tone language	तान भाषा	देंखोगाहाइ राव

toneme		
toneme	तानिम, तान-स्वनिम	देंखो गुबै
tone mechanics	तान-रूपस्वनिम व्यवस्था	देंखो खान्धि, देंखो आदब
tonemic	तानिमिक, तान- स्वनिमिक	देंखो गुबैनि
tone of voice	स्वर शैली, तान शैली	गारां-देंखो
tone unit	तान इकाई	रिंसार जथाइनि देंखो खोन्दो
tongue	जिह्वा, जीभ	सालाइ
tongue body feature	जिह्वा स्थानीय अभिलक्षण	सालाइनि आखु (बिफाव)
tongue posture	जिह्वा-संस्थिति	सालाइ फाव
tongue slip	जिह्वा-स्खलन	गारां दोरोदनाय, बुसननाय
tongue-twister	जिह्वा व्यावर्तन	सालाइ दोरोदनाय
tonic accent	स्वराघात	देंखो गारां गुथाल
tonicity	तानता	रोखासिनै बेरखांनाय रिंसार जथाइ
tonic-syllable	तानाक्षर	देंखो गाहाइ-रिंसार जथाइ
tonomechanics	तान-रूपस्वनिम व्यवस्था, तान-रूपस्वनिमविज्ञान	रिंसार जथाइनि देंखो बिजिरखान्धि
tooth	दंत, दॉत	हाथाइ
top-down parsing	अधोगामी पार्सिंग, अधोगामी पद-व्याख्या	हायखलायनाय सोदोब बिजिरनाय, हायखलायनाय पार्सिंग .
topic	विषय प्रकरण	आयदा
topicalization	विषयीकरण	आयदानि सायाव बांसिन नोजोर होनाय, आयदा थांखिनाय

topic of discourse	प्रोक्ति विषय	थांखिनाय आयदा रायलायनाय
topic sentence	उक्ति वाक्य	आयदा बुथि, आयदा बाथा
toponomasiology	स्थलनामविज्ञान	जायगा बिमुं बिगियान
TOP (topic) node	टॉपिक आसंधि	आयदा सुंजोब
total accountability	सर्वव्याप्ति	आबुं गोसारनाय
total communication	पूर्ण संप्रेषण	आबुं सुंजोब
total physical response method (=TPR method)	समग्र शारीरिक अनुक्रिया प्रणाली	आबुं सोलेरानि बिफाव खान्थि
totemicistic name	टोटेमवाची नाम, कुलचिह्न वाचक नाम	खुलदिन्थि मुं, फोलेरदिन्थि मुं
tough movement	कठिन संचालन	गोरा खारथाइ
trace	लेश	बाहायजायि रिंसारथि
trachea	श्वास-नली	हां-नाला
traditional grammar	परंपरागत व्याकरण, पारंपरिक व्याकरण	गोजाम रावखान्थि, दोरोडारि रावखान्थि
traditional transmission	पारंपरिक प्रेषण	गोजाम गोसारथाइ
transactional function	कार्य-संपादन प्रकार्य	मावथाइ बिफाव
transactional style	संचालन शैली	गोसारनाय आदब
transcreation	अनुसर्जन	सोरजिफिननाय
transcription	लिप्यंकन	लिरस्लायनाय
transfer	अंतरण	सोलायनाय (जायगा सोलायनाय)
transfer function	अंतरण प्रकार्य	सोलायनाय बिफाव

transfer grammar

transfer grammar	व्यतिरेकी वादवरण	सोलायनाय रावखान्थि
transferred adjective	विशेषज्ञ-विद्यर्थ्य, विपर्यस्त विशेषण	सोलायजानाय बिगुन, सरजाबनाय बिगुन
transferred meaning	संक्रामित अर्थ, लक्ष्यार्थ	सरजाबनाय औंथि, थांखिनाय औंथि
transform	रचनांतर	दानस्लाय
transformation	रचनांतरण	दास्लायनाय
transformational	रचनांतरणपरक	दास्लायनाय, दास्लायारि
transformational density	रचनांतरणपरक घनत्व	दास्लायनायनि थाथाइ
transformational grammar	रचनांतरण व्याकरण	दास्लायनाय रावखान्थि
transformational history	रचनांतरणपरक इतिहास	दास्लायनाय जारिमिन
transformational marker	रचनांतरण चिह्नक	दास्लायगा नेरसोन (बासेब/ सिन)
transient effect	क्षणिक प्रभाव	दान्दिसेनि गोहोम
transition	संक्रमण	हाबसननाय, गोसारनाय
transitional competence	संक्रमणकालीन क्षमता	गोसारनाय सम, हाबसननाय सम.
transitional area	संक्रमण क्षेत्र	गोसारनाय अरथाइ, हाबसननाय जायगा
transition network	संक्रमण जालक्रम	गोसारनाय सोमोन्दो
transitive predicate	संकर्मक विधेय	मावजागा गोनां थाखाय
transitive relation	संकर्मी संबंध	गोसारनाय सोमोन्दो
transitive verb	संकर्मक क्रिया	मावजागा गोनां बिमाव

transitivity	1. सर्कमकता 2. संक्रामिता	मावजाग्रागोनां
translatability	अनुवाद्यता, अनुवादप्रक्रिया	राव सोलायजाथाव
translation	अनुवाद, भाषांतर	राव सोलायनाय, राव दानस्लायनाय
translation compound	भाषांतरपद समास	राव सोलायनाय सोदोब
translation couplet	अनुवाद युग्मक	राव सोलायनाय जथाइ (जरा)
translation shift	अनुवाद परिवृत्ति	राव सोलायनाय गिदिखननाय
translation theory	अनुवाद सिद्धांत	राव सोलायनाय गनथौ (सोलो)
translative case	विकार्य कारक	राव सोलायनाय मा॒ रिजा
translatology	अनुवादिकी, अनुवादविज्ञान, अनुवाद प्रक्रिया	राव सोलायनाय खान्धि॑ (बिगियान)
translator	अनुवादक	राव सोलायग्रा, राव दानस्लायग्रा
translinguistics	पाठविज्ञान	फरा बिगियान
transliteration	लिप्यंतरण	लिरस्लायनाय
transmission	प्रसार; प्रेषण	गोसारनाय, हरनाय
transmutation	प्रकार्य-परिवर्तन	महर सोलायनाय
transparency	पारदर्शिता	रोखा
transparent word	पारदर्शी शब्द	रोखा सोदोब
transposition error	विपर्यय त्रुटि	सोलायनाय जैना

transverse wave		
transverse wave	अनुप्रस्थ तंरंग	गोलाव गुथाल
travelling wave theory	प्रगामी तंरंग सिद्धांत	दावनाय गुथाल सानथौ
tree	वृक्ष	दंफां, बाथा
tree diagram	वृक्ष आरेख	दंफां महर (सावगारि), बाथा महर
tree pruning rule	वृक्ष-कृतन नियम	बाथा दाथाइ रावखान्धि॑ (दंफां सावगारि बाहायनाने)
tree stem theory	वृक्षांग सिद्धांत	फोलेरगुदि सानथौ, बाथागुदि सानथौ
trema	स्वरविसंधि-चिह्न,	गारां रिंसारथि बिसुं नेरसोन,
	विसंधिका, ट्रेमा	ट्रेमा
tremolo	ट्रेमोलो, कंपन-प्रभाव, थरथराहट	खम्फिनाय, मावनाय गोहोम, ट्रेमल'
tremor	कंप	खम्फिनाय, मावनाय
triadic	त्रिक; त्रिपदी	खबाम खोन्दोथामनि / खोन्दोथामारि
trial number	त्रिवचन	थाम सानराइ
triangle	त्रिकोण	खना मोनथाम, खनाथाम
triangularis (muscle)	त्रिकोण पेशी	थाम खनायारि आखान्धि॑
triangular vowel	त्रिकोणीय स्वर-व्यवस्था	थाम खना गारां राहा
trigeminal nerve	त्रिधारा तंत्रिका, पंचम कपाल तंत्रिका	थाम गारां रोदा
trigger segment	मोचक खंड	बोहैगा खोन्दो
triglossia	त्रिभाषा रूपिता, भाषा त्रैत रावमोनथामारि अरथाइ, थाम रावारि अरथाइ	
trigraph	त्रिग्राफ	मोनथाम हांखो, थाम हांखो

trilingualism	त्रिभाषिता; त्रिभाषा प्रयोग	मोनथाम रावारि, थाम रावारि
trilateralism	त्रिव्यंजनात्मकता, त्रिव्यंजन-प्रयोग	मोनथाम खौरां रिंसारथियारि
triliteral root	त्रिव्यंजन धातु	मोनथाम खौरां रिंसारथियारि थारजा
trill	कंपन	खम्फिनाय, मावनाय
trilled	कंपित	खम्फिहोनाय, मावहोनाय
trillization	आकंपन	खम्फिहोजानाय, मावहोजानाय
triphonemic diphthong	त्रिवर्णी संध्यक्षर	मोनथाम रिंसारथि गोनां गारांने रिंसार
triphtong	त्रिस्वर संध्यक्षर, त्रिस्वरक	गारांथाम रिंसार जड़
triplet	त्रिक	मोनथाम जथाइ
triptote	त्रिकारकी	मोनथाम बिफावगोनां
trisyllabic	त्रि-आक्षरिक	थाम रिंसार जथाइ गोनां
trisyllable	त्रि-अक्षर	थाम रिंसार जथाइ
trope	अप्रस्तुत विधान	सोदोबनि गहेनायारि बाहायथि
trough	चरम-विवृति बिंदु	थि बेंखन बिन्दो
true-false	सत्य-असत्य	नंगौ - नडा
T-rule	रूपांतरण नियम	ति-खान्थि, सोलायनाय
truncated definition	छिन्न परिभाषा, खंडित परिभाषा	खोन्दो बुफुरलु
truncation	छिन्नकरण, खंडन	बोखावनाय, दानस'नाय

truth conditional semantics

truth conditional semantics	सत्याश्रित अर्थविज्ञान, सत्य संकेतक अर्थविज्ञान	थारनि सायाव सोनारनाय ओंथिखान्थि, थार सोनार ओंथिविगियान
truth value	सत्यता मान	थार मान
tune	राग	देँखो, गारां
turing machine	ट्यूरिंग मशीन, परिगणन युक्ति	सानगा मेसिन, थार सानगा राहा
turn	बारी (वार्तालाप में)	बाहायनाय बाथा, सोलायनाय
turn taking (in conversation)	बारी लेना (वार्तालाप में)	बाथा सोलायनाय
turn taking rules	बारी नियम (वार्तालाप में)	बाथा सोलायनाय खान्थि
twang	नासिका रंजन	नेरखांनाय
two dimensional vowel system	द्विविद्यामी स्वर-व्यवस्था	मोननै बिथिं गारां रिंसारथि
two sided identity	द्विविक्षी तत्समक	मोननै बिथिं सिनायथि
two valued logic	द्विमानी तर्क	नै मानारि बान
tympanum	मध्य री, कर्णपटल	खोमा गेजेर
type	1. टाइप, जाति 2. प्ररूप 3. प्रकार	ताइप, रोखोम, महर
type face	टाइप रुख, टाइप फेस	ताइप महर, टाइप फेस
types of translation	अनुवाद-प्रकार	राव सोलायनाय रोखोम
typography	प्ररूप लेख, प्रकार लेख	साफायनाय आदब आरो महर
typological change	प्ररूपी परिवर्तन	महर सोलायनाय
typological classification	प्ररूपी वर्गीकरण	महर (दाथाइ) थाखो राननाय

typological comparison	प्ररूपात्मक तुलना	दाथाय रुजुनाय (महर रुजुनाय)
typology	प्ररूपविज्ञान	दाथाय बिगियान (रोखोम बिगियान)

U

ultimate constituent	चरम अवयव	थि खाथि खोन्दो
ultimate tagmeme	चरम बंधिम	थि सुजाब (गान्धि)
ultimate taxeme	चरम पटिम	थि सोदोब
ultrasonic	पराश्रव्य	सोनारग्रा
umlaut	अभिश्रुति	गारां रिंसारथि सोलायनाय
unaccented	अनाधातित, आधातहीन	रिंसार देंखो गैयि
unary	एकाधारी	मोनसेनि / हारसिनि
unary feature	एकाधारी अभिलक्षण	मोनसेनि आखुथाइ, मोनसेनि महर
unary operation	एकाधारी संक्रिया	मोनसेनि मावनां बिबां
unaspirated	अल्पप्राण	हांगुरे
unassimilated	असमीभूत; असमीकृत	गोरोबि खालामनाय
unbounded dependency	अनाबद्ध आक्रितता	उदा सोनारनाय
unbounded translation	मुक्त अनुवाद	उदां राव सोलायनाय
unchecked sound	अनिरुद्ध स्वन	रुजुजाये रिसार, हेथा गैयि रिसार

327

uncial

uncial	बृहदक्षर लिपि, अंशियल	गेदेर महरनि हांखो
uncial script	बृहदक्षर लिपि	गेदेर महरनि हांखो
unconditional branching	प्रतिबंधी शाखन	जाहोन गैयि राननाय
unconditioned	निरूपाधिक, अनाक्रित	जाहोन गैयि
uncountable noun	राशिवाचक संज्ञा	सानजायि बिमुं
under-differentiation (of phonemes)	विरल विभेदन, न्यून-विभेदन	फारागथि खालामनाय
underlying form	मूलाधार रूप	बिथा महर, गुदि महर
underlying phrase marker	मूलाधार पदबद्ध चिह्नक	गुदि बाथा खोलोब नेरसोन
underlying representation	मूलाधार प्रतिरूपण	थिखानाय फोरमायथि
underlying string	मूलाधार शृंखला, मूलाधार फुंखा गाहाइ लो, माला माला	
underlying structure	मूलाधार संरचना, आतंरिक संरचना	गुदि दाथाइ
underlying word	मूलाधार शब्द	बिथा सोदोब, फुंखा सोदोब
under-pronunciation	अवोच्चारण	सुंद' गारां बोनाय
undershort sound	हस्ततर स्वन	सुंद' रिसार
understanding system	बोधतंत्र	मिथिनो हानाय खान्थि
under translation	न्यूनानुवाद	सुंद' रावसोलायनाय
unequivocality index	असंदिग्धता सूचकांक	रोखा दिन्थिफारि
unexploded stop	अस्फुट स्पर्श	सुइजाबै रिसार
unflapped	अनुत्क्षिप्त	सुइजाबनाय गैयि

328

ungrammatic(-al)	अव्याकरणिक	रावखान्तिनि बायजो,
ungrammaticality	अव्याकरणिकता	रावखान्तियारि नडि
unidialectal	एकबोली भाषी; एकबोलीय मोनसेल' राव बुंगा	
uniformitarian principle	समरूपतापरक सिद्धांत; समानाधिकरण सिद्धांत	गोरोबहोनाय खान्ति
uniformity principle	समरूपता सिद्धांत, समानाधिकरण	गोरोबनाय खान्ति
unilateral	एकपार्श्वक; एकपक्षीय	मोनसेल' बिथिंनि
unilateral hearing	एकपक्षीय श्रवण	फारसेजॉल' खोनानाय
unilingual	एकभाषी, एक भाषिक	मोनसे रावारि, मोनसे राव बुंगा
unilateral transcription	समवर्ण लिप्यंकन	समान हांखो लिरस्लायनाय
unintentional sign	अनभिप्रेत संकेत	थांखिखायि (थिखायि) नेरसोन
union	सम्मिलन	खौसे, जथाइ
unipersonal verb	एकपुरुषक क्रिया	मोनसे सुबुंसाइनि बिमाव
unique constituent	एकल अवयव	गुबै बाहागो, गुबै खोन्दो, हारसिं खोन्दो
unique irregularity	एकल अनियमितता	हारसिंनो हारसिं गोरोबि
unique morpheme	एकल रूपिम	हारसिं महर, गुबै महर
uniqueness	एकलता, अद्वितीयता; अनन्यता	हारसिं, रावजॉबो रुजुजायि
unit	इकाई	खोन्दो, बाहागो
unitary hypothesis	एकात्मक प्राक्कल्पना	हारसिं सिगां सानमिजिं

unitive		
unitive	सहवाचक, सहार्थक	लोगोसे थाफानाथ, मोनफा ऑथि गोनां
universal base	सार्वभौमिक आधार	बुहमनां बिथा, बुहमनां फुखा
universal	सार्वव्यापकीकरण	बुहमनां गोसारहोनाय
generalization		
universal grammar	सर्वभाषा व्याकरण	बुहमनां रावखान्ति
universal instantiation	सार्वदाहरणीकरण	बुहमनां बिदिन्तिनाय
universal language	सार्वभौम भाषा	बुहमनां राव
universal quantifier	सार्व प्रमात्रक	बुहमनां बिदिन्तिनाय
universals	सार्वभौम (तत्व)	बुहमनां (सानथौ)
universal set	समष्टीय समुच्चय	गोबांनि जथाइ
universal statement	सार्वकथन	बुहमनां बुंथि
universe of discourse	प्रोक्ति-क्षेत्र, वाद-क्षेत्र	बिजिरनाय आदब
univocal	एकार्थक	मोनफाल' ऑथिगोनां, मोनफाल' बिथिंजॉ बिजिरजानाय
unmanifested	अनभिव्यक्त	फोरमायजायि, बुंजायि
unmarked	अचिह्नित, निर्विशिष्ट; लक्षणरहित	होजायि, सिन होजायि, सिन तैयि
unmarked feature	अचिह्नित अभिलक्षण, निर्विशिष्ट अभिलक्षण	नोजोर होजायि आखु
unmarked member	अचिह्नित अवयव, अचिह्नित सदस्य, लक्षणरहित घटक	होजायि सोदोमा (मावगा), नुसारे सोदोमा
unnatural class	अप्राकृतिक वर्ग, कृत्रिम वर्ग	दानाय थाखो

unproductive suffix	अनुत्पादक परप्रत्यय	सोदोब दायि उन दाजाबदा
unreal condition	अवास्तविक हेतु, अवास्तविक स्थिति	थार नडि जाहोन, मोगथां नडि थाथाय
unrestricted quantifier	अप्रतिबंधित प्रमात्रक	उदां थि दिन्धिया
unrestricted rewriting system	अप्रतिबंधित पुनर्लेखन व्यवस्था	उदां तिरफिननाय खान्थि
unrounded vowel	अवर्तुलित स्वर	गुस्थि बैंखन नडि गारां रिंसारथि
unrounding	अवर्तुलन	गुस्थि बैंखन नडि
unstable	अस्थिर	दिदोम नडि, थाथिर नडि
unstressed	बलाधातहीन	गारां बोलो गैयि
unvoiced	अधोष	गारां गैयि
unvoicing	अधोषीकरण	गारां गैयि जाहोनाय
upper jaw	ऊर्ध्व हनु	सानि हाथाइफारि / गोजौ हाथाइफारि
upper language	उन्नत भाषा	गोहोम गोनां राव
upper lip	ऊर्ध्व ओष्ठ	सानि गुस्थि
upward comparison	ऊर्ध्वमुखी तुलना, श्रेष्ठतावाची तुलना	जौगा रुजुनाय
urbanism	नागर रूप	नोगोरनि महरहोनाय
urbilect	नागर भाषिका	नोगोरनि राव
usage	1. प्रयोग, प्रचलन, चलन 2. रुढ़ि, लोकाचार, परिपाटी	बाहायनाय, बाहायथि, सुबं खान्थि
user-friendly approach	प्रयोक्ता-मैत्रीपूर्ण दृष्टिकोण	बाहायगा - हेफाजाब नोजोर

331

usual order	प्रायिक क्रम	सरासनसा फारि
usual order	प्रायिक क्रम	सरासनसा फारि
utraquistic subterfuge	उभयार्थ-व्यपदेश	मोननै औंथि फोरमायनाय
utterance	1. उक्ति 2. उच्चार	बुथि, गारां बोनाय
utterance length	उच्चार दीर्घसा	गारां बोनाय लावथाइ
uvula	अलिजिह्वा, काकलक	आलजिबा
uvular	अलिजिह्व-, अलिजिह्वीय	आलजिबानि
uvular consonant	अलिजिह्वीय व्यंजन	आलजिबानि खोरां रिंसारथि
uvular position	अलिजिह्वीय स्थान	आलजिभानि जायगा
uvular trill	अलिजिह्वीय कंपन,	आलजिबानि खम्फिनाय
	अलिजिह्व-कंपन	

V

vagueness	अस्पष्टता; अनिश्चितता	रोखा नडि, मोले
vagus nerve	वेगस तंत्रिका	वेगस रोदा
valence	सामर्थ्य, संयोजन-क्षमता	दाजाबनाय गोहो, सुजुनाय गोहो
valency	1. संयोजनक्षम 2. संयोजकता	दाजाबनो हानाय, दाजाबनाय
valency grammar	संयोजनक्षम व्याकरण	सरजाब रावखान्थि, दाथाव रावखान्थि
valency rule	संयोजकता नियम	सरजाबनो हानाय खान्थि
valent	संयोजी	सरजाबनाय
valeur	संकर्तृक	मोनसेत रिंसार

valid	दैध	गनायजानाय
value assignment	मूल्य नियतन	बेसेन होनाय
value judgment	मूल्य-निर्णय	बेसेन होनाय, बेसेन नायविजिरनाय
value specification	मूल्य निर्धारण	बेसेन थि खालामनाय
valvate stricture	कोरस्पर्शी निकोच	जालामा हुथ्रोदनाय
variable	चर, परिवर्त	बायदि महर
variable constant	परिवर्ती अचर	सोलाय सोल' जानोहानाय, थि सोलाय सोल'
variable rule	परिवर्त नियम, चर नियम	सोलाय सोल' खान्थि
variant	परिवर्त, चर	सोलाय सोल' रिंसार
variant form	परिवर्त रूप	सोलाय सोल' महर
variation	1. परिवर्तन 2. विचरण 3. विकल्पन	सोलायनाय
variety	प्रकार, भेद	रोखोम
variety of language	भाषा प्रकार; भाषा-भेद	राव रोखोम
velar (ic)	1. कंठ्य 2. मृदुतालव्य, कोमल तालव्य	गुरै थालो, गारामा
velar consonant	कंठ्य व्यंजन	गारामा खौरां रिंसारथि
velaric	मृदुतालव्य, कोमल तालव्य	गुरै थालोआव जाखांनाय
velarization	मृदुतालव्यरंजन, कोमलतालव्यरंजन	गुरै थालोआव रिंसारहोनाय खालामनाय
velarized consonant	मृदुतालव्यरंजित व्यंजन	गुरै थालोआरि खालामनाय खौरां रिंसारथि

vowel mutation

vowel mutation	अभिश्रुति	गारां सोलायनाय
vowel place	स्वर-स्थान	गारां रिंसारथि जायगा
vowel quality	स्वर-गुण	गारां रिंसारथि आखुथाइ
vowel sign	स्वर-चिह्न	गारां रिंसारथि सिन
vowel system	स्वर-व्यवस्था	गारा रिंसारथि आदब
vowel triangle	स्वर-त्रिकोण	गारां आखान्थिथाम
vox nihili	भासक शब्द, मिथ्या शब्द	ओथि गैयि सोदोब
vulgar	अशिष्ट, अश्लील	सोदांनाय नडि, गामियारि
vulgarism	ग्राम्यता	गामिनि, सोदाडि

W

wave form	तरंग रूप	गुथाल महर
wave hypothesis	तरंग-प्राक्कल्पना	गुथाल सिंगां सान मिंजि
wave length	तरंग दैर्घ्य	गुथाल लावथाइ
wave theory	तरंग-सिद्धांत	गुथाल सानथौ
wave train	तरंगावलि	गुथालनि दाहार, दोहाँ
weak conjugation	नियमित क्रियारूप	थि बिमाव महर
weak declension	नियमित संज्ञारूप	थि बिमुं महर
weak ending	अंत्यवर्ण स्वराघात	जोबथा रिंसारथि गारांबोलो
weak form	शिथिल रूप	गुरै महर, लोरबां महर
weak generative capacity	दुर्बल जनन क्षमता	लोरबां सोरजि गोहो

weak noun	नियमित संज्ञा	थि बिमुं
weak stress	अल्प बलाधात्, दुर्बल जनन क्षमता	गुरै गराबोलो
weak verb	नियमित संज्ञा	थि बिमाव
well formedness	सुगठन	राफोद दाथाय
well formedness condition	सुगठन प्रतिबंध	राफोद दाथाय सोमोन्दो
Wernick's area	वर्णिक क्षेत्र	बर्णिक अरथाइ, आवथा
W-grammar	डब्ल्यू व्याकरण (विन्यार्दन व्याकरण)	दब्लिउ रावखान्धि
WH-fronting	क-अग्रण	मा-सिगां जनाय
WH-island	ज-उपवाक्य	जा-लेडाय बाथा
WH-island constraint	ज-उपवाक्य प्रतिबंध	जा-लेडाय बाथा हेथा
whisper	उपांशु, फुसफुसाहट	फुस फुस खालामनाय
whispered vowel	उपांशु स्वर, फुसफुसाहट स्वर	फुस फुस गारा रिसारथि
whispering	उपांशु, फुसफुसाहट	फुस फुस खालामनाय
whistle language	सीटी-भाषा	मुसुरनाय राव, हुइसेल राव
whistle point	सीटी-स्थान	मुसुरनाय जायगा, हुइसेल जायगा
whistle speech	सीटी वाक्	मुसुरनाय राव, हुइसेल राव
white noise	श्वेत रव, कोरा रव	बासावनाय
white space	श्वेत अंतराल	उदा फाराग
whiz deletion	व्हिजलोप	बाथायाव मुस्ताइजौं बिमाव गोमानाय

wh-movement

wh-movement	ज-वाक्याश सचलन	सोथिबाथा फारि
wholeness	साकल्य, सकलता	आबुथि
whole word reading	संपूर्ण शब्द पठन	आबुं सोदोब गारां बोनाय
whom vs who	किसे बनाम कौन	सोरनि बेरेखायै सोर
whorfian hypothesis	वूर्फ-प्राक्कल्पना	वूर्फसान मिजि
wh-preposing	क-पूर्वण	मा-सिगाजनाय
wh-question	क-प्रश्न	मा-सोथि
wh-relatives	ज-सबंधक	जा-सोमोन्दो गोना
wide band	विस्तीर्ण बैंड	गुवार जथाइ
widened meaning	विस्तृत अर्थ	ओथि फेहेरनाय
wide vowel	शिथिल स्वर	गेब गारा रिसारथि
will mood	आजार्थक (वृत्ति)	गोसो जानाय
windpipe	श्वास-नली, श्वास-प्रणाल	हो-नाला
word	1. शब्द 2. पद	1. सोदोब 2. सोदोबमा
word accent	शब्द स्वराधात्	सोदोब गराबोलो
word and paradigm	शब्द तथा रूपावली	सोदोब आरो दाथाइ महर
word autonomy	शब्द स्वायत्तता, पद-स्वायत्तता	सोदोबनि उदासि, उदा सोदोब
word boundary	शब्द सीमा	सोदोब सिमा
word category	शब्द कोटि	सोदोब बाहागो
word class	शब्द वर्ग	सोदोब थाखो
word complex	शब्द पुंज	सोदोब जेना (बाबा सोदोब)
word deafness	शब्द बधिरता	सोदोब खोलामोनि, खोलायि

word delimitation	शब्द परिसीमन, पद-परिसीमन	सोटोबनि सिमा खानाय
word dependence	शब्द आश्रितता, शब्द सापेक्षता	सोटोब सोनारनाय, सोटोब बिथिं
word family	शब्द-परिवार, शब्द-कुल	सोटोब खुल, सोटोब फोलेर
word formation	शब्द निर्माण, शब्द रचना	सोटोब दानाय
word formation rule	शब्द निर्माण नियम	सोटोब दानाय खान्थि
word freedom	शब्द-निरपेक्षता	सोटोब उदासि
word grammar	पद व्याकरण	सोटोब रावखान्थि
word length	शब्द दीर्घता	सोटोब लावथाइ
word limit	शब्द-सीमा, पद-सीमा	सोटोब सिमा
word list	शब्द-सूची	सोटोब फारि
word marker	शब्द-चिह्नक	सोटोब थांखिनाय नेरसोन, सोटोबनि सिन
word order	शब्दक्रम	सोटोब फारि
word play	शब्द ब्रीड़ा	सोटोब गेलेनाय
word-processing	शब्द संसाधन, शब्द प्रक्रमण	सोटोब दानाय
word search	शब्द-संधान, शब्दान्वेषण	सोटोब सायख'नाय (बिजिरनाय)
word sentence	पद-वाक्य, शब्द-वाक्य	सोटोब बाढ़ा
word sign	शब्द-संकेत, पद-संकेत	सोटोब नेरसोन
word stress	शब्द बलाधात, पद बलाधात	सोटोब बोलो

343

513 HRD/2018—25

word unity

word unity	शब्द-एकता; पद-एकता	सोटोब गोरोबथा, सोटोब जथाइ
word writing	शब्द-लेखन	सोटोब लिरनाय
wrenched accent	1. झट्ट स्वराधात 2. कर्षित बल	बायनाय गारां गुथाल
writing	1. लेखन, लेख 2. लिखाई, लिखावट	1. लिरनाय 2. लिरविदां
written language	लिखित भाषा	लिरनाय राव

X

X-bar	एक्स-बार, एक्स-रेखिका	एक्स-बार
X-bar theory	एक्स-रेखिका सिद्धांत	एक्स-बार सानथौ
xenophobia	विदेशीभीति	गुबुनारिनि फारसे गिनाय
x-height	एक्स-ऊँचाई	एक्स-जौथाइ

Y

yes-no question	हाँ-ना प्रश्न	नंगौ-नडा सोथि
yodization	यकार-करण	य-महर होनाय
yo-he-ho theory	यो-हे-हो बाद	य-हे-ह सानथौ

Z

zero affix	शून्य प्रत्यय	लाथिख' दाजाब महर (दाजाबदा)
zero alternant	शून्य परिवर्त	लाथिख' सोलाय-सोल', सोलायगा
zero anaphora	शून्य अन्वादेश	लाथिख' मुख्य-गोनाय महर
zero article	शून्य उपपद, शून्य आर्टिकल	लाथिख' सोदोबसा
zero change	शून्य परिवर्तन	लांदां सोलायसोल'
zero connector	शून्य संयोजक	लांदां सुजाब / दाजाब
zero derivation	शून्य व्युत्पादन	लाथिख' (लांदां) दाजानाय
zero element	शून्य अवयव	लाथिख' गुदि मुवा (थादेरसा)
zero ending	शून्य प्रत्यय	लाथिख' दाजाबदा
zero feature	शून्य अभिलक्षण	लाथिख' आखुथाइ
zeroing	लोपन, शून्यन	गोमानाय, लाथिख' जानाय
zero juncture	शून्य संहिता	लाथिख' (लांदां) सुजाब
zero modification	शून्य विकृति	लाथिख' (लांदां) सोलायनाय
zero morpheme	शून्य रूपिम	लाथिख' महर
zero phoneme	शून्य स्वनिम, अचिह्नित	लाथिख' रिंसारथि स्वनिम
zero realization	शून्य प्रतिफलन	लाथिख' मोनदांथि
zero sound	शून्य स्वन	लाथिख' रिंसार
zero syllable	शून्य-अक्षर (शून्याक्षर)	लाथिख' रिंसार जथाइ

345

zero valency

zero valency	शून्य संयोजकता	लाथिख' सुजोबनाय
Zipf's law	ज़िफ नियम	जिफ-खान्थि
zoomorphic term	जीवारोपित शब्द	जिब फोरमायगा सोदोब
zoo semiotics	प्राणि-संकेतविज्ञान	जिब-नेरसोन बिगियान
zygomatic muscle	गंड पेशी	सिनसि मोदोम

ISBN 978-81-940987-2-0

**Mobile App of Administrative Terms Glossary is
now available in Google Play Store.**

Step-1: Search CSTT • Step-2: Download • Step-3: Open to use



वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग

मानव संसाधन विकास मंत्रालय (उच्चतर शिक्षा विभाग), भारत सरकार
पश्चिमी खंड-7, रामकृष्णपुरम, नई दिल्ली - 110066.

Commission for Scientific and Technical Terminology

Ministry of Human Resource Development
(Department of Higher Education), Govt. of India
West Block-7, R.K. Puram, New Delhi - 110066.

• 011-26105211 • Website: www.cstt.mhrd.gov.in
www.csttpublication.mhrd.gov.in

मुद्रण निदेशालय द्वारा, भारत सरकार मुद्रणालय, रिंग रोड, मायापुरी में मुद्रित एवं प्रकाशन नियंत्रक,
सिविल लाइन्स, दिल्ली-110064 द्वारा प्रकाशित, 2019

भाषाविज्ञान शब्द-संग्रह
(अंग्रेजी-हिंदी-बोडो)

Glossary of Linguistics
(English-Hindi-Bodo)

राजनीतिक्षण सोशलॉक्यांश
(इंग्रेजी-हिंदी-बर')